

Dokumentationszentrale  
3003 Bern  
Tel. 031 322 97 4421.03.1997  
Fax 031 322 82 97

**Invalidenversicherung. 4. Revision**

**Assurance-invalidité. 4e révision**

**Assicurazione per l'invalidità. Quarta revisione**

**Verantwortlich für diese Ausgabe:**

Parlamentsdienste  
Dokumentationszentrale  
Ernst Frischknecht  
Tel. 031 / 322 97 31

**Responsable de cette édition:**

Services du Parlement  
Centrale de documentation  
Ernst Frischknecht  
Tél. 031 / 322 97 31

**Bezug durch:**

Parlamentsdienste  
Dokumentationszentrale  
3003 Bern  
Tel. 031 / 322 97 44  
Fax 031 / 322 82 97

**S'obtient aux:**

Services du Parlement  
Centrale de documentation  
3003 Berne  
Tél. 031 / 322 97 44  
Fax 031 / 322 82 97

## Inhaltsverzeichnis / Table des matières

Seite - Page

1.	Übersicht über die Verhandlungen - Résumé des délibérations		I
2.	Rednerlisten - Listes des orateurs		III
3.	Zusammenfassung der Verhandlungen Condensé des délibérations		V VII
4.	Verhandlungen der Räte - Débats dans les conseils		
	B: BB über die Verlagerung von Mitteln des Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung in die Invalidenversicherung		
	B: AF concernant le transfert de capitaux du Fonds de compensation du régime des allocations pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité		
	Ständerat - Conseil des Etats	24.09.1997	1
	Nationalrat - Conseil national	06.10.1997	17
	Schlussabstimmung / Votations finales		
	Ständerat - Conseil des Etats	10.10.1997	48
	Nationalrat - Conseil national	10.10.1997	49
	C: BB über die befristete Verlagerung von Beiträgen der Erwerbsersatzordnung zugunsten der Invalidenversicherung		
	C: AF concernant le transfert temporaire de cotisations du régime des allocations pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité		
	Ständerat - Conseil des Etats	24.09.1997	1
	Nationalrat - Conseil national	06.10.1997	17
	Ständerat - Conseil des Etats	09.10.1997	42
	<b>A: Bundesgesetz über die Invalidenversicherung</b>		
	<b>A: Loi fédérale sur l'assurance-invalidité</b>		
	Ständerat - Conseil des Etats	17.12.1997	50
	Nationalrat - Conseil national	17./18.06.1997	61
	Ständerat - Conseil des Etats	23.06.1998	84
	Nationalrat - Conseil national	24.06.1998	91
	Schlussabstimmung / Votations finales		
	Ständerat - Conseil des Etats	26.06.1998	95
	Nationalrat - Conseil national	26.06.1998	96
5.	Bundesgesetz vom	26.06.1998	99
	Loi fédérale du	26.06.1998	104
	Legge federale del	26.06.1998	109

## 1. Uebersicht über die Verhandlungen - Résumé des délibérations

### × 181/97.052 s Invalidenversicherung. 4. Revision

Botschaft vom 25. Juni 1997 über die 4. Revision des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung, erster Teil (4. IV-Revision, erster Teil) (BBl 1997 IV 149)

NR/SR *Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit*

Siehe Geschäft 98.3153 Mo. SGK-NR (97.052)

#### 1. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG)

**17.12.1997 Ständerat.** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

**18.06.1998 Nationalrat.** Abweichend.

**23.06.1998 Ständerat.** Abweichend.

**24.06.1998 Nationalrat.** Zustimmung.

**26.06.1998 Ständerat.** Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

**26.06.1998 Nationalrat.** Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 1998 3479; Ablauf der Referendumsfrist: 15. Oktober 1998

#### 2. Bundesbeschluss über die Verlagerung von Mitteln des Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung in die Invalidenversicherung

**24.09.1997 Ständerat.** Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

**06.10.1997 Nationalrat.** Zustimmung.

**10.10.1997 Ständerat.** Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

**10.10.1997 Nationalrat.** Der Bundesbeschluss wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 1997 IV 811; Ablauf der Referendumsfrist: 29. Januar 1998

#### 3. Bundesbeschluss über die befristete Verlagerung von Beiträgen der Erwerbsersatzordnung zugunsten der Invalidenversicherung

**24.09.1997 Ständerat.** Nichteintreten

**06.10.1997 Nationalrat.** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

**09.10.1997 Ständerat.** Nichteintreten

### × 181/97.052 é Assurance-invalidité. 4e révision

Message du 25 juin 1997 relatif à la 4e révision de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité, première partie (4e révision de l'AI, 1re partie) (FF 1997 IV 141)

CN/CE *Commission de la sécurité sociale et de la santé publique*

Voir objet 98.3153 Mo. CSSS-CN (97.052)

#### 1. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI)

**17.12.1997 Conseil des Etats.** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

**18.06.1998 Conseil national.** Divergences.

**23.06.1998 Conseil des Etats.** Divergences.

**24.06.1998 Conseil national.** Adhésion.

**26.06.1998 Conseil des Etats.** La loi est adoptée en votation finale.

**26.06.1998 Conseil national.** La loi est adoptée en votation finale.

Feuille fédérale 1998 3065; délai référendaire: 15 octobre 1998

#### 2. Arrêté fédéral concernant le transfert de capitaux du Fonds de compensation du régime des allocations pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité

**24.09.1997 Conseil des Etats.** Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

**06.10.1997 Conseil national.** Adhésion.

**10.10.1997 Conseil des Etats.** L'arrêté est adopté en votation finale.

**10.10.1997 Conseil national.** L'arrêté est adopté en votation finale.

Feuille fédérale 1997 IV 747; délai référendaire: 29 janvier 1998

#### 3. Arrêté fédéral concernant le transfert temporaire de cotisations du régime des allocations pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité

**24.09.1997 Conseil des Etats.** Ne pas entrer en matière

**06.10.1997 Conseil national.** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

**09.10.1997 Conseil des Etats.** Ne pas entrer en matière





## 2. Rednerliste - Liste des orateurs

### Nationalrat - Conseil national

<b>Baumann Alexander</b> (V, TG)	30
<b>Baumann Stephanie</b> (S, BE)	80
<b>Borer Roland</b> (V, SO)	21, 22, 67
<b>Bortoluzzi Toni</b> (V, ZH)	22, 65, 71, 74, 92
<b>Deiss Joseph</b> (C, FR)	23, 24, 65, 72, 78
<b>Dormann Rosmarie</b> (C, LU)	24
<b>Drefuss Ruth</b> , conseillère fédérale	33, 38, 41, 69, 73, 74, 75, 79, 80, 81, 93
<b>Egerszegi Christine</b> (R, AG)	25, 37, 62, 63, 68, 72, 74, 78, 91
<b>Eymann Christoph</b> (L, BS), Berichterstatter	18, 31, 40, 67
<b>Fasel Hugo</b> (G, FR)	26, 66
<b>Föhn Peter</b> (V, SZ)	37
<b>Goll Christine</b> (S, ZH)	24
<b>Gonseth Ruth</b> (G, BL)	26, 78, 97
<b>Grendelmeier Verena</b> (U, ZH)	31
<b>Gross Jost</b> (S, TG)	63, 73, 74, 76, 91
<b>Gulsan Yves</b> (R, VD)	40, 75
<b>Günter Paul</b> (S, BE)	75
<b>Gysin Hans Rudolf</b> (R, BS)	25, 68
<b>Hafner Ursula</b> (S, SH)	30, 72, 77, 96
<b>Hochreutener Norbert</b> (C, BE), Berichterstatter	27, 61, 68, 72, 74, 78, 79, 81, 92, 97
<b>Jeanprêtre Francine</b> (S, VD),rapporteure	20, 32, 38
<b>Jutzet Erwin</b> (S, FR)	64
<b>Kühne Josef</b> (C, SG)	92
<b>Langenberger Christiane</b> (R, VD)	24
<b>Leuba Jean-François</b> (L,VD)	30
<b>Martl Werner</b> (S, GL)	92
<b>Maury Pasquier Liliane</b> (S, GE)	73
<b>Nabholz Lili</b> (R, ZH)	29, 77
<b>Phillipona Jean-Nicolas</b> (R, FR), rapporteur	62, 69, 72, 74, 79, 81, 93
<b>Rechsteiner Paul</b> (S, SG)	29, 71
<b>Rychen Albrecht</b> (V, BE)	28, 29, 31
<b>Schmied Walter</b> (V, BE)	80, 93
<b>Seiler Hanspeter</b> (V, BE)	23
<b>Steinemann Walter</b> (F, SG)	28
<b>Suter Marc</b> (R, BE)	22, 31, 63, 79, 96

## Ständerat - Conseil des Etats

<b>Beerli</b> Christine (R, BE)	5, 42, 45
<b>Brändli</b> Christoffel (V, GR)	54, 57, 87
<b>Brunner</b> Christiane (S, GE)	7, 52, 55
<b>Cottler</b> Anton (C, FR), rapporteur	2, 42, 45, 51, 56
<b>Danloth</b> Hans (C, UR)	11, 56
<b>Delalay</b> Edouard (C, VS)	85
<b>Dreifuss</b> Ruth, conseillère fédérale	3, 13, 15, 46, 52, 53, 58, 88
<b>Frick</b> Bruno (C, SZ)	9
<b>Gentil</b> Pierre-Alain (S, JU)	86
<b>Iten</b> Andreas (R, ZG)	10
<b>Loretan</b> Willy (R, AG)	4, 15, 44
<b>Marty</b> Dick (R, TI)	11
<b>Onken</b> Thomas (S, TG)	9, 87
<b>Rochat</b> Eric (L, VD)	6, 43, 51, 53, 55, 57, 86
<b>Saudan</b> Françoise (R, GE)	8, 43, 56
<b>Schlessler</b> Fritz (R, GL), Berichterstatter	1, 12, 44, 50, 53, 54, 57, 59, 84, 87, 89, 90
<b>Schmid</b> Carlo (C, AI)	11, 12, 45, 87
<b>Seller</b> Bernhard (V, SH)	8, 15
<b>Simmen</b> Rosmarie (C, SO)	45
<b>Spoerry</b> Vreni (R, ZH)	10
<b>Wicki</b> Franz (C, LU)	6

## **97.052 Invalidenversicherung. 4. Revision** **Assurance-invalidité. 4<sup>e</sup> révision**

Botschaft: 25.06.1997 (BBl 1997 IV 149 / FF 1997 IV 141)

### **Ausgangslage**

Angesichts der Verschlechterung der finanziellen Situation der IV besteht das vorrangige Ziel der vierten IV-Revision in der finanziellen Konsolidierung der Versicherung. Diese soll Massnahmen zur Senkung und zur Steuerung der Ausgaben, aber auch zur Erhöhung der Einnahmen der Invalidenversicherung beinhalten.

### **Vorlage A: Sparmassnahmen in der IV**

Analog zur 10. AHV-Revision soll die Zusatzrente für die Ehepartnerin oder den Ehepartner auch in der IV aufgehoben werden. Von dieser Massnahme sind jedoch nur Neurentner/innen betroffen. Weiter will der Bundesrat die Viertelsrenten aufheben und die Härtefallrenten in das System der Ergänzungsleistungen überführen. Wie die Zusatzrenten sollen die bestehenden Viertelsrenten bis zu deren automatischem Erlöschen weitergewährt werden.

### **Erste Massnahmen im Bereich der Kostensteuerung**

Mit der Revision sollen die nötigen Vorkehrungen für einen gezielten Einsatz der finanziellen Mittel der IV getroffen werden. Dazu gehören die Einführung der Bedarfsplanung für Werkstätten, Wohnheime und Tagesstätten für Behinderte sowie die Schaffung einer gesetzlichen Grundlage für die Finanzierung von statistischen Erhebungen und Wirkungsanalysen durch die IV.

Weitere Revisionspunkte des ersten Teils, welche sich nicht direkt aus dem Hauptziel der Revision ergeben, sind die Präzisierung des Invaliditätsbegriffs durch eine ausdrückliche Erwähnung der psychischen Gesundheitsschäden im Gesetz, die Anpassung der Vorschriften über den Entzug oder die Kürzung von Geldleistungen an die Praxis des Eidgenössischen Versicherungsgerichts, die Einführung eines Schiedsgerichts für Tarifstreitigkeiten (auf Gesetzesstufe), der Ersatz des geltenden Anhörungsverfahrens durch ein Einspracheverfahren sowie neue Rechtspflegebestimmungen im Bereich der kollektiven Leistungen.

### **Vorlagen B und C: Erste Massnahmen zur Zusatzfinanzierung**

Alein mit den Spar- und Steuerungsmaßnahmen kann der Finanzhaushalt nicht wieder ins Gleichgewicht gebracht werden. Die Sanierung der IV verfolgt zwei Ziele: einen Abbau der aufgelaufenen Schulden sowie - in einem weiteren Schritt - die Sicherstellung der langfristigen Finanzierung der laufenden Ausgaben der Versicherung.

Der Bundesrat will erste Massnahmen zur Zusatzfinanzierung so schnell als möglich umsetzen. Zu diesem Zweck unterbreitet er dem Parlament im Sonderverfahren zwei allgemeinverbindliche Bundesbeschlüsse, welche eine Zusatzfinanzierung der IV durch Heranziehen finanzieller Mittel der heute überfinanzierten Erwerb ersatzordnung vorsehen. Geplant ist eine einmalige Verlagerung von Kapital in der Höhe von 2,2 Milliarden Franken vom Ausgleichsfonds der Erwerb ersatzordnung auf die Rechnung der IV beim Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenversicherung sowie eine befristete Erhöhung des Beitragssatzes der IV auf Kosten des Beitrags an die Erwerb ersatzordnung um 1 Lohnpromille. Dieses Promille soll per 2005 an die EO zurückübertragen werden. Mittels zweier allgemeinverbindlicher Bundesbeschlüsse ist es möglich, dass diese Finanztransfers von der EO zur IV bereits auf Anfang 1998 wirksam werden.

### **Verhandlungen**

#### **Vorlage B**

SR	24.09.1997	AB 759
NR	06.10.1997	AB 1942
SR / NR	10.10.1997	Schlussabstimmungen (36:0 / 134:46)

#### **Vorlage C**

SR	24.09.1997	AB 759 (Nichteintreten)
NR	06.10.1997	AB 1942
SR	09.10.1997	AB 970 (Nichteintreten)

Vorlage A

SR	17.12.1997	AB 1269
NR	17./18.06.1998	AB 1244
SR	23.06.1998	AB 734
NR	24.06.1998	AB 1398
SR / NR	26.06.1998	Schlussabstimmungen (35:4 / 92:77)

Vorlagen B und C

Die beiden Räte widmeten sich vorerst den beiden dringlichen Bundesbeschlüssen über die Verlagerung von Mitteln des EO-Ausgleichsfonds und von EO-Beiträgen auf die IV. Der **Ständerat** trat auf den Bundesbeschluss über die Mittelverlagerung ein. Die Gegner lehnten diesen Mitteltransfer aus ganz unterschiedlichen Gründen ab. Erwähnt wurden dabei die gleichzeitige Behandlung der Sparvorlage und des Mitteltransfers, die fehlende Gesamtschau auf dem Sozialversicherungsgebiet, die Zukunft der Armee und die Situation der Dienstleistenden sowie die Finanzierung der Mutterschaftsversicherung. Der Ständerat lehnte mit 23 gegen 15 Stimmen einen Antrag ab, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen mit der Auflage, den Bundesbeschluss erst vorzulegen, wenn dem Parlament umgehend und gleichzeitig die Botschaft zur 6. EO-Revision unterbreitet werden kann. Mit 21 gegen 15 Stimmen ebenfalls abgelehnt wurde ein Antrag, nur 1,1 anstatt 2,2 Milliarden Franken zu transferieren. In der Gesamtabstimmung stimmte der Ständerat der Vorlage B, d.h. dem einmaligen Kapitaltransfer im Jahre 1998, mit 23 gegen 11 Stimmen zu. Beim zweiten Bundesbeschluss (befristete Verlagerung von EO-Beiträgen auf die IV) hingegen beschloss er mit 21 gegen 16 Stimmen Nichteintreten.

Im **Nationalrat** wurden die gleichen Gründe gegen den Mitteltransfer angeführt. Die SVP und die Liberalen wandten sich gegen einen Mitteltransfer und verwiesen dabei u.a. auf die Diskrepanz zwischen den EO- und den ALV-Leistungen. Die Christlichdemokraten und ein Teil der Linken brachten das Argument der Finanzierung der Mutterschaftsversicherung ein. Letztlich schloss sich aber der Nationalrat der Meinung seiner Kommission an, wonach eine finanzielle Unterstützung der IV durch EO-Mittel unerlässlich sei und sprach sich mit 121 gegen 47 Stimmen für die Verlagerung von Mitteln des EO-Ausgleichsfonds und mit 85 gegen 75 Stimmen für die Verlagerung von EO-Beiträgen aus, wobei er diesen Transfer entgegen der Vorlage des Bundesrates auf 1998 und 1999 befristete (Antrag Guisan).

Bei der Differenzbereinigung hielt der **Ständerat** bezüglich des zweiten Bundesbeschlusses mit 25 gegen 15 Stimmen an seinem Nichteintretensentscheid fest, womit diese Vorlage von der Geschäftsliste gestrichen wurde.

Vorlage A

Die eidgenössischen Räte behandelten in der Folge die Sparmassnahmen in der Invalidenversicherung. Der wichtigste Diskussionspunkt bildete die Aufhebung der Viertelsrente.

Im **Ständerat** wandte sich eine Minderheit, zusammengesetzt aus Ratsmitgliedern verschiedener politischer Ausrichtungen, gegen die Aufhebung der Viertelsrenten. Sie befürchteten, dass diese in ihren Augen illusorische Massnahme nur zu einer Zunahme der Halbrentenbezüge führe; dies hätte eine Lastenverschiebung vom Bund zu den Kantonen zur Folge und würde sich nachteilig auf die Wiedereingliederungsmassnahmen auswirken. Diese Ansicht fand keine Mehrheitsunterstützung; Gehör fand hingegen das Argument des Bundesrates, wonach die Einführung der Viertelsrente u.a. deshalb ein Misserfolg war, weil der Arbeitsmarkt nicht genügend geeignete Arbeitsplätze anbieten konnte. Die Kommissionsmehrheit drang mit ihrer Meinung, dass die IV nur mit Sparmassnahmen saniert werden kann, ebenfalls durch, so dass der Ständerat sich schliesslich mit 23 gegen 13 Stimmen für die Aufhebung der Viertelsrente aussprach. Die Aufhebung der IV-Zusatzrente für den Ehepartner bzw. die Ehepartnerin wurde hingegen nicht angefochten, ebenso wenig die Ausdehnung des gesetzlichen Invaliditätsbegriffs auf psychische Gesundheitsschäden (gemäss Rechtsprechungspraxis des Eidg. Versicherungsgerichtes). In der Gesamtabstimmung nahm der Ständerat die Vorlage mit 18 gegen 5 Stimmen an.

Der **Nationalrat** folgte der Kommissionsminderheit, welche sich mit den gleichen Argumenten wie die Minderheit im Ständerat gegen die Aufhebung der Viertelsrente aussprach. Der Rat stimmte mit 84 gegen 76 Stimmen für die Beibehaltung der Viertelsrente und schuf damit eine bedeutende Differenz zum Ständerat. In der Gesamtabstimmung nahm der Nationalrat die Vorlage mit 76 gegen 33 Stimmen bei 26 Enthaltungen an. Nachdem der **Ständerat** an der Aufhebung der Viertelsrente festgehalten hatte, folgte der **Nationalrat** mit knapper Mehrheit (76 zu 72 Stimmen) dem Beschluss des Ständerates.

Gegen die Revision der Invalidenversicherung, d.h. vor allem gegen die Aufhebung der Viertelsrente, ist ein Referendum zustande gekommen. Datum der Volksabstimmung: 13. Juni 1999.

## 97.052 Assurance-invalidité. 4<sup>e</sup> révision Invalidenversicherung. 4. Revision

Message: 25.06.1997 (FF 1997 IV 141 / BBl 1997 IV 149)

### Situation Initiale

La dégradation de la situation financière de l'AI exige que la 4<sup>e</sup> révision s'attache d'abord à consolider l'assise financière de l'assurance. La révision comprendra des mesures ayant un double objectif: d'une part, diminuer et maîtriser les dépenses, d'autre part, augmenter les recettes de l'assurance-invalidité.

#### Projet A: Mesures d'économies dans le régime de l'AI

La rente complémentaire pour l'épouse ou l'époux sera aussi supprimée dans l'AI, comme cela a été fait dans le régime de l'AVS avec la 10<sup>e</sup> révision. Cette mesure ne concernera cependant que les nouveaux bénéficiaires de rentes. Le Conseil fédéral prévoit aussi de supprimer les quarts de rente et de transférer les rentes pour cas pénibles dans le régime des prestations complémentaires. A l'instar des rentes complémentaires, les quarts de rente versés actuellement continueront à l'être jusqu'à leur extinction.

#### Premières mesures portant sur la maîtrise des coûts

La révision doit permettre de prendre les dispositions nécessaires pour cibler l'utilisation des ressources financières de l'AI. En font partie divers instruments tels que la planification des besoins pour les ateliers, homes et centres de jour et l'introduction d'une base légale pour le financement d'enquêtes statistiques et d'analyses des effets induits par la loi sur l'assurance invalidité.

La première partie de la révision comprend encore d'autres points qui ne découlent pas directement de son objectif majeur, soit définir plus précisément la notion d'invalidité en inscrivant explicitement dans la loi l'atteinte à la santé psychique, adapter les dispositions sur le retrait ou la réduction de prestations à la jurisprudence du Tribunal fédéral des assurances, introduire dans la loi un tribunal arbitral pour les litiges portant sur la tarification, remplacer la procédure d'audition de l'assuré par une procédure d'opposition et créer de nouvelles dispositions sur les voies de droit dans le domaine des prestations collectives.

#### Projets B et C: Premières mesures relatives au financement additionnel

L'équilibre financier ne peut être rétabli par le seul biais de mesures d'économies et de maîtrise des coûts. L'assainissement de l'AI poursuit deux objectifs: d'abord amortir la dette accumulée, puis assurer à long terme le financement des dépenses courantes de l'AI.

Le Conseil fédéral se propose de réaliser au plus vite les premières mesures relatives au financement additionnel. A cette fin, seront présentés au Parlement, lors d'une procédure spéciale, deux arrêtés fédéraux de portée générale prévoyant un financement additionnel de l'AI par le biais du régime des allocations pour perte de gain (APG), dont le financement est pléthorique. Il est prévu un transfert unique d'un montant de 2,2 milliards de francs du fonds de compensation du régime des APG sur le compte de l'AI du fonds de compensation de l'AVS. Un relèvement temporaire du taux de cotisation à l'AI de 0,1 point aux dépens de la cotisation au régime des allocations pour perte de gain est également prévu. En 2005, ce pour mille retournera au régime des APG. Ces deux arrêtés fédéraux de portée générale permettront de mettre en vigueur ces transferts de fonds des APG à l'AI au début de 1998.

### Délibérations

#### Projet B

CE	24.09.1997	BO 759
CN	06.10.1997	BO 1942
CE / CN	10.10.1997	Votations finales (36:0 / 134:46)

#### Projet C

CE	24.09.1997	BO 759 (Refus d'entrer en matière)
CN	06.10.1997	BO 1942
CE	09.10.1997	BO 970 (Refus d'entrer en matière)

## Projet A

CE	17.12.1997	BO 1269
CN	17./18.06.1998	BO 1244
CE	23.06.1998	BO 734
CN	24.06.1998	BO 1398
CE / CN	26.06.1998	Votations finales (35:4 / 92:77)

## Projets B et C

Les Chambres se sont d'abord prononcées sur les deux arrêtés fédéraux urgents qui prévoient un transfert de fonds et de cotisations des APG à l'AI. Le **Conseil des Etats** est entré en matière sur l'arrêté fédéral concernant le transfert de capitaux du fonds de compensation du régime des APG en faveur de l'assurance invalidité. Les opposants à ce transfert financier l'ont été pour des raisons fort diverses: traitement simultané avec les mesures d'économies, perspective d'ensemble des assurances sociales, avenir de l'armée et situation des militaires, financement de l'assurance-maternité. Le Conseil des Etats a refusé par 23 voix contre 15 une proposition de renvoi avec mandat au Conseil fédéral de ne représenter l'arrêté fédéral que lorsqu'il serait possible de soumettre aux Chambres immédiatement et simultanément le message concernant la 6<sup>e</sup> révision du régime des APG. Par 21 voix contre 15, il a également refusé de ne transférer qu'1,1 mrd. Au vote d'ensemble, il a approuvé, par 23 voix contre 11, un transfert unique de capitaux pour le début 1998. Le Conseil des Etats a par contre refusé d'entrer en matière sur le 2<sup>e</sup> arrêté par 21 voix contre 16.

Au **Conseil national**, les mêmes raisons ont marqué l'opposition aux transferts financiers. Les voix des démocrates du centre et des libéraux se sont élevées contre les transferts financiers, établissant une comparaison entre les indemnités de chômage et les allocations perte de gain des militaires sur la base d'un raisonnement qui oubliait totalement la révision de la loi sur l'assurance-chômage de 1995. Les démocrates-chrétiens ont pensé au financement de l'assurance-maternité, suivis par une partie de la gauche. Mais, dans l'ensemble, le Conseil national a suivi sa commission qui estimait qu'une injection financière des APG vers l'AI était indispensable et approuvé l'arrêté fédéral sur le transfert de fonds des APG par 121 voix contre 47, celui sur le transfert de cotisations par 85 voix contre 75, en limitant toutefois ce transfert à 1998 et 1999, contrairement au projet du Conseil fédéral (Amendement Guisan).

Lors de l'élimination des divergences, le **Conseil des Etats**, par 25 voix contre 15, a persisté dans son refus d'entrée en matière sur le deuxième arrêté. Cet objet a donc été biffé de l'ordre du jour.

## Projet A

Les Chambres ont ensuite traité les mesures d'économie dans le régime de l'AI avec une discussion orientée essentiellement sur la suppression du quart de rente.

Au **Conseil des Etats**, une minorité de sénateurs de tous bords s'est opposée à la suppression des quarts de rente, craignant que cette mesure, illusoire selon eux, ne fasse en fait progresser le nombre de bénéficiaires des demi-rentes provoquant ainsi à un report de charges de la Confédération vers les cantons et ne nuise aux mesures de réinsertion. Cette minorité n'a pas été entendue. Les arguments du Conseil fédéral, selon lequel l'introduction du quart de rente avait été un échec, en partie à cause d'un marché du travail qui n'a pas permis d'offrir des emplois adéquats en suffisance, ont été entendus. Ceux de la majorité de la commission, pour qui seules des mesures d'économie permettront un assainissement de l'AI, également et le quart de rente a été supprimé par 23 voix contre 13. La suppression de la rente complémentaire du conjoint dans l'AI n'a par contre pas été contestée, pas plus que l'élargissement prévu de la notion d'invalidité (atteintes psychiques à la santé) pour répondre à la jurisprudence du Tribunal fédéral des assurances. Au vote d'ensemble, le Conseil des Etats a voté le projet par 18 voix contre 5.

Le **Conseil national** a suivi la minorité de sa commission qui reprenait les arguments avancés au Conseil des Etats pour s'opposer à la suppression du quart de rente. Par 84 voix contre 76 en faveur du maintien du quart de rente, il a créé une divergence majeure avec la Chambre haute. Au vote d'ensemble, le Conseil national a accepté le projet par 76 voix contre 33 et 26 abstentions.

Après que le **Conseil des Etats** a maintenu la suppression du quart de rente, le **Conseil national** s'est finalement rallié de justesse à cette proposition par 76 voix contre 72.

Un référendum contre la révision de l'assurance-invalidité, provoqué surtout par la suppression du quart de rente a abouti. Date de la votation populaire: 13 juin 1999.

97.052

**Invalidenversicherung.  
4. Revision (erster Teil)****Assurance-invalidité.  
4e révision (1ère partie)**

Botschaft, Gesetz- und Beschlussentwürfe  
vom 25. Juni 1997 (BBl IV 149)  
Message, projets de loi et d'arrêté  
du 25 juin 1997 (FF IV 141)

**Schiesser Fritz** (R, GL), Berichterstatter: «Die Renten sind sicher, und die Erde ist eine Scheibe.» An diesen Werbeslogan einer deutschen Lebensversicherung könnte man sich erinnern fühlen, wenn man die heutige und die mittelfristige finanzielle Lage der IV betrachtet. Schon seit geraumer Zeit wissen wir – ich habe dies in unserem Rat verschiedentlich darzulegen versucht, aber ich meine, bisher eher erfolglos –, dass die IV dasjenige Sozialwerk ist, das sich in der schlimmsten finanziellen Lage befindet.

Mit Botschaft vom 25. Juni 1997 hat uns der Bundesrat die 4. Revision (erster Teil) des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung unterbreitet. Besonders aufschlussreich in dieser Botschaft sind dabei nicht die Ausführungen im Text, sondern die im Anhang wiedergegebenen Tabellen, namentlich diejenige auf Seite 46 der deutschsprachigen Botschaft. Die bundesrätliche Botschaft enthält drei formal getrennte Vorlagen, die aber doch in einem sehr engen inhaltlichen Zusammenhang zueinander stehen:

Die erste Vorlage betrifft die Teilrevision des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung: Die Kommission hat ihre Beratungen über diese Vorlage A noch nicht abgeschlossen. Wir haben in verschiedenen Bereichen zusätzliche Informationen und Auskünfte verlangt. Diese Vorlage bringt ein relativ geringfügiges Sparpotential, namentlich durch die Aufhebung von Viertels- und Zusatzrenten, wobei Besitzstände natürlich gewahrt werden. Zum Teil aber – und das muss bereits jetzt gesagt werden – handelt es sich auch um blosser Kostenverschiebungen.

Ich habe von einem relativ geringfügigen Sparpotential gesprochen. Längerfristig werden es kaum 2 Prozent der Gesamtausgaben der Invalidenversicherung sein.

Die zweite Vorlage betrifft den Bundesbeschluss über die Verlagerung von Mitteln des Ausgleichsfonds der Erwerbssersatzordnung in die Invalidenversicherung: Wir werden heute Gelegenheit haben, ausgiebig über diesen Bundesbeschluss zu diskutieren. Es geht um einen Mitteltransfer im Betrag von 2,2 Milliarden Franken.

Die dritte Vorlage betrifft den Bundesbeschluss über die befristete Verlagerung von Beiträgen der Erwerbssersatzordnung zugunsten der Invalidenversicherung: Hierzu wird Herr Cottler Bericht erstatten, weil ich als Kommissionspräsident der Minderheit angehöre und damit in einer schwierigen Situation wäre, wenn ich gleichzeitig den Mehrheitsstandpunkt vertreten müsste.

Bevor ich auf den Bundesbeschluss über die Mittelverlagerung eintrete, erlaube ich mir als Kommissionspräsident einige allgemeine Bemerkungen zur Lage der Invalidenversicherung und zur bundesrätlichen Vorlage.

Bereits in der Sommersession, in der Debatte über die 3. EL-Revision, habe ich auf die prekäre finanzielle Lage und die düsteren Aussichten mehrerer Sozialwerke, unter anderem der Invalidenversicherung, aufmerksam gemacht – damals allerdings mit einem relativ geringen Echo. Selbst auf die Gefahr hin, in diesem Rat zum sozialpolitischen «Kassandro» zu verkommen, sehe ich mich veranlasst, Sie erneut auf die äusserst prekäre Finanzlage der Invalidenversicherung aufmerksam zu machen.

Selbst wenn wir allen Anträgen des Bundesrates entsprechen – woran ich aufgrund der verschiedenen Ergebnisse der Kommissionsberatungen und der verschiedenen An-

träge, die auf dem Tisch liegen, nicht glaube –, könnte unter keinen Umständen von einer Sanierung der Invalidenversicherung gesprochen werden. Die vom Bundesrat beantragten Massnahmen vermöchten bestenfalls bloss dazu zu führen, dass der Schuldenberg der Invalidenversicherung etwas weniger schnell anwüchse. Selbst wenn wir den per Ende 1997 auflaufenden Schuldenberg der Invalidenversicherung von rund 2,2 Milliarden Franken durch den Mitteltransfer aus der Erwerbsersatzordnung vollständig tilgen und auch dem Lohnpromilletransfer entsprechen, werden in nur vier Jahren wiederum Schulden in der Höhe von 2,4 Milliarden Franken aufgelaufen sein. Wir stehen dann wieder am selben Ort wie heute. Nach dem Jahre 2002 geht es dann rapid «bergab». Im Jahre 2005 wird das jährliche Defizit rund 1,3 Milliarden Franken betragen – ein eigentliches Horrorresultat! Wenn Sie den Anträgen des Bundesrates nicht entsprechen, dann werden wir bereits in zwei bis drei Jahren mit einem jährlichen IV-Defizit von 1 Milliarde Franken zu rechnen haben.

«So weit wird es nicht kommen», wird mir Frau Bundesrätin Dreifuss wohl entgegenen. Sie wird darauf hinweisen, dass im zweiten Teil der 4. IV-Revision namentlich auch Massnahmen zur Kostensteuerung ergriffen werden sollen. Wenn Sie die Ausführungen in der Botschaft über den zweiten Teil der 4. IV-Revision lesen, dann sehen Sie, dass dort mehr von Leistungsausbau als von Einsparungen die Rede ist. Dass man mit dem zweiten Teil der 4. IV-Revision die Kostensteigerungen in der Invalidenversicherung in den Griff bekommen kann, glaube ich nicht. Der Finanzhaushalt der IV ist nur noch mit drastischen Mehreinnahmen ab dem Jahre 2000 in der Grössenordnung von 1 Milliarde Franken pro Jahr in den Griff zu bekommen – oder aber durch drastische Leistungskürzungen, was ich für unerträglich halte.

Der Bundesrat hat sich reichlich lange Zeit gelassen, bis er dem Parlament diese Vorlage unterbreitet hat. Jetzt sehen wir uns veranlasst, rasch zu handeln und mindestens über die Entwürfe B und C gleichzeitig in beiden Räten zu entscheiden, und zwar in derselben Session. Das halte ich für eine unzulässige Methode. Der Not gehorchend haben wir diesmal diesem Verfahren zugestimmt; das darf aber für die zukünftige Behandlung von solchen Vorlagen nicht das normale Szenario werden.

Wäre die finanzielle Lage der IV nicht derart ernst, würde ich sagen: So nicht! Die finanzielle Lage der IV ist aber bitter ernst, und deshalb verbietet sich meines Erachtens taktische oder strategische Überlegungen oder auch prozedurale Fragen. Wenn ich von taktischen und strategischen Überlegungen spreche, so meine ich Überlegungen im Hinblick auf die Einrichtung oder den Ausbau anderer Sozialversicherungszweige. Die Sicherung der heutigen Leistungen der Invalidenversicherung muss klar Priorität haben: vor dem Ausbau der Erwerbsersatzordnung und vor der Einrichtung der Mutterschaftsversicherung. Wer anders entscheidet, muss klar dartun, woher die Invalidenversicherung die unerlässlichen Mittel nehmen soll, oder ohne Wenn und Aber die Verantwortung dafür übernehmen, dass die IV in wenigen Jahren in ein absolutes finanzielles Desaster hineingerät.

Der Versicherungszeit der Invalidenversicherung ist lebenswichtig für viele Bürgerinnen und Bürger in diesem Land – zu wichtig, als dass auf deren Buckel mit taktischen Überlegungen andere Sozialversicherungszweige ausgebaut oder aufgebaut werden sollen. Die Überlegung, die vom Bundesrat zum Transfer vorgeschlagenen Mittel anderweitig als in der IV einzusetzen, weil das Volk letztlich nicht darum herkommen werde, zusätzliche Mittel zur Sicherung und Sanierung der Invalidenversicherung aus neuen Quellen zur Verfügung zu stellen, basiert auf einem ganz gefährlichen Spiel. Konkret: Wer glaubt, der IV den befristeten Lohnpromilletransfer verweigern zu können, um diese Mittel für die Mutterschaftsversicherung zu beanspruchen, und damit die IV ihrem Schicksal überlässt, wird dereinst vom Volk die entsprechende Antwort erhalten.

Die Präsidenten Ihrer Kommissionen haben eine Liste der neuen Geschäfte erhalten. In dieser Liste ist eine EO-Revision aufgeführt. Sie ist den Räten so zugeteilt, dass der Nationalrat im Frühjahr entscheiden soll und der Ständerat im

Sommer 1998. Nachdem sowohl in der Kommission als auch in der Diskussion mit Kolleginnen und Kollegen hier im Rat verschiedentlich Fragen aufgeworfen worden sind, wäre ich Frau Bundesrätin Dreifuss dankbar, wenn sie zu einem relativ frühen Zeitpunkt in dieser Debatte Aufschluss darüber geben könnte, wie es sich mit dieser in der Liste der neuen Geschäfte aufgeführten EO-Revision verhält. Ich glaube, dadurch könnten zahlreiche Voten, Fragen und Missverständnisse vermieden werden. Ich wäre Frau Bundesrätin Dreifuss also sehr dankbar, wenn sie, vielleicht nach den Voten der beiden Berichterstatter, die Fragen beantworten könnte: Wo stehen wir mit dieser EO-Revision? Wann wird diese EO-Revision im Bundesrat verabschiedet? Wie könnte sie aussehen? Dieser Punkt wird in dieser Debatte eine ganz zentrale Rolle spielen. Es wäre wichtig, die entsprechenden Auskünfte zu haben, bevor zahlreiche Voten dazu abgegeben werden.

Noch ein Wort zum Bundesbeschluss über die Verlagerung von Mitteln des Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung in die Invalidenversicherung (Entwurf B): Wie Sie der Fahne entnehmen können, beantragt die Mehrheit Ihrer Kommission Eintreten und Zustimmung zum Entwurf. Es gibt eine entsprechende Minderheit, die von Herrn Loretan Willy angeführt wird. Diese Minderheit ist nicht gegen Eintreten, aber für Rückweisung, d. h. für einen Aufschub der Behandlung. Herr Loretan wird diesen Minderheitsantrag erläutern.

Ich möchte Sie bitten, auf die Vorlage einzutreten. Angesichts der prekären Situation scheint mir das ein klares Zeichen zu sein: Wir zeigen so, dass das Parlament gewillt ist, die Invalidenversicherung nach Möglichkeit wieder auf ein solides finanzielles Fundament zu stellen.

Ich möchte Sie auch bitten, dem Bundesbeschluss heute zuzustimmen – ich werde mich nachher zum Minderheitsantrag Loretan Willy äussern –, weil dies ein Zeichen dafür ist, dass wir gewillt sind, der Invalidenversicherung unter die Arme zu greifen. Über den Inhalt brauche ich einstweilen nicht viel zu sagen. Der Inhalt ist relativ einfach. Es geht um einen Mitteltransfer von 2,2 Milliarden Franken. Die finanziellen Auswirkungen sowohl auf den Finanzhaushalt der IV wie auf den Finanzhaushalt der Erwerbsersatzordnung ersehen Sie ganz klar aus den Tabellen im Anhang zur Botschaft. Die übrigen Ausführungen zum Minderheitsantrag Loretan Willy und zum Einzelantrag Seiler Bernhard werde ich später machen, wenn diese Anträge begründet sind.

Ich bitte Sie namens der Mehrheit der Kommission um Eintreten und Zustimmung zum Entwurf, wie er vom Bundesrat vorgelegt worden ist.

**Cottier Anton (C, FR), rapporteur:** Il était tout d'abord prévu que le débat sur les deux arrêtés soit séparé. Nous venons de décider le contraire. Ma tâche consiste à présenter l'avis de la majorité de la commission sur l'arrêté C.

Bien que n'étant rapporteur que pour l'arrêté C, je voudrais aussi m'exprimer sur l'ensemble de cette révision et aussi sur l'arrêté B. L'assurance-invalidité (AI) souffre d'un déséquilibre financier grave: son découvert aujourd'hui, en 1997, est de 2,2 milliards de francs. En revanche, les allocations pour perte de gain disposent de réserves dont le montant est huit fois supérieur aujourd'hui aux dépenses totales de cette assurance. Le transfert de capitaux, comme le prévoit l'arrêté B, est donc absolument nécessaire. Il est d'autant plus nécessaire que la Confédération et les cantons supportent ensemble – la Confédération pour 37,5 pour cent et les cantons pour 12,5 pour cent – la moitié des dépenses de l'AI. Les intérêts de la dette de l'AI grèvent donc directement le budget de la Confédération. Sans injection financière, ce budget aura une charge supplémentaire de l'ordre de 100 millions de francs. En transférant ces 2,2 milliards de francs, nous allégeons le budget de la Confédération, nous accordons un délai de grâce de quatre ans à l'AI, et surtout nous ne préjugeons pas la réforme des allocations pour perte de gain. Je soutiens donc l'arrêté B.

Was hingegen den Bundesbeschluss über die befristete Verlagerung von Beiträgen der Erwerbsersatzordnung zugunsten der Invalidenversicherung (Entwurf C) betrifft, so schlägt



Ihnen die Mehrheit der Kommission Nichteintreten vor. Ein Lohnpromille bedeutet 225 Millionen Franken, und ich möchte Ihnen in Erinnerung rufen, dass ein Promille der Mehrwertsteuer ab 2002 ebenfalls der IV zugute kommen soll, und dies zu Recht. Die IV wird mit den bundesrätlichen Vorschlägen nicht saniert sein. Auch wenn die heutige Schuld der IV durch Kapitaltransfer abgetragen sein wird, so wird diese Schuld vier Jahre später wiederum über 2 Milliarden Franken betragen, also sowieso höher sein als heute – mit oder ohne EO-Beitrag.

Der Bundesrat muss rasch eine grundlegende IV-Reform bringen, um diese Sozialversicherung zu sanieren. Der Bundesrat schlägt heute eine Beitragsverlagerung von einem Lohnpromille vor, ohne über seine Absichten zur EO-Reform zu informieren. Immerhin: Diese EO-Reform wurde bereits 1995 in die Vernehmlassung geschickt, und dort fand sie überall Zustimmung. Sie war unbestritten. Das Parlament ist heute im ungewissen darüber, was aus dieser Reform werden soll. So hat ein Teil der Kommissionsmehrheit – es ist der kleinere Teil – gegen Eintreten auf diesen Bundesbeschluss gestimmt, um die EO-Reform nicht negativ zu präjudizieren. Es ist dies kein taktisches Überlegen, wie der Kommissionspräsident Ihnen vorgetragen hat. Es ist nicht taktisch, denn es ist absolut natürlich, dass EO-Beiträge zuerst der EO zugute kommen sollen, bevor sie an andere Sozialversicherungen übertragen werden. Das hat mit Taktik nichts zu tun.

Für den anderen Teil der Kommissionsmitglieder, die für Nichteintreten sind – es ist die Mehrheit –, ist es auch nicht Taktik. Sie wollen die Beitragspromille für die einzuführende Mutterschaftsversicherung reservieren. Zwischen der Erwerbsersatzordnung und der IV besteht überhaupt keine innere Verbindung. Hingegen besteht zwischen der Erwerbsersatzordnung einerseits und der Mutterschaftsversicherung andererseits ein tieferer Zusammenhang, ein tieferer Zusammenhang als zwischen EO und IV. Werk tätige Frauen leisten auch Beiträge an die EO. Kraft der EO werden den Dienstleistenden für ihren Erwerbsausfall Entschädigungen ausbezahlt. Die Mutterschaftsversicherung wiederum wird in erster Linie den werdenden Müttern Leistungen für ihren Erwerbsausfall auszahlen. Es besteht also ein direkter Konnex: Der Erwerbsausfall bildet eine gemeinsame Grundlage von EO und Mutterschaftsversicherung. Das hat mit Taktik nichts zu tun. Das ist eine natürliche Verbindung – eine Gemeinsamkeit – dieser beiden Versicherungen. Der Erwerbsausfall soll in beiden Versicherungen vergütet werden. Deshalb soll das überzählige Lohnpromille der Erwerbsersatzordnung gemäss der Mehrheit der Kommission zugunsten der Mutterschaftsversicherung reserviert werden.

Wir wollen über die EO-Reform also nicht im ungewissen gelassen werden. Das EO-Lohnpromille soll für die Mutterschaftsversicherung reserviert und nicht auf die IV verlagert werden.

Das hat die Mehrheit der Kommission dazu bewogen, Ihnen Nichteintreten auf diesen Beschlussentwurf zu beantragen.

**Le président:** Je donne maintenant, entre deux, la parole à Mme Dreifuss, conseillère fédérale, à la demande de M. Schiesser, président de la commission.

**Dreifuss Ruth,** conseillère fédérale: Je m'en tiendrai à la réponse à la question qui m'est posée, mais permettez-moi de vous remercier d'accepter la procédure accélérée qui vous a été proposée et de séparer de ce fait l'analyse de la révision de la loi et les deux arrêtés qui doivent porter sur le financement, et en particulier sur le passage de possibilités de financement des allocations pour perte de gain à l'assurance-invalidité.

Vous avez posé la question de savoir où en était cette 6e révision de la loi sur les APG. Je puis vous donner une réponse complémentaire à ce que M. Cottier a rappelé, c'est-à-dire qu'un premier projet élaboré par mon département a été remis en procédure de consultation et a rencontré, de façon assez générale d'ailleurs, un accord favorable.

A la suite de cette procédure de consultation, le Conseil fédéral a de nouveau chargé mon département d'élaborer cette

fois-ci un projet de révision de cette loi. Ce projet a été élaboré et il attend une décision. Il représente, par rapport au modèle qui a été envoyé en procédure de consultation, une formule «light», comme on nous le demande dans tous les domaines actuellement. Cette formule «light» représenterait une extension des prestations de l'ordre de 82 à 84 millions de francs par année, alors que le projet qui avait été envoyé en procédure de consultation était de l'ordre de 140 millions de francs par année de prestations supplémentaires.

Les prestations qui sont retenues comme étant les plus urgentes ou les plus nécessaires sur le plan social sont les suivantes: nous renonçons dans ce projet uniquement à une allocation particulière pour les prestations de service militaire de longue durée. Celle-ci pourrait certainement être considérée comme socialement nécessaire, mais elle pose au fond tout le problème en soi du financement et de la solde de ces services de longue durée. Elle n'a de ce fait pas été retenue. Par contre, toutes les autres prestations, en particulier celles qui sont liées à des charges de famille, ont été retenues. Sur ce plan, le Conseil fédéral, très rapidement, s'est orienté vers une formule qui considérerait que si la situation devait être améliorée et qu'en particulier la relation entre allocations pour perte de gain et prestations de chômage devait être améliorée, il n'était pas de la tâche des APG, payées par l'économie comme vous le savez, de financer le recrutement ou de favoriser la situation des officiers en vue d'encourager leur recrutement. Voilà la différence qui existe entre le projet qui avait été rendu public au moment de la procédure de consultation, et le projet qui n'est pas public parce qu'il est à la disposition du Conseil fédéral. Il correspond néanmoins aux analyses, aux études et aux conclusions tirées de la procédure de consultation à laquelle mon département a procédé. Au mois de juin, le Conseil fédéral s'est posé la question de savoir s'il voulait prendre une décision sur les «triples» – si vous me permettez cette expression –, c'est-à-dire l'assurance-invalidité, l'assurance-maternité et l'assurance perte de gain, ou s'il souhaitait remettre l'examen de l'une ou l'autre à l'année prochaine dans le cadre de l'analyse IDA-Fiso 2. Il a pris la décision que vous savez et que vous soutenez fondamentalement, d'après ce que je crois comprendre, d'accorder une urgence absolue à l'assurance-invalidité en vue d'un assainissement temporaire, comme l'ont dit le président de votre commission et M. Cottier. Le Conseil fédéral a considéré que l'assurance-maternité, formant un tout, étant attendu et promis de longue date et ne modifiant pas fondamentalement les conclusions que peut apporter l'analyse d'IDA-Fiso 2, pouvait être présentée immédiatement au Parlement.

Par contre en ce qui concerne les APG, certains problèmes ne peuvent pas être résolus dans le cadre de l'assurance, mais dans le cadre du service militaire. Par ailleurs, sur le plan du financement – et c'est le sens aussi de l'acceptation sous forme de postulat par le Conseil fédéral de la motion Hafner Ursula (97.3096) déposée récemment –, il vaut la peine de se poser fondamentalement la question de savoir si c'est l'économie qui doit payer pour les pertes de gain liées au service militaire. Cela a amené le Conseil fédéral à repousser sa décision après la réception du rapport IDA-Fiso 2. Je tiens à faire la remarque suivante: toutes les propositions qui ont été présentées tiennent compte de la possibilité de réaliser les réformes dont je viens de vous parler, c'est-à-dire cette augmentation des dépenses de l'ordre de 84 millions de francs par année. Les propositions qui ont été faites par le Conseil fédéral, tant pour l'AI (possibilités de transferts de fonds et de cotisations) que pour l'assurance-maternité (système de financement propre), n'obèrent pas la réforme qu'il envisage d'opérer dans le système des APG s'il devait être maintenu tel quel quant à ses sources de financement. La possibilité de transférer, au maximum jusqu'en l'an 2004, 1 pour mille des cotisations APG vers l'assurance-invalidité tient absolument compte de l'extension prévisible des APG. Je vous rappelle le contenu de l'article 3 alinéa 2 de l'arrêté fédéral concernant le transfert temporaire de cotisations du régime des allocations pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité. Il est bien précisé que ce délai du 31 dé-

cembre 2004 est maximal et qu'une chose doit de toute façon être garantie, c'est que le fonds des APG ne descende pas en dessous de la moitié du montant des dépenses annuelles, ce qui correspond à la loi sur le régime des allocations pour perte de gain en faveur des personnes servant dans l'armée, dans le service civil ou dans la protection civile. Ce fait manifeste la volonté du Conseil fédéral de ne rien toucher aux possibilités des APG et, je le dis bien clairement, aux possibilités d'extension dans le cadre modéré qu'il envisage à la suite de la procédure de consultation.

Vous savez qu'il ne m'appartient de fixer le programme des décisions du Conseil fédéral, mais ce message qui est mûr pour une décision ne demande qu'une chose, c'est la réflexion qui sera faite à la suite de la remise du rapport IDA-Fiso 2, qui est prévue pour la fin de l'année. Je compte donc bien pouvoir reprendre ce projet devant le Conseil fédéral dès le début de l'année prochaine.

**Loretan Willy (R, AG), Sprecher der Minderheit:** Zum Minderheitsantrag auf Rückweisung des Beschlusses B: Nach der breiten Darlegung der Problemlage durch die Kommissionssprecher und durch Frau Bundesrätin Dreifuss bin ich nun gezwungen, eine etwas andere Position einzunehmen, die – wie Sie noch hören werden – in der politischen Landschaft der Schweiz nicht isoliert dasteht:

Ich wehre mich dagegen, dass über die Substanz der Erwerbsersatzordnung verfügt wird, bevor die vom Bundesrat längst versprochene 6. EO-Revision erfolgt ist bzw. bevor diese den Räten nicht mindestens gleichzeitig mit der heute bereits vorliegenden und zurückzuweisenden 4. IV-Revision präsentiert wird. Ich verlange also die zeitliche Koppelung dieser beiden Geschäfte, so dass die Räte in voller Kenntnis auch von gewichtigen Details in den Bereichen IV und EO gleichzeitig entscheiden können.

Ich fordere den Bundesrat auf, endlich «uno actu» – in Berücksichtigung einer Gesamtschau – zu handeln und die Salamiaktik bei der Sanierung unserer Sozialversicherungen, hier klar zu Lasten der Armeeingehörigen, aufzugeben, auch mit Blick auf den Bericht IDA-Fiso 2. Diese Salamiaktik ist schlechtweg inakzeptabel.

Ich habe als Ersatzmitglied in der vorbereitenden Kommission in bezug auf die Gesamtvorlage den Antrag auf Nichteintreten gestellt und für den Fall, dass Eintreten beschlossen wird, auf Rückweisung an den Bundesrat, dies mit zwei Auflagen:

1. gleichzeitige Vorlage von IV-Revision und EO-Revision;
2. gegenseitige Abstimmung der beiden Vorlagen.

Ohne dieses Pfand – diese Sicherheit in bezug auf die 6. EO-Revision, insbesondere auch in bezug auf die Gleichstellung von Armeeingehörigen, die länger Militärdienst leisten, und Arbeitslosen – kann ich nicht auf die 4. IV-Revision eintreten. Ich trage daher den Nichteintretensantrag der Mehrheit der Kommission, vertreten durch Herrn Cottier, in bezug auf den Bundesbeschluss C betreffend das Lohnpromille mit und stelle als Vertreter der Minderheit, der auch die Herren Rochat und Wicki angehören, den Antrag auf Rückweisung von Bundesbeschluss B betreffend den Kapitaltransfer von 2,2 Milliarden Franken.

Für den Fall des Eintretens auf den Bundesbeschluss C betreffend Transfer des Lohnpromilles, habe ich ebenfalls einen Rückweisungsantrag, mit denselben, vorher genannten Auflagen an den Bundesrat, gestellt.

Ich möchte in aller Deutlichkeit unterstreichen, dass mich bei meinen Anträgen ganz andere Motive bewegen als diejenigen, die Herr Cottier für die Kommissionsmehrheit punkto Nichteintreten auf den Bundesbeschluss C (Transfer des Lohnpromilles) dargelegt hat. Obwohl ich «praktizierender Grossvater» bin, geht es mir heute beileibe nicht um die Mutterschaftsversicherung. Über die Mutterschaftsversicherung werden wir später reden. Um es drastisch auszudrücken: Mir geht es heute um die Armeeingehörigen, Frauen wie Männer; es geht mir um die Soldaten, um die Kader der Armee; es geht mir heute nicht um die Mutterschaft. Diese Sorgen – die Mutterschaftsversicherung, die Mutterschaft ohnehin – plagten mich nicht oder nicht mehr.

Es ist unbestritten: Die Situation der IV ist schlecht bis katastrophal. Ich bin nicht gegen die Sanierung dieses sehr wichtigen Zweiges unserer Sozialversicherungswerke. Ein Blick in die Tabelle 1 der Botschaft des Bundesrates, auf Seite 46, zeigt diese Situation klar auf. Aber der Blick in diese Tabelle zeigt auch, dass mit dem Kapitaltransfer und mit dem Verlagern eines Lohnpromilles nur sehr vorübergehend, für einige wenige Jahre, eine Verbesserung erzielt werden kann. Die Probleme müssen eben auch hier vor allem auf der Aufwandseite angegangen werden, sollen die Prämienzahler und der Bundeshaushalt nicht immer mehr belastet bzw. durch solche Aussichten bedroht werden. Vom Ausbau der IV, wie er in der Botschaft unter Ziffer 115.3, auf den Seiten 13 und 14, aufgelistet und auch vom Kommissionspräsidenten angesprochen wurde, darf doch in der heutigen Situation nicht die Rede sein! Wenn wir nun dieser Verschiebungsübung, also der Verlagerung von der Erwerbsersatzordnung zur IV, zustimmen, nehmen wir damit für die dringend notwendigen Konsolidierungen Druck weg. Für mich sind das Aufwandminimierungen oder -einsparungen. Dieser Druck muss bestehenbleiben. Es ist eine Illusion, zu glauben, dass man die Sozialwerke nur über Mehreinnahmen, die ja vom Volk bewilligt werden müssen, sanieren könne. Vor dieser Illusion möchte ich warnen.

Ich komme jetzt zu einigen Details: Die 4. IV-Revision gefährdet als isoliertes Geschäft die 6. EO-Revision. Innerhalb von 7 Jahren sollen von der EO 3,8 Milliarden Franken zur IV transferiert werden, neben den einmaligen 2,2 Milliarden Franken aus dem EO-Fonds noch weitere rund 1,6 Milliarden Franken, nämlich während 7 Jahren je 225 Millionen Franken, über die Verschiebung eines Lohnpromilles von der EO zur IV. Die verbleibenden 2 von 3 Lohnpromillen ergäben für die EO bei Jahresausgaben von rund 620 Millionen Franken lediglich noch einen Mittelzufluss von jährlich etwa 450 Millionen Franken.

Ich öffne eine Klammer: Es ist bei diesen Überlegungen nach wie vor von den Beständen der «Armee 95» auszugehen. Was Indiskretionen zufolge in Sonntagsblättern über Armeereformen geschrieben wurde, mag teilweise irgendeinmal nach dem Jahr 2005 zutreffen, muss es aber nicht. Nicht die Sonntagsgazetten machen die nächste Armeereform und nicht Leute, die via Checkbuch-Journalismus Indiskretionen aus Kommissionen herausziehen, sondern letztlich bestimmen wir, die Räte, und das Volk, wie die künftige Armee, insbesondere in bezug auf die Bestände, einmal aussehen wird. Das möchte ich den Damen und Herren der Sonntagsgazetten und anderer, ähnlich gelagerter Erzeugnisse wieder einmal ins Stammbuch geschrieben haben. Sie können mich ja dafür an den nächsten Sonntagen «drannehmen», mir ist das völlig «wurst». Die – mit einigen Seitenhieben gespickte – Klammer ist damit geschlossen.

Ich komme auf die Unterdeckung des EO-Fonds zurück, die eintreten würde, sofern diese IV-Revisionsvorlage heute durchkäme. Die Unterdeckung betrüge 170 Millionen Franken jährlich. Der EO-Fonds müsste angegriffen werden. Gegenüber der Überlegung, dass er dies gut ertragen könne, weil er hoch bestückt sei, sind indessen gewichtige Vorbehalte anzubringen. Ein Blick in die Tabelle 2 der bundesrätlichen Botschaft, auf Seite 47, zeigt Ihnen nämlich ein rasches Absinken des EO-Fonds, wenn es nach dem Entwurf des Bundesrates ginge, und zwar selbst nach der auf 2005 zugesagten, aber nicht sicheren Rückübertragung des dritten Lohnpromilles an die EO – das dritte Lohnpromille der Arbeitslosenversicherung lässt grüssen! Es wäre dies ein Absinken auf einen Stand, der die Ausrichtung der heute gesetzlich garantierten Leistungen ab 2008 nicht mehr ohne massivste Substanzeingriffe in den EO-Finanzhaushalt erlauben würde, geschweige denn eine 6. EO-Revision, Frau Bundesrätin Dreifuss.

Dies wäre ganz klar eine Folge des Kapitaltransfers von 2,2 Milliarden Franken, weil wir damit dem EO-Finanzhaushalt anfangs jährlich Zinserträge im Betrag von 100 Millionen Franken – dann von Jahr zu Jahr ansteigend mehr – wegnehmen würden.

Ich komme nun zu den sehr komischen Abläufen im Zusammenhang mit der 6. EO-Revision. Am 23. September 1996,

also vor genau einem Jahr und einem Tag, hat der Bundesrat zu Recht entschieden, die Vorarbeiten für eine Mutterschaftsversicherung – hinter die ich, wie gesagt, ein grosses Fragezeichen setze –, die 4. IV-Revision und die 6. EO-Revision seien parallel voranzutreiben. Möglichen gegenseitigen finanziellen Abhängigkeiten und der wirtschaftlichen Lage sei Rechnung zu tragen. Die Vorlagen seien zeitlich aufeinander abzustimmen.

In seiner Antwort vom 3. März 1997 auf eine Interpellation Langenberger mit dem Titel «Junge Arbeitslose und Militärdienst» hält der Bundesrat fest, dass eine zunehmende Anzahl Dienstpflichtiger es als störend empfinde, wegen ihres Militärdienstes auf dem Arbeitsmarkt durch Gesetze benachteiligt zu werden. Gemeint ist vor allem das Arbeitslosenversicherungsgesetz. Es heisst in der Antwort des Bundesrates: «Diese Situation ist unbefriedigend.» Gemeint ist die Diskrepanz zwischen Militärdienstleistenden und Bezüglern von Arbeitslosenentschädigung. Und weiter: «Der Bundesrat wird im Rahmen anstehender Gesetzesrevisionen Lösungen vorschlagen.»

Am 5. März 1997 doppelte Frau Langenberger mit einer weiteren Interpellation mit dem Titel «Zur Situation junger Arbeitsloser bei längeren Militärdiensten» nach. Sie beanstandet insbesondere die ungenügende Erwerbsausfallentschädigung von 31 Franken pro Tag für alle Rekruten. Diese seien jungen Arbeitslosen gegenüber, die keinen Militärdienst zu leisten hätten, finanziell krass benachteiligt. Das ist auch so; das können Sie an unzähligen Beispielen nachrechnen.

Im Gegensatz zu seinen letztjährigen, noch im März dieses Jahres bekräftigten Absichten hat der Bundesrat am 21. Juni dieses Jahres beschlossen, den Entscheid über die 6. EO-Revision zu vertagen, angeblich wegen mangelnder Dringlichkeit und wegen der Mehrausgaben. Dabei geht es gemäss der seinerzeitigen Vernehmlassung um rund 140 Millionen Franken pro Jahr und neuerdings um rund 80 Millionen Franken pro Jahr, die der EO-Fonds, allein von der Wirtschaft gespiesen, ohne Bundesbeiträge, mit einer klaren Zweckbindung, ohne weiteres verkraften kann. Der bundesrätliche Entscheid, eine Kehrtwende, wird von der Miliz und ihren Verbänden als unverständlich bezeichnet. Man sprach hier sogar von einer Beleidigung der Militärdienstleistenden.

Die doch beträchtliche zeitliche Verschiebung der EO-Revision belässt den notwendigen Verbesserungen keinen Spielraum, insbesondere nicht im Kontext mit der vorliegenden 4. IV-Revision, erster Teil. Die EO-Revision ist nach wie vor dringend und, wie gesagt, auch finanzierbar.

Das Departement des Innern ist offenbar, als es die Vernehmlassung zur 6. EO-Revision losschickte, von der gleichen Meinung ausgegangen, insbesondere auch was die Zielsetzung anbelangt, es seien die Leistungen zu verbessern: einerseits zugunsten der Rekruten, andererseits zugunsten der Langzeitdienstleistenden, die in Beförderungsdiensten in der Armee Grade abverdienen. Die Vernehmlassungsergebnisse sind – wie Frau Bundesrätin Dreifuss selber gesagt hat – positiv. Verlangt wird insbesondere, was ja auch die ursprüngliche Absicht des Bundesrates war, dass arbeitslose Armeeangehörige mit längeren Ausbildungsdiensten, Rekruten und Kader, finanziell mindestens so gut gestellt werden wie Arbeitslose, die keinen Militärdienst leisten. Und genau dieser Punkt, wenn ich das vor einigen Minuten richtig verstanden habe, ist nun in der Vorlage des Departementes an den Gesamtbundesrat nicht mehr enthalten! Genau deshalb will ich eben auch Details aus dieser 6. EO-Revision kennen, bevor ich auf eine 4. IV-Revision eintreten kann. Dann kann man unter Umständen mit 80 Millionen Franken auch zufrieden sein.

Es gibt eine ganze Reihe von weiteren Gründen, warum diese EO-Revision dringend ist. Ich will Sie aber nicht mehr mit weiteren Ausführungen belasten, sondern nur noch einen Punkt hervorheben: Weil die EO-Leistungen für Langzeit-Militärdienstleistende – für Frauen und Männer – ungenügend sind, kommt es zu einer zunehmenden Belastung der Soldatenfürsorge und der privaten Hilfswerke. Es ist stossend, dass Militärdienstpflichtige bei Beförderungsdiensten – diese Leute tun nichts anderes als ihre Pflicht – die hohle Hand ma-

chen müssen, selbst wenn andere dies in anderen Situationen heute leider auch tun müssen.

Wir verschärfen mit solchen Übungen – das sage ich an die Adresse des Gesamtbundesrates – die Probleme der Armee mit dem Kadernachwuchs ganz erheblich. Wir liefern sehr gute Leute, Frauen wie Männer, einer hoffnungslosen Situation aus, weil wir ihnen durch diese Praxis auch die Vermittlungsfähigkeit weggenommen haben, wenn sie dann wieder in den Arbeitsprozess eintreten sollten.

Es gibt zahlreiche Vorstösse, die diese Missstände beheben wollen, insbesondere im Nationalrat die parlamentarische Initiative Allenspach, der einhellig Folge gegeben wurde, die aber nicht weiterbehandelt wurde, weil der Bundesrat seinerzeit, 1996, aber auch schon 1995, eine rasche Vorlage der EO-Revision in Aussicht gestellt hatte. Wir haben in unserem Rat die Motion Seiler Bernhard vom 30. April 1997, die von 27 Ratsmitgliedern – also von über der Hälfte des Rates – mitunterzeichnet wurde. Ich kann also feststellen, dass klare Mehrheiten in beiden Räten die umgehende EO-Revision und die Behebung der krassen Benachteiligungen der Militär- und Zivildienstleistenden verlangen.

Zusätzlich zu den mannigfachen, sachlich begründbaren Einwänden, die heute zum Nichteintreten bzw. allermindestens zur Rückweisung der beiden Beschlusssentwürfe führen müssen, sind zwei weitere Überlegungen anzustellen:

1. Ich habe grosse Zweifel an der Verfassungsmässigkeit der Transferübung, insbesondere in bezug auf den Kapitalanteil von 2,2 Milliarden Franken. Die Begründung für die Verfassungsmässigkeit in der Botschaft des Bundesrates, Seite 44, ist sehr mager, ebenso diejenige in der Antwort des Bundesrates auf die Interpellation Engelberger vom 19. März 1997; das Präjudiz von 1947 ist völlig unbehelflich. Aber da wir ja hier im Parlament auch noch Verfassungsrichter spielen, ist natürlich dieses Bedenken politisch gesehen relativ unerheblich.

2. Ein weiterer Grund, weshalb man heute für Nichteintreten bzw. Rückweisung sein muss: Warum wird nicht auch für die jetzt vorliegende Transferübung der Bericht IDA-Fiso 2 abgewartet? Denn, was hier vom Bundesrat vorgeschlagen wird, das ist ein Präjudiz in der falschen Richtung und aus dem Gesamtzusammenhang herausgerissen.

Ich könnte mit der Begründung, es sei vorerst – eben im Sinne einer Gesamtschau – der Bericht IDA-Fiso 2 abzuwarten, sogar für die 6. EO-Revision eine Verschiebung akzeptieren.

Stimmen Sie, aus welchen Gründen auch immer, dem Nichteintretensantrag der Kommissionsmehrheit zum Bundesbeschluss C zu, mindestens aber dem Antrag der Minderheit zum Bundesbeschluss B und allenfalls meinem Eventualantrag zum Bundesbeschluss C, die beide auf Rückweisung lauten.

**Berli Christine (R, BE), Sprecherin der Minderheit:** Ich möchte Sie aus der EO-Debatte wieder zu den IV-Beschlüssen zurückführen.

Ich bin zutiefst davon überzeugt, dass wir den Begriff der Nachhaltigkeit nicht nur im Bereich des Umweltverhaltens brauchen dürfen und sollen, sondern dass wir auch eine nachhaltige Sozialpolitik zu führen haben. Wer zu sozialer Sicherheit ja sagt, muss auch zu langfristiger Finanzierbarkeit ja sagen. Nichts ist unsozialer als sozialpolitische Leistungen, die nicht dauerhaft erbracht und finanziert werden können. Ich habe diesen Satz hier schon einmal geäussert und erlaube mir, ihn zu wiederholen, weil dieser Grundsatz für mich das A und das O in der sozialpolitischen Diskussion ist.

Soziale Aufgaben dürfen zudem – auch dies ist eine Binsenwahrheit – nicht zu Lasten späterer Generationen gehen. Wir haben kein Recht, Dinge zu beschliessen, die zwar populär, jedoch nicht finanzierbar sind und zu einer immer grösseren Verschuldung unseres Staatswesens führen. Wir dürfen den heute Wahlberechtigten keine Geschenke machen, dies im Wissen darum, dass das, was wir verschenken, gar nicht unserer Generation gehört, sondern auf Kosten der noch nicht Geborenen finanziert wird.

Aus diesen Gründen bin ich nicht bereit, irgend etwas Neues einzuführen oder Ausbauten an Bestehendem vorzunehmen, wenn das Bisherige – als richtig und gut Erachtete und als unabdingbar Erkannte – nicht finanzierbar ist.

Die Invalidenversicherung, die die Schwächsten und am meisten Benachteiligten in unserer Gesellschaft schützt, ist in finanziellen Nöten – nicht nur kurzfristiger und vorübergehender, sondern schwerwiegender und langfristiger Art. Sie haben es bereits ein paarmal gehört: Das Defizit beträgt heute bereits 2,2 Milliarden Franken; bis ins Jahr 2005 wird es sich – auch mit der heute zur Diskussion stehenden Revision – auf 5,3 Milliarden erhöhen.

Es besteht sicher auch bei der IV noch ein gewisses Sparpotential, und Ihre SGK ist bereit, diese Möglichkeit wahrzunehmen. Die SGK ist auch auf die Revisionsvorlage eingetreten, die einige Vorschläge enthält, die in diese Richtung gehen. Wir dürfen dieses Sparpotential aber nicht überschätzen, und wir dürfen nicht glauben, dass die IV rein von der Ausgaben-seite ausgehend sanierbar ist. Das wird nicht möglich sein; die IV braucht dringend neue Mittel.

Wir sind uns alle bewusst, dass kaum neue Finanzierungsquellen erschlossen werden können – in der heutigen wirtschaftlichen Situation denkt sicher weder auf Arbeitgeber- noch auf Arbeitnehmerseite irgend jemand daran, die Lohnprozente zu erhöhen. Es ist für mich schlicht unverständlich, wie die Mehrheit der Kommission in dieser Situation auf die Idee kommen kann, auf die Vorlage, die zwar keine definitive Sanierung, aber doch eine wesentliche Verbesserung des Finanzhaushaltes der IV mit sich bringt, nicht einzutreten. Erahnen lässt sich die Begründung nur, wenn man die taktischen Überlegungen mit einbezieht, die zu einer mehrheitsfähigen Koalition geführt haben.

Mit diesem in Frage stehenden Lohnpromille will die eine Partei die EO ausbauen und die andere die Mutterschaftsversicherung einführen; dies alles zu Lasten der Invalidenversicherung – ich sage dies sehr hart, aber ich empfinde es auch so –, zu Lasten der Behinderten, auf dem Buckel der Schwächsten dieser Gesellschaft. Ich bin überzeugt, dass wir die Verantwortung für den Finanzhaushalt der IV heute zu tragen haben und dass wir diese Verantwortung wahrzunehmen haben, bevor wir an Neues denken können. Abgesehen davon: Der EO-Finanzhaushalt erlaubt die Realisierung einer Vorlage, wie sie heute von Frau Bundesrätin Dreifuss umschrieben wurde, mit Mehrkosten in der Höhe von etwa 84 Millionen Franken pro Jahr, ohne weiteres. Auch wenn diese Vorlage mit der Abzweigung eines Lohnpromilles – befristet bis zum 31. Dezember 2004 – beschlossen wird, wird der EO-Haushalt im Jahre 2010 noch einen Überschuss aufweisen.

Ich bitte Sie, dem Bundesrat und der Kommissionminderheit zu folgen und auf beide Vorlagen einzutreten.

**Wicki Franz (C, LU):** In der vorberatenden Kommission haben wir die Eintretensdebatte über alle drei Vorlagen – also über die Änderung des IV-Gesetzes wie auch über die beiden «Verlagerungs-Bundesbeschlüsse» – gesamthaft geführt.

Die eingehende Diskussion bestätigte die ungünstige Bilanzsituation der Invalidenversicherung klar. Es ist also offensichtlich, dass die IV saniert werden muss. Doch die Beratungen in der Kommission wie auch die Ausführungen in der Botschaft überzeugen mich nicht davon, dass eine finanzielle Sanierung der IV im Schnellverfahren zu Lasten der Erwerbsersatzordnung erfolgen darf. Denn die heute vorhandenen EO-Kapitalien sind klar für einen vom Gesetz definierten und festgelegten Zweck einbezahlt worden. Mir scheint es daher äusserst fragwürdig, dieses Geld im nachhinein für einen anderen Zweck einzusetzen. Das Schröpfen der EO-Reserven und das Verlagern von EO-Beitragsprozenten können nur in Frage kommen, wenn wir wissen, welche Aufgabe die EO in Zukunft haben soll. Dazu braucht es eine durchdachte und auch entsprechend seriös vorbereitete Revision des EO-Gesetzes und nicht eine Feuerwehrrührung, wie sie uns nun vorgeschlagen wird. Dazu kommt, dass mit der vorgesehenen Wegnahme von EO-Geldern keine wirkliche Sanierung

der IV bewirkt wird. Es ist eine Pseudosanierung; die Verschuldung wird gleichwohl stark anwachsen.

Dass der Transfer der EO-Kapitalien und das Verlegen von EO-Beitragsprozenten im heutigen Zeitpunkt keine Lösung ist, zeigen auch die nun kurzfristig eingereichten Anträge in verschiedensten Varianten. Selbst aus dem soeben ausgeteilten Eventualantrag unseres Kommissionspräsidenten, dass die Behandlung des Bundesbeschlusses C zu sistieren sei, bis der Bericht IDA-Fiso 2 vorliege, ersehen wir doch, dass ein Malaise vorhanden ist. Aus diesem Malaise kommen wir nicht heraus, wenn wir den EO-Transfer hier nun im Schnellverfahren durchführen und das isoliert machen.

Nachdem die Umverteilung von Geldern aus der EO in die IV rechtlich sehr fraglich ist und zudem mit dieser Übung weder die Probleme der IV noch jene der EO gelöst werden, unterstütze ich einerseits den Rückweisungsantrag der Minderheit beim Beschluss B und beim Beschluss C den Nichteintretensantrag der Kommissionmehrheit.

**Rochat Eric (L, VD):** Le projet qui nous est soumis aujourd'hui est singulièrement tronqué. Alors que le message comprenait des propositions relatives à la 4e révision de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité, alors que ce message admet qu'il ne s'agit là que d'une première partie de la révision, nous ne discuterons pas de la révision de la loi, les travaux n'étant pas terminés en commission. Alors que le message comprend deux arrêtés fédéraux, l'un de ces arrêtés vous est présenté avec un refus d'entrée en matière de la majorité de la commission, et le second fait l'objet d'une proposition de minorité demandant le renvoi au Conseil fédéral jusqu'à présentation conjointe de la 6e révision du régime des allocations pour perte de gain.

Sans revenir sur toutes les explications fort circonstanciées que nous avons entendues de la part de notre président et des intervenants successifs, c'est quand même un très curieux débat qui nous est proposé en cette matière délicate. Je me permets d'apporter quelques éclaircissements complémentaires.

D'abord, pourquoi la commission ne vous a-t-elle pas proposé directement, majoritairement ou non, de ne pas entrer en matière? Tout semble nous y pousser lorsqu'on analyse ce qu'on vient d'entendre.

1. L'assurance-invalidité est partie intégrante des assurances sociales fédérales dont les perspectives financières assez catastrophiques ont motivé le rapport IDA-Fiso. Pas complètement satisfaite des conclusions de ce rapport, votre commission a insisté pour obtenir du Conseil fédéral une étude IDA-Fiso 2, plus centrée sur les prestations, et elle a souhaité que toute révision soit suspendue durant cette seconde étude. Nous attendons avec impatience les résultats de cette seconde étude, et notre vœu de ne rien entreprendre avant de l'avoir analysée – qu'il s'agisse de l'AVS, de l'AI, des APG ou de l'assurance-maternité – serait une première raison de ne pas entrer en matière maintenant.

2. Comme vient de le dire M. Wicki, les solutions proposées par le Conseil fédéral manquent leur but et n'assainissent pas l'assurance-invalidité. Le transfert de 2200 millions apporte une embellie de trois ans, puis la dette retrouve son niveau antérieur, sans avoir jamais perdu de son inquiétante progression. Les mesures d'économie proposées, et non encore adoptées par la commission, sont peu convaincantes et ne changeront probablement rien aux résultats futurs. Engager de tels montants sans projet clair, sans espoir défini, serait une seconde raison de ne pas entrer en matière.

3. Les projets de révision de la loi sur le régime des allocations pour perte de gain sont, pardonnez-moi l'expression, «dans le pipe-line» depuis de nombreuses années. Il existe de multiples documents témoignant des demandes des politiques et des militaires, de leur souci de mieux prendre en compte la situation financière des soldats, sous-officiers et officiers et de leur offrir pour le moins des prestations équivalentes à celles que leur offrirait l'assurance-chômage, sans qu'il faille faire d'autre analogie entre les deux situations. Mme Dreifuss, conseillère fédérale, et je l'en remercie, nous



donne ce matin un certain nombre d'indications. Mais serait-ce trop demander, avant de faire un tel transfert, que de disposer du texte même de cette modification de loi, du texte de cette révision, pour permettre aux commissaires, et à nous tous dans ce Conseil, d'apprécier les effets à terme d'un tel prélèvement sur le fonctionnement futur de l'assurance? Sans parler ici des nouvelles missions de l'armée, que nous avons aussi adoptées, et de leurs possibles conséquences sur l'assurance perte de gain. Ce serait une troisième raison de ne pas entrer en matière, et pourtant votre commission a voté l'entrée en matière. Si elle l'a votée cependant, c'est bien pour témoigner de sa conscience des problèmes actuels des assurances fédérales et de la nécessité d'intervenir en profondeur et rapidement dans leur fonctionnement.

L'assurance-invalidité a vu ses coûts exploser ces dernières années en raison de la situation économique, bien plus que de la situation médicale de ses bénéficiaires. L'assurance-invalidité s'est très vite posée comme un substitut à l'assurance-chômage et aux assurances perte de gain pour cause de maladie et d'accident. Il n'est plus rare, depuis quelques années, d'octroyer des rentes à celui ou celle dont les capacités professionnelles ne sont plus suffisantes pour trouver un travail approprié; il n'est plus rare d'admettre l'invalidité psychique durable de ceux que la perte de leur emploi a justement déprimés.

J'observe trop fréquemment les administrations, les entreprises, les médecins, les syndicats et les avocats spécialisés, j'observe trop souvent la pression qu'exercent ces personnes pour que celui qui, momentanément ou conjoncturellement, n'a pu trouver d'activité professionnelle nouvelle soit «annoncé à l'AI». En revanche, je vois bien rarement de réduction ou de suppression de rente, ni de reprise du travail, qu'il soit indépendant ou salarié.

Le besoin d'agir, le «Handlungsbedarf», existe donc manifestement; il ne saurait concerner que les problèmes financiers de l'assurance, problèmes qui sont le reflet de son activité et non la cause de ses difficultés.

Revenons en conclusion sur les propositions qui nous sont faites ce matin.

Nous ne discuterons pas de la première partie de la 4e révision aujourd'hui: la commission n'a pas fini ses travaux, nous l'avons déjà dit, et nous manquons ainsi de points de repère quant aux premières mesures d'économies proposées par le Conseil fédéral.

L'arrêté fédéral B nous propose de transférer 2200 millions de francs du fonds de réserve de l'assurance pour perte de gain dans celui de l'assurance-invalidité. Sans entrer dans les calculs, nous avons dit plus haut que nous ignorions trop des nouvelles mesures prévues pour l'assurance-invalidité et que nous ignorions tout du contenu d'une éventuelle révision de l'assurance pour perte de gain, à l'exclusion des propos que vient de tenir Mme Dreifuss, conseillère fédérale. Dans ces conditions, il nous semble raisonnable et nécessaire de renvoyer le projet au Conseil fédéral pour qu'il le soumette aux Chambres fédérales dès qu'il disposera des compléments nécessaires à une analyse de l'impact de la mesure proposée. Le bénéfice modeste lié au flux d'intérêts – négatifs dans l'assurance-invalidité, positifs dans l'assurance pour perte de gain – ne doit pas nous cacher nos responsabilités face à l'ensemble des problèmes, ceux de l'assurance-invalidité, mais aussi, et tout particulièrement, ceux de l'assurance pour perte de gain.

La majorité de votre commission n'est pas entrée en matière sur l'arrêté fédéral B. Le transfert durant huit ans de 1 pour mille des salaires de l'assurance pour perte de gain vers l'assurance-invalidité présuimait, en effet, trop de changements législatifs dont nous n'avions aujourd'hui aucune idée précise. Nous avons décidé majoritairement de ne pas entrer en matière pour les raisons évoquées pour le renvoi de l'arrêté fédéral B et pour quelques autres raisons, dont le souhait de certains membres de la commission de réserver ce pour mille à la future assurance-maternité.

En conclusion, je vous recommande d'entrer en matière sur l'arrêté fédéral B pour témoigner de notre conscience des problèmes que connaît aujourd'hui l'assurance-invalidité.

Je vous recommande de renvoyer l'objet au Conseil fédéral pour témoigner de notre conviction que ces problèmes doivent faire l'objet d'une approche globale, comprenant pour le moins les révisions de l'assurance-invalidité et de l'assurance pour perte de gain.

Je vous recommande enfin de suivre la majorité de votre commission et de refuser l'entrée en matière à l'arrêté fédéral C.

**Brunner Christiane (S, GE):** Nous sommes saisis aujourd'hui d'un projet de révision de l'assurance-invalidité qui se résume pour l'essentiel à un projet de financement à court terme de cette assurance. Il s'agit de parer au plus pressé, au déficit de cette assurance, en attendant de prendre de véritables mesures d'assainissement à moyen et à long terme.

La préoccupation de combler le déficit du fonds de l'assurance-invalidité est totalement justifiée, et il faut à tout prix éviter le phénomène pervers d'une croissance de la dette de l'assurance-invalidité. Il faut aussi éviter de désécuriser la population quant à la santé et à la viabilité de cette assurance si importante qui représente le dernier filet de sécurité pour de très nombreuses personnes.

N'oublions pas que ce fonds a été alimenté par les travailleurs et les travailleuses, d'une part, les employeurs, d'autre part, hommes et femmes qui paient leurs cotisations à cette assurance avec les cotisations AVS/AI, sans toujours savoir précisément qu'ils paient à l'assurance perte de gain pour les personnes qui accomplissent leur service dans la défense générale. Ce fonds affiche des excédents. Ils ont été accumulés grâce aux cotisations de toutes ces femmes et de tous ces hommes qui ont versé leur contribution par le passé, sans trop se poser la question de l'affectation de chaque pour mille qu'ils versaient.

Il est juste que les cotisations soient perçues pour couvrir un risque précis et qu'elles soient fonction des dépenses de l'assurance, mais il est aussi raisonnable et justifié de transférer une partie de cet excédent à l'assurance qui affiche au contraire un déficit massif. De mon point de vue, il n'en va pas de même en ce qui concerne le transfert de 1 pour mille de cotisation que le Conseil fédéral nous demande de transférer temporairement de l'assurance perte de gain à l'assurance-invalidité.

En commission, nous avons eu un long débat et parfois peut-être aussi une absence de clarté dans celui-ci. M. Gentil et moi-même avons voté avec la majorité pour la non-entrée en matière. Déjà auparavant, j'avais déposé en commission exactement la même proposition subsidiaire que celle que je présente aujourd'hui consistant à ajourner, si nous entrons en matière, les délibérations sur l'arrêté fédéral concernant le transfert temporaire de cotisations du régime des allocations pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité, afin de traiter conjointement le projet d'une loi fédérale sur l'assurance-maternité. Bien que je n'aie plus, comme M. Loretan Willy d'ailleurs, de préoccupations personnelles particulières en ce qui concerne la question de l'assurance-maternité, je pense néanmoins qu'il s'agit d'un projet tout à fait prioritaire.

Le message sur l'assurance-maternité a été publié par le Conseil fédéral; le Parlement en est saisi et nous sommes le premier Conseil à le traiter. Il s'agit d'un projet qui est équilibré, qui est viable et raisonnable. Au niveau des prestations, le projet satisfait au moins aux exigences minimales de l'Union européenne et le coût global en est très modeste puisqu'il est chiffré à 435 millions de francs par an, ce qui est une dépense supportable pour l'économie, surtout si l'on considère ce que les employeurs versent déjà actuellement pour le paiement du congé-maternité. Car, comme l'a dit tout à l'heure M. Cottier, il y a une connexité indiscutable entre l'assurance perte de gain pour le service militaire et l'assurance-maternité qui couvrent toutes les deux une perte de gain temporaire.

Il y a un lien logique et évident qui n'existe pas entre l'assurance perte de gain et l'assurance-invalidité. Cette dernière n'est, en effet, pas destinée à couvrir les pertes de gain à

court terme, mais à assurer un revenu permanent aux personnes qui ne sont plus en mesure de le faire par leurs propres moyens. Je vous rappelle aussi que la mise sur pied d'une assurance-maternité répond à une ancienne dette envers les jeunes familles de notre pays qui attend d'être honorée depuis plus d'un demi-siècle.

Pour pouvoir reprendre la discussion sur le financement de l'assurance-maternité lorsque nous traiterons le projet de loi dont nous sommes saisis conjointement à celui relatif à l'assurance perte de gain, il faut éviter de fermer les portes, à l'avance, à toute discussion sur des solutions alternatives en décidant aujourd'hui déjà du transfert de 1 pour mille de cotisation du régime des allocations pour perte de gain à celui de l'assurance-invalidité. Maintenant, qu'on adopte cette attitude en le faisant sous la forme de la non-entrée en matière sur l'arrêté fédéral C concernant le transfert de cotisations ou bien qu'on adopte une même volonté de priorité pour l'assurance-maternité en votant l'entrée en matière et en adoptant ensuite ma proposition subsidiaire qui demande d'ajourner les délibérations pour traiter les deux objets en même temps, je crois que la différence n'est pas très importante. C'est l'intention et la priorité que l'on fixe qui comptent.

En ce sens-là, si l'on dit clairement que l'on veut traiter l'assurance-maternité avant d'attendre d'autres débats sur le financement général des assurances sociales et que l'on veut la traiter cette année encore dans notre Conseil, je crois qu'il est judicieux de reporter la décision sur le transfert de cotisations. Mais il est tout aussi judicieux d'entrer en matière sur l'arrêté fédéral B concernant le transfert de capitaux. On peut même envisager d'augmenter ce transfert de capital pour soulager encore plus l'AI, ceci sans mettre en péril l'assurance pour perte de gain.

**Saudan** Françoise (R, GE): J'ai l'impression que nous refaisons en bonne partie le débat que nous avons eu en commission. Cela m'inquiète à plus d'un titre, parce qu'on est en train d'occulter ce qui, à mon avis, est un élément essentiel dans la crise de confiance que traverse la population quant à l'avenir de ce pays, à savoir la pérennité de notre protection sociale.

J'aimerais revenir sur trois éléments abordés par M. Rochat. 1. Il est vrai que, du point de vue purement concret, le système actuel est totalement absurde. Il est vrai que si on se base sur les rapports du fonds de compensation, Madame la Conseillère fédérale, on constate qu'en 1995, les intérêts payés par l'assurance-invalidité étaient de 0,5 pour cent supérieurs au rendement des capitaux placés par l'APG, et que la différence est à peu près la même en 1996.

Il est vrai que comparaison n'est pas raison, et c'est la suite de ma démonstration. L'assurance-invalidité n'emprunte qu'auprès du fonds de compensation des APG qui, lui, place auprès des collectivités publiques. C'est là, l'absurdité du système. C'est complètement absurde d'emprunter à un fonds de compensation qui a des excédents financiers placés en faveur de collectivités publiques qui vont financer la même assurance sociale. Si je voulais faire de l'humour, je dirais, comme mon grand-père, que c'est «de la belle horlogerie»! Mais par rapport à la situation de nos assurances sociales, ce serait vraiment déplacé. Et c'est à ce système auquel veut mettre fin, dans un premier temps, le Conseil fédéral en nous présentant ce transfert qui, indépendamment de l'urgence de la situation de l'assurance-invalidité, va dans le bon sens. Si on accepte ce transfert, il est bien évident qu'on doit également accepter le transfert du pour mille, parce qu'il n'y a aucune logique à boucher un trou qu'on laisse par ailleurs se reformer lors des années suivantes.

2. Dans le cadre du rapport IDA-Fiso, j'ai déjà défendu devant vous dans un postulat qui n'a été accepté que partiellement par le Conseil fédéral, à savoir la nécessité d'avoir une approche globale de nos assurances sociales. Il ne s'agit pas de faire une espèce de «machin» comme la sécurité sociale française, mais de réfléchir sur la nature de ces assurances sociales, sur la manière dont elles doivent être financées, afin que l'on s'y retrouve. Une bonne part de nos difficultés actuelles tiennent à la complexité de ce système.

Certains d'entre vous, notamment M. Cottier, ont dit qu'il n'y a pas de connexité entre ces différentes assurances sociales. Je ne partage pas cet avis. Je pense qu'il y a une connexité très étroite entre l'assurance perte de gain et l'assurance-maternité. Il y a également une connexité avec l'assurance-invalidité, qui est une assurance charnière entre l'AVS et ce type d'assurance. En effet, l'assurance-invalidité est là pour suppléer à ce qu'on estime une perte de capacité de gain, mais étant donné ses buts, qui visent essentiellement la réinsertion, ce n'est pas une incapacité qu'on pourrait juger comme définitive, d'autant plus qu'elle ne peut être que partielle. Je ne partage donc pas l'avis de ceux d'entre vous qui pensent qu'il faut avoir une approche très limitée quant au but des assurances sociales.

3. Autre élément que je voulais apporter à la discussion. A force de vouloir les uns défendre l'armée, les autres l'assurance-maternité, on va tout faire capoter. Vous savez que je me suis déjà engagée devant vous pour l'assurance-maternité. Je ne renoncerais pas à cet engagement, mais si on veut rendre confiance à la population dans l'avenir de notre Etat social, il est absolument indispensable et urgent d'entrer en matière sur ces deux arrêtés.

**Seller** Bernhard (V, SH): Ich unterstütze beim Bundesbeschluss B den Minderheitsantrag Loretan Willy, d. h. die Rückweisung, die mit der Auflage verbunden ist, diesen Bundesbeschluss erst dann wieder vorzulegen, wenn den eidgenössischen Räten gleichzeitig die Botschaft zur 6. Revision der Erwerbsersatzordnung unterbreitet werden kann und die beiden Vorlagen IV und EO aufeinander abgestimmt sind. Ich unterstütze beim Bundesbeschluss C den Antrag der Mehrheit auf Nichteintreten, obwohl ich mit Bezug auf die beiden Bundesbeschlüssen an und für sich die schwierige finanzielle Lage der IV nicht verkenne.

Ich kann aber im jetzigen Zeitpunkt, auch nach den Erklärungen von Frau Bundesrätin Dreifuss zur EO, weder einer Kapitalverlagerung noch dem neuen, gekürzten Beitragssatz der EO zustimmen. Vor allem kann ich dies nicht, bevor nicht Klarheit darüber herrscht, wie die neue EO aussieht – wir haben heute etwas darüber gehört –, die seit Jahren vom Parlament gefordert wird, d. h., bevor man nicht sehen kann, was diese neue Ordnung allenfalls kosten wird. Ich kann auch nicht zustimmen, solange uns der Bundesrat nicht ein Gesamtkonzept über die verschiedenen Sozialversicherungen und Einrichtungen des Bundes vorlegt, damit wir abwägen können, was allenfalls wohin verschoben werden darf und was nicht. Deshalb kann ich beiden Beschlüssen heute nicht zustimmen.

Wir wissen, dass eine neue EO-Vorlage beim Bundesrat liegt; wir haben darüber jetzt einiges gehört. Wir wissen auch, dass die Vernehmlassung zu dieser EO-Vorlage positiv war, aber wie gesagt, die eigentlichen, zusätzlichen finanziellen Mittel, die es braucht, wenn die Räte darüber beschliessen haben, sind heute noch nicht bekannt.

Sie haben gesehen, dass auf der Traktandenliste auch noch meine Motion – ich würde sagen, eine «EO-Revision light» – aufgeführt ist, die – Kollege Loretan hat darauf hingewiesen – verlangt, dass bei längerdauernden Dienstleistungen Arbeitslose nicht so schlechtgestellt werden, wie es heute der Fall ist, sondern dass eine Verbesserung erreicht wird. Sie haben auch gehört, dass schon 1993 von Nationalrat Allenspach eine Motion, die in diese Richtung zielte, eingereicht wurde. Ich habe im Ständerat eine gleichlautende Motion eingereicht, auch um das aus dem Jahr 1952 stammende EO-Gesetz zu revidieren. Schon damals ist auf die Problematik von längerdauernden militärischen Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Arbeitslosenentschädigung hingewiesen worden. Beide Motionen sind dann von Frau Bundesrätin Dreifuss mit verschiedenen Begründungen nur als Postulate entgegengenommen worden.

In meiner Motion habe ich eine EO-Revision an und für sich auf den Beginn des Inkrafttretens von «Armee 95» verlangt (AB 1994 S 102); es war mir allerdings klar, dass man auf diesen Zeitpunkt die Forderungen dieser Motion respektive die EO-Revision nicht hätte verwirklichen können. Aber beide

Male ist auch darauf hingewiesen worden, dass die 6. EO-Revision Bestandteil der bundesrätlichen Legislaturplanung 1991–1995 sei. Jetzt haben wir 1997. Der Bundesrat hat damals beiden Motionären versprochen, er werde noch vor Ende der Legislaturperiode dem Parlament Botschaft und Antrag zu einer 6. EO-Revision vorlegen. Dabei stimmte der Bundesrat mit der Forderung überein, dass insbesondere die Entschädigungsansätze für die Dienstleistungen im Zusammenhang mit militärischen Beförderungen erhöht werden sollten.

Wie gesagt, beide Motionen sind dann als Postulate überwiesen worden, und inzwischen hatte Herr Allenspach eine Initiative gestartet, die dann allerdings bis heute auch keine Wirkung gezeigt hat, weil die SGK des Nationalrates sich auch auf ein Versprechen des Bundesrates verlassen hatte, der damals einmal mehr gesagt hatte, innext Jahresfrist werde eine EO-Revisionsvorlage vorgelegt.

Der Bundesrat will nun mit diesen Bundesbeschlüssen einerseits 2,2 Milliarden Franken Kapital und vorübergehend auch ein Beitragspromille von der EO in die IV transferieren.

Ich stelle insofern einen zusätzlichen Antrag, als Sie dem Beschluss B zustimmen, diesen Betrag von 2,2 Milliarden Franken aber auf 1,1 Milliarden Franken zu halbieren. Darüber, wo und wie allenfalls dieses Beitragspromille verwendet wird – darüber ist heute bereits einiges gesagt worden –, werden wir uns später zu unterhalten haben. Die Mittel des EO-Fonds sind meines Wissens zweckbestimmt. Auch das ist heute bereits gesagt worden, und zwar von Herrn Cottier. Ich bin ebenfalls der Meinung, dass diese den dienstleistenden Wehrmännern als Erwerbssersatz auszurichten sind. Jede andere Verwendung betrachte auch ich als Zweckentfremdung.

Der Kapital- und Beitragstransfer hat zur Folge, dass die EO defizitär wird. Das kann doch nur jemand wollen, der davon ausgeht, dass es bis in zehn Jahren keine Armee mehr gibt, also dass man dann keine Beiträge an die Wehrmänner mehr auszahlen muss. Nach den Hochrechnungen in der Botschaft ist die EO ab 1997 defizitär. Der Fonds wird immer kleiner und wird im Jahr 2008 – ungefähr in zehn Jahren – aufgezehrt sein. In der Botschaft kann nirgends nachgelesen werden, was der Bundesrat nach dem Jahr 2008 vorsieht.

Ich frage mich: Werden dann keine EO-Beiträge bzw. EO-Leistungen mehr eingefordert und bezahlt? Das wäre eine Katastrophe für unsere Wehrmänner. Oder werden dann die Lohnpromille massiv angehoben – das ist die andere Möglichkeit – und damit Arbeitnehmer und Arbeitgeber zusätzlich belastet? Oder – auch das wäre theoretisch denkbar – erstattet die IV der EO die enteigneten Mittel samt Zins und Zinseszins wieder zurück? Das aber ist eher unwahrscheinlich.

Absolut keine Lösung ist meiner Meinung nach der Vorschlag von SP-Politikern, die wollen, dass der Erwerbssersatz im Militärdienst aus Mitteln des EMD-Budgets ausgerichtet wird. Angesichts der leeren Bundeskasse wäre das kaum eine taugliche Lösung, es sei denn, man wolle der Armee noch weitere Finanzen entziehen und sie somit noch zusätzlich schwächen. Auch das kann ein Ziel sein, allerdings nicht das meine.

Das Parlament will eine EO-Revision. Die verschiedensten Vorstösse, auch aus jüngster Zeit, haben das gezeigt. Wenn es dem Bundesrat ernst ist, sein schon vor bald vier Jahren abgegebenes Versprechen einzulösen, dann unterbreitet er dem Parlament eine Vorlage für die Revision der EO, und zwar bevor die EO-Kasse geplündert und für eine Revision überhaupt kein Spielraum mehr vorhanden ist. Das wäre zu befürchten, wenn wir heute auf die beiden Beschlussentwürfe eintreten würden.

Aus diesen Überlegungen und im besonderen auch aufgrund der vielen unbeantworteten Fragen im Zusammenhang mit der EO, die ich jetzt auch aufgeworfen habe, beantrage ich Ihnen, auf beide Beschlussentwürfe heute nicht einzutreten.

**Frick Bruno (C, SZ):** Als Nichtkommissionsmitglied, das sich kurz fassen soll, möchte ich drei Gedanken anbringen und begründen, weshalb ich Sie bitte, beim Bundesbeschluss B den Minderheitsantrag Loretan Willy und beim Bundesbe-

schluss C die Mehrheit zu unterstützen. Ich kann nicht mit ansehen, wie ein Sozialwerk, nämlich die EO, sträflich vernachlässigt wird und wie man einseitig nur das Notwendige zur Revision der Invalidenversicherung tun will. Ich möchte das also in drei Punkten sagen:

1. Ich glaube den Versprechungen aus Ihrem Departement, Frau Bundesrätin Dreifuss, und aus dem Bundesrat nicht mehr. Seit 1990 wird die EO-Revision versprochen. Sie war in der Legislaturplanung 1991–1995 vorgesehen. Auf eine parlamentarische Anfrage 1993 erklärte der Bundesrat, sie sei im nächsten Jahr zu erwarten. 1995 hat der Bundesrat in seiner Stellungnahme auf eine parlamentarische Initiative geantwortet, man könne mit der Revisionsvorlage möglicherweise noch vor Ende 1995, spätestens aber 1996 rechnen. Heute haben wir bald Ende 1997, und es kommt einfach nichts. Ich kann den Worten allein nicht glauben. Ich stelle fest, dass seit dem Vorsteherwechsel im Eidgenössischen Departement des Innern keine grosse Liebe mehr zur Revision der EO vorhanden ist; darum kann ich nicht weiter blauäugig zusehen.

2. Die vorgeschlagene Revision zugunsten der IV ist doch ein grosses Präjudiz für die Revision der EO. Wenn Sie die 2,2 Milliarden und die Prozentsätze verlagern, höhnen Sie die EO aus. Wir alle wissen, dass sie ab 1998 defizitär und in acht bis zehn Jahren ausgehungert sein wird. Was tun wir dann in einer Revision der EO? Wir haben nur noch drei Möglichkeiten. Die erste Möglichkeit: Wir stellen die Leistungen der EO ein und überlassen alle Zahlungen den Arbeitgebern. Die zweite Möglichkeit: Wir setzen die Lohnpromille wieder hinauf, was niemand will. Die dritte Möglichkeit: Wir bestreiten den Erwerbssersatz aus den allgemeinen Mitteln des EMD, was die SP will. Aber wer ist bereit, die Mittel des EMD heraufzusetzen? Ich glaube, wir präjudizieren die EO-Revision gewaltig, und dieses Präjudiz will ich nicht.

Ich bitte Sie, Frau Bundesrätin, eine klare Frage zu beantworten. Ich habe Ihnen genau zugehört, habe aber eine Antwort nicht erfassen können, nämlich die Antwort auf die Frage, ob bei den Revisionsvorschlägen, die bei Ihnen in Bearbeitung sind, junge Leute im Beförderungsdienst gleich gut gehalten werden wie Arbeitslose. Jetzt ist es noch so, dass der Bund jene, die einen Dienst für die Gemeinschaft im Beförderungsdienst leisten, schlechterstellt, als wenn sie sich arbeitslos melden würden. Das darf nicht sein. Ich bitte Sie um eine klare Antwort, wie Ihre Anträge in diesem Bereich lauten.

3. Die Verschiebung der EO-Mittel zur Invalidenversicherung heisst für mich im Ergebnis nichts anderes, als dass wir den wahren Zustand der Invalidenversicherung für einige Jahre verbergen. Wir kaschieren die ernsthaften Probleme zu Lasten der EO, und in drei bis fünf Jahren werden wir wieder in der gleichen Situation sein. Wir kaschieren sie, lösen sie aber nicht.

Ich bin bereit, die Probleme der Invalidenversicherung lösen zu helfen, aber nicht derart einseitig, wie es heute vorgeschlagen wird.

**Onken Thomas (S, TG):** Die desolote finanzielle Situation der Invalidenversicherung zeichnet sich schon sehr lange ab, und es soll heute niemand so tun, als sei er gleichsam erstmals mit diesen erschreckenden Zahlen konfrontiert. Wir hatten schon 1994 eine Vorlage des Bundesrates zu behandeln, bei der es um die Erhöhung des IV-Beitragsatzes ging. Wir haben ihn damals von 1,2 auf 1,4 Prozent erhöht. Aber das Parlament, Kollege Schiesser, hat damals dem Bundesrat die Gefolgschaft verweigert, als er beantragte, ihm die Möglichkeit zuzugestehen, im – absehbaren – Ausnahmefall auch noch auf 1,5 Prozent zu gehen. Da wollte das Parlament damals schon nicht mitmachen, obwohl es offensichtlich war, dass die erste Erhöhung nicht genügen würde. Hier tragen wir meines Erachtens eine gewisse Mitverantwortung. Auch der Bundesrat hat seine Mitverantwortung; er hat ja die Leistungen an die IV ebenfalls gekürzt.

Und es gibt drittens noch die Wirtschaft, die hier zu nennen ist. Die heutige wirtschaftliche Situation führt zu einer verstärkten Inanspruchnahme der IV; diese dient auch als ein Auffangbecken für die von der wirtschaftlichen Situation Be-

nachteiligten. Es gibt Frühinvalidisierungen; dem Grundsatz Eingliederung vor Rente kann schon lange nicht mehr nachgelebt werden. Aufträge für die geschützten Werkstätten zu finden ist ebenfalls ausserordentlich schwierig. Die wirtschaftliche Situation und das Verhalten der Unternehmen tragen wesentlich dazu bei, dass es der IV so schlechtgeht wie heute. Die IV muss saniert werden, und zwar nach Möglichkeit solide und dauerhaft; das ist für mich die allererste Priorität. Da hören wir zu Recht, dass nicht einmal die Vorschläge des Bundesrates ausreichen werden, um dies auf Dauer zu garantieren.

Wenn das aber so ist, ist es völlig unverantwortlich, die Anträge des Bundesrates nun auch noch mutwillig zu schmälern. Herr Cottier hat das Argument, dass die Anträge nicht ausreichen, genutzt, um zu folgern: Wenn es schon nicht ausreicht, können wir ohne weiteres noch ein wenig zuwarten. Aber das Zurückstellen und Zuwarten scheinen mir keine verantwortbare Haltung zu sein – ebensowenig wie der Antrag Seiler Bernhard, den Kapitaltransfer von 2,2 Milliarden Franken auf 1,1 Milliarden Franken zu reduzieren. Man sollte die Erwerbsersatzordnung nicht gegen die IV ausspielen. Der EO geht es nach wie vor gut; lesen Sie doch die Tabelle auf Seite 47, die die Zahlen ausweist! Selbst noch bei den beantragten Kapitaltransfers und bei der Übertragung des Lohnpromilles wird der Ausgleichsfonds auf der vom Gesetz verlangten Höhe gehalten. Hier wird nicht «Plünderung» betrieben, nicht «enteignet», wie Kollege Seiler gesagt hat, sondern hier wird eine Massnahme getroffen, die der Sanierung eines wichtigen Sozialwerkes dient. Man täuscht sich nicht: Die IV ist in unserer Bevölkerung ebenso verankert wie die AHV und liegt ihr sehr am Herzen.

Man sollte die IV aber auch nicht gegen die Mutterschaftsversicherung ausspielen. Ich kann mir nicht vorstellen, dass eine schlängelnde, eine marode IV irgendwie helfen könnte, die Mutterschaftsversicherung einzuführen. Nur wenn sie solide finanziert ist, wenn die Zahlen einigermaßen stimmen, wird das auch ein gutes Argument zur Einführung der Mutterschaftsversicherung sein, für die vom Bundesrat zudem ein kohärentes Projekt vorliegt.

Ich will aber auch unter keinen Umständen das folgende Szenario: dass nämlich die IV finanziell unsicher und defizitär bleibt und man unter diesem Druck bei der Beratung des IV-Gesetzes dann zu Massnahmen Zuflucht nehmen muss, die weit schmerzlicher sind, zu Eingriffen in die Leistungen, ja, zu Leistungskürzungen. Es sind zwar Einsparungen vorgeschlagen und sicher auch möglich, aber Leistungskürzungen, wie sie unter finanziellem Druck anstehen würden, will ich auf alle Fälle vermeiden.

Von daher gesehen unterstütze ich klar die Auffassung, die beispielsweise Frau Saudan oder Frau Beerli dargelegt haben. Allerdings werden ihre Ausführungen etwas getrübt durch den Antrag von Kollege Schiesser, der bereits wieder den Bericht IDA-Fiso 2 abwarten will. Ich meine, wenn die Zahlen so sind, wie sie sind, was er selber als Kommissionspräsident bestätigt hat, dann muss man handeln, und zwar jetzt.

Von daher plädiere ich ganz klar für Eintreten auf beide Beschlussentwürfe. Auf den Beschluss B sollten wir nicht nur eintreten, sondern ihn auch beschliessen und das vorgesehene Lohnpromille ohne Verzug an die IV transferieren, damit diese finanziell gesichert werden kann. Das ist eine unerlässliche Notwendigkeit und hat absolute Priorität.

**Iten Andreas (R, ZG):** Ich unterstütze die Vorschläge des Bundesrates vorbehaltlos. Unter allen sozialen Aufgaben des Staates steht die Finanzierung der AHV und der IV an allererster Stelle. Das wurde soeben von Herrn Onken klar bestätigt. Ich möchte das, was er gesagt hat, unterstützen. Demgegenüber stehen andere soziale Verpflichtungen des Staates nicht im ersten Rang, jedenfalls für mich nicht. Deshalb ist der Vorschlag des Bundesrates zu unterstützen, Mittel aus dem Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung in die IV und befristet Beiträge der EO zugunsten der IV zu verlagern. Frau Bundesrätin Dreifuss hat klar gesagt, dass diese Beschlüsse die Revision der EO nicht behindern. Ich finde es

eine Unterstellung, wenn Herr Frick sagt, der Wille des Bundesrates sei nicht vorhanden, die EO ebenfalls richtig zu sanieren.

Die katastrophale Lage der IV ist klar dargelegt worden. Kollege Schiesser hat sogar gesagt, es seien düstere Aussichten. Er hat auf die taktischen Schachzüge hingewiesen, wie man andere Wünsche erfüllen könnte, weil die IV am Ende doch die Mittel erhalten werde. Ich teile die Auffassung, dass diese taktischen Schachzüge vom Volk nicht akzeptiert werden würden.

Ich habe viele Erfahrungen im Umgang mit der Finanzierung von Behindertenwerken. Ich bin selber jahrelang in der Zuger Werkstätte für Behinderte tätig gewesen, ich bin auch in anderen Behinderteninstitutionen engagiert. Ich habe gesehen, wie in den letzten Jahren die Zahlungen der IV immer verspätet gekommen sind. Wir mussten in den Kantonen warten, Überbrückungshilfe leisten, und das finde ich nicht gut. Ich bin auch Präsident einer Schule, die Behindertenbetreuerinnen und -betreuer ausbildet, Sozialpädagoginnen und -pädagogen. Ich sehe, wie die Mittel immer knapper werden, so dass die Ausbildung teilweise gefährdet wird. Sie muss auf dem Niveau, das wir heute haben, erhalten bleiben können. Diese Ausbildung ist zum Teil bedroht. Gerade die professionelle Führung von Behindertenheimen ist langfristig zu sichern. Wir können uns nicht dorthin zurückbewegen, wo wir vor 25 Jahren angefangen haben. Es unterliegt keinem Zweifel, dass ein Staat, eine Gesellschaft an dem gemessen werden müssen, wie er, wie sie mit den Schwächsten des Landes umgeht. Das sind nun einmal die Behinderten. Es sind Menschen, die aufgrund von Krankheiten und Behinderungen nicht selbst für ihr Leben aufkommen können. Deshalb sind die Anträge auf Rückweisung, auf Verschiebung abzulehnen. Es muss jetzt und nicht später gehandelt werden.

Nun verbünden sich hier verschiedene Interessen in der Ablehnung der bundesrätlichen Vorschläge. Das ist schade. Um so mehr müssten wir hier in diesem Rat eine Mehrheit finden, um die Mittel der IV zur Verfügung zu stellen, wie das der Bundesrat in seinen Anträgen vorsieht. Ich bitte Sie darum.

**Spoerry Vreni (R, ZH):** Ich muss gestehen, dass ich mich mit dieser Vorlage etwas schwertue, aber nach gewalteter Diskussion kann ich beim Beschluss B der Mehrheit und beim Beschluss C der Minderheit folgen. Ich werde also für Eintreten auf beide Beschlussentwürfe stimmen. Zwei Gründe veranlassen mich dazu:

1. Die unbestrittenermassen schwierige Situation der Invalidenversicherung und die Notwendigkeit, hier eine Entschärfung des Problems herbeizuführen: Wir wissen, dass es keine dauernde Sanierung ist, aber der Mitteltransfer kann kurzfristig etwas Entlastung bringen.

2. Ich habe mit Befriedigung die Äusserung von Frau Bundesrätin Dreifuss zur Kenntnis genommen, dass trotz dieses Mitteltransfers die aus meiner Sicht notwendige Revision der Erwerbsersatzordnung vorgenommen werden kann und dass diese uns bald unterbreitet wird. Es gibt nach meinem Dafürhalten in diesem Versicherungszweig wirklich stossende Ungerechtigkeiten, die beseitigt werden müssen; dies kann offenbar trotz dieses Mitteltransfers geschehen.

Warum trotzdem ein Unbehagen bleibt, hat folgende Gründe:

1. Mich stört die dringliche Behandlung der Vorlage parallel in beiden Räten – wie das bereits der Kommissionspräsident ausgeführt hat –, angesichts einer Situation, die seit einiger Zeit bekannt ist.

2. Es stört mich auch, dass wir jetzt nur noch über den Mitteltransfer diskutieren; die Gesetzesrevision der IV, die gleichzeitig angekündigt wurde und die eigentlich zum Gesamtpaket gehört, ist nicht reif und wird verschoben.

Das sind die Gründe, weshalb die Vorlage nicht ganz befriedigt.

Und jetzt noch ein Wort zu diesem berühmten Promille für die Mutterschaftsversicherung: Man kann zur Mutterschaftsversicherung stehen, wie man will, aber etwas ist sicher: Zum Nulltarif kann man sie nicht haben. Wenn mit der Verschiebung eines Promilles zur Mutterschaftsversicherung der Eindruck erweckt werden sollte, die Mutterschaftsver-



sicherung sei damit finanziert, dann ist das ein falscher Eindruck. Erfolgt der Transfer befristet, so, wie die Vorlage das vorsieht, dann ist er vielleicht eine Starthilfe, aber selbstverständlich keine nachhaltige Finanzierung. Erfolgt der Transfer aber unbefristet und definitiv, dann haben wir mehr Mittelbedarf in der Invalidenversicherung oder allenfalls auch in der Erwerbsersatzordnung. Ich glaube, dass man auf diese Zusammenhänge in aller Deutlichkeit hinweisen muss; den Bürgerinnen und Bürgern darf kein X für ein U vorgemacht werden.

**Schmid Carlo (C, AI):** Als ich diese Vorlage studiert habe, bin ich unschlüssig gewesen, was hier zu tun ist. Ich kann nicht zu einer Haringa gegen die bundesrätliche Politik ausholen. Ich vertraue dem Bundesrat, dass er diese ganz extrem schwierige Situation mit allen Kräften und mit allen Mitteln seiner Kunst zu meistern versucht.

Ich kann ihm aber nicht folgen, wenn er uns in dieser Bestrebung jetzt praktisch dazu führen will, Massnahmen zu treffen, die in der Sache vermutlich wenig bringen – das ginge noch –, aber in der Öffentlichkeit bewusst oder unbewusst den Eindruck erwecken, als ob man etwas Positives getan hätte.

Ich glaube nicht, dass wir etwas Positives tun. Mit dem Bundesbeschluss B einen Kapitaltransfer von einer Sozialversicherung auf die andere zu veranstalten, mag, wenn man die einzelne Sozialversicherung gesondert betrachtet, etwas bringen. Per saldo aber ändert sich nicht viel. Denn Sie können diese Guthaben der EO nennen, wie Sie wollen, per saldo, auch wenn sie durch AHV-Zuschläge der Beitragspflichtigen gespiesen sind, ist das irgendwie Bundesgeld und ein Aktivum; buchhalterisch beim Bund allerdings ein Passivum. Wem aber denn sonst als dem Bund sollten diese Mittel gehören?

Auf der anderen Seite haben wir einen IV-Fonds, der Schulden hat. Wo hat er Schulden? Die hat er beim Bund. Der Bund muss ja die entsprechenden Betriebsmöglichkeiten weiterhin decken. Wenn Sie also beim Bund etwas von einer Kasse in die andere verschieben, ist zwar die Situation nach aussen verbessert, faktisch aber ändert sich praktisch nichts. In der Frage beim Beschluss C, ob man einen Beitragstransfer auf beschränkte Zeit veranstalten will, wird meine Kritik etwas grundsätzlich: Ich habe hier nicht Mühe wegen der – von mir nicht gewünschten – Mutterschaftsversicherung, sondern ich habe deswegen Mühe, weil man nach aussen das Zeichen setzt, es werde etwas sehr Positives getan. Bei diesen Zahlen aber ist das natürlich nicht richtig.

Ich wiederhole: Ich bewundere den Bundesrat Tag für Tag dafür, wie er sich in schwierigem Umfeld für diese Schweiz und diese Institutionen einsetzt. Es tut mir richtig leid, dass ich ihm in dieser Frage nicht folgen kann. Ich muss Ihnen allerdings sagen: Es muss noch etwas Druck geben, bis wir alle begreifen, was passiert.

Wenn Sie in der Botschaft in der deutschen Fassung die Seite 7 anschauen, sehen Sie, dass es im Jahre 1970 IV-Ausgaben im Betrage von 593 Millionen Franken gab. In jährlichen Schritten von zusätzlich rund – das sind gerundete Durchschnittszahlen – 155 Millionen Franken ist man dann im Jahre 1980 zu Ausgaben im Betrage von 2151 Millionen Franken, also 2,151 Milliarden Franken, gekommen. In den nächsten zehn Jahren waren die Jahresschrittzunahmen noch einigermassen ähnlich. Statt 155 Millionen waren es dann rund 180 Millionen Franken, die man jährlich zulegte, um im Jahre 1990 auf 4,133 Milliarden Franken zu kommen. Und jetzt kommt es: Im Jahre 1996 haben wir Ausgaben von 7,3 Milliarden, d. h., wir haben jährlich im Durchschnitt 530 Millionen Franken mehr ausgegeben als im Vorjahr, das Dreifache der letzten Periode. Hier ist eine Explosion vorhanden, und diese Explosion ist zu analysieren. Da sind Massnahmen zu treffen. Herr Schiesser, wenn Sie sagen, wir könnten es nicht über Einsparungen machen, so sage ich Ihnen eines: Ich bin kein Wirtschaftsspezialist. Aber ich weiss nicht, wie wir solche Steigerungsraten auf der Einnahmeseite verkraften sollen. Wir können das nicht mehr finanzieren. Denn es ist nicht nur die IV, die explosionsartig steigt. Es ist auch die Arbeitslosen-

versicherung, die explosionsartig steigt. Es ist auch die AHV, die in Finanzierungsprobleme gekommen ist.

Wenn ich auf die Bande schaue, dann haben wir auch noch die Krankenkassenvertreter. Dort ist es um kein Haar besser. Wir sind «à bout de souffle». Wir müssen hier endlich einmal Farbe bekennen; so geht es nicht weiter.

Ich bin überzeugt, dass der Bundesrat seine Hausaufgaben macht. Er hat das auf Seite 11 der Botschaft angekündigt und hier wieder gesagt. Aber wenn wir jetzt Palliative verabreichen, nehmen wir uns selbst etwas den «Drive», die Sache ernst zu nehmen.

Ich bin daher beim Bundesbeschluss B für die Minderheit, allerdings nicht wegen der EO, sondern weil ich ihn jetzt nicht will, und ich bin beim Bundesbeschluss C aus den genannten Gründen für den Nichteintretensantrag – dies bei allem Respekt gegenüber dem Bundesrat.

**Danioth Hans (C, UR):** Wir stehen am Ende einer sehr ausgiebigen Diskussion und müssen schauen, wie wir durch das Tor der Vernunft kommen, um eine Lösung zu präsentieren, welche Bestand hat.

Ich habe die sehr eindringlichen Kassandrarufer unseres Kommissionspräsidenten gehört, der sagte, die IV sei wohl in der schlimmsten Finanzlage aller Sozialwerke. Auf der anderen Seite müssen wir einräumen, dass es nicht geht, ein Loch nur halbwegs zu stopfen, indem man ein anderes aufreißt, indem man das Geld von einer Kasse zur anderen verlagert. Wenn Herr Onken sagt, der EO gehe es heute noch gut, dann erinnere ich an das Votum der Herren Loretan und Seiler. Ich möchte diese Voten noch durch das Stimmungsbild ergänzen, wie es die Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien gezeichnet hat, eine Stiftung, die seit 1918 besteht und sich um das Wohl der Wehrmänner kümmert. Sie stellt fest, dass die letztjährigen Beihilfen den Rekordbetrag von 2,5 Millionen Franken erreicht haben und dass die Gefahr besteht, dass sich Wehrmänner inskünftig vermehrt wegen Dienstleistungen in Rekrutenschulen und in Beförderungsdiensten an die kantonalen und kommunalen Fürsorgeämter wenden müssen.

Mit Verlaub, ich betrachte es als stossend, dass Wehrmänner wegen Dienstleistungen, zu denen sie ja verpflichtet sind und die im Interesse des Staates liegen, in finanzielle Not geraten und der Fürsorge anheimfallen! Ich glaube, wir müssen die Befürchtungen, die Ängste, die Verunsicherung in Armeekreisen ernst nehmen und einsehen, dass es nicht hingenommen wird, wenn einfach nur grosse Teile aus der Kasse ausgegliedert werden, ohne klaren Kurs, ohne vor allem die Zusicherung, dass nun die dringende und, wie das mehrere Votanten gesagt haben, wiederholt angekündigte Revision kommt. Ich unterstelle Ihnen, Frau Bundesrätin, absolut keinen schlechten Willen, Frau Bundesrätin. Ich möchte nicht so weit gehen. Aber ich glaube, die politische Situation ist heute so, dass man andere Sachen als politisch dringlicher anschaut.

Ich bin der Meinung, dass der gesamte Fragenkomplex geprüft werden muss. Ich bin auch der Auffassung, dass der Eventualantrag Schiesser aufzeigt, was möglich ist, und dass Herr Schiesser nun von seiner ursprünglichen Haltung wesentlich abweicht, wenn er vorschlägt, dass die Behandlung des Beschlusses C zuerst, aber doch mit der Behandlung des Bundesbeschlusses zum Bericht IDA-Fiso 2 gemeinsam erfolgen soll. Das setzt voraus, dass wir den Beschluss C zurückweisen. Anders wäre das wohl kaum denkbar.

Beim Beschluss B bin ich der Meinung, dass Druck notwendig ist. Ich könnte mich aber – im Sinne eines gut helvetischen Kompromisses und auch, um zu zeigen, dass das Parlament den Ernst der Lage erkennt – damit einverstanden erklären, dem Antrag Seiler Bernhard zuzustimmen, den Bundesrat zu verpflichten, die Revision der EO rasch an die Hand zu nehmen, die Problematik gesamthaft zu prüfen und uns diese Vorlage raschestmöglich zu unterbreiten.

**Marty Dick (R, TI):** Il est évidemment difficile de dire quelque chose d'original après ce vaste débat. Je me limiterai par conséquent à faire une remarque à l'adresse de M. Schmid.

Elle me paraît nécessaire vu que nous sommes dans la Chambre dite des cantons.

Quand M. Schmid dit que cet exercice consiste à déplacer simplement de l'argent de la Confédération, je rappelle au landammann Schmid que ce n'est absolument pas vrai. Il y a des intérêts financiers des cantons qui sont en jeu. Je suis tout à fait d'accord que le projet qui nous est soumis ne constitue pas la solution, que ce n'est pas d'un assainissement dont il s'agit; c'est un ballon d'oxygène. En transférant temporairement de l'argent des APG, cet argent produit des intérêts actifs qui ne profitent pas aux cantons, alors que le service de la dette de l'assurance-invalidité est payé, cher landammann, aussi par les cantons. Avec ce transfert, les cantons économisent 17 millions de francs par an.

**Schmid Carlo (C, AI):** Es ist mir vollendet bewusst, dass gemäss Artikel 78 IVG die aus öffentlichen Mitteln an die IV zu leistenden Beiträge zu drei Vierteln vom Bund und zu einem Viertel von den Kantonen stammen. Die von der Öffentlichkeit zu leistenden Beiträge betragen dabei die Hälfte der Ausgaben.

Nun sagt Herr Marty zu Recht, dass dann, wenn wir nicht sanieren, die Schuldzinsen immer grösser werden und es dann die Kantone sind, die daran zahlen. Da bin ich mit ihm einverstanden. Das betrifft 17 Millionen Franken. Mit diesen Palliativen führen Sie uns aber nur dazu, irgendwo wieder eine Ruhe zu finden. Hier dürfen wir aber keine Ruhe finden. Das sind Ausgaben von 7 Milliarden Franken, die heute ausgegeben werden. Wir sollten dort als Kantonsvertreter alle Möglichkeiten ausschöpfen, um die Ausgaben wieder zu senken, denn wir partizipieren an den Ausgaben. Die kleine Zinsleistungsdifferenz macht den Braten nicht fett. Wir Kantone leiden darunter, dass wir neben den Zinsleistungen die explodierenden Leistungen der IV mittragen müssen. Es ist fast eine pädagogische Übung, aber wir müssen uns selbst unter Druck halten, sonst werden wir in dieser ganzen Geschichte keinen Schritt vorwärtskommen.

Was Sie jetzt tun, sind kleine kosmetische Veranstaltungen in der Grössenordnung von diesen 17 Millionen Franken für die Kantone. Das bringt uns nichts!

**Schliesser Fritz (R, GL),** Berichterstatter: Als Berichterstatter zum Beschluss B gestatte ich mir doch noch einige Bemerkungen, nachdem jetzt eine sehr engagierte Debatte in Gang gekommen ist.

Ich beginne gleich bei Kollege Schmid: Herr Schmid, mit Ihrer Analyse bin ich völlig einverstanden. Ich glaube, aus meinen Bemerkungen zur allgemeinen Situation der IV ergibt sich, dass ich in gleicher Art und Weise beunruhigt bin wie Sie; Ihre Schlussfolgerungen kann ich allerdings nicht teilen. Das Loch in der Invalidenversicherung ist so gross geworden, dass ich meine, es müsste jetzt versucht werden, dieses Loch – wenn auch nur für ganz kurze Zeit – zu stopfen. In den kommenden Jahren wird sich das Loch wieder enorm stark vergrössern. Sie haben die Steigerungsraten aufgezeigt; sie sind mehr als beunruhigend. Wenn Sie die Tabelle auf Seite 46 der Botschaft ansehen, so gehen diese Steigerungsraten genau so weiter, mit gewissen zweijährigen Zyklen. Hier besteht Handlungsbedarf.

Wir haben bereits am 14. Dezember 1994 eine Motion unserer SGK überwiesen. Dort heisst es in Punkt 4: Der Bundesrat werde aufgefordert, «eine finanzielle Konsolidierung der IV herbeizuführen, ohne dass einfach zum Mittel von Mehreinnahmen gegriffen wird». (AB 1994 S 1308) Zur Kritik, die von Herrn Onken im Zusammenhang mit der Erhöhung des Beitragssatzes von 1,2 auf 1,4 Prozent – damals übrigens auch zu Lasten der Erwerberversicherung – geäussert worden ist, möchte ich folgendes bemerken: Wir haben damals eine Erhöhung auf 1,5 Prozent verweigert, nicht zuletzt eben auch deshalb, weil wir drei Monate später mit dieser Motion den Bundesrat herausgefordert haben, uns weitere Vorschläge zu unterbreiten, die das Problem anpacken, das von Kollege Schmid aufgegriffen worden ist. Wenn wir die beantragte IVG-Revision, erster Teil, betrachten, besteht dort ein gewisses Einsparpotential. Es ist zwar nicht unbestritten; wir

werden das in diesem Rat noch sehen. Aber ich habe Ihnen bereits in den einführenden Bemerkungen gesagt: Längerfristig beträgt dieses Einsparpotential nach Auffassung des Bundesrates aufgrund der heutigen Vorlage etwa 2 Prozent der Gesamtausgaben der Invalidenversicherung. Damit werden wir die IV nie sanieren können. Aufgrund der Ausführungen zum zweiten Teil der 4. Revision in der Botschaft des Bundesrates habe ich nicht den Eindruck bekommen, als ob auf der Ausgabenseite namhafte Einsparungen erzielt werden könnten, die es erlauben würden, die Schere zu schliessen, die sich in der Invalidenversicherung aufzutut oder schon lange aufgetan hat. Ich gebe mich keiner Illusion hin: Wir werden nicht darum herumkommen, den Druck für Einsparungen zu erhöhen – das wird aber auch sehr schmerzhaft sein –, umgekehrt aber auch, gegenüber dem Volk ganz klar zu sagen, dass es ohne zusätzliche namhafte Mehreinnahmen nicht möglich sein wird, die Invalidenversicherung zu sanieren. Betrachten Sie nur den Gleichgewichtssatz in der Tabelle auf Seite 46, dann sehen Sie, wie sich dieser Satz erhöht. Was das finanziell heisst, brauche ich hier nicht weiter darzulegen.

Ein Wort noch zu einem Einwand, den Kollege Onken gebracht hat, wonach die Invalidenversicherung zum Auffangbecken für Arbeitslose geworden sei: Kollege Onken, ich bin auch von dieser Auffassung ausgegangen. Aber in der Botschaft des Bundesrates steht etwas anderes. Dort steht auf Seite 11, dass die Neuberentungen bei invalid gewordenen Arbeitslosen 3 Prozent der neuen IV-Fälle ausmachen. Entweder stimmt diese Zahl nicht, dann müssen wir uns überlegen, ob die anderen Gründe, die hier mit 15 Prozent aufgeführt sind, auch in diese Kategorie gehören, oder dann trifft es wirklich nicht zu, dass die IV zum Auffangbecken für Arbeitslose geworden ist. Aus dem Alltag, wie ich ihn jeweils in meiner Umgebung erlebe, hätte ich den anderen Schluss gezogen. Der Bundesrat legt uns aber hier Zahlen vor, die diesem Eindruck absolut widersprechen. Das haben Sie, Kollege Onken, mit als Grund dafür angeführt, weshalb die Kosten in der IV derart explodiert sind und weiter explodieren. Bevor ich auf den Beschluss B und den Antrag Seiler Bernhard eingehe, noch eine andere Bemerkung: Das Votum von Kollegin Brunner hat mir klargemacht, dass man sich offenbar über die Tragweite eines Nichteintretensbeschlusses nicht überall genügend Aufschluss gegeben hat. Sofern wir in einer zweiten Runde diesen Beschluss bestätigen, heisst Nichteintreten ganz klar, dass die Sache vom Tisch ist. Es gäbe keine Vorlage mehr, es müsste vom Bundesrat eine neue Vorlage unterbreitet werden. Eine Vorlage, bei welcher ein Rat zweimal Nichteintreten beschlossen hat, ist weg vom Tisch, auch wenn der andere Rat Eintreten beschliesst. Ich möchte diese Tragweite noch einmal in Erinnerung rufen, nachdem offenbar innerhalb der Kommission gewisse Missverständnisse über die Tragweite eines Nichteintretensbeschlusses bestanden haben.

Zum Antrag Seiler Bernhard, 1,1 Milliarden Franken zu verschieben: Ich meine, das sei keine Lösung. Entweder sind wir bereit, den Schuldenberg der Invalidenversicherung, so, wie er bis Ende Jahr mutmasslich aufgelaufen ist, zu tilgen. Dann müssen wir 2,2 Milliarden Franken transferieren. Wenn wir nur 1,1 Milliarden Franken transferieren, dann muss ich Kollege Schmid recht geben: dann machen wir eine Übung zur Beruhigung, mehr ist es eigentlich nicht. Deshalb möchte ich Ihnen beantragen, einzutreten und den Transfer von 2,2 Milliarden Franken zu beschliessen, damit wir wenigstens bei der Invalidenversicherung, was die aufgelaufenen Schulden betrifft, per Ende Jahr Tabula rasa gemacht haben.

Über die weitere Entwicklung muss ich Ihnen nichts mehr sagen. Wenn der zweite Teil der 4. IV-Revision nicht rasch vorgelegt wird, Frau Bundesrätin Dreifuss, und dort auch keine Massnahmen aufgezeigt werden, die es erlauben, gewisse Einsparungen vorzunehmen, wobei ich mir wie gesagt keine Illusionen mache, dann bleibt uns – wenn wir die Invalidenversicherung sanieren wollen – nichts anderes übrig, als über namhafte Mehreinnahmen auch in diesem Sozialversicherungszweig zu diskutieren, d. h., dem Volk klaren Wein einzuschenken. Ich bin erstaunt, wenn das Volk sagt, jetzt

werde zuerst das Bestehende in Ordnung gebracht und über alles andere – Zusatzwünsche, Ausbauwünsche, wo sie auch immer vorkommen – solle zu einem späteren Zeitpunkt diskutiert werden, nämlich dann, wenn die IV – und ich würde anfügen – wie auch die AHV gesichert seien. Das ist die Ausgangslage. Ich bitte Sie noch einmal, den Antrag Seiler Bernhard abzulehnen, auf den Beschluss B einzutreten, ihn so zu verabschieden, wie es die Kommissionsmehrheit und der Bundesrat beantragen.

Von zwei Rednern bin ich auf meinen Eventualantrag zum Beschluss C angesprochen worden. Ich bin sofort bereit, diesen Antrag zurückzuziehen, sofern auch Frau Kollegin Brunner bereit ist, ihren Eventualantrag zurückzuziehen. Der Antrag Brunner Christiane hat mich veranlasst, meinen Antrag einzureichen.

Noch eine Bemerkung in bezug auf die zeitlichen Auswirkungen meines Eventualantrages zur Sistierung: Wenn der Bericht IDA-Fiso 2 Ende Jahr vorgelegt wird – ich glaube daran, Frau Bundesrätin Dreifuss –, dann bedeutet dies, dass diese Vorlage nicht in der Wintersession 1997, sondern in der Frühjahrsession 1998 behandelt wird. Man soll bitte jetzt nicht so tun, als ob dieser Antrag zu einer unannehmbaren zeitlichen Verschiebung führen würde. Ich bin wie gesagt bereit, auch auf den Bundesbeschluss C sofort einzutreten und ihn heute zu behandeln, aber dann muss der Antrag Brunner Christiane ebenfalls vom Tisch.

#### Begrüssung – Bienvenue

**Le président:** J'ai le plaisir de saluer à la tribune de notre Conseil Mme Oidovyn Enkhtuya, députée au Grand Khural de l'Etat et présidente du groupe d'amitié avec la Suisse du Parlement de la Mongolie. Elle nous fait aujourd'hui le plaisir de sa visite et je vous rappelle qu'au mois de janvier de cette année, les présidents des Chambres fédérales ont reçu le premier ministre de la Mongolie. Ce lointain pays entend donc renforcer ses liens avec la Suisse, et cela nous réjouit. Je souhaite à Mme Enkhtuya une très cordiale bienvenue au Conseil des Etats. (*Applaudissements*)

**Dreifuss Ruth, conseillère fédérale:** Je vais essayer de reprendre les questions et les remarques qui concernent directement les activités de mon département ou les décisions du Conseil fédéral formulées au cours de ce débat.

Je dis clairement à M. Seiler Bernhard que l'hypothèse dans laquelle nous avons élaboré notre projet relatif aux APG est celle d'«Armée 95», et pas celle d'une réduction supplémentaire de l'armée. C'est bien pour la réalisation et dans le cadre d'«Armée 95» que nous avons travaillé.

Je dois cependant dire et à M. Seiler et à M. Frick que j'ai le sentiment qu'ils ont un peu perdu le sens de ce que sont les grandeurs et les servitudes de la collégialité dans notre pays. Je m'en étonne. Je tiens à communiquer ici des décisions du Conseil fédéral; et la décision quant au calendrier des APG est celle que je vous ai indiquée tout à l'heure. Elle correspond d'ailleurs à l'attitude d'une majorité, déjà exprimée dans une fameuse recommandation de l'année passée exigeant de ne pas présenter de nouveaux projets d'augmentation des prestations; sur ce plan-là, nous l'avons suivie. Mais je sais que ça n'est pas valable sur tous les plans.

A l'intention de M. Frick, je signale que tous les travaux préparatoires ont été réalisés sous ma responsabilité par le Département fédéral de l'intérieur et par personne d'autre. C'est à moi qu'il appartient de veiller à ce que ces réformes soient préparées et à ce qu'elles soient présentées au Conseil fédéral. Les attaques personnelles qui ont été formulées témoignent d'une mauvaise connaissance de ce que j'appelle les grandeurs et les servitudes de la collégialité et je les regrette.

En ce qui concerne le lien que certains opèrent avec l'assurance-maternité, je reprends l'expression fort sage de Mme Spoerry: il n'y a pas d'assurance-maternité, pas d'assainissement de l'ensemble des assurances sociales au «Nulltarif», c'est la conviction intime du Conseil fédéral.

Cela ne signifie pas qu'il ne doive pas réexaminer l'ensemble des prestations des assurances sociales, et c'est le travail auquel est attelé IDA-Fiso 2. Ce rapport sera publié à la fin de l'année. Cela signifie que vouloir discuter en ayant connaissance de ce rapport, sans attendre un message du Conseil fédéral à l'intention du Parlement, en disposant d'informations supplémentaires par rapport à aujourd'hui, permet sans autre une discussion dès le mois de janvier sur l'assurance-maternité notamment. La reprise pour le Conseil fédéral de la discussion sur les allocations pour perte de gain est également possible; j'ai dit suffisamment clairement que les informations étaient à sa disposition. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral fixe aujourd'hui clairement une priorité causée uniquement par une urgence: celle de l'assainissement temporaire de l'assurance-invalidité.

M. Frick m'a demandé ce que contenait le projet, que j'ai évoqué comme étant largement élaboré, relatif à une 6e révision des APG, en particulier la relation entre les APG et le niveau des prestations de l'assurance-chômage. Pour des revenus appartenant aux catégories inférieures, il est prévu que le remplacement du salaire par des APG sera plus élevé que par les prestations de l'assurance-chômage. Ceci est le cas jusqu'à un salaire d'environ 3000 francs, compte non tenu des charges de famille. En ce qui concerne les salaires moyens usuels parmi les jeunes gens, le taux de couverture est comparable et du même ordre de grandeur. Mais, même si nous n'introduisons pas une allocation spéciale pour service de longue durée, nous prévoyons de ne pas permettre, pour des salaires bas ou moyens, qu'il soit plus avantageux d'être au chômage plutôt que de remplir des obligations militaires.

J'aimerais dire qu'en ce qui concerne des jeunes qui seraient au service militaire et qui auraient charge de famille, qui auraient des enfants, dans ce cas, la 6e révision des APG les «favorise», entre guillemets, nettement par rapport à l'assurance-chômage. Le projet préparé par mon département tient tout à fait compte de ce souci qui est légitime. Par contre, il ne tient pas compte d'un autre souci qui avait été évoqué, et le Conseil fédéral est également de cet avis: il n'y a pas lieu d'inciter, économiquement, par le biais d'une assurance, des gens à devenir des officiers. C'est une position très claire et c'est ce qui fait la différence entre les 140 millions de francs qui étaient en procédure de consultation et les 82 millions de francs pour l'année de départ de cette réforme, qui sont actuellement dans le document élaboré par mon département, et dont le Conseil fédéral a déjà eu l'occasion de prendre connaissance.

Je crois avoir répondu ainsi très clairement à nos intentions. C'est aussi pour réaliser ces intentions que nous ne souhaitons transférer que pendant sept ans le 1 pour mille de cotisations des APG vers l'assurance-invalidité et que nous souhaitons, dans le cadre d'une vision générale des assurances sociales, nous poser la question de l'avenir du financement des APG, de même que nous avons clairement tranché en faveur de l'avenir d'un financement de l'assurance-maternité.

Si je reprends l'expression «keine Mutterschaftsversicherung zum Nulltarif», vous me donnerez quittance, Madame Spoerry, qu'actuellement les employeurs paient pour financer l'absence de leurs employées après l'accouchement, et qu'il y a effectivement aussi des possibilités de transférer une partie des charges actuellement assumées par les employeurs pour le financement d'une assurance-maternité. Vous savez aussi que le projet du Conseil fédéral ne coûterait pas un centime de plus, au contraire, aux employeurs, mais qu'effectivement ce sont les salariés qui seraient associés dans un financement solidaire de ce risque. C'est le sens du projet du Conseil fédéral dont vous aurez certainement l'occasion de débattre prochainement, sinon cette année, du moins au début de l'année prochaine si vous deviez en juger ainsi.

Priorité claire à l'assainissement temporaire de l'assurance-invalidité: nous ne voulons pas, Monsieur Schmid, faire croire que nous faisons quelque chose de grand, certainement pas. Ce débat le montre bien, mais je crois que le message le montre bien aussi. Ce que nous voulons, c'est éviter la situation absurde dont parlait Mme Saudan, qui consiste en particulier, et c'est vrai, à faire passer aussi les cantons à la caisse pour payer des dettes qui ne devraient pas être, lorsqu'il suffit de regarder de l'autre côté et de voir que nous avons là un magot que nous n'utiliserons jamais. Nous pouvons payer, si je me rappelle bien, 7 ans et demi d'allocations pour perte de gain sans prélever un centime de cotisations. Quelle assurance reposant sur un système de répartition a une telle capitalisation? Cela est effectivement absurde, et c'est cette absurdité que nous voulons corriger. Nous ne pouvons pas avoir côte à côte quelqu'un qui est en train de mourir de faim et quelqu'un dont l'obésité est tout à fait contraire au système, voilà la comparaison entre ces deux branches d'assurance que je me permets de faire.

Les intentions, vous les avez entendues, il s'agit de les maintenir. Je comprends, au vu et à l'énoncé des dates des différentes interventions et déclarations qui ont été faites par le Conseil fédéral, que cela provoque une certaine méfiance. Je ne puis que vous le certifier: les travaux sont faits, le projet est sur la table. Pour le Conseil fédéral, qui se réserve les moyens de cette réforme, il s'agit uniquement d'attendre d'avoir l'ensemble de la situation sur la table, c'est-à-dire d'avoir le rapport IDA-Fiso 2.

Urgence donc de l'assurance-invalidité. Je comprends le malaise de devoir traiter en urgence quelque chose et de devoir laisser la partie réforme de l'assurance, avec les économies que nous vous proposons, pour une prochaine session. Mais le reproche qui serait fait au Conseil fédéral de ne pas avoir averti, de ne pas avoir de son côté joué un rôle de Cassandre quant au déséquilibre menaçant de l'assurance-invalidité, voilà un reproche qui me paraît injustifié.

Je vous rappelle, cela a été dit, que le déséquilibre financier de l'AI s'est d'abord manifesté, les chiffres cités par M. Schmid le montrent, lors de la 8e révision de l'AVS. Nous avons là décidé une augmentation des prestations sans ajuster le financement, c'est-à-dire que dès 1973-1975, nous avons eu des améliorations sans financement. Dès 1988, nous avons voulu rétablir cet équilibre financier par un nouveau relèvement des cotisations à l'AI. La situation d'équilibre qui a été réalisée à ce moment-là n'a pas duré longtemps, puisque dès le début des années nonante, le déficit s'est à nouveau dessiné.

Les relations entre la situation conjoncturelle et la situation de détérioration de l'assurance-invalidité ne sont pas simples parce que l'on pourrait dire qu'on renvoie des chômeurs à l'assurance-invalidité en masse. Mais il est clair que la capacité d'absorption de l'économie pour des personnes qui ne sont pas au sommet de leur capacité de prestations est réduite. La capacité de l'économie de faire travailler des ateliers qui occupent par exemple des chômeurs est également réduite. Il y a certainement un lien, difficile à estimer, entre la situation conjoncturelle en termes généraux et la détérioration rapide de la situation de l'assurance-invalidité.

Le Conseil fédéral, conscient de cette détérioration de la situation, a proposé dès 1993 d'améliorer cette situation. Il avait dit clairement qu'en plus des 2 pour mille transférés des APG à l'assurance-invalidité, il faudrait une augmentation des cotisations. Il avait demandé à l'époque la compétence de prélever ce 1 pour mille cette fois-ci supplémentaire de cotisations à la charge de l'économie pour pouvoir assurer cet équilibre.

Cette compétence lui a été refusée et, entre temps, le Conseil fédéral est arrivé à la conclusion qu'il n'était pas souhaitable dans la situation actuelle de demander un effort supplémentaire à l'économie, mais qu'il n'était pas raisonnable par ailleurs de laisser reposer des milliards de francs à côté, sans assainir cette assurance-invalidité. Et c'est la raison pour laquelle il revient à la charge, comme il l'avait fait en 1993, en disant: «Donnez-nous les moyens aujourd'hui d'assainir l'assurance-invalidité. Evitons cette situation qui consiste à creu-

ser des déficits.» Je crois que les citoyennes et les citoyens de ce pays attendent de nous une telle priorité accordée à l'urgence.

Nous avons proposé parallèlement, mais nous y reviendrons une autre fois, certaines économies, et nous laissons entendre, Monsieur Schiesser, qu'il y aura également d'autres économies dans la 2e partie de la 4e révision de l'AI. Nous avons tout simplement mentionné qu'à côté de ces mesures d'économie, nous pensions qu'il fallait aussi réfléchir à ce besoin d'autonomie des personnes invalides, et qu'en particulier celles qui ont besoin de l'aide d'autrui pour accomplir les actes ordinaires de la vie devraient pouvoir recevoir l'aide dont elles ont besoin. Nous avons également indiqué un calendrier pour cette réforme, en l'an 2002.

Mais j'aimerais souligner ici le lien entre la 1ère partie de cette réforme et la 2e. Lorsque nous demandons une base légale pour le financement par l'assurance-invalidité d'enquêtes statistiques et d'analyse des effets, c'est bien pour pouvoir répondre à cette question que nous avons tous présente à l'esprit: pourquoi y a-t-il un tel affaiblissement de la capacité d'occuper des personnes qui ont un handicap physique ou mental? Leurs capacités économiques de gagner leur vie est tellement entachée aujourd'hui par un handicap qui peut-être, il y a 10 ans, il y a 15 ans, n'aboutissait pas à la même situation. Pourquoi y a-t-il une telle difficulté pour ces personnes à subvenir à leur vie? et pourquoi de ce fait l'assurance-invalidité doit-elle suppléer à ce qui, autrefois, était des ressources acquises par le travail? C'est ce problème-là que nous souhaitons étudier, et c'est bien pour avoir les moyens de le faire que nous devons faire passer cette 1ère partie maintenant.

Le Conseil fédéral considère donc que ce qu'il demande n'est pas une opération glorieuse par laquelle il aimerait faire croire qu'il a résolu un problème. Il doit faire cette opération par précaution, par principe de responsabilité face à une assurance sociale qui fluctue avec les années, mais dont on pouvait prévoir depuis plusieurs années, depuis 1993 en tout cas, que sa situation économique serait peu à peu tellement préoccupante qu'il faudrait agir à court terme.

C'est pourquoi, au nom du Conseil fédéral et en remerciant les sénateurs qui ont parlé dans ce sens, je pense qu'il est:

1. absolument indispensable de transférer une partie du fonds des APG à l'assurance-invalidité;
2. très sage de transférer de façon limitée, à un moment où les APG n'en ont pas besoin, mais en étant disposé bien sûr à le leur réaffecter immédiatement si le besoin s'en fait sentir, 1 pour mille de cotisations des APG vers l'assurance-invalidité.

J'ajoute que la clause que nous avons choisie et que nous vous proposons permet, même au cours de ces sept ans, d'allouer de nouveau le 1 pour mille aux APG, par exemple si une réforme des APG le rendait souhaitable. Ça n'est donc vraiment qu'une mesure temporaire à un moment où, si nous ne le faisons pas, les excédents s'accumulent d'un côté et les déficits s'accumulent de l'autre, avec toutes les conséquences que nous avons vues.

Je pense également que si votre commission pensait pouvoir reprendre tous ces travaux très rapidement et ne perdre qu'une session pour prendre de telles décisions, la catastrophe ne serait pas si grande. Elle serait vraiment réelle si votre commission décidait de ne pas entrer en matière sur l'arrêté fédéral C qui vous est proposé. Si vous décidiez de ne pas entrer en matière, comme l'a dit votre président, ce problème ne pourrait être repris qu'à la suite, soit d'une initiative parlementaire, soit d'un nouveau projet du Conseil fédéral. Par là, vous indiqueriez clairement l'absence de volonté de contribuer à la solution du problème de l'assurance-invalidité puisque vous ne permettriez même pas que cette possibilité de transfert de cotisations soit examinée par votre commission et par votre Conseil. Il s'agirait alors d'un clair signal qui dirait que l'assurance-invalidité n'est pas votre souci numéro un. Ce signal serait ressenti très douloureusement par tous ceux pour qui cette assurance est la garantie qu'ils continuent à être aidés avec d'abord une volonté de réintégration, ou, celle-ci butant sur toute une série d'obstacles aujourd'hui, du



moins avec la volonté très claire de leur assurer les moyens d'une existence digne.

Voilà, en relation avec cette urgence, la raison pour laquelle le Conseil fédéral donne aujourd'hui la priorité à la révision de l'assurance-invalidité et vous prie en fait d'entrer en matière sur les deux arrêtés fédéraux relatifs au lien entre ces deux assurances.

**Loretan Willy** (R, AG), Sprecher der Minderheit: Es ist nicht etwa so, dass ich jetzt den Antrag der Minderheit zurückziehen werde. Ich möchte aber noch zwei, drei Sätze dazu sagen:

Ich danke den Kollegen Schmid und Danioth für die Besteuerung weiterer Argumente. Ich danke vor allem Frau Bundesrätin Dreifuss für die Umriss, die sie im Zusammenhang mit der 6. EO-Revision – insbesondere in ihrem zweiten Votum – präsentiert hat. Ich muss aber sagen, dass es mir ähnlich geht wie meinem Kollegen Rochat. Ich möchte «voir les textes», bevor ich mich von der Koppelung der Vorlagen IV-Revision und EO-Revision abmelden könnte. Es geht mir darum, dass wir beide Vorlagen gemeinsam beurteilen und gemeinsam darüber befinden können. Weil uns die Botschaft mit den Einzelheiten zur EO-Revision nicht vorliegt, muss ich auf dieser Koppelung beharren.

Ich bitte Sie deshalb, dem Rückweisungsantrag der Minderheit in diesem Sinne – es handelt sich nicht um einen Verhinderungsantrag in bezug auf die IV-Sanierung – zuzustimmen. Dasselbe gilt dann mutatis mutandis auch für meinen Eventualantrag auf Rückweisung beim Bundesbeschluss C.

## B. Bundesbeschluss über die Verlagerung von Mitteln des Ausgleichsfonds der Erwerbbersatzordnung in die Invalidenversicherung

### B. Arrêté fédéral concernant le transfert de capitaux du Fonds de compensation du régime des allocations pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité

*Antrag der Kommission*  
Mehrheit  
Eintreten

*Minderheit*  
(Loretan Willy, Rochat, Wicki)  
Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat mit dem Auftrag, den Bundesbeschluss erst dann wieder vorzulegen, wenn:  
– den eidgenössischen Räten umgehend und gleichzeitig die Botschaft zur 6. Revision der Erwerbbersatzordnung unterbreitet werden kann; und  
– die beiden Vorlagen aufeinander abgestimmt sind.

*Proposition de la commission*  
Majorité  
Entrer en matière

*Minorité*  
(Loretan Willy, Rochat, Wicki)  
Entrer en matière et renvoi au Conseil fédéral avec mandat de ne représenter l'arrêté fédéral que:  
– lorsqu'il sera possible de soumettre aux Chambres fédérales immédiatement et simultanément le message concernant la 6e révision du régime des allocations pour perte de gain; et  
– lorsque les deux projets auront été harmonisés.

*Abstimmung – Vote*  
Für den Antrag der Mehrheit 23 Stimmen  
Für den Antrag der Minderheit 15 Stimmen

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress**  
*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

## Titre et préambule

*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 1**  
*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Antrag Seiler Bernhard*  
.... werden 1100 Millionen Franken dem Ausgleichsfonds ....

**Art. 1**  
*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition Seiler Bernhard*  
1100 millions de francs seront transférés du Fonds de compensation ...

**Seiler Bernhard** (V, SH): Ich möchte den Schaden möglichst klein halten und statt 2,2 nur 1,1 Milliarden Franken transferieren.

Herr Schiesser hat gesagt, dass die 2,2 Milliarden Franken für den EO-Fonds erträglich seien. Nun hat Herr Schmid klar gesagt, dass auch 2,2 Milliarden Franken die IV eben nicht sanieren. Ich bin seiner Meinung. Weil ich mir aber vor allem Sorgen um den EO-Fonds mache, den wir künftig wahrscheinlich noch stärker brauchen werden als bisher, beantrage ich Ihnen, jetzt nur die Hälfte, also die 1,1 Milliarden Franken, zu überweisen und später, wenn es sich zeigt, dass es möglich ist, vielleicht einen zusätzlichen Teil zu transferieren. Aber im Moment bleibe ich bei meinem Antrag, bei den 1,1 Milliarden Franken.

**Dreifuss Ruth**, conseillère fédérale: Le fonds de l'AI sera déficitaire d'environ 2,2 milliards de francs d'ici la fin de l'année 1997. Donc, un transfert en 1998 de la moitié de cette somme ne constitue qu'un emplâtre sur une jambe de bois.

Je crois que cela fait remonter – je ne peux pas le calculer de tête ici – quasi immédiatement les intérêts négatifs à près de 100 millions de francs dès le début de 1998. Nous retrouvons donc exactement la même problématique dès 1998; une problématique qui fait payer non seulement la Confédération – qui peut tendre la main mais moins lucrativement –, mais surtout les cantons qui doivent prendre en charge un huitième du montant susmentionné. Je comprends donc moins bien cette proposition que celle de renoncer purement et simplement à entrer en matière sur cet arrêté, elle n'apporte rien.

*Abstimmung – Vote*  
Für den Antrag der Kommission 21 Stimmen  
Für den Antrag Seiler Bernhard 15 Stimmen

**Art. 2, 3**  
*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates  
*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
Für Annahme des Entwurfes 23 Stimmen  
Dagegen 11 Stimmen

**C. Bundesbeschluss über die befristete Verlagerung von Belträgen der Erwerbersatzordnung zugunsten der Invalidenversicherung**

**C. Arrêté fédéral concernant le transfert temporaire de cotisations du régime des allocations pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité**

*Antrag der Kommission*

*Mehrheit*

Nichteintreten

*Minderheit*

(Beerli, Brändli, Saudan, Schiesser)

Eintreten

*Eventualantrag Loretan Willy*

(für den Fall, dass Eintreten beschlossen wird)

Rückweisung an den Bundesrat

mit der Auflage, den Bundesbeschluss erst dann wieder vorzulegen, wenn:

- den eidgenössischen Räten umgehend und gleichzeitig die Botschaft zur 6. Revision der Erwerbersatzordnung unterbreitet werden kann; und
- die beiden Vorlagen aufeinander abgestimmt sind.

*Eventualantrag Brunner Christiane*

(für den Fall, dass Eintreten beschlossen wird)

Sistierung der Behandlung des Bundesbeschlusses, um gleichzeitig die Vorlage für die Mutterschaftsversicherung zu behandeln (97.055).

*Eventualantrag Schiesser*

(für den Fall, dass Eintreten beschlossen wird)

Sistierung der Behandlung des Bundesbeschlusses, bis der Bericht IDA-Fiso 2 vorliegt.

*Proposition de la commission*

*Majorité*

Ne pas entrer en matière

*Minorité*

(Beerli, Brändli, Saudan, Schiesser)

Entrer en matière

*Proposition subsidiaire Loretan Willy*

(au cas où l'entrée en matière est acceptée)

Renvoi au Conseil fédéral

avec mandat de ne représenter l'arrêté fédéral que:

- lorsqu'il sera possible de soumettre aux Chambres fédérales immédiatement et simultanément le message concernant la 6e révision du régime des allocations pour perte de gain; et
- lorsque les deux projets auront été harmonisés.

*Proposition subsidiaire Brunner Christiane*

(au cas où l'entrée en matière est acceptée)

Ajourner les délibérations sur l'arrêté fédéral afin de traiter conjointement le projet d'une loi fédérale sur l'assurance-maternité (97.055).

*Proposition subsidiaire Schiesser*

(au cas où l'entrée en matière est acceptée)

Ajourner les délibérations de l'arrêté fédéral jusqu'à la publication du rapport IDA-Fiso 2.

*Abstimmung – Vote*

Für den Antrag der Mehrheit 21 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 16 Stimmen

**Le président:** Les propositions subsidiaires deviennent ainsi sans objet.

*An den Nationalrat – Au Conseil national*

97.052

**Invalidenversicherung.  
4. Revision (erster Teil)  
Assurance-invalidité.  
4e révision (1ère partie)**

Botschaft, Gesetz- und Beschlussentwürfe  
vom 25. Juni 1997 (BB I IV 149)  
Message, projets de loi et d'arrêté  
du 25 juin 1997 (FF IV 141)

Beschluss des Ständerates vom 24. September 1997  
Décision du Conseil des Etats du 24 septembre 1997  
Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

---

*B. Bundesbeschluss über die Verlagerung von Mitteln des  
Ausgleichsfonds der Erwerbersatzordnung in die Invaliden-  
versicherung*

*B. Arrêté fédéral concernant le transfert de capitaux du  
Fonds de compensation du régime des allocations pour perte  
de gain en faveur de l'assurance-invalidité*

*Antrag der Kommission*

*Mehrheit*

Eintreten

*Minderheit I*

(Borer, Bortoluzzi, Rychen, Schenk)

Nichteintreten

*Minderheit II*

(Bortoluzzi, Blaser, Borer, Rychen, Schenk)

Rückweisung an den Bundesrat

mit dem Auftrag, den Beschluss zusammen mit der Revision  
der Erwerbersatzordnung dem Parlament möglichst bald  
vorzulegen.

*Antrag Seiler Hanspeter*

Rückweisung an den Bundesrat

mit dem Auftrag, den Entwurf neu vorzulegen unter Berück-  
sichtigung folgender Vorgaben:

- Verlagerung der Mittel im Sinne von Darlehen;
- Verlagerung von Mitteln in einer Höhe, die dem Defizit der  
IV-Rechnung entspricht;
- Befristung der Verlagerung von Mitteln zur Deckung des  
Defizits der IV-Rechnung bis spätestens 31. Dezember  
1998;
- möglichst rasches Vorlegen einer EO-Revision.

*Proposition de la commission*

*Majorité*

Entrer en matière

*Minorité I*

(Borer, Bortoluzzi, Rychen, Schenk)

Ne pas entrer en matière

*Minorité II*

(Bortoluzzi, Blaser, Borer, Rychen, Schenk)

Renvoi au Conseil fédéral

avec mandat de présenter l'arrêté au Parlement, dans les plus brefs délais, avec le projet de révision sur les allocations pour perte de gain.

*Proposition Seiler Hanspeter*

Renvoi au Conseil fédéral

avec mandat de présenter un nouveau projet tenant compte des points suivants:

- transfert de moyens sous forme de prêts;
- transfert de moyens par un montant qui correspond au déficit de l'assurance-invalidité;
- limitation au plus tard au 31 décembre 1998 du transfert des moyens pour la couverture du déficit de l'assurance-invalidité;
- présentation aussi rapide que possible d'une révision de la loi sur les APG.

*C. Bundesbeschluss über die befristete Verlagerung von Beiträgen der Erwerbsersatzordnung zugunsten der Invalidenversicherung**C. Arrêté fédéral concernant le transfert temporaire de cotisations du régime des allocations pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité**Antrag der Kommission**Mehrheit*

Eintreten

*Minderheit I*

(Borer, Bortoluzzi, Rychen, Schenk)

Nichteintreten

*Minderheit II*

(Deiss, Dormann, Fasel, Hochreutener)

Nichteintreten

(der Beschluss ist im Zusammenhang mit der Beratung zur Mutterschaftsversicherung zu behandeln)

*Minderheit III*

(Bortoluzzi, Blaser, Borer, Rychen, Schenk)

Rückweisung an den Bundesrat

mit dem Auftrag, den Beschluss zusammen mit der Revision der Erwerbsersatzordnung dem Parlament möglichst bald vorzulegen.

*Antrag Langenberger*

Rückweisung an den Bundesrat

mit dem Auftrag, auf diesen Bundesbeschluss nach der Evaluierung der Kosten zurückzukommen, welche zur Finanzierung des EO-Ausgleichsfonds einer Armee mit reduziertem Soll-Bestand nötig sind.

*Eventualantrag Dormann*

(falls Eintreten beschlossen wird)

Rückweisung an die Kommission

mit dem Auftrag, diesen Beschluss zusammen mit dem zweiten Teil der 4. IV-Revision und mit der Vorlage «Schaffung einer Mutterschaftsversicherung» zu behandeln.

*Proposition de la commission**Majorité*

Entrer en matière

*Minorité I*

(Borer, Bortoluzzi, Rychen, Schenk)

Ne pas entrer en matière

*Minorité II*

(Deiss, Dormann, Fasel, Hochreutener)

Ne pas entrer en matière

(traiter le projet lors des délibérations concernant l'assurance-maternité)

*Minorité III*

(Bortoluzzi, Blaser, Borer, Rychen, Schenk)

Renvoi au Conseil fédéral

avec mandat de présenter l'arrêté au Parlement, dans les plus brefs délais, avec le projet de révision sur les allocations pour perte de gain.

*Proposition Langenberger*

Renvoi au Conseil fédéral

avec mandat de traiter cet arrêté après l'estimation du capital nécessaire à financer le fonds de compensation APG d'une armée aux effectifs réduits.

*Proposition subsidiaire Dormann*

(au cas où l'entrée en matière serait décidée)

Renvoi à la commission

avec mandat de traiter cet arrêté en même temps que la deuxième partie de la révision de l'assurance-invalidité et l'objet «instauration d'une assurance-maternité».

**Eymann Christoph (L, BS), Berichterstatter:** Es ist offenkundig, dass sich die Invalidenversicherung in einer sehr schlechten finanziellen Lage befindet. In Anbetracht der enormen Wichtigkeit dieses Sozialwerkes drängt sich eine Revision auf, welche die langfristige Sicherung der Finanzen der IV zum Ziel hat. Mit Datum vom 25. Juni 1997 hat der Bundesrat die Botschaft über die 4. Revision des Bundesgesetzes über die IV, erster Teil, unterbreitet. Diese Botschaft sieht drei Massnahmenpakete vor:

1. Sparmassnahmen in der IV: Die Zusatzrente für die Ehepartnerin bzw. den Ehepartner soll neu für neue Versicherungsfälle aufgehoben werden; die Viertelsrenten sollen aufgehoben und die Härtefallrenten ins System der Ergänzungsleistungen überführt werden.

2. Erste Massnahmen im Bereich der Kostensteuerung: Die IV-Mittel sollen noch gezielter eingesetzt werden. Für Werkstätten, Wohnheime und Tagesstätten für Behinderte soll eine Bedarfsplanung eingeführt werden. Statistische Erhebungen und Wirkungsanalysen sollen aufgrund der Schaffung einer gesetzlichen Grundlage mithelfen, diese Zielsetzung zu erreichen.

3. Erste Massnahmen zur Zusatzfinanzierung: Zusätzlich zu den Spar- und Steuerungsmaßnahmen sollen die aufgelaufenen Schulden der IV abgebaut werden und – in einem weiteren Schritt – die Sicherstellung der langfristigen Finanzierung der laufenden Ausgaben der IV erfolgen. Diese Zielsetzung soll im Sonderverfahren mit zwei allgemeinverbindlichen Bundesbeschlüssen erreicht werden. Um diese Beschlussfassung geht es heute.

Weil sich die finanzielle Situation der IV sehr rasch verschlechtert – es resultierten in den letzten Jahren Ausgabenüberschüsse von 200 bis 500 Millionen Franken pro Jahr –, ist ein rasches Vorgehen notwendig. Deshalb sollen die beiden zur Diskussion stehenden Bundesbeschlüsse in dieser Session behandelt werden.

Zu den Inhalten dieser beiden Bundesbeschlüsse: Eine Zusatzfinanzierung der IV durch Heranziehen finanzieller Mittel der heute überfinanzierten Erwerbsersatzordnung wird vom Bundesrat im Ausmass von 2,2 Milliarden Franken vorgesehen. Diese Gelder sollen dem Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung entnommen werden und der Rechnung der IV beim Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenversicherung gutgeschrieben werden. Sehr eindrücklich ist der Vergleich der Finanzsituation der IV mit derjenigen der EO: Während das Kapitalkonto der IV Ende 1997 einen Minusbetrag von 2,197 Milliarden Franken aufweist, beträgt der entsprechende Stand des EO-Fonds Ende 1997 plus 4,868 Milliarden Franken.

In einem zweiten Bundesbeschluss wird beantragt, es sei eine befristete Erhöhung des Beitragssatzes der IV auf Kosten des Beitrages an die EO im Ausmass von einem Lohnpromille vorzunehmen. Dieses Promille soll 2005 an die EO zurückgegeben werden. Diese Massnahme soll bereits auf Anfang 1998 wirksam werden.



Der Bundesrat betont in der Botschaft, dass die IV zur mittel- und längerfristigen Gesundung ihres Finanzhaushaltes weiterer Einnahmen bedarf. Die heute zur Diskussion stehende Zusatzfinanzierung durch Beizug von EO-Mitteln bedeutet einen ersten Schritt. Frau Bundesrätin Dreifuss hat den Kommissionsmitgliedern die Finanzsituation der IV eindrücklich geschildert und auch darauf hingewiesen, dass der Bundesrat dem Parlament in den letzten Jahren immer wieder signalisiert hat, dass die Prämien der IV eigentlich erhöht werden müssten.

Die Kommission hat auch zur Kenntnis genommen, dass der Bundesrat diese beiden Massnahmen nicht als ausreichend betrachtet, damit die ungenügende Finanzierung der IV behoben werden kann. Weitere Massnahmen werden nötig sein, um die Finanzen mittel- und längerfristig ins Gleichgewicht zu bringen.

Es wurde auch ausgeführt, weshalb diese Finanzierungsmassnahme für die IV in einem Zeitpunkt unterbreitet wird, in welchem die Resultate des Berichtes IDA-Fiso 2 noch nicht vorliegen. Es ist bekanntlich vorgesehen, dass die Arbeiten zu IDA-Fiso 2 Ende 1997 abgeschlossen sein werden. Es wäre nicht zu verantworten, die Behandlung dieses wichtigen Themas so lange aufzuschieben, bis die Resultate dieser Arbeitsgruppe von den Kommissionen und den Räten zur Kenntnis genommen und aufgearbeitet werden könnten. So würde zuviel Zeit verlorengehen; ein Handeln bereits Anfang 1998 drängt sich auf. Der Bundesrat legt Wert darauf festzustellen, dass es sich bei der raschen Sanierung der Finanzen um ein prioritäres Ziel handelt.

Am 25. Juni 1997 hat sich der Bundesrat gleichzeitig mit drei Projekten befasst: mit der 4. IV-Revision, der 6. Revision der EO und mit der Mutterschaftsversicherung. Im Hinblick auf die Wirtschafts- und Finanzsituation hat der Bundesrat beschlossen, im Moment auf die Ausdehnung von Leistungen im sozialpolitischen Bereich zu verzichten, auch wenn sie wünschbar wären. In diesem Zusammenhang wird eine Entscheidung über die 6. Revision der EO zu einem späteren Zeitpunkt erfolgen. Bundesrätin Dreifuss hat im Ständerat am 25. September 1997 mitgeteilt, dass in ihrem Departement eine Revision der EO ausgearbeitet worden ist. Eine Beschlussfassung über dieses Projekt ist noch nicht erfolgt.

Was die Einführung der Mutterschaftsversicherung betrifft, hat der Bundesrat die entsprechende Botschaft auch am 25. Juni 1997 akzeptiert. Die parlamentarische Arbeit dazu wird nächstens aufgenommen werden.

Bundesrätin Dreifuss hat betont, dass der Transfer von finanziellen Mitteln von der EO zur IV die Realisierung der beiden anderen Projekte im Bereich der Sozialversicherungen – EO-Revision und Mutterschaftsversicherung – nicht beeinträchtigt, d. h., dass dadurch nichts präjudiziert wird.

Zur Behandlung des Geschäftes in der Kommission: Einigkeit in der SGK herrschte über die Notwendigkeit der Sanierung der IV. Es wurde aber auch darauf hingewiesen, dass eine Revision der EO ebenfalls als wichtig betrachtet werde und dass deshalb jetzt zu beschliessende Massnahmen eines Mitteltransfers von der EO zur IV nicht präjudizierend wirken dürften. Die Tatsache, dass der Bundesrat zwei Bundesbeschlüsse erwirken will, bevor die Gesamtübersicht des Berichtes IDA-Fiso 2 vorliegt, ist in der Kommission bemängelt worden.

Es wurde auch betont, dass die schlechte Finanzsituation der IV sehr direkt mit der wirtschaftlichen Lage unseres Landes zusammenhänge. Eine Wiedereingliederung behinderter Menschen in den Arbeitsmarkt ist heute sehr viel schwieriger geworden als in wirtschaftlich besseren Zeiten. Die Invalidisierung von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern erfolgt in einer wirtschaftlich schlechteren Zeit schneller und häufiger als in besseren Zeiten; auch das ist erwähnt worden. Die Tatsache, dass Angehörige der Armee, die in keinem Anstellungsverhältnis stehen, EO-Leistungen beziehen, die niedriger sind als die Leistungen der Arbeitslosenversicherung, ist kritisiert worden. Es ist auch darauf hingewiesen worden, dass die EO-Leistungen nicht einfach mit den Leistungen der Arbeitslosenversicherung verglichen werden können, weil die Zielsetzungen beider Sozialwerke eben sehr unterschied-

lich sind und weil im Normalfall der Arbeitgeber die Militärdienstleistungen seiner Mitarbeiterschaft finanziell wesentlich unterstützt, indem mindestens ein Teil der Differenz zwischen EO-Leistungen und vollem Lohn bezahlt wird.

Die gegenläufige Entwicklung von IV-Fonds und EO-Fonds ist auch damit erklärt worden, dass die Armeeerform zu einer geringeren Anzahl von insgesamt geleisteten Dienstaugen geführt hat. Es ist auch darauf hingewiesen worden, dass die vorgegebenen Lohnentwicklungsannahmen ungewiss seien.

Die vorgelegte Lösung ist auch als kreativ bezeichnet worden, weil bewusst darauf verzichtet wird, die Lohnnebenkosten, wie das früher üblich war, anzuheben. Es ist auch betont worden, dass es positiv sei, Gelder, die von der Wirtschaft bereits bezahlt worden seien, in Anspruch zu nehmen. Zu den Anträgen, welche der Kommission vorgelegen haben: Zu beiden Bundesbeschlüssen wurde von Herrn Borer ein Nichteintretensantrag eingereicht. Dieser Antrag wurde abgelehnt. Wir finden ihn als Minderheitsantrag bei beiden Beschlüssen wieder.

Herr Bortoluzzi stellte einen Rückweisungsantrag für beide Bundesbeschlüsse, mit der Massgabe, beide Beschlüsse gemeinsam mit der EO-Revision möglichst schnell dem Parlament vorzulegen. Auch dieses Anliegen finden Sie als Minderheitsantrag auf der Fahne, denn dieser Antrag ist von der Kommission ebenfalls abgelehnt worden.

Herr Deiss beantragte, es sei auf den Bundesbeschluss über die befristete Verlagerung von Beiträgen der Erwerbsersatzordnung zugunsten der Invalidenversicherung nicht einzutreten. Dieses Geschäfte sei im Zusammenhang mit der Beratung zur Mutterschaftsversicherung zu behandeln; gleichzeitig sei Artikel 1 des Bundesbeschlusses über die Verlagerung von Mitteln des Ausgleichsfonds der EO in die IV abzuändern, indem der Betrag neu auf 2,9 Milliarden Franken erhöht werde. Herr Deiss führte zu Begründung seines Antrages an, dass es gemäss seiner Fraktion nicht angebracht sei, zwei Transferaktivitäten durchzuführen, beim Kapital und bei den Prämien. Mit der Erhöhung des Transfers aus dem EO-Fonds um 700 Millionen Franken auf die Gesamtsumme von 2,9 Milliarden Franken erübrige sich eine befristete Umlagerung der Prämien; dies die Begründung von Herrn Deiss.

Weil der blosse Verzicht auf eine befristete Erhöhung des Beitragssatzes der IV auf Kosten des Beitrages an die Erwerbsersatzordnung im Ausmass von 1 Lohnpromille die Pläne des Bundesrates durchkreuzen würde, ist gemäss Antrag Deiss eine Erhöhung des Mitteltransfers aus dem EO-Fonds um 700 Millionen Franken auf insgesamt 2,9 Milliarden Franken ins Auge zu fassen. Diese zusätzlichen 700 Millionen Franken entsprechen mehr oder weniger drei Jahresbeträgen auf der Basis einer Prämie von 1 Promille der Lohnsumme. In dieser Berechnung ist die Zinssituation berücksichtigt. Mit dieser Lösung gemäss Antrag Deiss wird das Ziel, welches der Bundesrat mit zwei Massnahmen zu erreichen versucht, auf einen Schlag – mit einer einzigen Massnahme – erreicht. Die fast 5 Milliarden Franken im EO-Fonds erlauben diese Erhöhung im Ausmass von 700 Millionen Franken. Der Antrag Deiss zur Erhöhung des Mitteltransfers um 700 Millionen Franken auf insgesamt 2,9 Milliarden Franken ist von der Kommission mit 12 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen worden.

In der Gesamtabstimmung ist der Bundesbeschluss über die Verlagerung von Mitteln des Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung in die Invalidenversicherung mit 14 zu 9 Stimmen angenommen worden, wobei die Vorlage, wie bereits gesagt, gemäss Antrag Deiss bereinigt worden ist und gegenüber der Version des Bundesrates eine Erhöhung um 700 Millionen Franken vorgenommen wurde.

Der Bundesbeschluss über die befristete Verlagerung von Beiträgen der Erwerbsersatzordnung zugunsten der Invalidenversicherung ist wie folgt behandelt worden: Der Nichteintretensantrag Borer wurde mit 12 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde der Bundesbeschluss mit 9 zu 6 Stimmen bei 7 Enthaltungen angenommen. Die Rückweisungsanträge, die heute bzw. seit

letzten Donnerstag vorliegen, konnten in der Kommission nicht behandelt werden. Die Argumentation, die in der Kommission gegen ähnlich lautende Anträge vorgebracht wurde, führt aber zum Schluss, dass eine Mehrheit der Kommission diese ablehnt.

**Jeanprêtre Francine (S, VD), rapporteure:** Ce sont naturellement des raisons financières qui amènent le Conseil fédéral à nous présenter, dans une procédure d'urgence où les deux Conseils ont à traiter de l'objet durant la présente session, une 4<sup>e</sup> révision de l'AI, qui se fera en deux étapes. Cette première présente étape comprend:

1. des mesures d'économie dans le régime de l'AI, visant à réduire et à mieux maîtriser les dépenses: suppression des rentes complémentaires et du quart de rente avec, simultanément, transfert des rentes pour cas pénibles dans le régime des prestations complémentaires;
2. des mesures concernant la maîtrise des coûts;
3. des mesures visant à augmenter les recettes.

Sur ce point, le Conseil fédéral nous présente deux arrêtés fédéraux de portée générale, soumis au référendum facultatif et limités dans le temps, chacun pour le but qu'il entend réaliser, et cela dès 1998. Ces arrêtés fédéraux sur lesquels nous devons nous prononcer, comme l'a fait le Conseil des Etats, le 24 septembre dernier, prévoient un financement additionnel de l'assurance-invalidité par des fonds provenant du régime des allocations pour perte de gain.

En date du 12 septembre 1997, votre commission s'est occupée de cet objet et personne n'a contesté que la situation financière de l'assurance-invalidité était très préoccupante. Il faut en effet prendre conscience que, d'une part, la situation économique et sociale actuelle rend la réintégration des personnes handicapées dans le monde du travail – véritable but de l'assurance-invalidité – toujours plus problématique.

D'autre part, le moindre financement par les cotisations des assurés et des employeurs, et la coupe linéaire des subventions de 5 pour cent entre 1993 et 1995 ont péjoré dramatiquement l'assise financière de l'assurance-invalidité. Un coup d'oeil au tableau de la page 50 du message suffirait au besoin à vous en convaincre. Un autre coup d'oeil en regard, à la page 51, vous renseignera par contre sur l'excellente santé du régime des APG. Un trou de 2,2 milliards de francs d'un côté, et un trésor de 4,8 milliards de francs de l'autre, chiffres pour l'année 1997.

L'objectif des assurances sociales ne saurait consister à sur-financer certaines branches et à en endetter d'autres. Même s'il devait être temporaire – ce qui n'est pas le cas ici –, ce déséquilibre est un signal d'alarme et mérite un traitement d'urgence. Ainsi, afin d'acquitter, en partie seulement d'ailleurs, les dettes accumulées et de créer des conditions nécessaires à garantir le financement à long terme des dépenses courantes de l'AI, le Conseil fédéral vous propose deux mesures de financement additionnel:

1. Le premier arrêté fédéral, le projet B, concerne un transfert unique de 2,2 milliards de francs du Fonds de compensation du régime des APG dont le financement est pléthorique. Il aurait lieu dans le premier semestre de 1998.
2. Le deuxième arrêté fédéral, le projet C, prévoit un transfert des APG à l'assurance-invalidité, limité à 2004, de cotisations correspondant à 1 pour mille de salaire. Par cette limitation dans le temps, le Conseil fédéral a souhaité éviter une diminution trop importante du fonds des APG.

Le transfert de capital permettra de neutraliser les dettes accumulées jusqu'à fin 1997. Toutefois, à fin 1998, il faudra s'attendre à un déficit d'environ 500 millions de francs. Le transfert de capitaux du régime des APG à l'AI de 1 pour mille du salaire, lui, rapporte en moyenne des recettes supplémentaires d'un montant de 225 millions de francs par an.

Autres conséquences importantes des arrêtés fédéraux: des économies sur les intérêts de la dette s'élevant en moyenne à 134 millions de francs par an, de 1998 à 2004, ce qui avantagera la Confédération et les cantons qui participent ensemble, à raison de 50 pour cent, aux dépenses de l'assurance-invalidité. Soulignons aussi que c'est afin de ne pas charger l'économie et les assurés que le Conseil fédéral a choisi ce

principe de transfert financier ou – si vous me permettez l'expression – des vases communicants.

Lors des délibérations de la commission, c'est ce transfert de fonds, cette manière de faire certes nouvelle, qui semble avoir déstabilisé une partie de la commission. Nous allons d'ailleurs retrouver, dans les propositions de non-entrée en matière ou de renvoi, les inquiétudes ou griefs qui ont été formulés en commission. Mais curieusement et pour des motifs cumulés ou divergents, qui pourraient d'ailleurs être fatals à cette présente révision, bien que chacun s'accordât à prendre au sérieux la nécessité d'assainir les finances de l'AI, certains craignaient qu'on touchât prématurément au trésor des APG et voulaient attendre la 6<sup>e</sup> révision de leur régime. D'autres voulaient un tel type de financement par le transfert de cotisations APG pour l'assurance-maternité, d'autres encore voulaient attendre le rapport IDA-Fiso 2.

Il faut être conscient qu'il faudra encore du temps pour régler l'ensemble de ces revendications et qu'il y a urgence, selon le Conseil fédéral et la majorité de la commission, bien fondée ainsi que priorité, dans la situation économique et sociale actuelle, à pouvoir garantir aux plus préférentiels de notre pays des prestations financières indispensables.

Il n'est donc pas question ici de jouer une assurance contre une autre en même temps que le temps passe, mais de reconnaître qu'il existe tout de même une hiérarchie des soucis que l'on peut et doit légitimement se faire quant au statut et au financement de nos assurances sociales.

Le Conseil fédéral en a été parfaitement conscient qui, cet été, en date du 27 juin, souhaitait présenter, en même temps que cette urgente 4<sup>e</sup> révision, son projet d'assurance-maternité et repousser la 6<sup>e</sup> révision du régime des APG jusqu'à connaissance du rapport IDA-Fiso 2, un premier projet prévoyant des prestations supplémentaires de l'ordre de 140 millions de francs ayant été renvoyé au Département fédéral de l'intérieur pour en faire une variante allégée avoisinant les 80 millions de francs.

Il y a donc, de la part du Conseil fédéral, une logique fondée sur des analyses chiffrées, la prise en compte des réalités sociales, économiques, financières et démographiques actuelles et, finalement, cette détermination raisonnable, que certains qualifieront d'audace insupportable de prélever dans une caisse en si parfaite santé qu'elle défie toute logique économique, pour adoucir momentanément et jusqu'à plus ample informé les lourds déficits d'une assurance qui pèse non seulement sur les épaules de la Confédération, mais sur celles des cantons.

Convaincue du bien fondé des deux arrêtés, votre commission a accepté l'entrée en matière à une très large majorité pour l'arrêté B, repoussant la proposition de la minorité I (Borer) par 18 voix contre 4.

Pour l'arrêté C, le score fut plus serré, la proposition de la minorité II (Deiss) de non-entrée en matière, qui demande de traiter le sujet lors des délibérations sur l'assurance-maternité, n'ayant pas fait l'objet en commission d'un vote séparé. Ainsi, l'entrée en matière a été acceptée, par 12 voix contre 8 et avec 3 abstentions, pour l'arrêté C.

Votre commission a également repoussé très nettement les propositions de la minorité II et III (Bortoluzzi) de renvoi au Conseil fédéral, alors que la proposition Dormann – Mme Dormann étant membre de la commission – de renvoyer l'objet de l'arrêté C à la commission n'a pas été présentée et discutée en commission, de même que n'ont pas été discutées bien sûr les propositions qui figurent sur votre table depuis jeudi dernier et aujourd'hui encore.

Au vote sur l'ensemble, l'arrêté B a été accepté par 14 voix contre 9, l'arrêté C par 9 voix contre 6 et avec 7 abstentions. Au nom de la commission, et à ce stade des discussions, je vous invite donc à accepter l'entrée en matière. A titre d'information, le Conseil des Etats, dans sa séance du 24 septembre dernier, a accepté l'entrée en matière sur l'arrêté B par 23 voix contre 15 et a refusé l'entrée en matière sur l'arrêté C par 21 voix contre 16.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen  
Le débat sur cet objet est interrompu*

97.052

**Invalidenversicherung.  
4. Revision (erster Teil)  
Assurance-invalidité.  
4e révision (1ère partie)**

*Fortsetzung – Suite*

Siehe Seite 1942 hiervoor – Voir page 1942 ci-devant

**Borer Roland (F, SO), Sprecher der Minderheit:** Ich hoffe, dass die Vergesslichkeit dieses Parlamentes nicht gesundheitsbedingt ist, sondern daraus resultiert, dass wir im Jahre 1995 Wahlen hatten und nicht alle neuen Mitglieder der SGK wissen, was in der letzten Legislaturperiode beschlossen wurde.

Bei diesem Geschäft, wo ich die Minderheit I, d. h. den Antrag auf Nichteintreten, vertrete, geht es darum, aus der angeblich überfinanzierten EO Gelder in die stark defizitäre – man könnte schon fast sagen, bankrotte – IV zu transferieren. Ich möchte an dieser Stelle klar festhalten: Es geht nicht darum, den Invaliden in unserem Land Leistungen vorzuenthalten. Es geht mir ausschliesslich darum, für die IV nicht Gelder aus einem anderen Sozialwerk abzuziehen. Im übrigen erlaube ich mir, darauf hinzuweisen, dass es darum gehen muss, endlich Nägel mit Köpfen zu machen und die IV umfassend zu sanieren. Was wir hier machen, funktioniert in dieser Form nicht.

Gestatten Sie mir ein Beispiel aus der Praxis: Man sagt immer, die EO sei überfinanziert. Diese Versicherung ist «überfinanziert», weil ihre Leistungen einfach schlecht sind. Ein Beispiel: Ein zwanzigjähriger Mann, arbeitslos, der aus verschiedensten Gründen nicht in den Militärdienst einzurücken braucht, erhält Arbeitslosenunterstützung zum Minimalan-

satz von 2100 Franken im Monat. Wenn dieser junge Mann aber, statt länger Arbeitslosenversicherungsgelder zu beziehen, plötzlich in den Militärdienst müsste, wäre er per definitionem nicht mehr vermittelbar. Er würde in die Rekrutenschule einrücken, die Zahlungen für ihn würden jetzt durch die EO vorgenommen, und da erhielte er plötzlich statt 2100 Franken nur noch 900 Franken. Ich glaube, wir brauchen darüber gar nicht zu diskutieren: Das ist eine schreiende Ungerechtigkeit gegenüber den jungen Mitbürgerinnen und Mitbürgern, die ihre Staatsaufgabe vielleicht etwas mehr erfüllen wollen als andere.

Diesen Mangel stellte Herr Allenspach in der letzten Legislaturperiode fest. Er reichte am 16. Juni 1993 eine Motion zur EO-Revision ein. Die Antwort des Bundesrates war klar: Die Diskrepanz zwischen der Leistung der ALV und der Leistung der EO wurde erkannt. Der Bundesrat versprach damals in seinen Legislaturzielen 1991–1995, dem Parlament eine 6. EO-Revision vorzulegen, um dieses Problem endgültig zu lösen. Herr Allenspach war aus verschiedenen Gründen bereit, diese Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Die Angehörigen der Armee und das Parlament warten heute noch darauf, dass endlich etwas geschieht. Wenn ich mich nicht ganz schwer täusche, ist die Legislaturperiode 1991–1995 seit etwa zwei Jahren zu Ende, und wir sind bereits mitten in der Legislaturperiode 1995–1999.

Ich komme nicht umhin, festzustellen, dass der Bundesrat seine mündlichen und schriftlichen Versprechungen nicht einhalten kann oder will; was schlimmer ist, das überlasse ich Ihrer Beurteilung.

Zusätzlich reichte Herr Allenspach am 7. Juni 1994 eine parlamentarische Initiative zur EO-Revision ein. Die SGK beschloss mit 12 zu 0 Stimmen, dieser Initiative sei Folge zu geben. Der Bundesrat versprach, diese Revision auf Ende des Jahres 1995 vorzunehmen. Aber siehe da: Wir haben mittlerweile bald Ende 1997, und es ist immer noch nichts passiert! Das Parlament, dieser Rat, Ihre Vorgänger übrigens, haben der parlamentarischen Initiative Allenspach ohne eine Gegenstimme Folge gegeben. Das sind die Realitäten!

Noch einige wenige Bemerkungen zur bankrotten IV: Der Ausgabenüberschuss der IV beträgt mittlerweile mehr als 2 Milliarden Franken, ganz genau 2100 Millionen Franken. Trotz aller Sparbemühungen des Bundesrates in diesem Bereich – es handelt sich da um eine Summe von 80 Millionen Franken – ist es unmöglich, die IV mit den vorgeschlagenen Massnahmen zu sanieren, auch nicht kurzfristig. Der Kapitaltransfer und der Beitragstransfer können das Problem, das die IV hat, nicht lösen.

Ich habe schon in der Kommission gesagt: Was hier und heute praktiziert wird, kommt mir so vor, als ob ein bankrotter Unternehmer versuchen würde, die Löhne für seine Belegschaft von mehreren hundert Personen über die Kaffee- oder Portokasse zu zahlen, und das über eine längere Zeit. So geht es doch nicht!

Meine Damen und Herren von der FDP- und CVP-Fraktion, noch ein Wort zu Ihnen: Vergessen Sie nicht – gerade diejenigen unter Ihnen, die vor den Wahlen immer wieder erwähnen, dass sie die Wirtschaft, das Unternehmertum vertreten –, dass die EO an Sie auch Beiträge bezahlt, nämlich dann, wenn Ihre Angestellten Militärdienst leisten! Wenn die EO schlussendlich bankrott ist, haben auch Sie ein Problem. Die weitere Stufe wäre dann, dass die EO über das ordentliche Budget des EMD finanziert werden müsste. Ob das im Interesse der militär- und «wehrmannfreundlichen» FDP und CVP ist, das wage ich zu bezweifeln!

Die Botschaft weist in keiner Art und Weise auf die realen Tatsachen hin: Man rechnet für die Periode 1999 bis 2001 mit einem jährlichen Lohnanstieg von 2,5 Prozent und einem jährlichen Preisanstieg von 2 Prozent. Es wird damit gerechnet, dass ab dem Jahre 2002 – und jetzt hören Sie gut zu – die Löhne jährlich um 4,5 Prozent und die Preise jährlich um 3,5 Prozent ansteigen werden. Auf eine Botschaft, die mit derart viel Phantasie und Ungenauigkeit bestückt ist, dürfen wir uns nicht verlassen!

Ich bitte Sie deshalb bei den Bundesbeschlüssen B und C um Nichteintreten und um Unterstützung der Minderheit I.

**Suter Marc (R, BE):** Herr Borer, Sie haben selber gesagt, die Situation der IV-Finzen sei alarmierend. Ich nehme an, dass auch Sie davon ausgehen, bei den Lohnprozenten sei die Schmerzgrenze erreicht. Nun wollen Sie Nägel mit Köpfen machen: Herr Borer, heisst dies, dass Sie einen Leistungsabbau bei der IV ins Auge fassen und meinen, dass dort in wesentlichem Umfange gespart werden kann? Wenn ja, wie stellen Sie sich das vor?

**Borer Roland (F, SO), Sprecher der Minderheit:** Es gibt zwei Bereiche, wo wir etwas tun müssen. Das eine ist die Seite der Einnahmen – neben den Lohnprozenten gäbe es auch noch andere Einnahmen. Ich stelle übrigens fest, dass dieses Parlament laut Versprechen des Bundesrates seit ungefähr zwei Jahren im Geld schwimmen sollte – im Geld von den Spielkasinos, zu denen das Volk ja gesagt hat. Herr Suter, Sie wissen selber, dass der Bundesrat zusammen mit der Verwaltung auch diese Aufgabe verschlampt hat. Wir haben heute noch keine Einnahmen, obwohl solche ab 1996 versprochen wurden!

Selbstverständlich gibt es auch selektiv Ausgabenbereiche, wo problemlos gespart werden kann, ohne dass soziale Härtefälle produziert werden. Diese Information habe ich übrigens von seiten der Invalidenunterstützungsorgane bekommen.

**Bortoluzzi Toni (V, ZH), Sprecher der Minderheit:** Ich beantrage Ihnen ganz bewusst Rückweisung der beiden Beschlusssentwürfe – und eben nicht Nichteintreten –, weil ich die Überlegungen bezüglich Verlagerung von Mitteln aus dem Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung und von Beiträgen der EO nicht einfach grundsätzlich ablehnen möchte. Dieser Transfer ist möglich und zweifellos auch richtig, wenn die EO-Revision abgeschlossen und bekannt ist, wie viele Mittel aufgrund der Veränderung nicht mehr gebraucht werden. Dafür aber muss diese EO-Revision zuerst im Parlament beraten werden.

Leider müssen wir in diesem Zusammenhang feststellen, dass der Bundesrat den Auftrag, den er 1994 vom Parlament erhalten hat, nicht zu erfüllen gewillt ist. Wir haben 1994 bereits 2 Lohnpromille von der EO zur IV «gezügelt», und wenn man heute so tut, als wenn die Situation der Invalidenversicherung – die finanzielle Situation – eine Überraschung darstellte, dann ist das nicht richtig. Bereits damals haben wir deutliche Zeichen gespürt, sonst hätten wir diese Beitragspromille nicht verschoben. Die Verschiebung eines weiteren Promilles wurde damals mit dem Hinweis abgelehnt, dass die Revisionen der Erwerbsersatzordnung und der Invalidenversicherung zuerst zu erfolgen hätten, um dann die verbindlich errechneten EO-Reserven der IV zu überlassen und allenfalls – aufgrund der IV-Revision – die notwendigen weiteren Mittel für die Invalidenversicherung festzulegen.

Aufgrund dieser Ausgangslage – Herr Borer hat bereits darauf hingewiesen – sistierte unsere Kommission die parlamentarische Initiative Allenspach, der Sie ohne Gegenstimme Folge gegeben hatten, weil man ja davon ausgehen konnte, dass der Bundesrat die EO-Revision demnächst dem Parlament zukommen lassen würde, wie es übrigens auch in der Legislaturplanung vorgesehen war.

Der Bundesrat hat es sich in der Zwischenzeit anders überlegt. Er ist der EO-Revision gegenüber «unpässlich» geworden. Übersetzt heisst das, dass es ihm nicht gepasst hat. Warum, weiss ich eigentlich auch nicht recht. An sich könnte dieser Haltung gegenüber noch Verständnis entgegengebracht werden, wenn dafür ein wirklicher Grund sichtbar würde. Aber man weiss eben nicht so recht, warum der Bundesrat plötzlich auf diese Revision verzichtet hat.

In der Botschaft werden Ausführungen über den Gesamtzusammenhang gemacht, also über die Beziehungen zwischen der IV und der EO und der neuen, vom Bundesrat zur Einführung vorgeschlagenen Mutterschaftsversicherung. Hier und heute geht es allerdings um die dringliche 4. IV-Revision, und in diesem Zusammenhang spricht der Bundesrat auch in der Botschaft von einer Revision, die der Wirtschaft und den Versicherten eine möglichst geringe Belastung oder – noch lieber – keine neuen Belastungen bringen soll. Das ist eine an

sich lobenswerte Aussage. Nun glaube ich aber, dass wir bei einer Veränderung, wie sie in diesen beiden Bundesbeschlüssen enthalten ist, auch über die Zukunft der übrigen Bereiche etwas Genaueres wissen sollten. Darüber macht der Bundesrat leider keine verbindlichen Äusserungen. Man hat den Eindruck, dass unsere Regierung mit diesen Vorlagen etwas im Nebel der Sozialversicherungszukunft herumtappt oder dass sie uns ihre wahren Absichten verheimlicht. Die Unklarheit kann nicht hingenommen werden. Es ist unter diesen – meines Erachtens fast chaotisch anmutenden – Voraussetzungen denn auch nicht erstaunlich, dass eine ganze Anzahl Nichteintretens- und Rückweisungsanträge eingegangen sind. Jeder dieser Anträge hat eine etwas andere Begründung, aber insgesamt sind sie das Resultat einer unklaren Führung des Bundesrates in diesem Bereich. Meines Erachtens muss folgendes Vorgehen gewählt werden:

1. Die EO-Revision muss durchgeführt und abgeschlossen werden. Darauf erfolgt ein möglicher Transfer zur IV.
2. Die IV-Revision ist mit allen vorgesehenen Sparmassnahmen – beispielsweise der Aufhebung der Viertels- und der Zusatzrente – durchzuführen.
3. Die notwendige längerfristige Finanzierung der IV ist vorzunehmen.
4. Zuletzt folgt die neue Mutterschaftsversicherung, weil wir uns neue Sozialversicherungszweige, so glaube ich, heute schlicht und einfach nicht leisten können. Wir müssen uns darauf konzentrieren, die bestehenden – unbestrittenen – Sozialwerke zuerst zu sichern.

Wir sollten das Heft diesbezüglich in die Hand nehmen und für beide Bundesbeschlüsse Rückweisung beschliessen. Es macht wenig Sinn, wenn wir die Probleme vor uns herschieben – wie der Bundesrat das in letzter Zeit ausgiebig tut – und glauben, dass sie mit ein paar Korrekturen vorerst einmal erledigt sind. Die Probleme der Zukunft werden nur um so grösser sein.

Man kennt das Anliegen EO und das Problem IV nun schon seit einigen Jahren, und jetzt müssen richtungweisende Entscheide gefällt werden. Wenn wir dem Bundesrat folgen, haben wir als Resultat letztlich keine Lösung für die IV. Wir verbessern die Situation zwar etwas, aber das Problem ist damit nicht gelöst. Durch diese Verschiebung laufen wir vielmehr Gefahr, dass wir mit der EO ein weiteres Sozialwerk in Schwierigkeiten bringen. Ich glaube, dass dieser Weg falsch ist. Durch eine Rückweisung beider Bundesbeschlüsse können wir Lösungen finden – Lösungen, die letztlich schneller zu realisieren sind als die Vorschläge und der Weg des Bundesrates.

**Seiler Hanspeter (V, BE):** Ich habe zwei Vorbemerkungen:

1. Rückweisen heisst keinesfalls, dass nicht nach einer Lösung zur langfristigen Sicherung der IV gesucht werden muss oder dass gar beabsichtigt wäre, die materielle Grundlage der IV-Rentenberechtigten zu schmälern – ganz im Gegenteil: Wenn wir die Vorlage nicht zurückweisen, wächst gleichzeitig auch die Gefahr, dass eine echte IV-Revision noch längere Zeit auf sich warten lassen wird.
2. Ich begrüsse die scheinbar vorhandene Absicht des Bundesrates, die Wirtschaft nicht mit zusätzlichen Lohnprozenten zu belasten und damit die internationale Wettbewerbsfähigkeit zu schwächen.

Der hier vorgeschlagene Weg erscheint mir nun aber als Weg des geringsten Widerstandes oder als eine Art Feuerwehrübung. Man löscht den Brand und glaubt, die Sache für einige Zeit vom Tisch zu haben.

Ich meine, eine Vorlage, die – einem Sparablauc-Pflaster gleich – nur oberflächlich heilt, das Übel aber nicht an der Wurzel packt, sei zurückzuweisen; gleichzeitig seien an die Neuaufgabe einige Vorgaben zu knüpfen:

1. Die Verschiebung von Milliardenbeträgen von der EO in die IV hat bis zu einer umfassenden und sachgerechten Revision der entsprechenden Gesetze in der Form von Darlehen zu erfolgen. Zweckbestimmte Gelder – und das sind diese EO-Prämien – kann man doch nicht einfach handstreichartig anderweitig verwenden! Man würde sie sonst klar

zweckentfremdet verwenden. Damit würden wir uns auf eine juristische Gratwanderung und in die Nähe der Rechtsbeugung begeben. Wählt man aber die Darlehensform, so kann man diese Schwachstelle der Vorlage mindestens im Moment ausmerzen.

2. Die Bilanz der IV weist per Ende 1996 eine Schuld von 1,575 Milliarden Franken auf, nachdem die Rechnungen von 1988 bis 1992 schwarze Zahlen und nun seit 1993 rote Zahlen aufgewiesen haben. Wenn man schon Gelder ausleiht – sei es in der Form der Vorlage, sei es in der Form eines Darlehens oder meinetwegen auf Kredit –, so kann man das nicht einfach global auf Vorrat tun, sondern man soll nur soviel als nötig ausleihen, also bedarfsgerecht, um die Defizite während einer Übergangszeit nicht noch mehr ansteigen zu lassen. Deshalb meine zweite Bedingung an die Neuaufgabe, damit man nicht auf Vorrat Gelder herumschiebt.

3. Diese Hilfeleistung der EO an die IV ist zeitlich so zu begrenzen, dass sie nicht zum angenehmen, «gäbigen» Dauerzustand wird. Die Befristung soll auch bewirken – das hat man hier jetzt schon gehört –, dass man endlich die Revisionen der beiden betroffenen Gesetzgebungen EO und IV rasch angeht.

Ich kann nicht verstehen, dass insbesondere die EO-Revision immer wieder auf die lange Bank geschoben wird, ob schon die Veränderungen und die EO-internen Anliegen schon seit spätestens 1992 bekannt sind und obschon die Revision in verschiedenen Vorstössen in beiden Räten seit mindestens drei Jahren immer wieder gefordert wird. Frau Bundesrätin, ist denn Ihr Departement bzw. das zuständige Bundesamt so überlastet, oder entspringt das Hinausschieben einer mir nicht bekannten Absicht? Ich wäre froh, wenn Sie sich dazu äussern würden.

Sorgen Sie mit einer Rückweisung dafür, dass endlich getan wird, was schon lange hätte getan werden müssen.

Ich bitte Sie, meinem Rückweisungsantrag im Sinne der Begründung zuzustimmen.

**Deiss Joseph (C, FR), porte-parole de la minorité:** Je m'exprime au nom de la minorité II sur l'arrêté fédéral C, qui touche au transfert temporaire des cotisations du régime des APG vers l'AI.

Le groupe démocrate-chrétien ne nie pas la nécessité d'assainir l'assurance-invalidité. Il soutiendra les solutions durables, lorsque le Conseil fédéral sera en mesure de les proposer. Cela va prendre encore quelque temps, et des rapports importants sont encore attendus.

Les deux arrêtés financiers dont il est question aujourd'hui ne sont que des mesures transitoires et n'apportent aucune solution définitive. Le groupe démocrate-chrétien est toutefois favorable au transfert de capital pour 2,2 milliards de francs, car avec un capital de 4,8 milliards de francs à la fin de cette année et des dépenses annuelles de l'ordre de 600 millions de francs approximativement actuellement, le fonds APG dispose d'un pécule fort de six annuités, ce qui est démesuré, et le déplacement de 2,2 milliards de francs en faveur de l'AI permet d'éponger la dette accumulée à la fin de cette année 1997, sans mettre d'aucune façon en péril les APG ou une éventuelle révision de celles-ci.

Le groupe démocrate-chrétien était même favorable à un transfert plus important, de l'ordre de 2,9 milliards de francs. C'est d'ailleurs la proposition que j'avais faite à la commission, qui l'a acceptée, sans toutefois aller au bout de mon raisonnement qui était de ne pas entrer en matière sur le transfert des cotisations dans l'arrêté C.

Finalement, la majorité de la commission a opté pour les deux mesures: augmenter à 2,9 milliards de francs le transfert de capital et néanmoins entrer en matière et transférer 1 pour mille des cotisations salariales, ce qui, à notre avis, va trop loin. C'est la raison pour laquelle une partie du groupe démocrate-chrétien sera vraisemblablement réservée sur la question des 2,9 milliards de francs.

La deuxième mesure, celle qui prévoit le transfert de 1 pour mille des cotisations salariales des APG à l'AI, ne recueille pas le soutien du groupe démocrate-chrétien, cela pour deux raisons.



1. D'abord, le transfert provisoire jusqu'en l'an 2005 de cotisations annuelles pour un montant de 225 millions de francs à peu près ne résout en rien le problème d'une institution pour laquelle on prévoit un déficit annuel supérieur à 800 millions de francs et pour laquelle les chiffres, quelle que soit la variante abordée, prévoient un déficit accumulé de plus de 10 milliards de francs en l'an 2010. Ce n'est donc pas 1 pour mille de cotisation salariale (220 millions de francs par année), ni 1 pour cent de TVA (180 millions de francs par année) qui constituent une solution valable et durable. Ce qu'il faudra, c'est une solution globale et autre chose que des pour-cent ou des pour-mille salariaux. On ne peut donc pas actuellement, au moyen d'une gymnastique de transferts et de pour-mille, trouver une solution. C'est donc inutile de donner maintenant dans le bricolage. Attendons la solution globale.

Mais, pour le groupe démocrate-chrétien, le refus d'entrer en matière sur l'arrêté fédéral C s'explique aussi par le fait qu'il veut enfin en découdre avec le lancinant problème de l'introduction de l'assurance-maternité, à quoi s'ajoutent pour les APG des revendications, en partie légitimes, dans le cadre de leur révision. Ces questions devront être abordées en ayant une vue d'ensemble. Ce n'est donc pas jouer une assurance contre une autre, mais surmonter les difficultés en mettant les assurances les unes avec les autres. Le temps est venu où les solutions qui opèrent par petites boîtes séparées sont dépassées et où il faut une solution d'ensemble. D'ailleurs, le groupe démocrate-chrétien voit davantage de parenté entre l'assurance-maternité et les APG qu'entre les APG et l'assurance-invalidité.

Je vous propose donc de suivre la décision du Conseil des Etats de ne pas entrer en matière sur l'arrêté fédéral C, pour ne pas prêter le futur et pour favoriser une solution globale.

**Goll Christine (S, ZH):** Herr Deiss, Sie haben den Antrag der Minderheit II auf Nichteintreten auf die Vorlage betreffend den Transfer des Lohnpromilles von der EO in die IV unter anderem damit begründet, dass Sie für die Mutterschaftsversicherung kein Präjudiz schaffen wollten. Es geht Ihnen also offensichtlich darum, dass die Mutterschaftsversicherung möglichst bald eingeführt wird. Ich möchte Sie in diesem Zusammenhang fragen, weshalb Sie dann einen Nichteintretensantrag stellen und nicht bereit sind, den Antrag zu stellen, dass diese Vorlage aufgeschoben und gemeinsam mit der Mutterschaftsversicherung behandelt wird. Diese Botschaft ist ja bereits auf dem Tisch und der ständerätlichen Kommission zugewiesen worden. Weshalb also Nichteintreten?

**Deiss Joseph (C, FR),** porte-parole de la minorité: Oui, c'est une simple question de logique et de fidélité au vocabulaire. L'arrêté fédéral concernant le transfert temporaire de cotisations du régime des allocations pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité, soit l'arrêté fédéral C, n'entre pas en ligne de compte dans cette solution. Entrer en matière sur cet arrêté signifie qu'on est d'accord d'entrer en matière sur le transfert temporaire de cotisations et nous ne le voulons pas. C'est tout!

**Dormann Rosmarie (C, LU):** Ich kann mich kurz fassen. Mein Eventualantrag kommt nur zur Abstimmung, wenn Eintreten beschlossen wird.

Ich beantrage Ihnen, das Geschäft über die befristete Verlagerung von Beiträgen der Erwerbsersatzordnung zugunsten der Invalidenversicherung zusammen mit dem zweiten Teil der vorliegenden Botschaft, den Sparmassnahmen für die IV, und gleichzeitig mit der Mutterschaftsversicherung zu behandeln. Warum dies? Die Invalidenversicherung hat in den letzten Jahren aus verschiedenen Gründen ihr finanzielles Gleichgewicht verloren. Ob sie es in Zukunft wieder finden wird, ist zurzeit völlig offen.

Die Einnahmen der IV stiegen im letzten Jahr um rund 6,2 Prozent, während die Ausgaben um 7,1 Prozent zugenommen haben. Der bis Ende 1997 aufgelaufene Schulden-

berg bei der IV beträgt rund 2,2 Milliarden Franken. Das ist exakt jener Betrag, den die Ständeräte gesprochen haben und den mit grösster Wahrscheinlichkeit auch wir im Nationalrat sprechen werden. Das bedeutet, dass sich die Schulden ab Neujahr 1998 wiederum anhäufen werden. Langfristig ist diese Anhäufung kaum mit der Verschiebung eines Lohnpromilles aufzuhalten.

Heute 1 Lohnpromille von der Erwerbsersatzordnung in die IV zu verschieben, ohne zu wissen, wieviel nach Behandlung der Sparmassnahmen der IV langfristig möglich und notwendig ist, entspricht typisch schweizerischer Kleinkrämerei. Wir wissen nämlich, dass die IV ab dem Jahre 2005 ein jährliches Defizit von 1,2 Milliarden Franken ausweisen wird. Persönlich liegt mir die Sanierung der IV sehr am Herzen. Ihrem Image ist nicht gedient, wenn wir alle paar Jahre Lohnprozente verschieben und uns nie seriös Rechenschaft über die langfristige Sanierung der Versicherung geben.

Demgegenüber liegt die Botschaft zur Schaffung einer Mutterschaftsversicherung auf dem Tisch des Hauses. Wir wissen, dass seit Bestehen der Erwerbsersatzordnung alle erwerbstätigen Männer und Frauen in diese Kasse Lohnprozente einbezahlen, obwohl die Frauen nur zu einem ganz verschwindend kleinen Teil davon profitieren. Der Einsatz im Militär und die Mutterschaft haben eines gemeinsam: Beide sind eine grosse Dienstleistung an unsere Gesellschaft. Deshalb ist nicht einzusehen, weshalb erstens nur der Lohnausfall bei Militärdienstpflicht entschädigt wird – dies übrigens nicht durch den Staat, sondern durch die Arbeitgeber- und Arbeitnehmerschaft – und weshalb zweitens der Lohnausfall bei Mutterschaft noch nicht gesetzlich verankert ist. Diese beiden Dienstleistungen haben soviel Gemeinsames, dass wir sie ohne weiteres auch gemeinsam angehen können, nämlich über die bestehende Erwerbsersatzordnung.

Deshalb bitte ich Sie, bei Eintreten auf den Teil C dieses Geschäftes meinem Eventualantrag zuzustimmen, der verlangt, dass die Finanzierung der Invalidenversicherung und die Schaffung der Mutterschaftsversicherung gemeinsam angegangen werden, ohne die Erwerbsersatzordnung für die Wehrdienstpflichtigen in diesem Land zu schmälern.

**Langenberger Christiane (R, VD):** Je m'exprime sur l'arrêté fédéral C concernant le transfert temporaire des cotisations. Dans cette affaire précipitée, il y a beaucoup de confusion. D'abord, on ne nous demande pas d'assainir le puits sans fond de l'assurance-invalidité, on nous demande d'y injecter des fonds qui auront disparu sous peu sans contribuer à éliminer les problèmes insuffisamment analysés de cette assurance. Je reviendrai sur ce point.

Ensuite, nous avons un problème financier, et on nous propose de le résoudre en créant un problème social grave, en ce sens qu'une fois de plus on se voit contraint de reporter l'ajustement des prestations du régime des APG aux calendes grecques. Or, on peut être opposé à l'armée tout en traitant tout de même dignement ceux qui sont obligés de servir, et parmi eux, une jeunesse malmenée par la crise, et ce, pour beaucoup, au plus mauvais moment de leur entrée dans le monde du travail.

Nous devons donc nous poser deux questions: 1. quels sont les maux qui ont conduit l'AI à la situation actuelle? 2. quel avantage escomptons-nous obtenir de ces transferts de fonds?

1. Sans vouloir procéder ici à une analyse approfondie de l'AI, je constate néanmoins que les prestations de l'assurance-chômage sont limitées dans le temps, alors que celles de l'assurance-invalidité ne s'arrêtent qu'au moment de la retraite. Il est donc dans l'intérêt des chômeurs, des communes, des médecins traitants de tenter d'échapper au couperet du fin de droit au chômage par le biais de l'invalidité. Je ne prétends pas qu'il y ait abus, je prétends que ce phénomène modifie sensiblement les prestations de l'AI et qu'il mériterait d'être mieux analysé.

2. Quel avantage escomptons-nous obtenir? On sait que le transfert du capital de 2,2 milliards de francs du fonds de compensation des APG en faveur de l'AI – et pour lequel je vais voter car j'estime que le premier n'a pas besoin de résér-

ves aussi importantes – permettra à la Confédération de réaliser une économie de 40,4 millions de francs.

En effet, ce transfert permet de diminuer les intérêts de la dette de l'ordre de 107,8 millions de francs. La participation de la Confédération aux dépenses de l'AI se montant à 37,5 pour cent; il en résulte une économie de 40,4 millions de francs. On a envie de dire: «Viel Lärm um nichts.» Il n'en reste pas moins que ce transfert est juridiquement discutable, puisqu'on distrait de leur objectif prioritaire des cotisations d'employeurs et d'employés, et je ne manquerai pas de rappeler cette entorse lorsque l'on parlera de l'assurance-maternité, ce que j'espère pour ma part.

Le transfert de 1 pour mille des cotisations du régime des APG à l'AI, soit environ 225 millions de francs par an pendant sept ans, rapportera à la Confédération uniquement la différence entre les taux d'intérêts de rendement des APG et de la dette de l'AI, soit environ 5 millions de francs par an. On a envie de dire: «Viel Lärm um überhaupt nichts!» On sait pourtant que beaucoup de nos jeunes recrues n'arrivent pas à subvenir à leurs dépenses en raison des prestations insuffisantes des APG. Sans entrer dans le détail des problèmes de l'explosion des dépenses du service social de l'armée, entièrement financé par des institutions privées, il faut se rendre à l'évidence que l'ajustement des APG est plus urgent que d'économiser 5 millions de francs par an, car certaines de ces institutions, tel le Don national suisse, sont actuellement contraintes de puiser dans leur capital pour compenser des lacunes d'une législation supportant mal les à-coups de la crise. Or, le Don national suisse n'est pas tenu de se laisser ruiner par nos mesures hâtives.

Je suis donc acquise à l'idée d'un transfert de capital, issu du fonds de compensation du régime des APG, sur le compte de l'AI, tout de suite. Mais j'estime prématuré de procéder à un transfert d'une partie des cotisations avant que nous ayons analysé le rapport IDA-Fiso 2, et avant de connaître les besoins futurs d'une armée réduite, dont nous aurons d'ici peu à définir les nouveaux effectifs que personne ne connaît aujourd'hui. Alors seulement, il sera possible de définir le capital nécessaire au fonds de compensation des APG et de décider définitivement d'un changement durable d'affectation des cotisations en faveur de l'AI, tout en s'étant donné le temps d'en analyser les maux. Dans l'immédiat, je demande que les prestations des APG soient ajustées, avant toute autre chose.

**Gysin Hans Rudolf (R, BL):** In Anbetracht der Entwicklung unserer Sozialwerke ist deren Sanierungsbedarf, insbesondere auch derjenige der IV, unbestritten.

Wie der Bundesrat, so ist auch die FDP-Fraktion der Ansicht, dass mit konkreten Massnahmen nicht länger zugewartet werden kann. Aus diesem Grund beantragt Ihnen die FDP-Fraktion Eintreten auf die beiden heute zur Debatte stehenden Bundesbeschlüsse.

Dennoch müssen wir uns bei der weiteren Behandlung dieser Geschäfte stets folgendes vor Augen halten:

1. Mit den beiden Bundesbeschlüssen versuchen wir quasi in einer Art Feuerwehrrübung, den Grundstein für die eigentliche Sanierung zu legen. Mit einer einmaligen Zahlung aus dem EO-Fonds sowie einer befristeten Verlagerung von Beiträgen von der EO in die IV wird das Grundproblem nicht gelöst, sondern werden lediglich vorübergehend dessen Auswirkungen gelindert. Es geht darum, heute den frühzeitigen Kollaps zu verhindern.

2. Die 4. IV-Revision verfolgt drei Hauptzielrichtungen: Mit dem vom Bundesrat vorgelegten ersten Teil sollen primär die Finanzierungsgrundlagen der IV gesichert werden. In einem zweiten und dritten Schritt müssen in der Folge die formellen wie auch die materiellen Aspekte des Invalidenversicherungsrechtes – unter ganz spezieller Berücksichtigung der dannzumaligen finanziellen Ausgangslage – geprüft werden.

3. Auch wenn unsere Sozialversicherungen als ganzheitliches System zu betrachten sind, muss doch jeder Teilbereich davon, AHV, IV und EO, auf eine eigene, gesunde und langfristige Finanzierungsgrundlage gestellt werden. Es geht

nicht an, dass Mittel aus der einen Kasse für die Zwecke eines anderen Bereiches verwendet werden. Die Bewilligung der heute zu debattierenden einmaligen Transferzahlung, im schlimmsten Fall auch die befristete direkte Verlagerung von Beiträgen, kann in jedem Fall nur eine Ausnahmeregelung aufgrund der heutigen schwierigen Situation sein.

Die FDP-Fraktion warnt aus diesem Grund heute schon davor, dass es sich das Parlament zur Gewohnheit macht, Löcher im Haushalt durch die Plünderung von Kassen zu stopfen, in denen aufgrund einer vernünftigen Bewirtschaftung noch Mittel vorhanden sind.

An dieser Stelle möchte ich auf die spezielle Ausgangslage der EO eingehen. Tatsächlich ist die EO das einzige Sozialversicherungswerk, das heute noch auf einer eigenen, intakten Basis steht. Dies ist und war aber nur möglich, weil aufgrund der relativ bescheidenen Leistungen ein gutes Mass an Kapital geäufnet werden konnte. Die Leistungen der EO sind derart bescheiden, dass Absolventen von längerdauernden Kader- und Führungskursen netto oft weniger als die Hälfte jener Unterstützung erhalten, die von Bezüglern von ALV-Leistungen in Anspruch genommen werden. Dieser Zustand führt einerseits zu stossenden Ungleichbehandlungen, andererseits zur Konsequenz, dass die Bereitschaft zu einem längerfristigen Engagement für staatstragende Aufgaben bzw. für entsprechende Weiterbildungs- und Kaderkurse massiv abnimmt.

Seit Jahren wird die Revision der Leistungsseite der EO versprochen. Insbesondere hat das Parlament der parlamentarischen Initiative Allenspach Folge gegeben, wonach die Erwerbsersatzleistungen zumindest auf das Niveau von ALV-Leistungen angehoben werden sollen. Bis heute hat der Bundesrat dem Parlament jedoch keine entsprechende Vorlage unterbreitet. Unbestritten ist jedoch die Forderung, dass mit der 6. EO-Revision das aufgezeigte Ungleichgewicht behoben werden muss. Das Ausmass der angestrebten EO-Revision ist allerdings heute ebensowenig absehbar, wie deren finanzielle Auswirkungen. Die Zukunft der EO ist heute ungewisser denn je.

Zum Bundesbeschluss C: Ich vertrete eine Minderheit der FDP-Fraktion. Die Mehrheit wird Kollegin Egerszegi vertreten. Eine Minderheit der FDP-Fraktion ist der Meinung, dass eine Beitragsverschiebung aus der EO in die IV nur dann erfolgen kann, wenn die finanziellen Konsequenzen der 6. EO-Revision bekannt sind und eine Präjudizierung der EO-Revision durch die heutigen IV-Beschlüsse in jedem Fall ausgeschlossen werden kann. Diese bedeutende FDP-Minderheit beantragt deshalb die Rückweisung des Bundesbeschlusses C über die befristete Verlagerung von Beiträgen der Erwerbsersatzordnung zugunsten der Invalidenversicherung an den Bundesrat in der Meinung, diese Frage könne erst entschieden werden, wenn die 6. EO-Revision vorliegt und damit alle Karten auf dem Tisch liegen.

Die Minderheit der FDP-Fraktion beantragt Ihnen, bezüglich des Bundesbeschlusses C der Minderheit III (Bortoluzzi) zuzustimmen.

**Egerszegi Christine (R, AG):** Im Namen einer Mehrheit der FDP-Fraktion bitte ich Sie, auf das Geschäft einzutreten, alle Rückweisungsanträge abzulehnen und beide Bundesbeschlüsse gutzuheissen.

Wir haben die gesetzliche, aber auch die menschliche Pflicht, die Leistungen der Invalidenversicherung zu gewährleisten; sie ist einer der wichtigsten Pfeiler in unserem bestehenden Sozialnetz. Wir werden bis Ende Jahr ein Defizit von 2,2 Milliarden Franken in der IV-Kasse haben, und ohne diese Bundesbeschlüsse werden wir bereits in zwei bis drei Jahren mit einem jährlichen Defizit von einer Milliarde Franken rechnen müssen. Das sind für uns ganz einfach Fakten, die sich nicht unter den Tisch wischen lassen.

In dieser Situation gibt es drei Möglichkeiten:

1. Wir sparen bei den Ausgaben.

2. Wir erhöhen den Beitragssatz durch zusätzliche Abgaben und Steuern.

3. Wir sparen, wo es geht, und versuchen durch Umverteilen finanzieller Mittel das Loch dort zu stopfen, wo es am allemö-

tigste ist. So tun wir alles, um neue Steuern und Lohnabgaben möglichst weit hinauszuschieben.

Das ist die 4. IV-Revision: Sparen können wir bei der IV nicht allzusehr – machen wir uns nichts vor! Alles, was drinliegt, sind Beträge in zweistelliger Millionenhöhe. Wir wollen auch keine neuen Einnahmen; das ist für uns klar. Also bleibt doch unseres Erachtens nur die dritte Möglichkeit: Wir nehmen die Mittel, wo es weiche hat – auch wenn wir uns bewusst sind, dass dies ein kühner Griff ist. Wir nehmen dazu den Feuerwehrteich, den es bei den Sozialversicherungen gibt – es ist der letzte –, er ist bei der EO. Wir können das tun, weil es bei der IV brennt und der Teich der EO mit 4,8 Milliarden Franken noch gross genug ist, um damit Brände im eigenen Haus löschen zu können.

Das EO-Fonds-Vermögen hat sich in den letzten zehn Jahren verdoppelt; eine Viertelmilliarde Franken an Überschüssen kommt jährlich noch dazu. Die EO kann einen Transfer verkraften, auch wenn die 6. EO-Revision baldmöglichst realisiert wird.

Es ist störend für alle Freisinnigen, wenn Wehrpflichtige schlechter gestellt sind als Arbeitslose. Das Anliegen, diesen Zustand zu beheben, steht auf der sozialpolitischen Traktandenliste ganz vorne. Zuvorderst steht aber die Sicherung der heutigen Leistungen.

Ich bitte Sie, auch dem Bundesbeschluss C zuzustimmen. Der Widerstand kommt hier aus zwei ganz verschiedenen Lagern:

Es zeigt sich, dass der Bundesrat mit der ursprünglichen Verknüpfung von IV, EO und Mutterschaftsversicherung einen groben Fehler gemacht hat. Eine solche Verlagerung von einem Lohnpromille ist keine Plünderung der EO, es ist kein «Raubzug auf das Gut der Militärdienstpflichtigen», keine «Provokation von Fürsorgefällen unter den Rekruten», und was wir alles aus dem einen Lager zu hören bekamen. Die geplante EO-Revision, die ungefähr 84 Millionen Franken kostet, wird auch mit einer solchen Verlagerung durchgeführt werden können.

Dieses eine Lohnpromille soll der IV zugeführt werden. Es ist nicht ehrlich, über die Sanierung der IV – das betrifft dann das andere Lager – dieses Lohnpromille einer Mutterschaftsversicherung zuzuführen. Eine solche Lösung hätte vor dem Volk keine Chance. Die Vorlage der Mutterschaftsversicherung ist ein anderes Geschäft. Wie diese finanziert wird, darüber muss man sich bei deren Behandlung Rechenschaft geben.

Natürlich sind wir überzeugt, dass die Realisierung der berechtigten, seit Jahren bekannten Anliegen bezüglich der EO bereits vor Jahren, in besseren Zeiten, fällig gewesen wäre. Natürlich hätten wir die ganze Vorlage lieber mit Bundesbeschlüssen und Sparmassnahmen zum Entscheid gebracht. Natürlich hätten wir die Vorlage lieber nach der Fertigstellung des Berichtes IDA-Fiso 2 in einen Gesamtzusammenhang gestellt. Aber wir beurteilen die Lage der IV als sehr ernst und bitten Sie deshalb, dieser Vorlage mit beiden Bundesbeschlüssen heute zuzustimmen.

Jetzt müssen Sie nämlich Farbe bekennen. Wenn Sie der Meinung sind, dass wir alles tun müssen, um die bestehenden, bewährten Leistungen unserer Sozialwerke sicherzustellen; wenn Sie überzeugt sind, dass wir alles tun müssen, um zusätzliche Mehrwertsteuerprozente und Lohnabgaben zu vermeiden; wenn Sie sich bewusst sind, dass wir uns zurzeit einen Ausbau von Leistungen in irgendeiner Sozialversicherung gar nicht leisten können, bevor nicht alle Entwicklungen offen auf dem Tisch sind, dann müssen Sie diese Vorlage so genehmigen und beiden Bundesbeschlüssen zustimmen. Farbe zu bekennen gilt es nicht nur dann, wenn es für einen Teil der Wählerinnen und Wähler angenehm ist. Eben nicht, das gilt in jedem Fall! Nur so schaffen wir sozialpolitische Gerechtigkeit.

**Fasel Hugo (G, FR):** Das vorrangige Ziel der vorliegenden IV-Revision besteht primär darin, die finanzielle Genesung der IV sicherzustellen. Wenn die IV Ende 1996 ein aufgelaufenes Defizit von mehr als 1,5 Milliarden Franken auswisst, so ist dies Ausdruck der gestiegenen Rentenausgaben, aber

auch der linearen Beitragskürzungen des Bundes von 5 Prozent.

Bei näherem Hinsehen zeigt es sich, dass die höheren Ausgaben insbesondere auch Ausdruck der schlechten Wirtschaftslage sind. Dabei spielt weniger die Tatsache eine Rolle, dass arbeitslose Menschen und Ausgesteuerte um so eher in die Invalidität getrieben werden, je länger die Beschäftigungslosigkeit für sie andauert. Wesentlich wichtiger für die Ausgabensteigerungen ist hingegen die Tatsache, dass die Betriebe Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer mit gesundheitlichen Schwierigkeiten, die deshalb meistens auch zu den Leistungsschwächeren gehören, aus Effizienzgründen entlassen. Invalide, das ist nicht neu, sind die ersten, die entlassen werden. Andererseits wissen wir auch von den Regionalstellen der Invalidenversicherung, dass es immer schwieriger, oft sogar unmöglich ist, invalide Menschen wieder einzugliedern und für sie eine Stelle zu finden. Sie müssen dann – wie es so schön heisst – verrentet werden. Es ist deshalb nur richtig, dass nun ein Teil des Vermögens der EO auf die IV übertragen wird. Wir stimmen mit der Mehrheit der Kommission überein, dass nicht im Sinne des Bundesrates bloss 2,2, sondern 2,9 Milliarden Franken auf die IV übertragen werden sollen.

Hingegen sollte man umgekehrt auf den Transfer des einen Lohnpromilles von der EO auf die IV absehen. Dem ewigen Verfassungsauftrag zur Schaffung einer Mutterschaftsversicherung sollte jetzt endlich auch etwas Konkretes an Taten folgen. Das eine Lohnpromille, das die EO entbehren kann, soll klar und deutlich für die Mutterschaftsversicherung vorgesehen werden. Wir haben heute die einmalige Chance, die Mutterschaftsversicherung finanziell auf dem Weg der Realisierung einen Schritt weiter zu bringen. Wer die Mutterschaftsversicherung wirklich will, sollte das verfügbare Promille der EO auch wirklich für die Mutterschaftsversicherung reservieren. Ich erhoffe und erwarte von der SP-Fraktion in dieser Frage heute eine klare Position.

Herr Borer möchte ich sagen: Wenn er vorher schon die Leistungen für Arbeitslose mit jenen für Diensttuende verglichen hat, sollte er den Vergleich auch zu Ende führen und die Leistungen für die Armeeeangehörigen mit jenen vergleichen, die die Mütter erhalten. Ich bin doch der Auffassung, dass vor allem Mütter einen nicht weniger wichtigen Dienst an der Gemeinschaft leisten als Armeeeangehörige. Mütter hingegen bekommen nichts!

Ich bitte Sie aus diesen Überlegungen, dem Minderheitsantrag II (Deiss) zuzustimmen und, sofern dieser unterliegt, den Eventualantrag Dormann zu unterstützen.

**Gonseth Ruth (G, BL):** Wir Grünen stehen dafür ein, dass die Sanierung der IV genauso wie die Sanierung der übrigen Sozialversicherungen rasch an die Hand genommen wird, denn dies ist die Voraussetzung für die Sicherung des sozialen Friedens in unserem Land.

Wir Grünen wollen aber auch nicht länger auf eine Mutterschaftsversicherung warten. Wir wehren uns dagegen, dass heute mit dem Bundesbeschluss C die Mutterschaftsversicherung und die IV-Sanierung gegeneinander ausgespielt werden sollen und dass dadurch die Mutterschaftsversicherung einmal mehr gefährdet wird. Unsere Fraktion ist befremdet, wie viele taktische Spiele sich bei dieser Vorlage abspielen. Da ist zunächst der Bundesrat, welcher das Geld der überfinanzierten EO zugunsten der IV einsetzt und mit dieser Prioritätensetzung der Mutterschaftsversicherung selbst eine wichtige finanzielle Basis entzieht. Frau Bundesrätin Dreifuss, glauben Sie wirklich, dass Sie auf diesem eingeschlagenen Weg Ihr Versprechen für eine Mutterschaftsversicherung einlösen und dafür zusätzliche Lohnprozente werden holen können?

Da sind zweitens die Strategen der SP-Fraktion, welche durch die Unterstützung der Vorlage offensichtlich die eigene Bundesrätin nicht im Regen stehen lassen wollen, obwohl auch sie sich bewusst sind, dass damit die Realisierung der Mutterschaftsversicherung erneut in die Ferne rückt. Da ist drittens die CVP-Fraktion, deren Ständeräte nicht das gleiche tun wie ihre Nationalräte, zumindest ihre Vertreter in



der Kommission. Offenbar wollen sich ihre Mitglieder vom eigenen, in unserer Kommission mehrheitsfähigen Antrag nun wieder distanzieren und nur 2,2 statt 2,9 Milliarden Franken von der EO- in die IV-Kasse überweisen.

Schliesslich will die FDP-Fraktion dank Marc Suter wenigstens die IV sanieren. Der Mutterschaftsversicherung aber hat sie längst den Kampf angesagt, und deshalb kommt ihr die Prioritätensetzung des Bundesrates gelegen.

Völlig paradox ist für uns die Argumentation der SVP-Fraktion und der Fraktion der Freiheits-Partei, welche das Geld im übervollen EO-Topf für den grosszügigen Ausbau der EO reservieren wollen, sonst aber immer betonen, dass wir uns einen Ausbau bei den Sozialversicherungen nicht mehr leisten können.

Für uns Grüne ist es beschämend, dass die reiche Schweiz so ziemlich das letzte Land in Europa ist, welches immer noch keine Mutterschaftsversicherung kennt, obwohl der Auftrag dazu seit bald 52 Jahren in unserer Verfassung verankert ist. Es ist unglaublich, welch enorm patriarchaler Widerstand in unserem Land auch am Ende des 20. Jahrhunderts gegen die Einrichtung einer Mutterschaftsversicherung noch auszumachen ist, sei es offen oder unterschwellig.

Die Diskussionen in der SGK haben deutlich gezeigt, dass die Herren und auch einzelne Damen der FDP- und der SVP-Fraktion noch immer vorschieben, wir könnten uns der Mutterschaftsversicherung nicht leisten. Das ist lächerlich! Es ist verlogen, wenn sich die SVP als «Hüterin der Moral» gegen die Entkriminalisierung des Schwangerschaftsabbruchs einsetzt und gleichzeitig die Schaffung einer Mutterschaftsversicherung ablehnt. Einmal mehr verweigern ihre Vertreter eine sinnvolle Verwendung des überfüllten EO-Tresors, obwohl zu dessen Füllung Frauen und Männer gleichermassen beigetragen haben. Da lobe ich mir für einmal die CVP, die sich jetzt in die Pflicht genommen fühlt und die Schaffung einer Mutterschaftsversicherung – gegen jedes taktische Kalkül – unterstützt.

Die grüne Fraktion steht dazu, dass sie die IV sanieren will. Wir sind auch überzeugt, dass sich dafür Mehrheiten finden werden, wahrscheinlich leichter als für die Schaffung einer Mutterschaftsversicherung. Deshalb steht zuoberst auf unserer Prioritätenliste nun die Mutterschaftsversicherung. Es steht für uns auch fest, dass neue Finanzierungsquellen für die Sanierung der Sozialversicherungen erschlossen werden müssen.

Wir wehren uns aber dagegen, dass die Arbeit in Zukunft mit neuen Lohnprozenten verteuert wird. Die Sanierung und Konsolidierung der Sozialwerke soll möglichst bald über eine ökologische Steuerreform geschehen, wie wir dies in unserer Volksinitiative «für eine gesicherte AHV – Energie statt Arbeit besteuern» verlangen; dies kann allenfalls teilweise auch über Mehrwertsteuerprocente geschehen. Wir wären froh, von Ihnen, Frau Bundesrätin Dreifuss, zu hören, dass Sie der Arbeitsgruppe IDA-Fiso 2 auch Aufträge zur vertieften Prüfung und zur Beschaffung der entsprechenden Unterlagen für eine ökologische Steuerreform erteilt haben.

Die grüne Fraktion bittet Sie also, im Bundesbeschluss B der Mehrheit zuzustimmen, im Bundesbeschluss C die Minderheit II (Deiss) oder allenfalls den Eventualantrag Dormann zu unterstützen und alle anderen Anträge, insbesondere diejenigen der Minderheit I (Borer) und der Minderheit II bzw. III (Bortoluzzi), zu verwerfen.

**Hochreutener Norbert (C, BE):** Die CVP-Fraktion ist für Eintreten auf den Bundesbeschluss B über die Verlagerung von Mitteln des Ausgleichsfonds der Erwerbssatzordnung in die Invalidenversicherung, sie ist aber gegen Eintreten auf den Bundesbeschluss C betreffend eine befristete Verlagerung eines Lohnpromilles der EO zugunsten der IV.

Wir haben es gehört: Der IV geht es schlecht. Seit Jahren schon ist die Einnahmen-Ausgaben-Waage im Ungleichgewicht. Die steigenden Rentenausgaben können nur ungenügend durch entsprechende Beiträge der Versicherten und der Arbeitnehmer finanziert werden. Eine starke Zunahme bei der Anzahl der IV-Rentnerinnen und -Rentner von durchschnittlich 5 Prozent kommt dazu. Die Arbeitslosigkeit,

die Frühpensionierungen über die IV, aber auch die demographische Entwicklung haben das ihre zur Zunahme der Rentenbezüge beigetragen.

Trotz verschiedenen Massnahmen, welche vorübergehend die finanzielle Lage der IV beruhigten, resultierten ab 1992 wieder Fehlbeträge. Seither kommen jedes Jahr Hunderte von Millionen Franken Schulden neu hinzu. Die roten Zahlen in der IV-Rechnung werden dunkelrot. Ende 1996 betrug die Schuld der IV beim Ausgleichsfonds der AHV 1,58 Milliarden Franken. Ende 1997 wird sie 2,2 Milliarden betragen. Dies schlägt sich natürlich auch in einem stetigen Anstieg der Schuldzinsen nieder: 1994 betrug die Schuldzinsen 32 Millionen Franken, 1996 stiegen sie bereits auf mehr als das Doppelte, nämlich auf 74 Millionen Franken, und im Jahr 97 wird die IV voraussichtlich fast 100 Millionen Franken für die Bezahlung von Schuldzinsen aufwenden müssen. Das ist alles quasi zum Fenster hinausgeworfenes Geld! Finanzierungs-massnahmen sind also dringend nötig, um die Schuldzinsbeträge zu reduzieren, zumal sich die Lage auch in den nächsten Jahren – wir haben es gehört – noch weiter verschlechtert. Auch in den nächsten Jahren wird das Wachstum der Rentenausgaben höher ausfallen als jenes der Beitragseinnahmen.

Der Bundesrat schlägt nun in einem allgemeinverbindlichen Bundesbeschluss vor, finanzielle Mittel vom Ausgleichsfonds der EO in jenen der IV zu verlagern. Das ist gerechtfertigt, denn der EO geht es sehr gut. Die Einnahmen sind seit Jahren höher als die Ausgaben. Im Ausgleichsfonds der EO werden sich Ende 1997 4,8 Milliarden Franken befinden. Es ist also sinnvoll, mit einem Teil der übervollen Kasse der Erwerbssatzordnung das Loch in der IV-Kasse etwas zu stopfen. Das ist der Rettungsanker der IV, den sie dringend nötig hat.

Der Bundesrat schlägt einen Transfer von 2,2 Milliarden Franken vor. Dies scheint der klaren Mehrheit der CVP-Fraktion angemessen und aus der Sicht der EO verantwortbar. Dadurch wird die reiche EO keineswegs geipiündert. Die Mehrheit der SGK möchte einen höheren Betrag von 2,9 Milliarden Franken transferieren. Dies lehnen wir ab, auch die Mehrheit der SGK-Mitglieder der CVP-Fraktion. Nach dem Entscheid des Ständerates für 2,2 Milliarden Franken muss eine Differenz im Interesse einer dringlichen Lösung vermieden werden.

Die CVP-Fraktion lehnt auch den Antrag der SVP-Fraktion ab. Diese will lediglich die Hälfte, 1,1 Milliarden Franken, transferieren. Dieser Betrag ist zu gering, um die Notlage in der IV-Kasse zu beheben.

Zum Bundesbeschluss C: Die CVP-Fraktion beantragt Ihnen Nichteintreten. Wo liegen die Gründe? Zum einen gibt es durchaus berechtigte Anliegen aus dem Bereich der EO, über die diskutiert werden muss, bevor Lohnpromille – immerhin 225 Millionen Franken im Jahr – umverteilt werden. Wichtiger ist aber für die CVP-Fraktion ein anderer Grund – wir verlangten dies schon längst, bevor der Bundesrat mit seinem Vorschlag kam –: Wir wollen die zu schaffende Mutterschaftsversicherung aus der EO-Kasse finanzieren. Wir möchten das Geld dafür einsetzen und nicht für die IV. Kollege Deiss hat den betreffenden Minderheitsantrag ausführlich begründet. Ich bitte Sie, ihm zu folgen und möchte nur einen Gedanken nochmals ausführen.

Zwischen der EO und der Mutterschaftsversicherung besteht ein innerer Zusammenhang. Bei beiden wird die Erwerbstätigkeit ausgesetzt, einmal für den Militärdienst, das andere Mal für die Mutterschaft. Beides ist im Interesse der Gesellschaft. Wenn ein Teilbetrag der EO, nämlich diese 0,1 Prozent, auf eine andere Sozialversicherung umgelagert werden soll, dann auf jene, die denselben oder einen ähnlichen Zweck verfolgt, den Ersatz für den Erwerbsausfall. Die Mutterschaftsversicherung, nicht aber die IV, entspricht diesem Kriterium.

Sollte der Nichteintretensantrag der Minderheit II (Deiss) keinen Erfolg haben, bitte ich Sie namens der CVP-Fraktion um Unterstützung des Eventualantrages Dormann. Im Unterschied zu den anderen Rückweisungsanträgen spricht sie von der Mutterschaftsversicherung – wenn schon Rückweisung, dann unter dieser Voraussetzung.

Soweit zu den Finanzierungsbeschlüssen, über die wir heute entscheiden.

Ein paar Hinweise zu den übrigen Massnahmen, die auch zum ersten Teil der 4. Revision gehören, zu den Sparmassnahmen nämlich, die ab 1999 in Kraft treten sollen: Alles in allem bringen diese Massnahmen ab 1999 Einsparungen von 94 Millionen Franken im Durchschnitt der ersten sechs Jahre. Für die CVP-Fraktion ist das ein Minimum. Gerade weil unsere Fraktion zu einer sozialen und starken IV steht, muss hier gespart werden. Wir erwarten für den zweiten Teil der IV-Revision, der sinnvollerweise erst nach dem Bericht IDA-Fiso 2 an die Hand genommen und im Jahre 2002 in Kraft treten soll, grundlegendere Konsolidierungsmassnahmen und griffige Massnahmen auch im Bereich der Kostensteuerung sowie der Kontrollmechanismen. Die CVP hat in der Vernehmlassung auf eine ganze Reihe von Massnahmen hingewiesen. Wir erwarten, dass sie für diesen zweiten Teil berücksichtigt werden.

**Steinemann Walter (F, SG):** Die Fraktion der Freiheits-Partei wird sowohl beim Bundesbeschluss über die Verlagerung von Mitteln des Ausgleichsfonds der Erwerbersatzordnung in die Invalidenversicherung als auch beim Bundesbeschluss über die befristete Verlagerung von Beiträgen der Erwerbersatzordnung zugunsten der Invalidenversicherung geschlossen die Nichteintretensanträge der Minderheit I (Borer) unterstützen. Sie haben die Argumente von Herrn Borer gehört.

Eventualiter unterstützen wir beim Bundesbeschluss B den Antrag der Minderheit II (Bortoluzzi) und beim Bundesbeschluss C den Antrag der Minderheit III (Bortoluzzi).

Die Fraktion der Freiheits-Partei wird dagegen den Antrag der Minderheit II (Deiss) zum Bundesbeschluss C, den CVP-Antrag, nicht unterstützen, nach dem die EO-Beiträge auch noch zur Finanzierung einer völlig unnötigen Mutterschaftsversicherung verwendet werden sollen, die wir uns nicht leisten können.

Die EO ist ein von Arbeitnehmern und Arbeitgebern gemeinsam aufgebautes Solidarwerk, das einen Erwerb während der Militärdienstleistungen sicherstellen soll. Leider sind die EO-Leistungen bis heute nicht dergestalt, dass diese ursprüngliche Absicht auch umgesetzt werden kann. Die maximale EO-Leistung beträgt nämlich nach wie vor monatlich rund 900 Franken. Wie Ihnen auch Herr Borer dargelegt hat, haben gleichgestellte Arbeitslose ein Vielfaches dieser EO-Leistungen zu erwarten.

Die längst versprochene und vom Parlament mit grossem Mehr dem Bundesrat in Auftrag gegebene EO-Revision wird vom Eidgenössischen Departement des Innern mit fadenscheinigen Argumenten auf die lange Bank geschoben. Gleichzeitig werden neue Sozialwerke in Aussicht gestellt, bei denen niemand weiss, wie sie finanziert werden sollen.

Wenn die Sozialisten den Lohnausgleichsfonds plündern und die Lohnausgleichszahlungen über das laufende Militärbudget finanzieren wollen, dann kann ihnen ein solches Ansinnen nicht einmal übelgenommen werden. Es entspricht ihren offen deklarierten politischen Zielsetzungen. Dass nun aber CVP- und FDP-Volksvertreter, die niemals müde werden, ihre positive Grundhaltung zur Armee und zu den Dienstleistenden lautstark kundzutun, dieses unruhliche Spiel mitmachen, stösst bei uns nicht auf Verständnis.

Die Fraktion der Freiheits-Partei ist nicht gegen die Sanierung der in Milliardenhöhe überschuldeten IV. Wir wehren uns aber gegen Geldverlagerungen, die der IV wenig bis gar nichts bringen und die ein anderes Hilfswerk, nämlich die EO, in wenigen Jahren arg in Bedrängnis bringen können.

Wir erwarten von Ihnen, Frau Bundesrätin, dass Sie in Ihrem Departement Remedur schaffen und das Chaos im Bereich der eidgenössischen Sozialwerke endlich beseitigen. Das diesbezügliche «Kleckern» Ihrer Chefbeamten muss dringend durch «Klotzen» ersetzt werden. All die sozialpolitischen Feigenblätter, die Sie jetzt umzuhängen versuchen, bringen nichts. Oder wollen Sie z. B. ab dem nächsten Jahr die stark defizitäre Arbeitslosenversicherung durch weitere Erwerbersatzpromille zu retten versuchen oder die stark

steigenden Krankenversicherungsprämien über den Rest des Lohnausgleichsfonds dämpfen?

Die Fraktion der Freiheits-Partei wird ebenfalls den Antrag der SVP-Fraktion zu Artikel 1, «nur» 1100 Millionen Franken zu verschieben, ablehnen. Ebenfalls abgelehnt wird der Antrag Guisan zu Artikel 3 auf zeitliche Befristung. Beide Anträge gehören ins Kapitel «Unerträgliches Entgegenkommen gegenüber den Linken zum nötigen Erhalt des Zauberfilzes». Dass wir den Eventualantrag Dormann ablehnen, braucht weiter nicht erklärt zu werden.

**Rychen Albrecht (V, BE):** Die SVP-Fraktion lehnt diese Vorlage ab und empfiehlt Ihnen Nichteintreten.

1. Wir anerkennen voll und ganz, Frau Bundesrätin, dass die IV eine Revision braucht; das steht ausser Zweifel. Eine Sanierung der IV drängt sich auf, weil sie in einer sehr misslichen Situation ist, nicht nur finanziell, sondern auch ideell: Wer ist eigentlich invalid in diesem Lande? Diese Frage muss auch grundsätzlich neu geklärt werden. Wir sind aber etwas erstaunt, dass diese Vorlage so schnell kommt, und zwar kurz bevor wir die Veröffentlichung des Berichtes IDA-Fiso 2 erwarten. Dieser hätte uns eine Grundlage für eine ernsthafte Diskussion gegeben.

2. Wir lehnen diese Vorlage ab, weil sie im finanziellen Bereich ein unseres Erachtens falsches Vorgehen verfolgt. Die EO wird unbesehen – ohne Versprechen, dass es auch noch irgendwann zu einer effektiv von der Mehrheit in diesem Parlament getragenen EO-Revision kommt – finanziell geschwächt. Es ist nicht übertrieben, wenn wir darauf hinweisen – im Gegensatz zu einem vorherigen Sprecher –, dass die EO durch diese massiven Kapitalkürzungen, durch die Kürzung des Fonds, jährlich 100 Millionen und mehr Franken an Zinseinnahmen verliert. Man kann entgegnen, die IV habe Zinsenlasten von soundso viel; man tauscht einfach Zinseinnahmen bei der EO mit Zinsschulden bei der IV. Sagen Sie mir einmal, wie sinnvoll diese Politik ist. Können Sie mir hier auch rechnerisch darlegen, wie sinnvoll diese Argumentation ist? Man sagt, wenn man der IV mehr Kapital zuschanzt, dann könne man Zinsen sparen, aber der EO geht genau der gleiche Betrag an Zinseinnahmen verloren. Wer das als sozialpolitisches Argument in die Runde wirft, den muss ich bitten, die Rechnung noch einmal zu machen. So können wir keine Sozialpolitik machen. Die EO verliert dann wegen der Vermögensverminderung jährlich über 100 Millionen Franken Zinseinnahmen, und durch das Abspecken bleiben im Jahre 2005 nur noch etwa 600 Millionen Franken in diesem Fonds; das reicht nicht aus.

3. Frau Bundesrätin, nun folgt der entscheidende Punkt, warum wir heute gegen diese Vorlage sind: Wir haben vom Bundesrat noch nichts Konkretes zur Frage gehört, ob die EO gleich ausgestaltet werden solle wie die Arbeitslosenversicherung. Ist es gerecht, dass junge Wehrmänner einfach den kürzeren ziehen, dass sie schlechter als Arbeitslose gestellt werden? Ist das richtig? Wir wollen jetzt keine Armee-debatte. Aber man muss sich die Frage stellen, ob es nicht auch gewollt ist, dass man den jungen Leuten völlig den «Mumm» nimmt, sich überhaupt noch für Beförderungsdienste zur Verfügung zu stellen, sei das als Unteroffizier, Leutnant, Oberleutnant oder für die Zentralschule als Hauptmann. Es macht hier in der Debatte den Eindruck – zwar wird es nicht ausgesprochen –, dass das im Hintergrund eben doch eine Rolle spielt. Das ist nicht in Ordnung!

Letztes Wochenende, Frau Bundesrätin Dreifuss, hatte ich Gelegenheit, mit jungen Leuten, die jetzt gerade den Leutnant abverdienen, über diese Frage zu diskutieren. Sie sind mit dieser Politik gar nicht einverstanden. Sie rechnen vor, dass sie weniger bekommen als jeder Arbeitslose mit dem gleichen Einkommen. Erklären Sie das diesen Leuten einmal! Zudem sind diese Leute, die Beförderungsdienste leisten, in der Wirtschaft gar nicht mehr so beliebt, wie Sie meinen. Im Gegenteil, sie werden heute gar nicht mehr mit offenen Armen willkommen geheissen. Sie werden nicht mehr gefördert.

Trotzdem geht dieses Parlament – wie es sich nun abzeichnet – in der Mehrheit hin und sagt einfach, das Problem sei

zwar anerkannt, aber trotzdem warte man noch mit der EO-Revision. Das ist eine ungerechte Haltung gegenüber wehrwilligen jungen Leuten. Das muss ich ganz klar sagen. Die Situation verschärft sich noch, indem in der Wirtschaft Leute, die weitmachen, heute nicht mehr belohnt, sondern eher bestraft werden. So ist die Situation. Diesen Leuten – da muss man nicht einmal Armeefan sein –, die nichts anderes tun als ihren Dienst gemäss Bundesverfassung, haben wir auch beizustehen.

In diesem Sinne muss ich Sie vielleicht an folgendes erinnern: Während ein alleinstehender Arbeitsloser bei einem Einkommen von 4000 Franken von der Arbeitslosenversicherung 2800 Franken erhält, bekommt einer, der einen Beförderungsdienst macht, nur 1800 Franken. Ist das gerecht? Warum warten Sie denn? Warum können Sie nicht eine Vorlage bringen, die diese Ungerechtigkeit gleichzeitig korrigiert?

Deshalb tritt die SVP-Fraktion nicht auf diese Vorlage ein. Ich möchte sagen, Frau Bundesrätin Dreifuss, dass der Bundesrat bisher in allen Antworten auf parlamentarische Vorstösse auch zugegeben hat, dass die EO-Revision dringend sei. Deshalb haben wir nicht das geringste Verständnis dafür, dass die Umfinanzierung EO-IV jetzt separat vorgezogen wird. Damit wird den jungen Leuten sogar der Eindruck vermittelt, man wolle jetzt ihre Kasse – den EO-Fonds – plündern, ohne ihnen zu garantieren, dass sie auch drankommen und eine bessere Situation erhalten.

Wenn man bei der EO nichts macht, wird man den Eindruck nicht los, dass damit auch die Armee und der Wehrwille geschwächt werden. Alle hier wissen, dass es in der Wirtschaft nicht mehr so leicht durchsetzbar ist wie anno dazumal, wenn man in der Armee weitermachen will. Frau Gonseth, wenn wir uns da wehren, ist das kein taktisches Spiel, sondern ein Einstehen für alle jungen Wehrmänner, die befähigt und willens sind weiterzumachen.

Wenn die Vorlage heute im Rat beraten wird, d. h., wenn Eintreten beschlossen wird, so wird sich die SVP-Fraktion dafür einsetzen, dass der Kapitaltransfer von der EO zur IV höchstens 1,1 Milliarden Franken beträgt. Diesen Antrag wird unser Fraktionskollege Peter Föhn begründen.

Die SVP-Fraktion anerkennt, dass die IV einen Revisionsbedarf hat, will aber gleichzeitig eine EO-Revision haben. Wir wollen wissen, ob die Mehrheit nur so redet oder ob sie die EO wirklich verbessern will, wie es sich gehört. Wenn bei dieser Vorlage Eintreten beschlossen wird, werden wir für Rückweisung stimmen.

Die Haltung der SVP-Fraktion ist klar und eindeutig. Ich bitte Sie, auf die Vorlage nicht einzutreten. Wenn Sie trotzdem eintreten, weisen Sie sie bitte zurück, mit dem Auftrag, die Wehrmänner anständig zu behandeln.

**Nabholz Lili (R, ZH):** Herr Rychen, es geht bei dieser Vorlage weder um die Arbeitslosenversicherung noch um die Wehrmänner, sondern es geht um invalide Menschen und damit um die schwächsten Mitglieder unserer Gesellschaft.

Sind Sie sich bewusst, dass eine IV-Rente wegen eines Geburtsgebrechens, das lebenslang zu tragen ist, 45 Franken pro Tag beträgt? Ein Wehrmann mit einem Lohn von 3150 Franken erhält 62 Franken pro Tag, und das immer in einer zeitlich limitierten Periode, in der er eben nicht seinem normalen Arbeitserwerb nachgeht, sondern im Militärdienst ist.

**Rychen Albrecht (V, BE):** Wir von der SVP-Fraktion sind uns sehr bewusst, Frau Nabholz, wie es den Invaliden geht. Wir stehen zur Invalidenversicherung; da können Sie sicher sein. Sie können aber nicht behaupten, diese Vorlage habe keinen Zusammenhang mit der Arbeitslosenversicherung. Da müssten Sie die jungen Leute fragen. Sie gäben Ihnen die Antwort klipp und klar. Ist es denn richtig, dass ein 25jähriger Offiziersaspirant weniger bekommt, als wenn er nichts tut und arbeitslos ist? Das ist die Frage, die mit der Kapitalverschiebung gestellt wird.

**Rechsteiner Paul (S, SG):** Ich spreche für die Mehrheit der SP-Fraktion – es ist allerdings nur eine knappe Mehrheit –,

die für die Anträge der Kommissionsmehrheit und allenfalls für den Entwurf des Bundesrates eintritt. Diese knappe Mehrheit der Fraktion bewegt sich damit auch auf der Linie des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes und im übrigen – wie wir heute aufgrund von Briefen erfahren haben – auch auf jener der Konferenz der Gleichstellungsbeauftragten.

Die Lage der IV-Finzen, wir haben es gehört, ist besorgniserregend. In diesem Sinne sind die Sofortmassnahmen des Bundesrates – unabhängig von der IV-Revision, die im Gange ist – positiv zu bewerten, zumal die EO wegen der abnehmenden Zahl der Wehrpflichtigen gewissermassen im Geld schwimmt.

Zu den Ursachen muss man sagen, dass einerseits die Wirtschaft und die Wirtschaftslage zur Problematik der IV-Finanzierung beigetragen haben – die Wirtschaft beispielsweise dadurch, dass die Eingliederung Behinderter heute viel seltener stattfindet und die Rentenleistungen wieder in den Vordergrund rücken; das ist eine bedenkliche Erscheinung. Andererseits hat auch der Bund selber mit den linearen Beitragskürzungen seit 1993 unmittelbar zu dieser Misere beigetragen. Diese Grundsatzdebatte werden wir im Zusammenhang mit der IVG-Revision noch führen können.

Die SP-Fraktion ist der Auffassung – hier sind wir uns einig –, dass die Finanzierung des zentralen Sozialwerks der IV nicht gefährdet werden darf. Denn nach unserer Auffassung erlauben es einzig die Anträge der Kommissionsmehrheit, die IV-Finzen wenigstens kurzfristig zu konsolidieren. Aber bei allen anderen Varianten – inklusive derjenigen des Bundesrates, die diesbezüglich aber noch am besten abschneiden – ist es so, dass die IV in den roten Zahlen verbleibt. Jedenfalls ist es um die IV-Finzen schlechter bestellt, wenn man dem Antrag der Minderheit II (Deiss) folgt, als wenn Sie dem Bundesrat zustimmen.

Nun zu den taktischen Differenzen innerhalb der SP-Fraktion, die sich nur auf das Verhältnis zur Finanzierung der Mutterschaftsversicherung beziehen: Die knappe Mehrheit der SP-Fraktion glaubt nicht, dass es für die Mutterschaftsversicherung und ihre Einführung ein Vorteil ist, wenn jetzt darauf verzichtet wird, im Sinne des Bundesrates vorübergehend über den Kapitaltransfer hinaus auch ein EO-Beitragspromille auf die IV zu verschieben. Im Gegenteil: Wir sind der Auffassung, dass die Sicherung der IV-Finanzierung und die entsprechende Verschiebung eines Beitragspromilles die Einführung der Mutterschaftsversicherung begünstigen.

Dazu kommt: Zur Vorlage über die Mutterschaftsversicherung – über die heute ja nicht im Detail zu diskutieren ist – muss man sagen, dass sie sehr bescheiden ist. Es ist so, dass sie genau 2 Beitragspromille kostet – nicht mehr, aber auch nicht weniger. Die Einführung der Mutterschaftsversicherung kostet diese 2 Beitragspromille. 1 Beitragspromille – wie Herr Hochreutener angenommen hat – genügt dafür nicht. Wer die Mutterschaftsversicherung bejaht, wird am Schluss zu den 2 Beitragspromillen ja sagen müssen. Ob das nun in der Form einer Verlagerung von der EO in die Mutterschaftsversicherung oder in der direkten Zusprache zweier Beitragspromille geschieht: Es bleibt sich am Schluss unter dem Strich gleich.

Wer jetzt – wie Frau Gonseth oder Herr Fasel namens der grünen Fraktion – behauptet, nur wer dem CVP-Konzept folge, sei auch für die Mutterschaftsversicherung, argumentiert kühn, nachdem der Entwurf des Bundesrates sehr gut begründet ist, wie auch die Konferenz der Gleichstellungsbeauftragten festhält. Es gibt – wenigstens einstweilen – keinen Grund, von diesem Konzept abzuweichen.

Real gibt es einen einzigen Grund, die Debatte über die Finanzierung der IV mit der Mutterschaftsversicherung zu verknüpfen, der aber sehr diskutabel ist: Die CVP ist der Auffassung, man könne die Mutterschaftsversicherung nur dann einführen, wenn das Beitragspromille jetzt gewissermassen für die Mutterschaftsversicherung gespart und nicht für die IV ausgegeben werde. Wenn die Mutterschaftsversicherung nur so zu finanzieren wäre, könnte man der CVP ohne weiteres zustimmen.

Es ist aber so, dass uns diese symbolische Aktion, diese Reverenz an die CVP, sehr teuer zu stehen kommt. Sie ist hei-

kel, weil der Vorschlag der CVP die IV-Finanzierung gefährdet. Das Problem liegt darin, dass ab 1. Januar 1998 nach dem Vorschlag des Bundesrates pro Jahr 225 Millionen Franken der IV zugewiesen werden sollen. Diese werden beim Antrag der CVP der IV vorenthalten, und zwar in einem Zeitpunkt, zu dem es noch keine Mutterschaftsversicherung gibt. Wer also die IV finanzieren und sie nicht schwächen will, muss zum gegenwärtigen Zeitpunkt die IV-Vorlage in der Form des Bundesbeschlusses B gutheissen.

Der Spardruck bei der Invalidenversicherung ist enorm. Das wirkt sich nicht nur im Alltag aus, sondern gerade auch bei der IVG-Revision, wo wichtige Errungenschaften wie die Viertelsrente abgeschafft werden sollen und wo wegen dieser Finanzierungsengpässe kein Platz für neue, dringende Verbesserungen ist.

Wenn man den Reformbedarf bei der IV im positiven Sinn bejaht, muss man jetzt tun, was getan werden kann. Das heisst, dass wir heute die maximal mögliche Verlagerung der finanziellen Mittel von der EO zur IV vornehmen sollen. Das liegt nicht nur im Interesse der IV, sondern auch der späteren Einführung der Mutterschaftsversicherung.

**Hafner Ursula (S, SH):** Der ganzen SP-Fraktion ist sehr an der Entschuldung der IV gelegen, und wir wollen diesen wichtigen Sozialversicherungszweig auch mittel- und längerfristig auf eine solide Basis stellen. Der Bundesrat schreibt dazu in seiner Botschaft, es seien zu diesem Zweck zusätzliche Einnahmen in der Höhe von mindestens 3 Lohnpromillen per 1999 erforderlich. Wir sind der Meinung, dass das Notwendige getan werden muss, und werden uns dafür stark machen, dass schon mit dem ersten Teil der 4. IV-Revision, welchen die Kommissionen von Ständerat und Nationalrat bereits beraten, die benötigten Mittel für die IV bereitgestellt werden.

Die SP-Fraktion wird auch auf die beiden Bundesbeschlüsse eintreten, die der IV bereits ab 1998 eine Zusatzfinanzierung aus Mitteln der EO bringen sollen. Die EO hat ein Polster, das sich jedes Jahr vergrössert. Es ist richtig, das Geld für einen anderen Sozialversicherungszweig zu verwenden.

Die CVP-Fraktion will nur auf die Verlagerung von Kapital aus dem Ausgleichsfonds eintreten und lehnt es ab, zusätzlich 1 Lohnpromille von der EO auf die IV zu verschieben. Sie möchte das Lohnpromille der EO für die Mutterschaftsversicherung reservieren. Sie wissen, wie sehr der SP die Mutterschaftsversicherung am Herzen liegt. Der Bundesrat hat uns dazu endlich eine Botschaft vorgelegt. Der Widerstand insbesondere des Arbeitgeberverbandes gegen diese Vorlage ist völlig fehl am Platz. Der Bundesrat schlägt nämlich vor, die Arbeitgeber gesamthaft zu entlasten. Heute werden sie für Mutterschaftsurlaub mit 0,18 Prozent der Lohnsumme zur Kasse gebeten, allerdings mit grossen Unterschieden zwischen den einzelnen Branchen. Nach dem Entwurf des Bundesrates müssten sie nur noch 0,1 Lohnprozent bezahlen.

Unsere wichtigste Bündnispartnerin zur Realisierung der Mutterschaftsversicherung hier im Parlament ist die CVP-Fraktion. Sie will die Mutterschaftsversicherung über schon bestehende Lohnpromille finanzieren. Uns ist es wichtig, dass die Mutterschaftsversicherung nicht mit Streitereien über den Finanzierungsmodus auf die lange Bank geschoben wird. Auch für die SP-Fraktion ist die Finanzierung über die EO eine Option.

Erwerbstätige Frauen zahlen schon seit eh und je ihre Lohnprozente in die EO-Kasse, ohne dass ihr Erwerbsausfall bei Schwangerschaft und Geburt von der EO bezahlt würde. Dies ist höchst ungerecht. In unseren Augen wäre es vollkommen richtig, den Erwerbsersatz bei Mutterschaft über die EO zu bezahlen. Dies wäre sogar viel plausibler, als Arbeitgeber und Arbeitnehmer für den Erwerbsausfall von Soldaten und Offizieren zur Kasse zu bitten. Wir wollen, Herr Rychen, dass die Dienstleistenden in Armee und Zivildienst einen anständigen Erwerbsersatz bekommen. Aber wir sind der Meinung, eigentlich sollte das EMD – wie das Eidgenössische Militärdepartement vorläufig noch heisst – diesen Erwerbsersatz bezahlen. Die Landesverteidigung ist nämlich eine allgemeine Bundesaufgabe und nicht in erster Linie eine Aufgabe

der Sozialpartner. Unter diesen Voraussetzungen wäre es auch möglich, den Erwerbsersatz für Mütter aus der EO-Kasse zu bezahlen und vermutlich trotzdem noch ein Lohnpromille auf die IV zu verlagern.

Deshalb will die SP-Fraktion den Bundesbeschluss C nicht einfach vom Tisch fegen, wie das der Antrag der Minderheit II (Deiss) tun will. Ein Teil der SP-Fraktion ist aber bereit, das Ganze im Zusammenhang in der SGK im Rahmen der Weiterbehandlung des ersten Teils der 4. IV-Revision zu diskutieren.

In diesem Sinne sind wir also bereit, dem Eventualantrag Dormann zuzustimmen, nachdem Frau Dormann uns zugesichert hat, dass ihre Formulierung «zweiter Teil der 4. IV-Revision» missverständlich ist und es ihre Meinung ist, es gehe um die Fortsetzung der Vorlage 97.052, die wir auf dem Tisch haben.

Damit die Verzögerung, die im Vergleich mit dem Entwurf des Bundesrates entsteht, aufgefangen wird, werden wir beim Bundesbeschluss B betreffend eine Verlagerung von Kapital aus dem EO-Fonds dem Antrag der Mehrheit der Kommission zustimmen, wonach 700 Millionen Franken mehr transferiert werden sollen, als der Bundesrat vorsieht.

**Baumann Alexander (V, TG):** Frau Kollegin Hafner, Sie haben in den Raum gestellt, dass eigentlich das Militärbudget den Erwerbsersatz bestreiten sollte. Ist Ihnen geläufig, dass die EO zum Zwecke des Erwerbsausgleichs der Militärdienstleistenden geschaffen wurde, weil das seinerzeit grosse soziale Probleme schuf? Die Leute, die sich der Landesverteidigung hingaben, mussten weitgehend auf ihren Verdienst verzichten. Diese Sachen waren nicht geregelt, und es gab deshalb soziale Probleme und Spannungen. Glauben Sie nicht, dass Sie sich mit dem Hinweis auf das EMD auf dem falschen Dampfer bewegen?

**Hafner Ursula (S, SH):** Das glaube ich absolut nicht! Ich weiss, dass die EO nach dem Zweiten Weltkrieg dazu geschaffen wurde, um den Dienstleistenden den Erwerbsersatz zu bezahlen. Aber auch die direkte Bundessteuer wurde eigentlich eingeführt, um die Armee zu bezahlen. Das hat sich seither sehr gewandelt; die Verhältnisse haben sich gewandelt. Die Mütter warten seit fünfzig Jahren, auch seit dem Ende des Zweiten Weltkriegs, auf die Mutterschaftsversicherung. Es ist nicht zu leugnen, dass die erste Bundesaufgabe die gemeinsame Verteidigung war und dass die Landesverteidigung eine Bundesaufgabe ist, welche eigentlich mit allen Konsequenzen vom Bund bezahlt werden sollte. Der Erwerbsersatz ist eine Konsequenz dieser Landesverteidigung. Die Wirtschaft trägt ohnehin noch viele Zusatzausgaben für die Armee, welche sie dem Bund nicht verrechnet. Es ist nicht einzusehen, warum sie auch noch die Kosten für die Wehrmänner tragen sollte, wenn diese im Militärdienst sind.

**Leuba Jean-François (L, VD):** Il y a fort longtemps que le groupe libéral demande que l'on mette à plat, sur la table, l'ensemble des assurances sociales et l'ensemble de leur financement. Il nous paraît évident qu'on ne peut pas jouer une assurance sociale contre une autre.

A première vue, nous devrions être entièrement satisfaits par le projet qui nous est présenté, puisque c'est exactement ce qu'on fait: on s'aperçoit qu'une assurance sociale, le régime des allocations pour perte de gain, est trop bien dotée, que l'assurance-invalidité a des difficultés; par conséquent, on transfère des fonds de l'une à l'autre.

Il est évident que ce n'est qu'à première vue que nous pouvons être satisfaits de cette manière de procéder. Il est clair que l'AVS, l'assurance-invalidité, le régime des allocations pour perte de gain, pour ne pas parler de l'assurance-chômage, de l'assurance-maternité, ont des connexions, non seulement dans les prestations, mais aussi dans les cotisations. Pour l'employé comme pour l'employeur, c'est finalement égal de savoir à quoi servent les pour-cent qui sont retenus; ce qui lui importe c'est de savoir quel est le montant total des pour-cent qui sont retenus sur un salaire ou que doit payer un employeur à cet égard.



En l'occurrence, ce qu'on nous propose, ce n'est pas ce que nous demandons, à savoir la mise à plat de l'ensemble des assurances sociales; c'est une opération de pompiers, un exercice de bricolage. Bricolage sous deux aspects.

1. On nous annonce une 4e révision de l'assurance-invalidité qui, dit-on, n'est d'ailleurs que la première partie de la révision de l'assurance-invalidité. Puis, on extrait de cette première tranche de l'assurance-invalidité deux arrêtés qui ne concernent que le financement. Dans le saucissonnage, on fait difficilement mieux, à vrai dire. Et comme par hasard, on nous propose le financement, alors qu'on reste pour le moment dans le vague, en tout cas au niveau parlementaire, en ce qui concerne les mesures d'économie et les mesures de maîtrise des coûts. Cela me rappelle curieusement ce qui s'est passé avec l'AVS, où on a d'abord donné les avantages de la 10e révision, et où, ensuite, on a contesté les charges qu'implique cette révision.

2. On est en train de prendre de l'argent dans le régime des allocations pour perte de gain pour le verser dans l'assurance-invalidité. En réalité, il y a un certain temps que le régime des allocations pour perte de gain est en révision, mais cette révision n'avance pas pour des motifs qui nous échappent complètement. Le Conseil fédéral trouve le temps de réviser l'assurance-invalidité, d'adopter un message sur l'assurance-maternité, mais pas le temps d'adopter un message sur le régime des allocations pour perte de gain.

Le groupe libéral ne veut plus de ce bricolage en matière d'assurances sociales. Il souhaite se faire ici le porte-parole d'une certaine inquiétude de la population quant à l'avenir de nos assurances sociales. Si, aujourd'hui, on essaie de résoudre le problème de l'assurance-invalidité, nous savons bien que demain se posera celui de l'assurance-vieillesse et après-demain, ou déjà avant-hier, celui de l'assurance-chômage.

Nous voterons dès lors les propositions de renvoi, celle de la minorité III (Bortoluzzi) et celles, individuelles (proposition Langenberger et proposition subsidiaire Dormann), non pas en les opposant les unes aux autres puisque nous les voterons toutes, mais parce qu'elles nous permettront d'avoir sur la table à la fois l'assurance-invalidité, le régime des allocations pour perte de gain et l'assurance-maternité. Nous verrons alors, avec cet ensemble, comment financer la totalité des assurances sociales. En outre, ce renvoi permettra aussi au Conseil fédéral de se déterminer en ce qui concerne le retard inexplicable de l'adaptation du régime des allocations pour perte de gain, d'atténuer les critiques de ceux qui voient de la mauvaise volonté, et surtout d'éviter, s'il est nécessaire d'établir une hiérarchie dans les besoins sociaux, que cette hiérarchie se fonde, comme j'ai cru le comprendre dans les propos du rapporteur de langue française, sur des préjugés idéologiques qui n'ont vraiment rien à voir avec cette affaire.

**Grendelmeier Verena (U, ZH):** Ich kann es kurz machen: Ich habe sehr viel Widersprüchliches gehört. Alle wollen die IV sanieren, und keiner sagt wie, auf keinen Fall so, wie es hier vorgeschlagen ist. Weil Wehrmänner etwas weniger bekommen als Arbeitslose, will man das die Invaliden begleichen und ausbaden lassen.

Zum Beispiel, das Frau Nabholz eben erwähnt hat, wonach ein Invalider für ein Geburtsgebrechen 45 Franken pro Tag an IV-Leistung erhält, während ein junger Dienstpflichtiger mit einem Lohn von 3100 Franken 65 Franken pro Tag an EO-Leistung bekommt, also beinahe ein Drittel mehr: Ich komme zum Schluss, dass es nicht die Höhe der EO sein kann, die einen Wehrmann veranlasst, weiterzumachen oder eben nicht weiterzumachen.

Darum müssen wir jetzt dringend diesen ersten Schritt tun, wobei wir uns bewusst sind, dass weitere Schritte folgen werden. Geschehen kann das aber ganz sicher nicht – das ist die Überzeugung unserer Fraktion – auf dem Buckel und zu Lasten der Schwächsten, denn im Gegensatz zu allen anderen haben sie keine Lobby. Sie haben keine Netzwerke, wie sie die Wehrmänner doch sehr reichlich zu haben pflegen und auch reichlich ausnützen können. Daran wird sich nichts än-

dem, ob jetzt mehr oder weniger Wehrmänner in den Genuss der EO kommen.

Ich bitte Sie, die Rückweisungsanträge abzulehnen und der Vorlage zuzustimmen.

**Suter Marc (R, BE):** Vorweg: Ich beziehe keine IV-Rente, aber als Rollstuhlfahrer fühle ich mich nach dieser Debatte schon betroffen. Ich beschäftige mich in meiner Praxis jeden Tag mit Personen, die von der IV abhängen, die Vertrauen in die IV und in ihre Leistungen haben. Sie haben auch Vertrauen in die Behörden, dass diese die IV – unverbrüchlich – auch in schwierigen Zeiten durchtragen.

Nun stellen wir in dieser Debatte die Bildung einer unheiligen Allianz fest, die von Herrn Borer bis hin zu Frau Dormann oder von der SVP-Fraktion bis hin zu einer Minderheit der SP-Fraktion und der grünen Fraktion reicht. Alle sagen, dass sie die IV stützen und sanieren, dass sie ihr nicht schaden wollten. Diese unheilige Allianz bewirkt aber das Gegenteil. Es geht heute vorerst einmal einzig und allein um die IV. Die IV versinkt in einem Meer von Schulden. Sie wollen der IV den dringend notwendigen Rettungsring verweigern. Es ist zynisch, am Ufer zu stehen, viele Ausflüchte zu suchen und den Rettungsring dem Ertrinkenden nicht zuzuwerfen.

Ich bin überzeugt, dass die schwächsten Glieder unserer Gesellschaft – das sind diese IV-Rentner, Frau Grendelmeier hat es gesagt, Frau Nabholz hat es Ihnen auch bestätigt – dieses Signal so empfangen werden. Ihr Vertrauen wird erschüttert. Sie schaffen in einer Situation, in der ohnehin schon viel Verunsicherung da ist, noch mehr Unsicherheit, wenn Sie nun nicht dem Bundesrat und Ihrer Kommission folgen.

Ich bitte Sie im Namen der Invaliden unseres Landes: Folgen Sie dem Entwurf des Bundesrates, folgen Sie dem Antrag Ihrer Kommission, und geben Sie der IV den dringend nötigen Rettungsring!

**Rychen Albrecht (V, BE):** Das Votum von Kollega Suter hat mich dazu gebracht, nach vorne zu kommen. Ich möchte ihn dringend bitten, jetzt nicht die Invaliden gegen die Wehrmänner auszuspielen und so zu tun, als ob jemand, der gegen diese Vorlage stimmt, gegen die Invaliden ist.

1. Es ist nicht richtig und nicht korrekt, wenn Sie behaupten, es gehe heute bei dieser Vorlage allein um die IV. Das stimmt nicht! Hier geht es nämlich nicht darum, dass irgendeine Rente gekürzt wird. Es steht keine Rentenkürzung in dieser Vorlage. Also spielen Sie nicht mit dem Vertrauen der Behörden gegenüber den Invaliden. Wir stehen auch zu den Invaliden und zur Solidarität gegenüber den Invaliden.

2. Es geht nicht nur um die IV, sondern es geht auch um die EO; denn in dieser Vorlage steht, dass man der EO Geld wegnehmen wolle. Also ist die EO mindestens ebensostark betroffen. Ich wehre mich dagegen, dass man hier jetzt so tut, als ob jene, welche Rückweisen oder Nichteintreten beschliessen, einfach gegen die Invaliden sind. Das ist nicht wahr und nicht korrekt!

**Eymann Christoph (L, BS),** Berichterstatter: Zunächst einige allgemeine Bemerkungen: Wir haben zur Kenntnis genommen, dass es sich hier um ein Paket von Massnahmen handelt – konkret um zwei Massnahmen –, die gemeinsam mit-helfen sollen, das Problem zu entschärfen. Hier liegt auch eine Diskrepanz zu den Voten Verschiedener, die hier aufgetreten sind. Es wird nirgends behauptet, weder in der Botschaft noch war dies in der Kommission seitens des Bundesrates der Fall, dass das Problem vollends gelöst werde. Es ist klar darauf hingewiesen worden, dass weitere Massnahmen getroffen werden müssten, um die Situation dann definitiv zu bereinigen.

Wir haben jetzt keine Ablehnung festgestellt, was die Sanierung der finanziellen Situation der IV betrifft. Was auseinandergeht, sind die Meinungen über die Wege, wie dies geschehen soll. Ich bin überzeugt davon, dass wir irgendwann – wenn es heute so sein sollte, dass dieses Gesamtpaket nicht angenommen wird –, wieder hier stehen und uns wieder um die Sanierung der IV kümmern werden müssen. Denn mit den

Massnahmen, die sich im wesentlichen darauf beschränken, die Reihenfolge oder gewisse Prioritäten im Revisionsablauf anders zu setzen, mit diesen Änderungen der Reihenfolge ist das Problem der Sanierung der IV noch nicht gelöst.

Ich glaube, es ist richtig, wenn wir uns vor der Abstimmung bewusst sind, dass diese Lösung sehr darauf bedacht ist, keine zusätzlichen Belastungen der Wirtschaft zu bewirken, nämlich der Arbeitgeber, der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Das finde ich in der heutigen Zeit sehr anerkennenswert. Es ist ein ganz wichtiges Postulat, das von der Wirtschaft immer wieder gebracht wird, und dem ist Rechnung getragen worden. Es sind aber auch die anderen Bedingungen nicht negiert worden, die hier gestellt worden sind. Es hat niemand gesagt oder geschrieben, dass dies nicht der Fall ist. Allein die Reihenfolge, z. B. in der Präsentation des Berichtes IDA-Fiso 2, der Revision der EO oder der Vorlage der Mutterschaftsversicherung, ist umstritten.

Persönlich bin ich der Meinung – die Mehrheit der Fraktionen war dies auch –, dass die Triage, welche vom Bundesrat gemacht worden ist, zuerst einen ersten Teil der Sanierung der IV zu bringen, richtig ist. Denn da ist die Not zurzeit am grössten. Dieses Vorgehen, das skizziert worden ist, ist ohne Präjudiz für die EO-Revision und auch ohne Präjudiz für die Mutterschaftsversicherung, und es ist sicher richtig gewählt worden. Das Thema wird uns also sicher wieder beschäftigen. Zu einigen Votanten: Herr Borer hat gesagt, es sei unmöglich, mit diesen Massnahmen die IV zu sanieren. Da muss ich betonen: Es ist auch nie gesagt worden, dass diese beiden Massnahmen eine Totalsanierung der IV-Finzen darstellen.

Er hat sich weiter an den Annahmen bezüglich der Lohnentwicklung gestört. Da muss man aber berücksichtigen, dass die Lohnentwicklung eigentlich nur sekundären Charakter hat, denn die Entwicklung einerseits der Beiträge und andererseits der Leistungen wird am Einkommen bemessen. So gesehen ist diese Annahme, die so oder so getroffen werden muss, für diese Vorlage kein «Killerfaktor».

Es ist auch darauf hinzuweisen, dass sich die Vorgabe eigentlich geändert hat – das ist ein Argument, das von verschiedenen Votantinnen und Votanten gekommen ist –, seit sich der Bundesrat und dieser Rat klar dafür ausgesprochen haben, dass die EO revidiert werden soll. Wir haben in der Zwischenzeit eine Armeerevision durchgeführt, und von daher ergeben sich verschiedene Fragezeichen in bezug auf die Gesamtzahl der Diensttage und damit auch auf die Belastung der EO.

Die Entwicklung hat Herr Bortoluzzi sehr sorgfältig geschildert, und im Normalfall würde man von der Reihenfolge her sicher auch ein solches Vorgehen wählen, aber jetzt, wo die Not in bezug auf die Finanzen gross ist, drängt sich eine Änderung auf.

Verschiedene Vorschläge, die eingebracht worden sind, vermögen das Problem jetzt nicht zu lösen und tragen der vorgegebenen Zeitachse und der vorgegebenen Dringlichkeit nicht Rechnung. Dies ist ein Element, das die Mehrheit der Kommission bei ihren Anträgen stark gewichtet hat: Sie wollte keinen Zeitverlust dulden.

Es ist sicher richtig, dass die Entwicklung der EO sorgfältig auch in bezug auf den Bedarf, den sie decken muss, gewichtet werden muss. Hier ist aber sicher damit zu rechnen, dass der Bedarf sinken wird, weil die Bestände kleiner werden und die Intensität der Dienstleistungen nicht grösser wird. Es ist sicher richtig, was Frau Langenberger beantragt, aber auch hier lässt es die Zeitachse nicht zu, noch die Weiterentwicklung der Armee reform abzuwarten und mit zu berücksichtigen.

Es ist auch ein ganz heikles Gebiet angesprochen worden, und zwar die Bereitschaft der Wirtschaft, junge Leute, die Militärdienst leisten wollen, zu unterstützen. Das ist eigentlich eine Diskussion, die nicht hier geführt werden muss. Ich finde es sehr bedauerlich, dass es offensichtlich Unternehmen gibt, die junge Leute, die sich militärisch weiterbilden lassen, schlechter behandeln als andere. Aber wie gesagt, diese Diskussion gehört nicht in diesen Saal.

Eine sehr präzise Lagebeurteilung hat Frau Egerszegi geliefert. Ich glaube, dass die Gewichtung, die sie hier vorgetra-

gen hat, absolut Überlegungen entspricht, die sich die Mehrheit der Kommission gemacht hat. Es war eine sehr schöne Schilderung und Zusammenfassung.

Ich möchte auch darauf hinweisen, dass bis jetzt kein Fraktionssprecher und keine Fraktionssprecherin die richtigen inhaltlichen Lösungen vorgebracht hat. Man hat überall gesagt, man könne das machen, aber zuerst müssten wir das und das wissen. Wir müssen aber darauf hinweisen, dass im Bereich der Invalidenversicherung niemand Fehler gemacht hat. Wir sind von einer Entwicklung und deren Auswirkungen, die wir alle sehr bedauern, überrollt worden. Diese Entwicklung heisst wirtschaftliche Rezession und Folgen der Globalisierung. Es ist von einigen Votanten sehr präzise darauf hingewiesen worden, wie sich das auf die einzelnen Fälle auswirkt: Indem Leute nicht mehr ins Erwerbsleben integriert werden und indem vielleicht da und dort jemand schneller als invalid erklärt wird, als das früher üblich war.

Ich möchte Sie bitten, die Anträge auf Rückweisung und auf Nichteintreten abzulehnen und den Anträgen der Kommissionmehrheit zu folgen.

**Jeanprêtre Francine (S, VD), rapporteure:** Le Conseil fédéral l'a souligné clairement: avec la présente révision, il veut assainir temporairement l'AI parce qu'il y a urgence. C'est une mesure temporaire, et la clause qui a été choisie permet même, au besoin, de revenir en arrière au cours de ces huit ans, pour réallouer le pour-mille aux allocations pour perte de gain par exemple, une réforme des APG le rendait souhaitable.

Cependant, s'il n'y a pas allocation des ressources sous les deux formes prévues actuellement, les excédents s'accumulent d'un côté, et les déficits de l'autre. Je laisserai Mme Dreifuss, conseillère fédérale, décrire au besoin le contenu de la 6e révision du régime des APG.

Ce que nous pouvons souligner, c'est qu'il est absurde d'avoir à passer à la caisse, et de faire passer les cantons à la caisse pour des dettes qui ne devraient pas être, quand on jette un coup d'oeil sur une autre assurance au financement pléthorique, avec un magot que l'on ne touchera jamais. Il est actuellement possible de payer sept ans et demi d'allocations pour perte de gain sans prélever un centime de cotisations, comme il est envisageable que d'ici 2004, le fonds ne descendra pas au-dessous de la moitié des dépenses annuelles, selon la loi fédérale sur le régime des allocations pour perte de gain en faveur des personnes servant dans l'armée, dans le service civil ou dans la protection civile (LAPG).

Dès lors, quelle assurance reposant sur le système de la répartition peut se targuer d'une telle capitalisation? On ne peut avoir côte à côte, comme l'a dit Mme Dreifuss, conseillère fédérale, au Conseil des Etats, quelqu'un qui meurt de faim et quelqu'un dont l'obésité est tout à fait contraire au système. Si le Conseil fédéral veut prendre le temps pour déposer définitivement la 6e révision des APG, c'est qu'il doit évaluer l'effet sur l'économie des différentes formes de financement, d'une part, parce qu'il émet quelques doutes sur l'opportunité à long terme de financer les APG en prenant sur la masse salariale, les entreprises complétant en général les prestations APG et continuant à payer le plein salaire. Le rapport IDA-Fiso 2 apportera des renseignements sur tel ou tel type de financement.

Dans ce sens-là aussi, le Conseil fédéral est parti de l'idée qu'il ne serait pas bon de continuer à accumuler des moyens dans une assurance qui n'est pas seulement en excédent parce que les prestations n'auraient pas été améliorées, mais surtout parce qu'il y a moins de soldats, et donc moins de frais, à cause de la réforme de l'armée. Il y a un stock de capital accumulé dans le passé par rapport à une situation qui s'est modifiée depuis.

Dans l'immédiat, il ne serait pas sage de garder un montant de 4,8 milliards de francs, alors que, de l'autre côté, on creuse les déficits.

M. Deiss a parié ici d'un fonds démesuré, on s'est fait du souci pour les soldats, mais ces préoccupations ont été partagées par le Conseil fédéral et la majorité de votre commission avec la présentation d'un calendrier dont nous, parle-



mentaires, avons la maîtrise. Pour ceux et celles, comme Mme Langenberger, qui souhaitent être mieux informés, il faut souligner que c'est un volet de la présente révision que de prévoir les mesures sur la maîtrise des coûts. La révision doit permettre de prendre des dispositions nécessaires pour cibler l'utilisation des ressources financières de l'AI.

En résumé, quelle que soit l'option que l'on prendra pour attendre – soit se prononcer sur une 6e révision des APG, soit se déterminer quant au financement de l'assurance-maternité, soit prendre connaissance du rapport IDA-Fiso 2 –, il restera toujours une dette impressionnante de l'AI, des trous à boucher et des charges d'intérêts pour la Confédération et pour les cantons, qu'il faut éliminer. Cette situation ne fera qu'empirer avec le temps. Or, à entendre ici les différents avis, on peut imaginer qu'il va se passer beaucoup de temps. Ainsi, on peut comprendre la préoccupation de beaucoup d'avoir une vue d'ensemble avant de se prononcer, comme on peut aussi comprendre la position du Conseil fédéral qui, après avoir sorti un quasi «triopack», avec l'assurance-maternité, la présente 4e révision de l'AI et la presque aboutie 6e révision des APG, a opéré un choix clair et responsable quant à l'assainissement indispensable d'une branche des assurances sociales, plus nécessaire que jamais dans le contexte économique actuel.

**Drelfuss Ruth**, conseillère fédérale: Permettez-moi de vous remercier d'avoir mis à l'ordre du jour de cette session cette discussion qui n'était pas prévue dans le programme initial. Merci aussi de reconnaître la nécessité incontestable d'un assainissement même temporaire de l'assurance-invalidité, ce qui a été exprimé par la plupart des orateurs.

En effet, il y a un temps pour tout, comme dit la Bible. Il y a un temps pour éteindre les incendies puisque certains ont parlé de «Feuerwehrübung», et il y a un temps pour consolider et construire un système plus rationnel. Face à l'AI, nous avons la responsabilité – c'est ainsi que le Conseil fédéral le voit et qu'il a agi – de veiller à rétablir l'équilibre temporaire de façon à ce que les réformes plus profondes puissent être mises en place et que les assurances sociales puissent être consolidées l'une après l'autre, comme cela est l'intention affirmée de tous les orateurs.

L'AI a été rarement en équilibre durable. Depuis sa création, elle lutte et vit une espèce de course entre les prestations et les ressources. Je souligne que les premiers grands déséquilibres de l'AI ont déjà été réalisés dans les années septante au moment où, avec la 8e révision de l'AVS, nous avons décidé un certain nombre de prestations sans procéder au relèvement des cotisations, ce qui était nécessaire. Si, à la fin des années quatre-vingt, nous avons franchi ce pas, cette situation n'a pas duré. En 1990, les comptes de l'AI affichaient un solde positif, mais il était prévisible que cette tendance allait de nouveau s'inverser à court terme et que, dans cette situation, les dettes allaient s'accumuler.

Vous le savez, nous avons eu 1,6 milliard de francs de déficit à la fin de 1996; nous prévoyons 2,2 milliards de francs de déficit à la fin 1997. Cette détérioration de la situation financière a un effet important sur les intérêts de la dette. Je tiens à dire ici que nous ne pouvons pas faire le calcul que faisait M. Rychen – ce qu'un compte excédentaire rapporte est à mettre en balance avec ce qu'un compte déficitaire coûte – parce que ce ne sont pas les mêmes qui paient, ce n'est pas le même mélange de financement qui existe dans les deux assurances. Si ce calcul peut, en particulier, jouer pour la Confédération, il ne joue pas pour les cantons qui participent jusqu'à concurrence de 12,5 pour cent au financement de l'AI. Ce calcul ne concerne pas non plus ce 50 pour cent de l'AI, qui doit être couvert par les recettes propres: les cotisations des entreprises et des travailleurs. Le Conseil fédéral a considéré, en conséquence, qu'il devait veiller à ce que l'endettement de l'AI ne se creuse pas, c'est la raison pour laquelle – je le dis incidemment – il n'envisage pas non plus de prêt d'un fonds à l'autre, cela ne couvrirait qu'une partie des financements à assurer.

Mme Egerszegi a, je crois, fort bien dit que face à cette situation il y a trois possibilités: celle d'économiser; celle de trou-

ver des ressources supplémentaires, en plus de ce qui existe par ailleurs; celle de transférer des moyens excédentaires d'une assurance à l'autre, comme une mesure effectivement unique et exceptionnelle. Ça n'est pas une intention du Conseil fédéral de procéder en permanence à des transferts d'une assurance à l'autre, chacune devant en principe trouver sa consolidation. Mais dans la situation actuelle, c'est ce qui nous permet de vous proposer des mesures d'économies limitées et responsables, de mettre en place, à travers cette 4e révision de l'AI, les instruments dont nous avons besoin pour approfondir les questions qui se posent à l'assurance-invalidité, et donc préparer la prochaine étape de cette révision. Ces instruments nous permettent également de renoncer à demander à l'économie, dans la situation actuelle, des ressources supplémentaires pour l'assurance-invalidité, ressources que nous vous avons demandé de nous accorder il y a trois ans aujourd'hui, et que vous nous aviez refusées. Ces ressources supplémentaires, le Conseil fédéral entend effectivement ne pas les demander maintenant en raison de la situation de l'économie, mais également en raison de l'attente d'une vision globale que doit donner le rapport IDA-Fiso 2.

Le Conseil fédéral vous propose donc deux mesures qui permettent cet assainissement temporaire de l'assurance-invalidité: le transfert unique de capital d'un montant de 2,2 milliards de francs, et le transfert pendant sept ans de 1 pour mille de la masse salariale au profit de l'assurance-invalidité. Les premières mesures devraient être efficaces déjà en 1998; les mesures d'économies proposées actuellement devraient entrer en vigueur en 1999, et une deuxième partie de la révision, qui amènera un certain nombre de propositions d'économies additionnelles, devrait pouvoir entrer en vigueur en l'an 2002.

Il m'appartient donc de répondre maintenant, rapidement, aux questions qui ont été posées quant à savoir si le Conseil fédéral avait, ou n'avait pas rempli des obligations, qui ne sont pas liées directement au présent projet, mais à d'autres sujets, comme la réforme des allocations pour perte de gain, et en particulier cette vue d'ensemble qui, déjà présentée avec IDA-Fiso 1, doit être complétée avec le rapport IDA-Fiso 2.

En ce qui concerne ce deuxième point et cette exigence d'une mise à plat de l'ensemble des problèmes de l'avenir de la sécurité sociale de ce pays, nous avons travaillé de façon tout à fait volontariste pour obtenir des résultats clairs, avec le premier et le deuxième rapport dont nous attendons les résultats à la fin de l'année. Sur ce plan, nous avons donc répondu à l'exigence première, lors de la discussion de 1993, qui était de pouvoir mettre une révision de l'assurance-invalidité dans un cadre plus général.

Le Conseil fédéral a reçu des propositions, une première qu'il a envoyée en procédure de consultation, et une deuxième après la procédure de consultation, et qui visent à réformer pour la sixième fois les allocations pour perte de gain. Ce travail a été fait dans mon département avec, là aussi, la ferme volonté d'aboutir et de proposer un projet qui réponde aux inquiétudes qui ont d'ailleurs été exprimées à cette tribune. Je puis répondre très rapidement pour ce qu'il en est du projet pendant devant le Conseil fédéral, celui-ci ayant considéré que, malgré l'urgence, il pouvait attendre le rapport IDA-Fiso 2 pour vous transmettre ses propositions.

En ce qui concerne les prestations, le projet auquel nous avons travaillé repose, Madame Langenberger, sur le nombre de soldats d'«Armée 95»; c'est donc un projet qui est supérieur à ce que sera peut-être l'armée 2005 ou l'armée 2010. Il part de ce nombre et il améliore la situation des personnes astreintes au service militaire pour un montant annuel de l'ordre de 82 millions de francs, le but étant effectivement d'arriver à rapprocher le plus possible les APG de ce que représenterait l'assurance-chômage. Je puis vous dire que, pour toute personne ayant un enfant au moins, les APG dépasseront les prestations de l'assurance-chômage. Par contre, pour des personnes sans obligation d'entretien, si les APG sont plus basses, il faut tenir compte du fait que la solde est versée et qu'il n'y a pas de frais de nourriture.

Dans cette 6e révision des APG, nous réalisons donc l'objectif qui est de ne pas prétérer les personnes au service militaire par rapport aux chômeurs. Le Conseil fédéral attend uniquement d'avoir la vue d'ensemble des APG pour prendre la décision de vous transmettre ce projet.

On a également parlé ici de l'assurance-maternité. Qui peut douter de la volonté du Conseil fédéral de faire aboutir cette importante promesse, alors qu'il en a pris la décision et qu'il est persuadé que le projet qu'il soumet, qui est modeste, ne charge pas les employeurs plus que ce n'est le cas actuellement? Au contraire, la volonté du Conseil fédéral est claire, il veut que cette assurance puisse être mise en place.

Mais qui croira, dans cette salle, que le fait de renoncer pendant sept ans à donner à l'assurance-invalidité une fois 1 pour mille de la masse salariale permet de réaliser l'assurance-maternité? Il est clair que le calcul n'aboutit pas. Dans son projet, le Conseil fédéral a voulu clairement manifester sa volonté:

1. d'assainir temporairement l'AI en attendant une proposition dans le cadre d'IDA-Fiso 2 et de mesures d'économie qui viendront dans la deuxième partie de cette révision;
2. de développer les allocations pour perte de gain dans le sens que je viens d'évoquer très brièvement; et
3. de réaliser l'assurance-maternité.

Mais n'attendez pas du Conseil fédéral qu'il permette de mettre dans le débat politique la fiction que tout ceci peut se réaliser sans que l'on crée des ressources réelles pour ces différentes assurances, sans que l'on conserve aux APG les moyens que le Conseil fédéral entend lui conserver, sans que l'on assainisse l'assurance-invalidité temporairement, comme le propose le Conseil fédéral, et sans que l'assurance-maternité trouve son financement propre, comme le propose le Conseil fédéral avec le souci permanent de ne pas charger davantage les employeurs et les entreprises.

C'est donc dans un souci de clarté que le Conseil fédéral vous propose aujourd'hui de le suivre dans ses deux projets de transferts, parce qu'il est aussi persuadé que c'est ainsi que chacune de ces trois assurances trouvera à la fois son financement et le volume de prestations qui lui sied dans la situation actuelle, face aux problèmes auxquels nous sommes actuellement confrontés.

Le Conseil fédéral vous prie d'entrer en matière.

**Präsidentin:** Unsere Kollegin Franziska Teuscher hat am Donnerstag morgen einen gesunden Knaben geboren. Mutter und Kind sind wohlraue. Frau Teuscher war am Mittwoch noch im Rat und hat noch ein Geschäft vertreten. Wir werden die Glückwünsche des Parlamentes weiterleiten. *(Beifall)*

#### Entwurf B – Projet B

##### Erste, namentliche Abstimmung

Premier vote, nominatif

(Ref.: 1090)

##### Für den Antrag der Mehrheit (Eintreten) stimmen:

*Votent pour la proposition de la majorité (entrer en matière):*

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangerter, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguelín, Berberat, Bezzola, Bircher, Borel, Bosshard, Bühmann, Bühner, Burgener, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Columberg, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrlé, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Filliez, Fischer-Seengen, Frey Claude, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Heim, Herczog, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Kühne, Lachat, Langenberger, Lauper, Leemann, Leuba, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötcher, Maître, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Pelli, Phil-

lipona, Pidoux, Raggenbass, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Sandoz Marcel, Scheurer, Schmid Odilo, Semadeni, Simon, Spielmann, Steinegger, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Thanei, Theiler, Thür, Tschäppät, Tschopp, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Zapfl, Zbinden, Zwygart (138)

*Für den Antrag der Minderheit I (Nichteintreten) stimmen:  
Votent pour la proposition de la minorité I (ne pas entrer en matière):*

Aregger, Baumann Alexander, Blaser, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Brunner Toni, Dreher, Engelberger, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglín, Föhn, Freund, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Giezendanner, Gusset, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Hess Otto, Keller, Kunz, Maurer, Moser, Mühlmann, Nebiker, Oehrlí, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Schlüer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Tschuppert, Vetterli, Weigelt, Weyeneth, Wittenwiler, Wyss (48)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Kofmel, Pini

(2)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Binder, Comby, Gadiant, Ledergerber, Leu, Maspoli, Ruf, Schmied Walter, Teuscher, Waber, Ziegler

(11)

*Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*

Stamm Judith

(1)

*Zweite, namentliche Abstimmung*

*Deuxième vote, nominatif*

(Ref.: 1091)

*Für den Antrag der Minderheit II (Rückweisung) stimmen:*

*Votent pour la proposition de la minorité II (renvoi):*

Aregger, Baumann Alexander, Blaser, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Brunner Toni, Dettling, Dreher, Eggly, Engelberger, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglín, Föhn, Freund, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Gusset, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Hess Otto, Keller, Kunz, Leuba, Maurer, Moser, Mühlmann, Nebiker, Oehrlí, Rychen, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Tschuppert, Vetterli, Weigelt, Weyeneth, Wittenwiler, Wyss (52)

*Dagegen stimmen – Rejetent la proposition:*

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangerter, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguelín, Berberat, Bezzola, Bircher, Borel, Bosshard, Bühmann, Bühner, Burgener, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Columberg, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Diener, Dormann, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrlé, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Filliez, Fischer-Seengen, Frey Claude, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Heim, Herczog, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Kühne, Lachat, Langenberger, Lauper, Leemann, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötcher, Maître, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruffy, Sandoz Marcel, Schmid Odilo, Semadeni, Simon, Spielmann, Steinegger, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Thanei, Theiler, Thür, Tschäppät, Tschopp, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Zapfl, Zbinden, Zwygart (132)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Kofmel, Meier Samuel, Pini (3)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Binder, Comby, Gadiant, Ledergerber, Leu, Maspoli, Meyer Theo, Ruf, Schmied Walter, Teuscher, Waber, Ziegler (12)

*Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*

Stamm Judith (1)

*Dritte, namentliche Abstimmung**Troisième vote, nominatif*

(Ref.: 1092)

*Für den Antrag Seiler Hanspeter (Rückweisung) stimmen:**Votent pour la proposition Seiler Hanspeter (renvoi):*

Aregger, Baumann Alexander, Blaser, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Brunner Toni, Dettling, Dreher, Eggly, Engelberger, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Gusset, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Hess Otto, Keller, Kunz, Leuba, Maurer, Moser, Mühlemann, Nebiker, Oehrli, Rychen, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Stucky, Tschuppert, Vetterli, Weigelt, Weyeneth, Wittenwiler, Wyss (54)

*Dagegen stimmen – Rejetent la proposition:*

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangarter, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bezzola, Bircher, Borel, Bosshard, Bühlmann, Bühler, Burgener, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Columberg, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Diener, Dormann, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrler, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Filliez, Frey Claude, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Heim, Herczog, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Kühne, Lachat, Langenberger, Lauper, Leemann, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötischer, Maitre, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Meyer Theo, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruffly, Sandoz Marcel, Schmid Odilo, Semadeni, Simon, Spielmann, Steinegger, Steiner, Strahm, Stump, Suter, Thanei, Theiler, Thür, Tschäppät, Tschopp, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Zapfl, Zbinden, Zwygart (131)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Kofmel, Meier Samuel, Pini (3)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Binder, Comby, Gadiant, Ledergerber, Leu, Maspoli, Ruf, Schmied Walter, Teuscher, Waber, Ziegler (11)

*Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*

Stamm Judith (1)

*Entwurf C – Projet C**Namentliche Eventualabstimmung**Vote préliminaire, nominatif*

(Ref.: 1097)

*Für den Antrag der Mehrheit (Eintreten) stimmen:**Votent pour la proposition de la majorité (entrer en matière):*

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangarter, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Borel, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Burgener, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Couchepin, de Dardel, Dettling, Diener, Dünki, Dupraz, Egerszegi, Engelberger, Eymann, Fankhauser, Fässler, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Freund, Frey Claude, Fritschi, Goll, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Kofmel, Kunz, Leemann, Leuenberger, Loeb, Marti Werner, Maurer, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Nebiker, Pelli, Philipona, Pidoux, Randegger, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffly, Rychen, Sandoz Marcel, Schmid Samuel, Semadeni, Spielmann, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Thanei, Theiler, Tschäppät, Tschopp,

Bühlmann, Burgener, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Couchepin, David, de Dardel, Diener, Dormann, Dünki, Dupraz, Durrer, Egerszegi, Engler, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Frey Claude, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Heim, Herczog, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Langenberger, Leemann, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötischer, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Randegger, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffly, Sandoz Marcel, Schmid Odilo, Semadeni, Spielmann, Steinegger, Steiner, Strahm, Stump, Suter, Thanei, Theiler, Thür, Tschäppät, Tschopp, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Zapfl, Zbinden, Zwygart (111)

*Für den Antrag der Minderheit I (Nichteintreten) stimmen:**Votent pour la proposition de la minorité I (ne pas entrer en matière):*

Aregger, Baumann Alexander, Bezzola, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Caccia, Columberg, Deiss, Dettling, Dreher, Ducrot, Eberhard, Eggly, Ehrler, Engelberger, Epiney, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Hess Otto, Keller, Kühne, Kunz, Lachat, Lauper, Leuba, Maitre, Maurer, Moser, Mühlemann, Nebiker, Oehrli, Ratti, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Tschuppert, Vetterli, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss (73)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Baumberger, Bühler, Kofmel, Pini (4)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Binder, Comby, Gadiant, Ledergerber, Leu, Maspoli, Ruf, Schmied Walter, Teuscher, Waber, Ziegler (11)

*Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*

Stamm Judith (1)

*Definitive, namentliche Abstimmung**Vote définitif, nominatif*

(Ref.: 1106)

*Für den Antrag der Mehrheit (Eintreten) stimmen:**Votent pour la proposition de la majorité (entrer en matière):*

Aeppli, Aguet, Alder, Aregger, Banga, Bangarter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bezzola, Blocher, Bonny, Borel, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Burgener, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Couchepin, de Dardel, Dettling, Diener, Dünki, Dupraz, Egerszegi, Engelberger, Eymann, Fankhauser, Fässler, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Freund, Frey Claude, Fritschi, Goll, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Kofmel, Kunz, Leemann, Leuenberger, Loeb, Marti Werner, Maurer, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Nebiker, Pelli, Philipona, Pidoux, Randegger, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffly, Rychen, Sandoz Marcel, Schmid Samuel, Semadeni, Spielmann, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Thanei, Theiler, Tschäppät, Tschopp,

Tschuppert, Vallender, Vermot, Vetterli, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zbinden, Zwygart (123)

*Für den Antrag der Minderheit II (Nichteintreten) stimmen:  
Votant pour la proposition de la minorité II (ne pas entrer en matière):*

Baumberger, Bircher, Caccia, Columberg, David, Deiss, Dormann, Ducrot, Durrer, Eberhard, Ehrlé, Engler, Epiney, Fasel, Filliez, Friderici, Gonseth, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Heim, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Imhof, Kühne, Lachat, Lauper, Leuba, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Meier Hans, Ostermann, Raggenbass, Ratti, Ruckstuhl, Sandoz Suzette, Scheurer, Schmid Odilo, Simon, Thür, Waber, Widrig, Zapfi (44)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Blaser, Borer, Bortoluzzi, Bühlmann, Dreher, Eggly, Föhn, Frey Walter, Giezendanner, Gusset, Hasler Ernst, Langenberger, Moser, Oehrli, Pini, Schenk, Scherrer Jürg, Schlüer, Seiler Hanspeter, Speck, Steinemann (21)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Binder, Comby, Gadiant, Ledergerber, Leu, Maspoli, Maury Pasquier, Ruf, Schmied Walter, Teuscher, Ziegler (11)

*Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*

Stamm Judith (1)

**Präsidentin:** Es folgen die Abstimmungen über die verschiedenen Rückweisungsanträge.

*Erste, namentliche Abstimmung*

*Premier vote, nominatif*  
(Ref.: 1101)

*Für den Antrag der Minderheit III (Rückweisung) stimmen:*

*Votant pour la proposition de la minorité III (renvoi):*  
Aregger, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Dettling, Dreher, Eberhard, Eggly, Ehrlé, Engelberger, Engler, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Hess Otto, Keller, Kunz, Langenberger, Leuba, Loeb, Maurer, Moser, Mühlmann, Nebiker, Oehrli, Pidoux, Raggenbass, Ruckstuhl, Rycken, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Stucky, Tschuppert, Vetterli, Waber, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss (70)

*Dagegen stimmen – Rejetent la proposition:*

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangerter, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bircher, Borel, Bühlmann, Burgener, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Columberg, Couchépin, David, de Dardel, Deiss, Diener, Dormann, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Egerszegi, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Filliez, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günther, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Heim, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Leemann, Leuenberger, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Pelli, Philipona, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Sandoz Marcel, Schmid Odilo, Semadeni, Simori, Spielmann, Steiner, Strahm, Stump, Suter, Thanei, Theiler, Thür, Tschäppät, Tschopp, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Zapfi, Zbinden, Zwygart (114)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Hochreutener, Kofmel, Pini (3)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Binder, Blaser, Comby, Gadiant, Hess Peter, Ledergerber, Leu, Maspoli, Ruf, Schmied Walter, Teuscher, Ziegler (12)

*Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*

Stamm Judith (1)

*Zweite, namentliche Abstimmung*

*Deuxième vote, nominatif*  
(Ref.: 1102)

*Für den Antrag Langenberger (Rückweisung) stimmen:*

*Votant pour la proposition Langenberger (renvoi):*  
Aregger, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Caccia, Christen, Columberg, David, Dettling, Dreher, Eberhard, Eggly, Ehrlé, Engelberger, Engler, Epiney, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leuba, Loeb, Maitre, Maurer, Moser, Mühlmann, Nebiker, Oehrli, Raggenbass, Ruckstuhl, Rycken, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Stamm Luzi, Steinegger, Steinemann, Stucky, Tschuppert, Vetterli, Waber, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss (80)

*Dagegen stimmen – Rejetent la proposition:*

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangerter, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bircher, Borel, Bühlmann, Burgener, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Deiss, Diener, Dormann, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Egerszegi, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günther, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Heim, Herczog, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Leemann, Leuenberger, Loretan Otto, Lötscher, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Müller Erich, Nabholz, Ostermann, Pelli, Philipona, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Schmid Odilo, Semadeni, Spielmann, Steffen, Steiner, Strahm, Stump, Suter, Thanei, Theiler, Thür, Tschäppät, Tschopp, Vallender, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Zapfi, Zbinden, Zwygart (101)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Cavadini Adriano, Couchépin, Kofmel, Pidoux, Pini, Vogel (6)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Binder, Blaser, Comby, Gadiant, Ledergerber, Leu, Maspoli, Müller-Hemmi, Ruf, Schmied Walter, Teuscher, Ziegler (12)

*Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*

Stamm Judith (1)

*Dritte, namentliche Abstimmung*

*Troisième vote, nominatif*  
(Ref.: 1103)

*Für den Eventualantrag Dormann (Rückweisung) stimmen:*

*Votant pour la proposition subsidiaire Dormann (renvoi):*  
Aeppli, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Bircher, Bühlmann, Caccia, Columberg, David, Deiss, Diener, Dormann, Ducrot, Durrer, Eberhard, Eggly, Ehrlé, Engler, Epiney, Fankhauser, Fasel, Fässler, Filliez,

Friderici, Goll, Gonseth, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Gysin Remo, Hafner Ursula, Heim, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jutzet, Kühne, Lachat, Lauper, Lee-  
mann, Leuba, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maury Pas-  
quier, Meier Hans, Meier Samuel, Müller-Hemmi,  
Ostermann, Raggenbass, Ratti, Rechsteiner Rudolf, Renn-  
wald, Roth, Ruckstuhl, Sandoz Suzette, Scheurer, Schmid  
Odilo, Semadeni, Simon, Stump, Thanei, Thür, Vermot, von  
Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Widrig, Wieder-  
kehr, Zapfl, Zbinden (78)

*Dagegen stimmen – Rejetent la proposition:*

Aguet, Alder, Aregger, Banga, Bangerter, Baumann Alexan-  
der, Béguelin, Berberat, Bezzola, Bonny, Borel, Bortoluzzi,  
Bossard, Brunner Toni, Bühler, Burgener, Carobbio, Cava-  
dini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Couchepin, de Dar-  
del, Dettling, Dreher, Dünki, Dupraz, Egerszegi,  
Engelberger, Eymann, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-  
Hägglingen, Fischer-Seengen, Frey Claude, Frey Walter,  
Fritschi, Giezendanner, Gröndelmeier, Grobet, Guisan, Gün-  
ter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Haering Binder, Hämmerle,  
Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess  
Otto, Hubacher, Jeanprêtre, Keller, Kofmel, Langenberger,  
Leuenberger, Loeb, Marti Werner, Maurer, Meyer Theo,  
Mühlemann, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Oehri, Pelli,  
Philipona, Pidoux, Rechsteiner Paul, Ruffy, Rychen, Sandoz  
Marcel, Schenk, Schliuer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter,  
Speck, Spielmann, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Stei-  
ner, Strahm, Stucky, Suter, Theiler, Tschäppät, Tschopp,  
Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Vollmer, Weigelt,  
Weyeneth, Wittenwiler, Wyss, Zwygart (99)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Blocher, Borer, Föhn, Moser, Pini, Scherrer Jürg, Steine-  
mann (7)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Binder, Blaser, Comby, Freund, Gadiet, Kunz, Ledergerber,  
Leu, Maspoli, Randegger, Ruf, Schmied Walter, Teuscher,  
Waber, Ziegler (15)

*Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*

Stamm Judith (1)

**B. Bundesbeschluss über die Verlagerung von Mitteln  
des Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung in die  
Invalidenversicherung**

**B. Arrêté fédéral concernant le transfert de capitaux du  
Fonds de compensation du régime des allocations  
pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

**Art. 1**

*Antrag der Kommission*

*Mehrheit*

.... werden 2900 Millionen Franken ....

*Minderheit*

(Egerszegi, Blaser, Bortoluzzi, Heberlein, Philipona, Pidoux,  
Rychen, Schenk, Suter)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Antrag der Fraktion der Schweizerischen Volkspartei*  
.... werden 1100 Millionen Franken ....

**Art. 1**

*Proposition de la commission*

*Majorité*

2900 millions de francs ....

*Minorité*

(Egerszegi, Blaser, Bortoluzzi, Heberlein, Philipona, Pidoux,  
Rychen, Schenk, Suter)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition du groupe de l'Union démocratique du centre*

1100 millions de francs ....

**Egerszegi Christine (R, AG), Sprecherin der Minderheit:** Im Namen einer beachtlichen Kommissionsminderheit bitte ich Sie, bei der bundesrätlichen Fassung zu bleiben und aus dem EO-Fonds einen Kapitaltransfer von 2,2 Milliarden Franken vorzunehmen. Das ist die Summe, die an Schulden bis zum geplanten Transfer aufgelaufen sein wird. Damit haben wir eine ganz kurze Zeit, um uns mit den Auswirkungen und Konsequenzen des Berichts IDA-Fiso 2 auseinanderzusetzen. Wir können uns nach diesem Kapitaltransfer nicht ausruhen; wir müssen sofort die wirkliche finanzielle Sanierung der Invalidenversicherung an die Hand nehmen und umsetzen.

Die 2,9 Milliarden Franken, die von der Mehrheit der SGK beantragt werden, sind ein ausgeklügelter Schachzug, um einerseits die IV-Geldspritze nicht zu gefährden, andererseits das Lohnpromille der EO für eine Mutterschaftsversicherung über die Runden zu bringen. Dieser höhere Betrag würde aber ganz klar die EO-Revision belasten, die endlich die berechtigten Anliegen der Wehrmänner anerkennen und sie finanziell besserstellen wird.

Der Zustupf von 700 Millionen Franken – gegenüber der bundesrätlichen Fassung –, die die SGK-Mehrheit noch auf die Vorlage aufgestockt hat, würde die vorgesehene Revision der EO während rund acht Jahren alimentieren.

Ich bitte Sie, auch den Antrag der SVP-Fraktion auf einen Transfer von 1,1 Milliarden Franken abzulehnen. Das ist dann wirklich Kosmetik, eine Art Schmerzensgeld mit Alibi-funktion: Man tut doch auch noch etwas für die Invaliden.

Falls Sie im Laufe des Nachmittags manchmal vergessen haben sollten, dass es sich heute nicht um eine EO-Revision und auch nicht um eine Vorlage der Mutterschaftsversicherung handelt, dann wiederhole ich noch einmal: Es geht um die IV-Revision. Heute geht es um die Tilgung von 2,2 Milliarden Schulden in der Invalidenversicherungskasse. Diesen Betrag, nicht mehr und nicht weniger, wollen wir aus dem 4,8 Milliarden schweren EO-Fonds überweisen.

Bitte folgen Sie der Kommissionsminderheit, und überweisen Sie 2,2 Milliarden Franken.

**Präsidentin:** Die FDP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit Egerszegi.

**Föhn Peter (V, SZ):** Es scheint, dass die mit den beiden Bundesbeschlüssen vorgeschlagene Teilrevision der IV nicht auf eine Sanierung der IV, sondern vorerst lediglich auf eine Plünderung der EO ausgerichtet ist. Dabei – so wird in diesem Haus seit Jahren vorgegeben – besteht mit Bezug auf die dringend durchzuführende 6. EO-Revision ein breiter Konsens. Auch Sie, Frau Bundesrätin Dreifuss, haben sich nicht gegen eine EO-Revision ausgesprochen. Damit diese aber, je nach Inhalt, sinnvoll möglich ist, muss eine gewisse Handlungsfreiheit – auch bezüglich der Finanzen – bestehenbleiben.

Wir müssen auch nicht auf eine Vorlage des Bundesrates warten. 1994 hat Nationalrat Allenspach – wie schon gesagt – eine parlamentarische Initiative eingereicht, nach der die an Dienstleistende ausgerichtete Entschädigung mindestens jenem Betrag entsprechen würde, den er im Falle der Arbeitslosigkeit auch erhielte. Die SGK beantragte einstimmig, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben und unterbreitete sie mit Bericht und Antrag dem Ratsplenum. Am 23. Juni 1995



stimmte der Nationalrat dem Antrag der Kommission, der Initiative Folge zu geben, ohne Diskussion und ohne Gegenstimme zu. Das war vor mehr als zweieinviertel Jahren. Was wurde nun bis dato in dieser Angelegenheit gemacht? Nichts, aber auch gar nichts!

In die gleiche Richtung zielen die überwiesene Motion Seiler Bernhard und auch meine Motion, von welcher ich gehofft hätte, dass sie heute im Zusammenhang mit dem vorliegenden Geschäft auch zur Behandlung vorliegen würde. Man kann mich also leider nicht von meinem Gedanken abbringen, dass mit allen Mitteln versucht wird, eine der wenigen noch gut situierten Sozialinstitutionen des Bundes unverantwortlich zu schwächen oder gar zu plündern.

Die SVP-Fraktion stellt sich allen Ernstes die Frage nach der Rechtmässigkeit eines Kapitaltransfers, denn die Mittel des EO-Fonds sind zweckbestimmt. Sie sind mit dem Ziel geäufnet worden, Dienstleistenden Erwerb ersatz auszurichten. Jede andere Verwendung der Mittel ist eine Zweckentfremdung. Zudem ist die SVP-Fraktion klar der Meinung, dass wir das Übel an der Wurzeln packen müssen, und das Übel liegt leider bei der IV.

Wir müssen mit allen Mitteln versuchen, diese IV zu retten, denn ein Transfer von 1,1, 2,2 oder gar 2,9 Milliarden Franken von der EO in die IV rettet die Invalidenversicherung leider nicht. Also müssen andere Wege und Mittel gesucht werden. Es gilt entsprechende Massnahmen und nicht nur Übergangslösungen aufzugleisen.

Total verwerflich ist es, wenn etwas Gefährdetes, welches leider dem Untergang zurast, auch anderes gefährdet. Nach Einholung verschiedener Berechnungen kann einem Kapitaltransfer von etwa 1100 Millionen Franken zugestimmt werden, ohne dass eine EO-Revision eingeschränkt wird. Um den Fehlbetrag zwischen Ausgaben und Einnahmen abzudecken, benötigt die EO auch Einnahmen aus den Zinsen des Fonds. Dieser Ausgleich bedingt einen Fonds in der Grössenordnung von 3,1 bis 3,5 Milliarden Franken – es kommt auch etwas auf die Zinsentwicklung an –, oder aber Sie wollen die Lohnpromille erhöhen.

Die SVP-Fraktion will keinesfalls die IV gefährden, ist aber auch nicht bereit, dringende zu lösende Probleme vor sich herzuschieben, sie unseren Nachkommen zu überlassen und allenfalls noch neue Probleme heraufzubeschwören.

Die SVP-Fraktion beantragt:

1. Wir stimmen heute einem Kapitaltransfer von 1,1 Milliarden Franken zu.
2. Umgehend soll die längst versprochene und beschlossene EO-Revision durchgezogen werden.
3. Danach kann man eventuell einem weiteren Kapitaltransfer zustimmen, aber erst, wenn diese EO-Revision und allenfalls eine allgemeine IV-Revision über die Bühne gegangen sind.

Ich komme auch nicht darum herum, den Verdacht zu hegen, dass etliche vorgetragene Voten zur Eintretensdebatte mit Vorwänden der Invaliden und Mutterschaft leider auf eine schrittweise Abschaffung der Armee hinzielen.

Frau Grendelmeier, Herr Suter, Frau Egerszegi, heute und hier kann die IV nicht vollends gerettet und saniert werden. Das Wie muss intensiv mit einer IV-Revision erarbeitet werden. Wir setzen uns für die Invaliden ein; wir stehen zu den Invaliden. Aber wir setzen uns auch – das erwarte ich von allen bürgerlichen Parlamentarierinnen und Parlamentariern – für den Wehr- und Militärdienst ein, aber nicht nur mit Übergangs- und Scheinlösungen.

In diesem Sinne bitte ich Sie innigst: Stimmen Sie dem Antrag der SVP-Fraktion zu; lehnen Sie den Mehrheits- und den Minderheitsantrag mit einer Kapitalverlagerung von 2,9 respektive 2,2 Milliarden Franken ab. Nur einem Transfer von 1,1 Milliarden Franken darf vorerst zugestimmt werden. Wir dürfen den Ausgleichsfonds der Erwerb ersatzordnung nicht aushöhlen, zumal es leider für die IV auch nicht eine definitive Langzeitlösung darstellt. Ich danke für Ihre Unterstützung.

**Präsidentin:** Die sozialdemokratische Fraktion lässt mitteilen, dass sie der Mehrheit zustimmt. Die CVP-Fraktion und die liberale Fraktion stimmen der Minderheit zu.

**Jeanprêtre Francine (S, VD), rapporteure:** Je m'exprime d'abord sur la proposition de la majorité, les 2,9 milliards de francs. En fait, cet enrichissement de 700 millions de francs a été voté en commission sur proposition de M. Deiss, qui ne souhaitait pas entrer en matière sur l'arrêté C jusqu'à connaissance du sort et de la discussion sur l'assurance-maternité, qui pourrait aussi bénéficier d'un tel type de financement par prélèvement de cotisations des APG.

En fait, la proposition d'ajouter 700 millions de francs aux 2,2 milliards de francs prévus par le Conseil fédéral ne correspond pas au but que s'est fixé le Conseil fédéral puisqu'elle est financièrement moins favorable. En effet, si l'on combine le transfert de capital et le transfert provisoire de cotisations, on a 1,4 milliard de francs jusqu'en 2004, alors qu'avec un transfert additionnel de 700 millions de francs, on a juste la moitié. En termes d'assainissement de l'assurance-invalidité, ne voter qu'une somme supplémentaire en capital de 700 millions de francs, c'est diminuer l'effet avec, certes, un horizon plus limité.

La situation est toute autre maintenant que l'entrée en matière sur l'arrêté C a été votée. Il y a donc là un bonus de 700 millions de francs en faveur de l'assurance-invalidité. En fait, c'est la procédure de vote, au sein de la commission, qui a fait qu'à la fois les 700 millions de francs supplémentaires ont été acceptés par 12 voix contre 7 et avec 2 abstentions, et qu'a été accepté plus tard le principe du transfert temporaire de cotisations. C'est pourquoi, dans cet esprit qu'a exprimé la commission et par rapport à la décision qui a été prise tout à l'heure par votre Conseil, je vous engage tout de même à soutenir la proposition de la majorité de la commission.

En ce qui concerne la deuxième proposition, celle du groupe de l'Union démocratique du centre qu'a développée M. Föhn, elle a déjà été présentée par M. Seiler Bernhard au Conseil des Etats et elle a été repoussée. Elle n'a, par contre, pas été présentée et développée dans votre commission. J'imagine qu'elle n'aurait pas reçu un accueil favorable puisque la proposition d'augmenter le prélèvement de capital de 2,2 à 2,9 milliards de francs a été acceptée par la majorité de votre commission. Qui veut le plus ne veut pas le moins. Cette proposition n'a, par ailleurs, aucune logique pour elle, dans la mesure où le transfert de la moitié du capital prévu de 2,2 milliards de francs correspondant au déficit de l'assurance-invalidité à la fin 1997 ferait immédiatement remonter les intérêts négatifs dès 1998 pour un montant à calculer précisément, mais qui doit avoisiner les 100 millions de francs. D'ici 1998, il y aurait donc la même problématique d'une participation à la fois de la Confédération et des cantons pour un quart du montant susmentionné.

Je vous invite donc à repousser cette proposition du groupe de l'Union démocratique du centre.

**Dreifuss Ruth, conseillère fédérale:** Par rapport à la proposition qui a été faite de réduire à 1,1 milliard de francs le transfert de capital des APG à l'AI, permettez-moi de vous dire qu'avec cela on ne résout strictement aucun problème! On ne résout même pas le problème des dettes de l'AI en 1997. Je me demande à quoi servirait un tel transfert sinon à réduire, mais pour une période très limitée, les intérêts à payer par l'AI, sans que nous ayons même le temps de souffler et de proposer une révision qui porte à la fois sur les prestations et sur les ressources. Surtout, cette réduction n'a pas de sens puisqu'elle prétend sauver des ressources pour les APG dont les APG n'ont strictement pas besoin.

Je vous rappelle très rapidement que, si vous adoptez le projet du Conseil fédéral – un transfert de 2,2 milliards de francs du régime des APG et 1 pour mille de transfert des cotisations limité à sept ans –, nous passons d'ici l'an 2004, sans révision des APG, d'une situation où actuellement nous avons plus de 7 ans de prestations dans le fonds de compensation des APG à une situation où nous aurons un an et demi de prestations assuré sans aucune cotisation versée dans le fonds du régime des APG, alors que la loi nous oblige à avoir 50 pour cent des prestations d'une année dans le fonds de compensation des APG. Avec la réforme dont je vous ai en-



tretenus brièvement tout à l'heure, nous aurons en l'an 2004 encore 68 pour cent des dépenses d'une année dans le fonds du régime des APG.

Je vous invite donc à suivre le projet du Conseil fédéral et à accepter le transfert de 2,2 milliards de francs du fonds de compensation du régime des APG à l'AI.

#### *Namentliche Eventualabstimmung*

##### *Vote préliminaire, nominatif*

(Ref.: 1093)

#### *Für den Antrag der Minderheit stimmen:*

##### *Votent pour la proposition de la minorité:*

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangarter, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bezzola, Bircher, Borel, Bosshard, Bühlmann, Bühler, Burgener, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Columberg, Couchepin, de Dardel, Deiss, Diener, Dormann, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Filliez, Fischer-Seengen, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Hegetschweiler, Heim, Herczog, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubmann, Imhof, Jans, Jeanprêtre, Jutzet, Kühne, Langenberger, Lauper, Leemann, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Meier Hans, Meier Samuel, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Philipona, Pidoux, Randegger, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schmid Odilo, Semadeni, Simon, Steinegger, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Thanei, Theiler, Thür, Tschäppät, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Weigelt, Widmer, Wittenwiler, Zapfl (119)

#### *Für den Antrag der SVP-Fraktion stimmen:*

##### *Votent pour la proposition du groupe UDC:*

Aregger, Baumann Alexander, Blocher, Borer, Bortoluzzi, Brunner Toni, Dettling, Dreher, Engelberger, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Häggingen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Gusset, Hasler Ernst, Hess Otto, Kofmel, Kunz, Maurer, Moser, Mühlmann, Nebiker, Oehri, Ruckstuhl, Rychen, Schenk, Scherrer Jürg, Schlüer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Tschuppert, Vetterli, Weyeneth, Wyss (42)

#### *Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Fritschi, Leuba, Scheurer, Zbinden (4)

#### *Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Binder, Blaser, Bonny, Caccia, Carobbio, Comby, David, Ducrot, Gadiant, Giezendanner, Hubacher, Jaquet, Keller, Lachat, Ledergerber, Leu, Marti Werner, Maspoli, Maury Pasquier, Meyer Theo, Pelli, Pini, Raggenbass, Ratti, Ruf, Schmied Walter, Spielmann, Teuscher, Tschopp, Waber, Widrig, Wiederkehr, Ziegler, Zwygart (34)

#### *Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*

Stamm Judith (1)

#### *Definitive, namentliche Abstimmung*

##### *Vote définitif, nominatif*

(Ref.: 1100)

#### *Für den Antrag der Minderheit stimmen:*

##### *Votent pour la proposition de la minorité:*

Aregger, Bangarter, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Bircher, Blocher, Bonny, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Cavadini Adriano, Christen, Columberg, Couchepin, David, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-

Häggingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Heim, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Kofmel, Kühne, Kunz, Langenberger, Lauper, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maurer, Mühlmann, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Oehri, Pelli, Philipona, Pidoux, Randegger, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steiner, Stucky, Suter, Theiler, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zapfl (103)

#### *Für den Antrag der Mehrheit stimmen:*

##### *Votent pour la proposition de la majorité:*

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Borel, Bühlmann, Burgener, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Diener, Dünki, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubmann, Jans, Jeanprêtre, Jutzet, Leemann, Leuenberger, Meier Hans, Meier Samuel, Müller-Hemmi, Ostermann, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, Strahm, Stump, Thanei, Thür, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Zbinden (61)

#### *Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Borer, Gusset, Moser, Steinemann (4)

#### *Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Binder, Blaser, Caccia, Carobbio, Comby, Ducrot, Gadiant, Giezendanner, Hubacher, Jaquet, Keller, Lachat, Ledergerber, Leu, Marti Werner, Maspoli, Maury Pasquier, Meyer Theo, Pini, Raggenbass, Ratti, Ruf, Schmied Walter, Semadeni, Spielmann, Teuscher, Tschopp, Waber, Wiederkehr, Ziegler, Zwygart (31)

#### *Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*

Stamm Judith (1)

#### **Art. 2, 3**

##### *Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

##### *Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

#### *Angenommen – Adopté*

#### *Namentliche Gesamtabstimmung*

##### *Vote sur l'ensemble, nominatif*

(Ref.: 1095)

#### *Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangarter, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bezzola, Bircher, Borel, Bosshard, Bühlmann, Bühler, Burgener, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Columberg, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Ehrler, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fässler, Filliez, Fischer-Seengen, Frey Claude, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Hegetschweiler, Heim, Herczog, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Kühne, Langenberger, Lauper, Leemann, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Meier Hans, Meier Samuel, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Randegger, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruffy, San-

doz Marcel, Schmid Odilo, Semadeni, Simon, Steinegger, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Thanei, Theiler, Thür, Tschäppät, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Widrig, Zapfl, Zbinden (121)

*Dagegen stimmen – Rejettent le projet:*

Aregger, Baumann Alexander, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Brunner Toni, Dreher, Engelberger, Fasel, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Föhn, Freund, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Giezendanner, Gusset, Hasler Ernst, Hess Otto, Kunz, Leuba, Maurer, Moser, Mühlemann, Nebiker, Oehrl, Ruckstuhl, Rychen, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schluer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Tschuppert, Vetterli, Weigelt, Weyeneth, Wittenwiler, Wyss (47)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Eggy, Gros Jean-Michel, Kofmel, Sandoz Suzette (4)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Binder, Blaser, Caccia, Carobbio, Comby, Ducrot, Gadiant, Keller, Lachat, Ledergerber, Leu, Marti Werner, Maspoli, Maury Pasquier, Meyer Theo, Pini, Raggenbass, Ratti, Ruf, Schried Walter, Spielmann, Teuscher, Tschopp, Waber, Wiederkehr, Ziegler, Zwygart (27)

*Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*

Stamm Judith (1)

**C. Bundesbeschluss über die befristete Verlagerung von Beiträgen der Erwerbsersatzordnung zugunsten der Invalidenversicherung**

**C. Arrêté fédéral concernant le transfert temporaire de cotisations du régime des allocations pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Art. 1, 2**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, art. 1, 2**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

**Art. 3**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Antrag Guisan*

*Abs. 2*

Er tritt am 1. Februar 1998 in Kraft und gilt bis zum Inkrafttreten der 6. EO-Revision, längstens bis zum 1. Januar 2000, und solange der Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung nach Artikel 28 EOG den Betrag einer halben Jahresausgabe nicht unterschreitet.

**Art. 3**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Proposition Guisan*

*Al. 2*

Il entre en vigueur le 1er février 1998 et a effet jusqu'à la mise en application de la 6e révision des APG, soit au plus tard au 1er janvier 2000 et pour autant que le montant du fonds de compensation du régime des allocations pour perte de gain prévu à l'article 28 LAPG ne soit pas inférieur à la moitié du montant des dépenses annuelles.

**Guisan Yves (R, VD):** Madame la Conseillère fédérale, comme vous le savez, sans être vraiment impatient, je suis plutôt pressé ou du moins, comme la majorité de mes collègues, j'apprécie particulièrement que les projets aillent de l'avant, qu'ils permettent d'avoir la situation bien en main et de réaliser vraiment quelque chose.

Dans ce contexte, j'ai quelque peine à admettre qu'il faille prolonger le régime transitoire de financement de l'AI par les APG jusqu'en 2004. Ce mode de faire, certes nécessaire pour assainir l'AI dans l'immédiat, ne se caractérise pas par une transparence particulière. Cette opération relève quand même d'un certain bricolage, cela a été dit et redit, et ne saurait se prolonger au-delà, comme je viens de le mentionner, du temps nécessaire. Soit dit en passant, l'AI devient indubitablement un substitut de l'assurance-chômage dans de nombreuses situations, et sa gestion devrait être beaucoup plus rigoureuse avec effet immédiat, – ceci, indépendamment des mesures législatives proposées dans le cadre de la 4e révision. Je crois d'ailleurs que la Commission de gestion s'est déjà prononcée dans ce sens, et nous avons entendu aujourd'hui même encore M. Pillier se prononcer quant à la question des médecins-conseils de l'AI qui disposent indubitablement de compétences insuffisantes. Mais c'est une question qui est à régler par voie d'ordonnance et qui ne fait pas l'objet des révisions auxquelles nous sommes confrontés.

Par ailleurs, toutes les remarques déjà formulées au cours de ce débat ont montré, à l'évidence, à quel point il est urgent de clarifier aussi rapidement que possible la situation de l'AI et des APG et d'en régler le financement. Les prestations APG sont absolument iniques, ce qui ne contribue pas précisément à raffermir la crédibilité de l'armée à un moment où elle en a plus que jamais besoin. Il n'est absolument pas normal que les compensations pour perte de gain versées à la suite de service militaire ou civil soient inférieures à celles de l'assurance-chômage. Il a déjà été fait largement allusion aux interventions de notre ancien collègue, M. Allenspach, et un mandat indiscutable avait donc été donné dans ce sens.

Il s'agit d'aller maintenant de l'avant pour assurer la cohérence de ces différents régimes sociaux. Le rapport IDA-Fiso 2 devrait être disponible à la fin de l'année et obligatoirement en tenir compte. Pourquoi dès lors continuer jusqu'en 2004 avec des solutions de financement boiteuses, et qui plus est, des prestations vexatoires pour ceux qui se dévouent au service du pays? Les premières mesures d'économie AI vont entrer en vigueur en 1999, c'est ce que vous venez de nous déclarer, Madame la Conseillère fédérale. Pourquoi donc faut-il attendre encore jusqu'en 2002 pour que le deuxième train de mesures entre en vigueur?

Ceux qui imaginent incorporer dans cette opération une stratégie machiavélique en faveur de l'assurance-maternité font probablement également fausse route. L'assurance-maternité est un autre problème en soi, bien distinct, qui ne se laissera pas mieux résoudre en entretenant la confusion. Alors, pourquoi ne pas prendre le taureau par les cornes, clarifier les financements et les prestations AI et APG dans les deux ans qui viennent? La 4e révision AI est prête, la 6e révision APG ne pose pas de difficultés insurmontables.

Un délai jusqu'au 1er janvier 2000 peut donc parfaitement être respecté. C'est seulement après avoir fait table rase de ces deux problèmes qu'il sera possible de déterminer quelles sont les ressources disponibles, quels moyens peuvent être dégagés et, par conséquent, quelle assurance-maternité peut être faite. Il me paraît, en tout état de cause absolument exclu de mélanger les différents régimes sociaux à l'avenir, et d'établir comme principe à long terme le financement de l'un d'entre eux par l'autre, y compris pour l'assurance-maternité.

En abaissant le délai du 1er janvier 2004 au 1er janvier 2000 pour le financement provisoire de l'AI par les APG, notre Conseil montrerait qu'il entend ne pas se laisser entraîner dans les eaux troubles des dispositions transitoires interminables, et il témoignerait de sa volonté politique.

**Eymann Christoph (L, BS),** Berichterstatter: Der Antrag Guisan hat der Kommission nicht vorgelegen.

Wie wir den Ausführungen von Frau Bundesrätin Dreifuss entnehmen konnten, besteht bereits ein Konzept des Departementes für eine EO-Revision, die gegenüber dem Modell, das in der Vernehmlassung war, eine Modifikation aufweist. Die Details haben Sie gehört. Vor diesem Hintergrund ist es also nicht nötig, den Druck auf den Bundesrat zu erhöhen, die 6. EO-Revision in Angriff zu nehmen.

Die Furcht vor einer zu starken oder zu langen Inanspruchnahme des EO-Fonds, die ebenfalls aus der Formulierung dieses Antrages spricht, ist meines Erachtens unbegründet. Die Tabellen in der Botschaft betreffend die finanzielle Situation zeigen dies mit der finanziellen Situation auch sehr klar auf.

Die angestrebte Zielsetzung des Bundesbeschlusses könnte so zwar teilweise erreicht werden, aber es würde bedeuten, dass man einen wesentlichen Teil aus dem Gesamtpaket herausbricht und die erhoffte Wirkung nicht erzielen kann.

Mit Blick auf die Diskussion und die Beschlussfassung der Kommission muss ich Ihnen, obwohl dieser Antrag nicht vorlag, die Ablehnung empfehlen.

**Präsidentin:** Die SP-Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag Guisan ablehnt.

**Dreifuss** Ruth, conseillère fédérale: Je répète, forte du soutien du Conseil fédéral, ce que vient de dire M. Eymann. Vous n'avez pas besoin de faire pression pour que le projet de révision des APG soit finalisé – pour utiliser un terme assez barbare de la langue française. Le projet est là, il a déjà fait l'objet d'une procédure de consultation. Si le Conseil fédéral ne vous l'a pas remis, c'est qu'il souhaite voir dans le cadre du rapport IDA-Fiso 2 quel est l'équilibre général des financements de ces différentes assurances, étant entendu que chacune doit trouver son financement propre et celui qui lui convient le mieux. Sur ce plan-là, les travaux préparatoires sont suffisamment avancés pour que vous receviez ce projet dans le courant de l'année prochaine. Mais est-ce que cela signifie que, parce que vous le recevez, l'on peut se contenter d'assainir la situation en fait jusqu'en 1998 en limitant à l'an 2000 les prestations? C'est en fait à cela que l'on arrive malgré tout puisque, même avec ce transfert de 1 pour mille, nous continuons, année après année, à creuser un nouveau déficit.

Je vous rappelle que le taux d'équilibre de l'assurance-invalidité serait supérieur à ce qu'elle recevra. C'est pour des raisons conjoncturelles, d'une part, et pour nous laisser le temps d'examiner les mécanismes qui conduisent à l'invalidité, d'autre part, que nous ne vous demandons pas d'ajuster les ressources au niveau qui devrait être le leur. Donc, même en augmentant un peu le montant de ce transfert, nous contribuons à éviter que l'endettement augmente régulièrement.

**Präsidentin:** Die FDP- und die SVP-Fraktion teilen mit, dass sie den Antrag Guisan unterstützen.

*Abs. 1 – Al. 1*

*Angenommen – Adopté*

*Abs. 2 – Al. 2*

*Abstimmung – Vote*

Für den Antrag Guisan

85 Stimmen

Für den Antrag der Kommission

71 Stimmen

*Namentliche Gesamt abstimmung*

*Vote sur l'ensemble, nominatif*

(Ref.: 1105)

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*  
Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangerter, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bezzola, Borel, Bühlmann, Burgener, Cavadini Adriano, Cavalli, Chiffelle, Christen, Columberg, de Dardel, Diener, Dünki, Dupraz, Egerszegi, Eymann, Fankhauser, Fässler, Fischer-

Seengen, Frey Claude, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Guisan, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Langenberger, Leemann, Leuenberger, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Philipona, Pidoux, Randegger, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Renwald, Roth, Ruffy, Sandoz Marcel, Semadeni, Steiner, Strahm, Stump, Suter, Thanei, Tschäppät, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Zbinden, Zwygart (85)

*Dagegen stimmen – Rejetent le projet:*

Aregger, Baumann Alexander, Baumberger, Bircher, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühner, David, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Durrer, Eberhard, Eggly, Engelberger, Epiney, Fasel, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Föhn, Freund, Frey Walter, Friderici, Fritschí, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Heim, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Kühne, Kunz, Lauper, Leuba, Loretan Otto, Maurer, Moser, Mühlemann, Nebiker, Oehrlí, Ostermann, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Thür, Tschuppert, Vetterli, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zapfl (75)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Engler, Kofmel, Loeb

(3)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Binder, Blaser, Caccia, Carobbio, Comby, Couchepin, Ducrot, Ehrler, Fischer-Häggingen, Gadient, Giezendanner, Imhof, Keller, Lachat, Ledergerber, Leu, Lötscher, Maître, Marti Werner, Maspoli, Maury Pasquier, Pelli, Pini, Raggenbass, Ratti, Ruf, Schmied Walter, Spielmann, Steinegger, Stucky, Teuscher, Theiler, Tschopp, Waber, Wiederkehr, Ziegler (36)

*Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*

Stamm Judith

(1)

*Abschreibung – Classement*

*Antrag des Bundesrates*

*Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse*

*gemäss Brief an die eidgenössischen Räte*

*Proposition du Conseil fédéral*

*Classer les interventions parlementaires*

*selon lettre aux Chambres fédérales*

*Angenommen – Adopté*

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

**Zwölfte Sitzung – Douzième séance**

Donnerstag, 9. Oktober 1997

Jeudi 9 octobre 1997

08.00 h

Vorsitz – Présidence: Zimmerli Ulrich (V, BE)

97.052

**Invalidenversicherung.  
4. Revision (erster Teil)  
Assurance-invalidité.  
4e révision (1ère partie)***Differenzen – Divergences*

Siehe Seite 759 hiervoor – Voir page 759 ci-devant  
Beschluss des Nationalrates vom 6. Oktober 1997  
Décision du Conseil national du 6 octobre 1997

**C. Bundesbeschluss über die befristete Verlagerung von Beiträgen der Erwerbersatzordnung zugunsten der Invalidenversicherung****C. Arrêté fédéral concernant le transfert temporaire de cotisations du régime des allocations pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité***Antrag der Kommission**Mehrheit*

Festhalten (= Nichteintreten)

*Minderheit*

(Beerli, Saudan, Spoerry, Schiesser)

Eintreten und Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

*Proposition de la commission**Majorité*

Maintenir (= Ne pas entrer en matière)

*Minorité*

(Beerli, Saudan, Spoerry, Schiesser)

Entrer en matière et adhérer à la décision du Conseil national

**Cottier Anton (C, FR)**, Berichterstatter: Welches ist die Ausgangslage nach den Beratungen des Nationalrates? Beim Bundesbeschluss B, der die Kapitalverlagerung von 2,2 Milliarden Franken von der Erwerbersatzordnung (EO) zur Invalidenversicherung (IV) vorsieht, hat der Nationalrat zugestimmt, so dass also am 1. Januar 1998 die Schuld der IV abgetragen sein wird. Eine Differenz besteht zwischen Nationalrat und Ständerat noch beim Bundesbeschluss C, wo es um den Transfer von Beiträgen der EO zugunsten der IV geht. Ich erinnere Sie daran: Unser Rat ist auf diesen Beschluss nicht eingetreten, weil – so wurde hier argumentiert – zuerst die EO-Reform vorliegen soll oder weil das Beitragspromille für die Mutterschaftsversicherung zu reservieren sei oder weil eine Globallösung präsentiert werden solle.

Hält unser Rat am Entscheid fest, dann fällt dieser Bundesbeschluss endgültig vom Tisch und wird von der Geschäftsliste gestrichen. Artikel 21 des Geschäftsverkehrsgesetzes sieht dies vor. Der Bundesbeschluss wird also nicht mehr an den Nationalrat zurückgehen.

Der Nationalrat hat zu diesem Bundesbeschluss zwei getrennte Eintretensentscheide gefällt, was an und für sich ungewöhnlich ist. Beide Male wurde eingetreten.

Der Nationalrat hat im weiteren eine bedeutende Änderung bei Artikel 3 angebracht. Gemäss dem Entwurf des Bundes-

rates ist die Verlagerung eines Beitragspromilles auf sieben Jahre befristet, nämlich bis Ende des Jahres 2004. Mit 85 zu 71 Stimmen hat der Nationalrat – mit offizieller Unterstützung der FDP- und der SVP-Fraktion – diese Beitragsverlagerung auf zwei Jahre, auf die Jahre 1998 und 1999, beschränkt. Dadurch werden die jährlichen Kosten der IV ab dem Jahr 2000 noch um gut 20 Millionen Franken gesenkt. Das Defizit der IV wird aber weiterhin jährlich vorerst 600 Millionen Franken betragen. Dann steigt dieser Betrag sehr rasch an und geht dann über eine Milliarde Franken hinaus.

Falls unser Rat eintreten würde, würde Ihnen die Kommission beantragen, materiell dem Beschluss des Nationalrates zu folgen – im Bewusstsein, dass diese Begrenzung auf nur zwei Jahre an der Substanz der Vorlage zehrt.

Zum ersten Entscheid, den wir zu fällen haben: Die Kommission beantragt Ihnen mit 7 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung, nicht einzutreten. Zwei Hauptgründe haben uns dazu bewogen, an unserem ersten Beschluss festzuhalten. Der erste Hauptgrund: Die IV benötigt eine andere Sanierung als die heutige, «magere Übung – ja, es handelt sich hier nicht einmal um einen Rettungsring, denn im Jahre 2000 betragen die Schulden der IV gemäss neuem Beschluss des Nationalrates schon wieder fast 2 Milliarden Franken. Auch die Tatsache, dass Bund und Kantone bei der IV mehr an den Lasten zu tragen haben, fällt in dieser Situation weniger ins Gewicht.

Der zweite Hauptgrund, der uns zu diesem Entscheid bewogen hat: Drei Sozialversicherungen sind an diesem Beitragspromille interessiert, die EO, die IV und die künftige Mutterschaftsversicherung. Die EO wartet immer noch auf eine Reform; die Reform ist dringlich. Es steht fest, dass Arbeitslose in gewissen Fällen höhere Entschädigungen erhalten als Wehrmänner. Die künftige Mutterschaftsversicherung wird mit der parlamentarischen Initiative Simmen beantragt. Diese Initiative liegt seit dem 5. Dezember 1996 auf dem Tisch dieses Hauses.

Was geschieht nun, wenn das EO-Promille zur IV transferiert wird? Es besteht Unsicherheit bei der EO; es besteht Unsicherheit mit Blick auf die künftige Mutterschaftsversicherung gemäss parlamentarischer Initiative; und die Unsicherheit bei der IV, angesichts der schlechten finanziellen Lage, bleibt bestehen, denn diese Verlagerung nur für 1998 und 1999 ist keine Lösung. Das Departement muss so oder so sofort eine neue, tiefgreifende Sanierung an die Hand nehmen.

Wenn Eintreten, d. h. Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates, beschlossen würde, wäre die Folge also eine allgemeine Unsicherheit bei allen drei Sozialversicherungen. Das Problem IV würde in keiner Weise gelöst, auch nicht provisorisch, wie wir gehört haben, denn im Jahre 2000 wäre die Schuld der IV bereits wieder bei 1,9 Milliarden Franken.

Aus diesen Gründen beantragt die Kommission mit 7 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung, am Beschluss unseres Rates festzuhalten.

**Beerli Christine (R, BE)**, Sprecherin der Minderheit: Ich möchte nicht die Argumentation wiederholen, die wir schon bei der ersten Debatte vorgebracht haben. Erlauben Sie mir, nur noch einmal zu sagen, dass für mich die Sicherstellung der Finanzierung der bestehenden Sozialwerke, namentlich der ersten Säule, absolute Priorität hat. Die Argumente, die von der Mehrheit der Kommission vorgebracht werden, um das Nichteintreten zu begründen, sind für mich schlicht unverständlich, namentlich auch deshalb, weil der Nationalrat die Vorlage redimensioniert und auf zwei Jahre befristet hat. Ich möchte auf die einzelnen Argumente ganz kurz eingehen. Die Begründung, man wolle mit einem Entscheid nicht ein Präjudiz für eine allfällige Revision der EO schaffen, hat keinerlei Hintergrund mehr und ist haltlos, wenn man bedenkt, dass der Beitragstransfer nur für zwei Jahre erfolgt. Zudem hat der Nationalrat eine Bestimmung eingefügt, die besagt, dass der Transfer ausser Kraft tritt, sobald die 6. EO-Revision in Kraft tritt. Mit der EO kann also in keiner Art und Weise mehr argumentiert werden.

Der mentale Vorbehalt wegen der Finanzierung der Mutterschaftsversicherung ist ebenso absurd. Wie kann die Finanzierung der Mutterschaftsversicherung in Frage gestellt wer-

den, wenn 1 Promille nur für die Jahre 1998 und 1999 übertragen werden soll? Nicht einmal die grössten Optimisten für die Einführung der Mutterschaftsversicherung werden davon ausgehen, dass wir diese Mutterschaftsversicherung schon in den Jahren 1998 und 1999 in Kraft haben. Diese Übertragung von 1 Promille für diese beiden Jahre kann die Mutterschaftsversicherung in keiner Art und Weise tangieren. Auch diese Argumentation ist haltlos.

Wenn nun – jetzt kommt ein neues Argument dazu –, nachdem die Vorlage durch den Nationalrat redimensioniert worden ist, von «Pflasterlipolitik» gesprochen und gesagt wird, dass man nur noch etwas so Geringfügiges mache, dass es sich überhaupt nicht lohne, es an die Hand zu nehmen, dann erscheint mir auch diese Begründung absolut haltlos. Ich nehme an – dies eine Klammerbemerkung –, dass Sie dann, wenn das Dach Ihres Hauses ein Loch hat und es in die Stube regnet, auch einen Eimer darunterstellen oder einen Ziegel auswechseln und nicht bis zur Totalsanierung des Daches warten.

Die Begründung ist auch insofern gefährlich, als Sie, wenn Sie auf diese Vorlage nicht eintreten, der IV ab dem Jahre 2000 andauernd – nicht nur für ein paar Jahre, sondern Jahr für Jahr – schlicht und einfach 20 Millionen Franken zusätzliche Ausgaben für Schuldzinsen aufbürden. Ich möchte Ihnen diese Zahl kurz etwas aufschlüsseln:

Gemäss dem Beschluss des Nationalrates soll bis Ende 1999 1 Promille von der EO zur IV verlagert werden. Dies bedeutet eine Verschiebung von insgesamt 450 Millionen Franken von der EO zur IV. Ein Lohnpromille entspricht 225 Millionen Franken pro Jahr. Die EO wird – das ist hier wichtig zu wissen – voll durch Lohnbeiträge finanziert. Bei der IV finanziert die öffentliche Hand die Hälfte der Ausgaben. Davon trägt der Bund drei Viertel und tragen die Kantone ein Viertel. Wird für zwei Jahre ein Lohnpromille von der EO zur IV verlagert, so reduzieren sich die Schulden der IV um rund 450 Millionen Franken. Die Folge ist eine Entlastung bei den Schuldzinsen von 20 Millionen Franken, und zwar wiederum – ich habe es bereits erwähnt – für jedes Jahr ab dem Jahre 2000.

Dies bedeutet jährliche Einsparungen von 7,5 Millionen Franken für den Bund und von 2,5 Millionen Franken für die Kantone. Im Gegenzug dazu vermindern sich natürlich die Zins-einnahmen der EO entsprechend, nämlich um 20 Millionen Franken. Da der EO-Fonds aber noch sehr gut bestückt ist, müssen wir ihm nicht noch zusätzliche Einnahmen zu Lasten der öffentlichen Hand zukommen lassen. Die Reduktion der Schuldzinsen um 20 Millionen Franken bei der IV – dies auch nur eine Klammerbemerkung, aber sie scheint mir doch wesentlich – bzw. diese 20 Millionen Franken entsprechen in etwa den jährlichen Ausgaben für die IV-Viertelsrente. Man kann mit diesen Ausgaben von 20 Millionen Franken wesentlich bessere Dinge tun, als Schuldzinsen zu bezahlen.

Es stimmt einfach nicht, wenn von der Mehrheit der Kommission angeführt wird, das Ganze erfolge praktisch erfolgsneutral, weil es ja nur darum gehe, im gleichen Fonds Finanzmassen zu verschieben. Dies stimmt nicht, weil wir es hier mit einer verschiedenen Finanzierung zu tun haben. Ich habe es schon erwähnt: Die EO wird voll über Lohnbeiträge finanziert, während bei der IV die Hälfte von der öffentlichen Hand bezahlt wird.

Dies bedeutet ganz klar folgendes: Wenn Sie auf die Vorlage nicht eintreten, dann bürden Sie der öffentlichen Hand jährlich Ausgaben von zusätzlich 10 Millionen Franken auf – 7,5 Millionen Franken für den Bund und 2,5 Millionen Franken für die Kantone. Ich kann nicht begreifen, wie die Mehrheit der Kommission in einer Zeit, in der wir im Bereich von Hunderttausenden von Franken Sparübungen machen und nach Einsparmöglichkeiten suchen, hier sich für ein Nichteintreten entscheiden kann und ohne weiteres in Kauf nimmt, dass wir auf 10 Millionen Franken verzichten, dass wir 10 Millionen Franken praktisch in den Sand setzen. Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und dem Beschluss des Nationalrates zu folgen.

**Rochat Eric (L, VD):** Mme Beerli vient de dire que les arguments de la majorité de la commission étaient «schlicht und

einfach unverständlich». Je crois que c'est faire peu de cas, malgré tout, des sentiments qui ont guidé, d'une part, notre votation lors du premier vote devant ce Conseil, d'autre part les débats de la commission hier.

Nous avons refusé d'entrer en matière sur ce projet d'arrêté, l'arrêté C, en raison des multiples insécurités qu'implique aujourd'hui cette façon de procéder. Je rappelle que la révision de l'AI, dans sa première partie, dont les espoirs d'économies sont extrêmement minces, n'est pas encore terminée. Je rappelle que nous n'avons que des propos oraux quant à l'éventuel contenu d'une révision du régime des allocations pour perte de gain. Je rappelle que, pour un certain nombre de membres de la commission, mais pas tous, le problème de l'assurance-maternité se pose de façon aiguë, et je dis finalement qu'il est peu d'exemples qu'un changement d'affectation ou qu'une nouvelle affectation de 1 pour mille du salaire soit un jour supprimée.

A ce titre, je ne veux pas dire que la solution proposée par le Conseil national est une solution sparadrap. Il faut quand même tenir compte du cadeau important – 2,2 milliards de francs – que nous avons voté avec l'arrêté B, mais il faut aussi tenir compte de l'étendue de la plaie à laquelle il faudra bien un jour apporter remède. Mais la solution du Conseil national est encore plus insatisfaisante que celle que nous propose le Conseil fédéral. Cette solution consiste à limiter à deux ans le transfert de 1 pour mille des APG. On augure déjà que des prolongations seront nécessaires. Ensuite, on impose au Conseil fédéral dans ces deux ans – l'amendement qui a été déposé, c'est presqu'une motion – de faire une révision sectorielle des APG. Or, nous savons qu'à part cette assurance, toutes les autres sont dans une situation économique extrêmement difficile qui mérite une analyse et des solutions globales.

En conclusion, est-il urgent de voter aujourd'hui cet arrêté fédéral? Etait-il même urgent de le voter au cours de la même session dans les deux Chambres? Nous connaissons cette situation depuis le rapport IDA-Fiso 1 que nous avons étudié il y a une année. C'est vrai que la situation de l'assurance-invalidité est inquiétante, mais Mme Beerli vient de donner les chiffres: l'économie d'intérêts que permettra le transfert de ces 2,2 milliards de francs, soit 20 millions de francs, c'est évidemment bien peu par rapport à l'ampleur du déficit de cette assurance.

La véritable solution, non seulement pour l'assurance-invalidité, mais pour toutes les autres assurances fédérales, passe par une révision du système de fonctionnement et une révision du système global de financement, mais aussi de réserves de toutes ces assurances. Il n'y a pas d'urgence à voter cet arrêté fédéral, mais il y a en revanche urgence à réviser la loi sur l'assurance-invalidité et la loi sur le régime des allocations pour perte de gain.

Je vous recommande de confirmer votre vote du premier débat et de ne pas entrer en matière sur cet arrêté.

**Saudan Françoise (R, GE):** Je vous rejoins sur un point, Monsieur Rochat: c'est vrai qu'il y a une grande insécurité, mais aux trois insécurités que vous avez mentionnées, vous ajoutez une insécurité financière pour une des assurances sociales qui est un des piliers les plus importants de notre système. C'est en cela que la décision me semble irresponsable.

Vous avez parlé de cadeau, Monsieur Rochat. Il ne s'agit pas de cadeau en l'occurrence, il s'agit simplement d'éviter, pour les cantons, pour les entreprises et pour les assurés qui, eux, assument ensemble 62,5 pour cent des charges de l'assurance-invalidité, de grever tout à fait artificiellement les comptes de cette assurance par des charges d'intérêts. Ça n'est donc pas un cadeau, c'est une politique bien comprise dans l'intérêt, je le répète, des cantons, des entreprises et des assurés.

Je n'interviendrai pas plus longtemps, parce que Mme Beerli a déjà dit l'essentiel de ce que je voulais dire, mais j'ai l'impression que le Conseil fédéral se trouve dans la situation d'un conseil d'administration qui aurait deux filiales dont l'une marche très bien et l'autre très mal; on est en train de restruc-



turer, il y a urgence à transférer des fonds: il y a en projet une autre filiale dont l'avenir est grevé de beaucoup d'incertitudes, et nous disons: on va réserver nos moyens pour créer cette nouvelle filiale, alors qu'il y en a une qui est dans une situation absolument catastrophique. Je trouve cela totalement absurde et irresponsable!

D'autre part, Mme Beerli a mis l'accent, à juste titre, sur la difficulté que nous aurons à réaliser des économies. Je ne veux pas faire état ici des débats en commission concernant la suppression du quart de rente qui a été proposée par le Conseil fédéral, on a déjà vu les réticences qu'elle suscitait au sein de notre propre commission. Et je ne parle pas de toutes les autres mesures qui devront être envisagées, qui seront infiniment délicates à aborder sur le plan politique.

C'est pourquoi je vous encourage vivement, simplement par esprit de clarté et de transparence, par esprit de responsabilité et compte tenu des engagements que nous demandons aux cantons, aux entreprises et aux salariés, à voter la proposition de minorité.

**Loretan Willy (R, AG):** Wenn man die Exponenten der beiden Seiten votieren hört, muss man sagen: Irgendwo haben beide recht. Ich habe diese Situation in jüngeren Jahren als Richter häufig erlebt, und der Ausweg war und ist meistens so, dass man das Problem von einer anderen Seite anpackt und dann zu einer Lösung kommt – gut, Sie kennen meine Lösung natürlich –, die einem als richtig erscheinen mag.

Ich gehe, wie Kollege Rochat, von Grundsatzüberlegungen aus und empfehle Ihnen daher, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen und am Nichteintretensbeschluss festzuhalten. Ich möchte der Minderheit und dem Bundesrat in Erinnerung rufen, dass immerhin der Kapitaltransfer von 2,2 Milliarden Franken unter Dach und Fach ist. Auch er war bestritten. Mehr als die Hälfte des Ziels ist damit erreicht. Man sollte sich vielleicht für den Moment damit zufrieden geben.

Vier kurze Bemerkungen, auf die Gefahr hin, mich aus der ersten Debatte vom 24. September 1997 zu wiederholen:

1. Die vom Bundesrat immer wieder versprochene, dringliche EO-Revision lässt nach wie vor auf sich warten. Damit bleiben die stossenden Ungerechtigkeiten, die auch Herr Cottier erwähnt hat, dass nämlich junge Leute besser entschädigt werden, wenn sie arbeitslos sind, als wenn sie militärische Dienste leisten, bestehen. Das dürfen wir aus grundsätzlichen Überlegungen nicht hinnehmen. Ich wiederhole: Ich bin erst dann bereit, auf «Transferübungen» einzutreten, wenn wir wissen, wie die EO-Revision im Detail aussieht.

2. Ich frage nach wie vor: Warum hat man uns denn nicht gleichzeitig die EO-Revision vorgelegt, wenn man schon den Bericht IDA-Fiso 2 für diese IV-Revision nicht abwarten wollte? Vor Vorliegen dieses Berichtes sollten keine Promilletransfers vorgenommen werden.

3. Eine IV-Sanierung auf Dauer kann nicht auf diesem Weg gelingen; sie muss auch von der Aufwandseite her angepackt werden. Herr Cottier hat dazu die nötigen Ausführungen gemacht.

4. Die Gefahr, dass sich der Promilletransfer von der EO in die IV – sei es, einmal vorläufig, gemäss dem Entwurf des Bundesrates bis Ende 2007 oder gemäss dem Beschluss des Nationalrates für vorläufig zwei Jahre – perpetuieren wird, ist sehr gross. Ich erinnere Sie an das Bestreben des Bundesrates, das dritte Lohnprozent für die Arbeitslosenversicherung – das man auch auf Zeit, beschränkt, beschlossen hat – jetzt zu verewigen. Wir werden darüber noch zu befinden haben.

Man sollte also heute nicht den kleinen Finger geben, sonst ist bald die ganze Hand – ja der ganze Arm – weg; denn andere werden sich auch der Lohnpromille aus der EO-Kasse bedienen wollen, wenn wir heute bei dieser «Übung» mitmachen.

Ich beantrage Ihnen daher aus diesen vier Gründen und vor allem aus grundsätzlichen Überlegungen, der Mehrheit zu folgen.

**Schiesser Fritz (R, GL):** Als Mitglied der Minderheit erlaube ich mir hier auch noch einige Bemerkungen.

Zum Argument der dreifachen Unsicherheit, das von Herrn Cottier vorgetragen worden ist: Das gibt es schlicht und einfach nicht. In einem Sozialversicherungszweig, der überhaupt noch nicht existiert, kann keine Unsicherheit entstehen. Es wird jetzt immer wieder so getan, als ob wir im «Dreieck» Invalidenversicherung/Mutterschaftsversicherung/Erwerbsersatzordnung gleichsam einen Ausgleich finden müssten. Wir werden nicht darum herumkommen, in diesem «Dreieck» Prioritäten zu setzen, und die gehören eindeutig der Invalidenversicherung.

Wenn es uns nicht gelingt, beim Volk den Eindruck zu erwecken, dass wir vorerst nichts anderes wollen, als das zu erhalten, was wir geschaffen haben, dann werden alle weiteren Ausbauwünsche am Volksentscheid scheitern. Davon bin ich überzeugt. Wenn Sie glauben – das möchte ich vor allem den Vertretern der Vorlage zur Mutterschaftsversicherung hier sagen –, dass Sie mit einem Lohnpromilletransfer von der EO in die Mutterschaftsversicherung, zu Lasten der Invalidenversicherung, beim Volk durchkommen, dann kann ich Ihnen sagen, dass es kaum eine Vorlage gibt, die im Volk einfacher zu bekämpfen sein wird. Man braucht bloss darauf hinzuweisen, dass diese Mutterschaftsversicherung nur auf Kosten der Invalidenversicherung entstanden ist. Man sollte hier die Realitäten nun wirklich ganz klar sehen.

Wir sind dazu aufgerufen, die Invalidenversicherung in Ordnung zu bringen. Was uns der Bundesrat vorgeschlagen hat, ist ein erster kleiner Schritt in diese Richtung. Wenn wir zu derart kleinen Schritten nicht bereit sind, entsteht Verunsicherung im Volk, namentlich in den betroffenen Kreisen der Invalidenversicherung. Aus den Reaktionen, die ich als Kommissionspräsident nach unserem ersten Entscheid erhalten habe, darf ich Ihnen sagen, dass man in den betroffenen Kreisen ganz genau beobachtet, was wir hier machen, vor allem nach dem Entscheid des Nationalrates.

Eine Bemerkung zur EO-Revision: Frau Bundesrätin Dreifuss hat auf entsprechende Fragen in der ersten Runde hier in Aussicht gestellt, dass von seiten des Bundesrates eine EO-Revision mit Auswirkungen in der Grössenordnung von ungefähr 80 Millionen Franken vorgelegt wird.

Nehmen Sie doch einmal diesen Betrag von 80 Millionen Franken, und sehen Sie sich den EO-Finanzhaushalt an – auch nach einem Transfer von einem Lohnpromille von der EO zur IV! Wir können die Vorlage EO-Revision ohne weiteres finanzieren, selbst wenn wir die vom Nationalrat beschlossene Reduktion annehmen. Wenn wir dem Beschluss des Nationalrates zustimmen, sind im Jahre 2000 immer noch rund 2,5 Milliarden Franken im EO-Finanzhaushalt vorhanden. Das sind dreieinhalb Jahresausgaben. Man soll also bitte nicht so tun, als ob der Beschluss des Nationalrates eine EO-Revision, wie sie vom Bundesrat skizziert worden ist, gefährden würde.

Ich werde in der Budgetdebatte ganz aufmerksam zuhören, welche Argumente zur Begründung von schmerzlichen Sparschritten vorgebracht werden. Wenn wir es uns leisten können, heute mit einem Nichteintretensentscheid die allgemeine Bundeskasse jährlich mit 7,5 Millionen Franken zu belasten, obwohl wir durch eine einfache Verschiebung für zwei Jahre diese Belastung beseitigen könnten, werde ich mir dann erlauben, bei anderen Positionen auch zu fragen: Ist denn das notwendig, oder könnte man dort nicht auch etwas grosszügiger sein? Warum müssen wir denn die allgemeine Bundeskasse und die Kassen der Kantone mit 10 Millionen Franken pro Jahr belasten, wenn wir durch einen einfachen Lohnpromilletransfer diese Belastung beseitigen können? Ich bitte Sie, auch die Grössenordnung im Auge zu behalten. Wir werden in diesem Rat im Rahmen der IVG-Revision eine harte Debatte über die Viertelsrenten führen. Der Betrag der Schuldzinsen, über den wir heute entscheiden, hat die Grössenordnung der Ausgaben für die Viertelsrenten. Auch das wird man uns vorhalten, je nach Entscheid, den wir heute treffen.

Kollege Rochat hat gesagt, die Lösung des Nationalrates sei schlechter als jene des Bundesrates. Ich bin mit ihm vollkommen einverstanden. Wir sind aber hier in einem Differenzbereinigungsverfahren. Wir können nicht mehr allzuviel verän-



dem. Aber wir können wenigstens noch diesen «Spatz» ergreifen, damit wir bis ins Jahr 2000 eine Verschnaufpause bekommen, um den zweiten Teil der 4. Revision der Invalidenversicherung gründlich zu erarbeiten. Das ist alles, was die Minderheit verlangt.

Ich bitte Sie noch einmal eindringlich: Treten Sie auf diese Vorlage ein, nehmen Sie den Kompromissvorschlag des Nationalrates an, entlasten Sie damit die Rechnung der Invalidenversicherung! Niemand spricht davon, dass wir damit die Invalidenversicherung sanieren. Aber Sie geben ein klares Zeichen, dass die Priorität auch in diesem Rat darin besteht, die Invalidenversicherung in Ordnung zu bringen. Weitere Wünsche sind nachher zu beurteilen.

**Schmid Carlo (C, AI):** Ich glaube: In diesem Rat ist niemand gegen die Auffassung des Kommissionspräsidenten, dass die Priorität im Sozialversicherungsbereich im jetzigen Moment darin besteht, die bestehenden Sozialversicherungen zu sanieren und so zu erhalten, dass sie auch in Zukunft ihre Leistungen für unsere Bevölkerung erbringen können. Ich bin überzeugt, dass selbst in Kreisen, die mir nahestehen, die Erhaltung der bestehenden wichtiger und höher eingeschätzt wird als die Einführung von neuen Versicherungen. Von daher, Herr Schiesser, ist die Prioritätensetzung durchaus in Ihrem Sinne vorzunehmen. Ich gehöre, mit anderen Worten, nicht zu jenen, die irgendwelche Geldmittel auf der Seite haben wollen, um eine Mutterschaftsversicherung finanzieren zu können. Ich gehöre auch nicht zu jenen, die jetzt bestimmte Geschichten von der IV fernhalten wollen, um im Rahmen der EO besser vorwärtszukommen. Mir geht es, wenn ich für Festhalten plädiere, ausschliesslich um die IV. Auch ich habe ein bestimmtes und recht weit entwickeltes Sensorium für die öffentlichen Finanzen. 7,5 Millionen Franken pro Jahr zu haben oder nicht zu haben, das macht nach alter Primarschülerrechnung 15 Millionen Franken pro Jahr. Ich bin durchaus mit Ihnen einverstanden, Herr Schiesser. Aber ich will Ihnen eines sagen – und damit komme ich auf die Metapher von Frau Beerli zu sprechen –: Klar ist es nicht sehr intelligent, immer wieder einen Ziegel unten hinzustellen, wenn das Dach rinnt; aber es geht ja nicht darum, das Dach rinnen zu lassen, bis man eine Gesamtsanierung machen muss; es geht darum, relativ rasch die Wurzel des Übels anzugehen, nämlich neue Ziegel auf das Dach zu tun. Darum geht es.

Ich kenne uns natürlich: Das Interesse daran, das Dach neu zu decken, bleibt nur so lange bestehen, als dieses blöde Dach rinnt und das tatsächlich stört, weil der Teppich im Zimmer nass wird. Wenn wir aber immer einen Ziegel hinstellen, dann haben wir absolut keinen Beweggrund, zu einer Sanierung des Daches zu kommen.

Sie gehen hin und verschieben heute einen bestimmten Teil der Beiträge an die EO in die IV. Wenn das eines Tages nicht mehr gelingt, kommt die zweite Übung: Man sagt, man habe immer noch ein Volumen von dreieinhalb Jahresauszahlungen in der EO, man mache noch einmal einen Kapitaltransfer. Wenn das dann die Schulden bei der IV wieder einigermaßen gedeckt hat, dann sagt man: Jetzt holen wir noch ein zweites Promille von der EO, dann haben wir wieder ein paar Jahre Ruhe. Das ist die Politik, vor der ich mich fürchte! Das will ich nicht.

Ich will nicht die IV aushungern; ich will auch nicht die EO mästen; und ich will keine Vorräte zugunsten der Mutterschaftsversicherung. Ich will, dass wir einen Druck haben, so rasch wie möglich das Dach der IV zu sanieren. Das gelingt Ihnen nur, wenn Sie am Beschluss unseres Rates festhalten.

**Cottier Anton (C, FR), Berichterstatter:** Ich will kurz auf zwei Bemerkungen eingehen, die hier in der Debatte gefallen sind. Niemand von der Mehrheit spricht von erfolgsneutraler Operation. Wir kennen die Wirkungen für den Bund und für die Kantone. Die Beträge sind gering, aber sie sind immerhin da. Dies gestehe ich zu. Aber angesichts der jährlichen Defizite von zuerst 600 Millionen, dann 800 Millionen, dann von 1 Milliarde Franken, müssen wir doch anerkennen, dass diese Wirkungen sehr, sehr gering sind.

Zum Klima der Unsicherheit: Frau Saudan, die Unsicherheit bei der IV erzeugen nicht wir, die wir auf diesen Beschlussentwurf nicht eintreten wollen, die Unsicherheit bei der IV besteht. Aber sie greift auch auf andere Versicherungen über. Herr Schiesser, die Vorlage zur Mutterschaftsversicherung liegt auf dem Tisch des Hauses. Wir werden uns damit bezüglich der Finanzierung in der nächsten Session auseinandersetzen müssen. Die parlamentarische Initiative Simmen sieht vor, dass 1 EO-Promille für diese Finanzierung beizuziehen ist. Es ist ein Problem, das besteht, und wenn wir heute diese 2 Promille verlagern, dann tun wir der Initiative Simmen bereits unrecht. Ich hoffe auf eine nachhaltige globale Sanierung, wie Herr Schmid dies gesagt hat. Einer solchen Sanierung der IV werden wir zustimmen.

**Beerli Christine (R, BE), Sprecherin der Minderheit:** Die Voten der Herren Schmid und Cottier veranlassen mich, kurz zu zwei Punkten Stellung zu beziehen.

Ich bin absolut bereit, bei den IV-Sparmassnahmen aktiv mitzuwirken. Wir sind in der Kommission auf die 4. IV-Revision eingetreten. Wir versuchen, wo immer möglich, Sparpotential zu eruieren und das auch effektiv umzusetzen. Wir müssen uns aber darüber im klaren sein, dass man die IV nicht ausgabenseitig sanieren kann; das ist schlicht und einfach nicht möglich. Die IV ist ein Sozialwerk, zu dem wir stehen; man kann nicht so tun, als ob praktisch alle Leute, die IV beziehen, irgendwelche Missbrauchstatbestände setzen würden, und daraus ableiten, dass man die Schraube deshalb immer stärker anziehen müsse. Ich empfinde es als ein sehr fragwürdiges Argument, wenn gesagt wird: Wir lassen nun einmal den Finanzhaushalt der IV so schlecht werden, bis das Ganze in sich zusammenfällt und wir wirklich gezwungen sind, den Gürtel enger zu schnallen. Wenn wir die Möglichkeit haben, etwas zur Sanierung des IV-Haushaltes beizutragen, dann müssen wir es tun.

Zur Argumentation von Herrn Cottier: Die Mutterschaftsversicherung und die parlamentarische Initiative Simmen können schlicht und einfach nicht beigezogen werden. Dieser Transfer von 1 Promille gilt für zwei Jahre. In diesen zwei Jahren werden wir die Mutterschaftsversicherung ganz sicher nicht haben, auch wenn wir so rasch wie möglich arbeiten würden; diese Argumentation zieht überhaupt nicht.

Zur Geringfügigkeit des Sparpotentials – 20 Millionen Franken insgesamt, 10 Millionen Franken für die öffentliche Hand –: Ich muss Ihnen sagen: Wer den Rappen nicht ehrt, ist des Frankens nicht wert. Für mich ist das ein Sparpotential, das man nicht ungenutzt lassen darf.

**Simmen Rosemarie (C, SO):** Ich bin verschiedentlich angesprochen worden und möchte doch ganz kurz etwas dazu sagen. Wir befinden uns bezüglich der Sozialversicherungen in einer Situation des Ungleichgewichtes; das ist mehrfach angesprochen worden. Es gibt eine Sozialversicherung, die wir noch nicht haben und die gerade deshalb gefährdet ist. Darum ist es für mich auch eine etwas schwierige argumentative Situation. Sie werden mir sagen, es sei ein «procès d'intention», den ich Ihnen jetzt hier mache, wenn ich Ihre Aussage, die Mutterschaftsversicherung sei überhaupt nicht gefährdet, das Ganze habe keinen Einfluss auf sie, be zweifle.

Wir stehen wenige Wochen davor, wieder eine Vorlage für die Mutterschaftsversicherung beraten zu können. Das ist ein heikles Gebiet; es ist jetzt noch eine zarte Pflanze. Sie alle wissen, dass sie nicht unbestritten ist – vor allem wegen des Arguments: Wir wollen zuerst einmal das, was wir jetzt haben, sichern; dann können wir immer noch sehen, ob etwas Neues kommt.

Ich bin der festen Überzeugung, dass jetzt eine Entscheidung, die über Promilleverschiebungen gefällt wird, eine präjudizierende Wirkung auf die Mutterschaftsversicherung haben wird – ob wir das wollen oder nicht, ob wir das beabsichtigen oder nicht. Aber das wird so sein; Politik hat auch mit Psychologie zu tun.

Deshalb denke ich, dass wir es verantworten können, nicht auf den vorliegenden Promilletransfer einzutreten, nachdem

wir ja den Kapitaltransfer von 2,2 Milliarden Franken beschlossen haben. Wir haben in den nächsten Wochen die Möglichkeit, über dieses letzte Glied in der Kette der Sozialversicherungen, die Mutterschaftsversicherung, zu beraten; wir können dafür sorgen, dass im selben Zeitpunkt, den wir für den Promilletransfer aufgrund der Vorlage des Nationalrates beschlossen hätten, das Gesamtwerk der Sozialversicherungen fertiggestellt wird.

**Dreifuss** Ruth, conseillère fédérale: Permettez-moi de remercier le Parlement d'avoir accepté de transférer 2,2 milliards de francs du fonds de compensation du régime des APG à celui de l'assurance-invalidité. Mais permettez-moi aussi de plaider pour que l'on fasse davantage, au moins dans le sens de ce qu'a décidé le Conseil national. En vous écoutant, j'ai le sentiment très clair qu'il ne s'agit même plus vraiment de ces deux fois 225 millions de francs, en d'autres termes de ces 450 millions de francs, mais d'utiliser une décision pour faire pression sur le Conseil fédéral et aussi sur vous-mêmes, afin de lier trois oeuvres de la sécurité sociale entre elles. Ce lien n'a pas du tout l'importance, l'ampleur qui lui permettrait effectivement d'agir de quelque façon que ce soit sur d'autres assurances que celles dont nous parlons ici, en particulier sur une autre que l'assurance-invalidité qui, elle, en a besoin.

J'ai l'impression que la majorité de la commission – cela a été dit, ce n'est pas un procès d'intention – a pour but de faire pression. Faire pression sur qui et pourquoi? Faire pression sur le Conseil fédéral – là, je comprends très bien la position de M. Loretan – pour qu'il «sorte rapidement du bois», si vous me permettez l'expression, et qu'il vous soumette le plus rapidement possible la révision du régime des APG. Là, la pression est claire et elle est tout à fait légitime. Je comprends cette impatience, mais je comprends aussi que, dans ce Conseil en particulier, la majorité d'entre vous avait cosigné une recommandation, il n'y a pas si longtemps, disant en substance: «Pour des extensions, veuillez attendre s'il vous plaît le rapport IDA-Fiso 2. Nous ne sommes pas prêts à en discuter avant.»

Je sais que le Conseil fédéral n'a écouté que la moitié de ce message. Mais en ce qui concerne les APG, sa seule motivation consiste à dire qu'il vous présentera cette révision dans le cadre d'un ensemble. Parce qu'il veut aussi voir dans quelle mesure, à la suite du rapport IDA-Fiso 2, le type de financement qu'il a retenu pour chacune de ces assurances – il reste fidèle à l'idée qu'il faut une vue commune, mais que chaque assurance doit avoir sa logique propre, son propre financement – est idéal, le plus adéquat.

Voilà la raison pour laquelle le projet des APG ne vous a pas été soumis et n'a pas été inclus dans la décision de juin du Conseil fédéral, mais j'ai déjà eu l'occasion de vous dire que tout le travail préparatoire est fait. Le modèle a été envoyé en procédure de consultation. Aux yeux du Conseil fédéral, ce projet paraissait trop luxueux dans un temps où il faut vraiment serrer tous les boulons. Il a donc réajusté ce projet qui permet maintenant de résoudre, au niveau des prestations, ce point qui a été justement dénoncé, à savoir que des jeunes au service militaire recevraient moins d'argent et auraient plus de difficultés que s'ils étaient au chômage. Mais, même si on choisissait une formule plus luxueuse, nous aurions les moyens, à cause de l'argent accumulé dans le fonds de compensation du régime des APG, à cause du taux d'équilibre, de faire cette réforme. Je répète donc très clairement les intentions que le Conseil fédéral a énoncées plusieurs fois.

La seule modification se rapporte au calendrier, à cause du lien à faire avec le rapport IDA-Fiso 2. Le Conseil fédéral a tous les éléments pour prendre une décision, et il a l'intention de la prendre au début de l'année prochaine, une fois connu le rapport IDA-Fiso 2. Il n'y a aucune insécurité, vraiment aucune, au sujet des possibilités financières d'une réforme du régime des APG. Encore une fois, on peut prendre une décision pour faire pression sur le Conseil fédéral et lui demander de mettre ceci aujourd'hui sur la table, mais je pense que la motion que j'ai acceptée au nom du Conseil fédéral

lors du premier round de la discussion sur ce sujet devrait suffire en plus de ce que je viens de répéter ici.

Faire pression pour la réalisation de l'assurance-maternité, c'est aussi un souci légitime. Il est bien sûr partagé par le Conseil fédéral, qui veut que cette promesse soit réalisée et qui de ce fait vous a soumis un message allant justement dans ce sens, au-delà de ce que la recommandation signée par une majorité de membres de votre Conseil lui avait demandé de faire. Le Conseil fédéral a présenté un projet de financement pour l'assurance-maternité. Il croit que ce projet de financement est, au stade actuel, justement dans la logique de cette assurance. Il est bien sûr prêt à reconsidérer au vu d'IDA-Fiso 2, au vu des discussions que vous allez mener, s'il y a une forme de financement plus opportune. Pourquoi pas? Mais une chose est certaine: ça n'est pas avec 450 millions de francs répartis sur deux ans que l'on aidera le moins du monde à trouver une nouvelle forme de financement pour l'assurance-maternité. Il n'y a aucun lien. Là, il n'y a aucune pression à exercer, sinon sur vous-mêmes. Mais vous savez bien que cette pression est des plus ambiguës puisque les appétits éveillés par ces malheureux 450 millions de francs sont tels que chacun a envie de les avoir.

Je dois dire ici: oui, la demande que je formule au nom de l'assurance-invalidité de pouvoir disposer de ces 450 millions de francs est la plus légitime de ces trois revendications légitimes. C'est la plus légitime parce qu'elle a un effet immédiat, parce que les choses sont mûres, que les discussions sont engagées et que nous avons besoin de cet argent pour économiser – Mme Beerli l'a dit – 20 millions de francs par année dans le compte de l'AI. 20 Millions de francs par année, ça n'est pas rien! Dans deux ou trois mois, nous devons «gratter», si vous me permettez l'expression, des centaines de milliers de francs pour arriver à bouclier un budget. Alors, ces 20 millions de francs existent. Ces 10 millions de francs, ces 7,5 millions de francs à la charge de la Confédération correspondent, on l'a dit, à une prestation pour laquelle je sais qu'il y aura une forte résistance. C'est pourquoi, que ceux en particulier qui pensent qu'il est cruel de biffer le quart de rente malgré toutes les mesures que nous avons prises – et je défendrai ce projet pour éviter les «Härtefälle» –, que ceux qui craignent de prendre une telle décision à cause des conséquences éventuelles sur la réintégration des invalides se rendent quand même compte que l'on parle ici du montant équivalent à cette prestation. Il ne s'agit donc pas, comme diraient certains, de «peanuts».

M. Cottier m'a fait une promesse que je qualifierais peut-être quand même de téméraire, lorsqu'il dit qu'il sera de toute façon prêt à soutenir un assainissement durable de l'AI. Ça veut dire quoi?

D'abord, qu'il nous faudra des ressources supplémentaires pour l'AI parce que le taux d'équilibre est actuellement de 1,7 pour cent. Le Conseil fédéral ne veut pas demander aujourd'hui à l'économie d'augmenter ses prestations. Il ne veut en tout cas pas le faire avant qu'IDA-Fiso 2 nous ait justement permis de faire cet examen global. Cette voie-là est donc bouchée.

Ensuite, réduire les prestations! Nous vous le proposons dans une première partie et nous vous le proposerons, malheureusement, dans une deuxième partie de la 4e révision de l'AI. La première partie, vous l'avez sur la table. En quoi voulez-vous faire pression dans ce domaine, alors que ce dont nous pouvons assumer la responsabilité, nous vous le proposons aujourd'hui? Ce dont nous ne pouvons pas assumer la responsabilité – parce que nous avons besoin d'études supplémentaires pour savoir quels sont les effets des mesures sur les prestations de l'assurance-invalidité –, nous vous demandons de nous donner les moyens de le réaliser, à savoir de faire ces études pour vous présenter un projet immédiatement après.

Enfin, il reste une possibilité: celle de transférer des ressources dont on n'a pas besoin à un endroit pour atténuer le problème à un autre endroit. C'est ce que nous vous proposons. Et ces 450 millions de francs – je le dis encore une fois – ne sont pas nécessaires aux APG, ni, dans l'immédiat, à l'assurance-maternité, parce que cela concerne les années 1998

et 1999, mais ils sont absolument nécessaires à l'AI où ils sont utiles et opportuns.

Voilà la raison pour laquelle, au nom du Conseil fédéral, je me dois d'insister. C'est aussi une tâche d'assainissement des finances publiques et la possibilité de poursuivre le travail, de préparer les révisions futures de l'assurance-invalidité, sans devoir faire du travail bâclé. C'est le sens de ce projet que nous vous présentons.

Je dois terminer cette intervention en disant que j'ai insisté à maintes reprises sur le fait que ceci n'assainissait pas le fonds de compensation de l'AI, de façon définitive ou durable. Je reviendrai donc devant vous avec d'autres projets pour l'AI, mais je dois vous dire que je reviendrai très probablement avec un projet prévoyant une augmentation des ressources de l'AI, parce que cette assurance-là, élément du 1er pilier, est sollicitée d'une façon telle et joue un tel rôle dans notre société que je ne peux pas imaginer que les mesures d'économies suffiront à l'assainir durablement.

Voilà la raison pour laquelle c'est déjà la deuxième fois que je viens devant vous pour défendre ce projet. Si vous preniez la décision de ne pas entrer en matière, je reviendrais encore plus rapidement.

*Abstimmung – Vote*

Für den Antrag der Mehrheit (Nichteintreten)	25 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit (Eintreten)	15 Stimmen

97.052

**Invalidenversicherung.  
4. Revision (erster Teil)  
Assurance-invalidité.  
4e révision (1ère partie)**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Siehe Seite 970 hiervor – Voir page 970 ci-devant  
Beschluss des Nationalrates vom 6. Oktober 1997  
Décision du Conseil national du 6 octobre 1997

---

**B. Bundesbeschluss über die Verlagerung von Mitteln  
des Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung in die  
Invalidenversicherung**

**B. Arrêté fédéral concernant le transfert de capitaux du  
Fonds de compensation du régime des allocations  
pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes

36 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*An den Nationalrat – Au Conseil national*

97.052

**Invalidenversicherung.  
4. Revision (erster Teil)****Assurance-invalidité.  
4e révision (1ère partie)***Schlussabstimmung – Vote final*

Siehe Seite 1946 hiervoor – Voir page 1946 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 10. Oktober 1997

Décision du Conseil des Etats du 10 octobre 1997

**B. Bundesbeschluss über die Verlagerung von Mitteln  
des Ausgleichsfonds der Erwerbersersatzordnung in die  
Invalidenversicherung****B. Arrêté fédéral concernant le transfert de capitaux du  
Fonds de compensation du régime des allocations  
pour perte de gain en faveur de l'assurance-invalidité***Namentliche Abstimmung**Vote nominatif*

(Ref.: 1233)

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*Aguet, Alder, Banga, Bangarter, Baumann Ruedi, Baumann  
Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguélin, Berberat,Bircher, Blaser, Borel, Bosshard, Bühmann, Bühner, Burge-  
ner, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen,  
Columberg, Comby, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Die-  
ner, Dormann, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi,  
Ehrler, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler,  
Fillez, Fischer-Seengen, Frey Claude, Gadiant, Goll, Gon-  
seth, Grendelmeier, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Jost,  
Grossenbacher, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin  
Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Heber-  
lein, Hegetschweiler, Heim, Herczog, Hess Peter, Hochreut-  
tner, Hollenstein, Hubacher, Imhof, Jans, Jaquet,  
Jeanprêtre, Jutzet, Kühne, Lachat, Langenberger, Lauper,  
Ledergerber, Leemann, Leu, Leuenberger, Loeb, Loretan  
Otto, Lötscher, Maître, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier  
Hans, Meier Samuel, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz,  
Ostermann, Pelli, Philipona, Pini, Randegger, Ratti, Rech-  
steiner Paul, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruffy, Sandoz  
Marcel, Scheurer, Schmid Odilo, Semadeni, Spielmann,  
Steinegger, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Thanei,  
Thür, Tschäppät, Tschopp, Vallender, Vermot, Vogel, Voll-  
mer, von Allmen, von Felten, Waber, Weber Agnes, Widmer,  
Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Zapfl, Zbinden, Ziegler,  
Zwygart (134)*Dagegen stimmen – Rejetent le projet:*Aregger, Baumann Alexander, Binder, Biocher, Bonny,  
Borer, Bortoluzzi, Brunner Toni, Dreher, Fehr Hans, Fehr Lis-  
beth, Fischer-Hägglín, Föhn, Freund, Frey Walter, Fríde-  
rici, Fritschi, Giezendanner, Gusset, Hasler Ernst, Hess Otto,  
Keller, Kunz, Maspóli, Maurer, Moser, Mühlmann, Nebiker,  
Oehrli, Ruf, Schenk, Scherrer Jürg, Schlüer, Schmid  
Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Speck, Stamm  
Luzi, Steffen, Steinemann, Theiler, Tschuppert, Vetterli,  
Weigelt, Weyeneth, Wyss (46)*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*Bezzola, Engelberger, Hubmann, Kofmel, Leuba, Sandoz  
Suzette (6)*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*Aeppli, Cavalli, Couchepin, Ducrot, Eggly, Gross Andreas,  
Meyer Theo, Pidoux, Raggenbass, Rechsteiner Rudolf,  
Rychen, Simon, Teuscher (13)*Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*

Stamm Judith (1)

*An den Bundesrat – Au Conseil fédéral*

97.052

**Invalidenversicherung.  
4. Revision (erster Teil)  
Assurance-invalidité.  
4e révision (1ère partie)**

*Fortsetzung – Suite*

Siehe Seite 1024 hiavor – Voir page 1024 ci-devant

**A. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung  
A. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité**

*Antrag der Kommission*

Eintreten

*Proposition de la commission*

Entrer en matière

**Schlesser Fritz** (R, GL), Berichterstatter: Nachdem wir in der Herbstsession die beiden Bundesbeschlüsse – über die Verlagerung von Mitteln des Ausgleichsfonds der Erwerbssatzordnung in die Invalidenversicherung bzw. über die befristete Verlagerung von Beiträgen der Erwerbssatzordnung zugunsten der Invalidenversicherung – behandelt haben (Entwürfe B und C), steht heute noch die Revision des Invalidenversicherungsgesetzes zur Diskussion (Entwurf A).

Etwas vollmundig ausgedrückt geht es jetzt um die Ausgabenseite bzw. um Einsparungen. Wie Sie es indessen selber sehen können, halten sich die Sparvorschläge von Bundesrat und Kommission in einem recht engen Rahmen. Es sind zwei Instrumente, durch deren Aufhebung relativ bescheidene Einsparungen, immer in bezug auf die Gesamtausgaben, erzielt werden sollen. Dabei ist die Aufhebung der Viertelsrente, wie Sie der Fahne entnehmen können, umstritten und wird auch in diesem Rat sicher zu einer längeren Diskussion Anlass geben. Ich schlage indessen vor, dass wir diese Diskussion bei Artikel 28 führen und nicht in der Eintretensdebatte.

Zur Ausgangslage: Ich habe Ihnen gestern bei der Behandlung der Vorlage 97.036 (Anhebung der Mehrwertsteuersätze für AHV und IV) bereits dargelegt, dass in finanzieller Hinsicht die IV eigentlich das grössere Sorgenkind ist als die AHV. Ein Blick auf die in der Zwischenzeit bereits überholte Tabelle 1 im Anhang der Botschaft belegt dies deutlich.

Unter Berücksichtigung der Verweigerung des Transfers des Lohnpromilles von der Erwerbssatzordnung zur Invalidenversicherung entstehen bei letzterer in der nahen Zukunft voraussichtlich folgende Defizite: 1997 rund 620 Millionen Franken, im folgenden Jahr 750 Millionen Franken, 1999 dann 850 Millionen Franken, im Jahr 2001 wird es 1 Milliarde Franken sein, und im Jahr 2005 wären es 1,5 Milliarden Franken. Die Annahmen, auf denen diese Zahlen beruhen, finden Sie ebenfalls in dieser Tabelle.

Die finanzielle Lage der Invalidenversicherung ist kritisch. Es wird kaum möglich sein, diesen Versicherungszweig nur durch Mehreinnahmen zu sanieren. Auch auf der Ausgabenseite muss demzufolge der Hebel angesetzt werden. Dass dies ein äusserst schwieriges und dornenvolles Unterfangen ist, werden wir in der heutigen Debatte sicher noch hören.

Bundesrat und Kommission schlagen Ihnen mit der heutigen Vorlage folgende konkrete Sparmassnahmen vor:

1. Aufhebung der Zusatzrenten für Ehepartner analog der 10. AHV-Revision für Neurentner; Ansprüche auf bestehende Zusatzrenten bleiben selbstverständlich gewahrt.

2. Aufhebung der Viertelsrenten. Ich bin versucht zu bemerken: Wir versuchen es erneut, wobei auch hier bestehende Ansprüche selbstverständlich gewahrt bleiben.

3. Massnahmen zur Kostensteuerung: Hier geht es im wesentlichen um die Einführung der Bedarfsplanung für Werkstätten, Wohnheime und Tagesstätten.

Die beiden unter den Punkten 1 und 2 erwähnten Sparmassnahmen sollen über die ersten sechs Jahre hin ein Sparpo-



tential von durchschnittlich 94 Millionen Franken pro Jahr eröffnen. Das sind in etwa 1,1 Prozent einer Jahresausgabe. Erst ab dem Jahre 2007 würde die Grenze von 200 Millionen Franken Einsparungen überschritten.

An dieser Stelle erlaube ich mir einen Hinweis zum Finanzierungsmechanismus der Invalidenversicherung. Ich möchte in Erinnerung rufen, dass vier Achtel durch Lohnprozente aufgebracht werden. Drei Achtel leistet der Bund aus den allgemeinen Staatsmitteln, und einen Achtel erbringen die Kantone. Diese Aufschlüsselung ist von besonderem Interesse, weil wir bei der Behandlung der Botschaft und der Vorlage sehen werden, dass es zum Teil Kostenverlagerungen in relativ geringem Ausmass gibt – von der einen Seite zur anderen, vom Bund zu den Kantonen –, je nachdem, welcher Finanzierungsschlüssel bei der einzelnen Sozialversicherung zur Anwendung kommt.

Ein anderer Hinweis, den ich in der Eintretensdebatte noch machen möchte, bezieht sich auf den starken Ausgabenanstieg in der Invalidenversicherung. Auf Seite 10 der Botschaft finden Sie die Tabelle 3. Aus dieser Tabelle 3 können Sie ersehen, dass die Anzahl der Rentner in der Invalidenversicherung relativ stark angestiegen ist. Wir haben also in den letzten Jahren eine verstärkte Invalidisierung zur Kenntnis zu nehmen. Dabei sind allerdings grosse Unterschiede zwischen den einzelnen Kantonen zu verzeichnen. Der Kanton mit der höchsten Invalidisierungsrate liegt ungefähr 100 Prozent über dem schweizerischen Niveau.

Interessant ist dabei die Feststellung, dass – jedenfalls gemäss Botschaft des Bundesrates – die häufig vorgebrachte Behauptung nicht bewiesen wird, wonach namentlich sehr viele invalid gewordene Arbeitslose in die Invalidenversicherung abgeschoben werden. Nach den Ausführungen in der Botschaft sind es lediglich 3 Prozent der Neuberechtigungen, die auf invalid gewordene Arbeitslose zurückgehen. Man mag an dieser niedrigen Zahl Fragezeichen anbringen, im jetzigen Zeitpunkt fehlt es indessen an statistischem Material, um diese Feststellung in der bundesrätlichen Botschaft zu widerlegen. Wenn also gewisse Fragezeichen bleiben, so müssen wir doch einstweilen einmal davon ausgehen, dass diese Verschiebung von der Arbeitslosenversicherung in die Invalidenversicherung offensichtlich nicht dieses Ausmass angenommen hat, wie es häufig dargelegt wird.

Ich beantrage Ihnen namens der Kommission Eintreten auf die Vorlage und Zustimmung zu den Anträgen der Kommissionmehrheit. Ich werde mich zu den einzelnen Artikeln an gegebener Stelle äussern.

**Rochat Eric (L, VD):** Devant l'ampleur des déficits annuels de l'assurance-invalidité, devant leur croissance constante qu'a rappelée hier encore notre président de commission, devant l'état de la dette, toutes choses dont nous avons déjà parlé à la session précédente et sur lesquelles je ne veux pas revenir, en chiffres ici, nous pouvons sincèrement nous demander si la réforme qui nous est proposée aujourd'hui vaut toute la peine que se sont donnée ceux qui l'ont établie et ceux qui l'ont étudiée.

Supprimer la rente complémentaire pour l'épouse ou l'époux, comme cela s'est déjà fait dans l'assurance-vieillesse et survivants, c'est plus une opération d'apurement qu'une véritable réforme. Transférer les rentes pour cas pénibles dans les prestations complémentaires, c'est transférer aux cantons une part des charges de la Confédération. Quant à la suppression du quart de rente, elle égalerait, si nous l'acceptons, les scores de la TVA devant le peuple, ayant été refusée à deux reprises déjà par les Chambres fédérales. Tout cela pour une économie, vous venez de le répéter, Monsieur Schiesser, de 94 millions de francs au maximum par an dès 1999.

Ce montant n'est pourtant pas négligeable, tant s'en faut, mais il correspond principalement à des transferts, et j'ai peine à croire personnellement que les rentiers touchant aujourd'hui un quart de rente, ou imaginant le toucher demain, acceptent spontanément d'y renoncer. Bien au contraire, je suis assez convaincu que la plupart d'entre eux toucheront à l'avenir une demi-rente, la différence d'appréciation

dans la capacité de travail étant facilement manipulable, tout comme le sont d'ailleurs les médecins qui l'octroient. En conséquence, ce ne seront probablement pas 94 millions de francs qui seront économisés, mais moins.

L'assurance-invalidité, je le répète, joue un rôle de revenu substitutif de plus en plus marqué. Elle n'est trop souvent que le dernier maillon d'une chaîne comprenant, alternées, les prestations de chômage et les prestations de perte de gain pour raison de maladie. Plus que dans des transferts, c'est dans son fonctionnement et dans les mécanismes d'attribution des rentes qu'il faut chercher de réelles économies. C'est dans les vérifications régulières de la persistance d'une incapacité réelle, c'est dans la redéfinition périodique de l'importance de cette incapacité, qu'il faut trouver les causes principales de l'explosion de coûts qui ne doivent rien à une soudaine épidémie de maladies invalidantes.

Mon expérience personnelle me démontre combien sont rares les cas où le pourcentage de la rente est aujourd'hui diminué, et combien sont inexistantes les cas où la rente est supprimée par absence d'invalidité ou adaptation de la personne à son handicap. A titre d'exemple, la dépression, normale lors de la perte d'emploi, dure rarement plus de quelques semaines ou de quelques mois; cette dépression secondaire ne devrait pas être le motif d'une rente durable d'invalidité, ou seulement dans des cas tout à fait exceptionnels. J'ai dit qu'en plus de deux mesures de transfert de charges, il ne restait finalement que la suppression du quart de rente, refusée à deux reprises par nos Chambres. Le président a bien dit que nous n'en parlerions pas dans l'entrée en matière, aussi je me contenterai de dire deux mots seulement à ce sujet.

Cette mesure n'est pas bien ciblée. Il est vrai que le nombre de bénéficiaires est peu élevé, mais il est tout aussi vrai qu'à défaut de quart de rente, tous ces bénéficiaires ou presque toucheront probablement des demi-rentes, augmentant ainsi les charges de l'assurance. Il est regrettable que ce quart de rente, jusque là, n'ait pas été utilisé ni comme un temps d'observation, ni comme un moyen de réinsertion: temps d'observation pour déterminer dans quelle mesure la capacité de travail partiel de la personne a tendance à s'aggraver ou à s'améliorer; moyen de réinsertion, car il est plus facile de faire passer un bénéficiaire d'une demi-rente à un quart, puis à la suppression de la rente, que d'obtenir immédiatement la suppression. Encore faudrait-il que la rente soit limitée dans le temps.

En conclusion, les propositions qui nous sont faites recourent essentiellement des transferts de charges et la suppression d'une classe de rentiers. Les bénéfices à en retirer sont probablement minimes, et le mérite de cette révision doit être cherché dans l'amorce de la révision plus importante, la deuxième partie de la révision qui devrait suivre rapidement, et dont nous osons penser qu'elle ménagera cette fois de vraies sources d'économies, et non seulement de nouvelles dépenses.

C'est dans cet esprit, et dans cet esprit seulement, que je voterai l'entrée en matière.

**Cottier Anton (C, FR):** Je soutiens le projet de révision de l'assurance-invalidité que nous présente le Conseil fédéral. Ce projet achève la première partie d'un ensemble d'actes de révision, qui constitue la 4e révision de l'AI.

J'émettrai quelques réflexions sur les projets à entreprendre à l'avenir pour assainir les assurances sociales, et en particulier l'assurance-invalidité. Cette révision nous apporte 80 millions de francs environ d'amélioration, et si nous mettons en face de ces 80 millions de francs les montants des déficits annuels de l'AI – un demi-milliard de francs qui ira jusqu'à 1,5 milliard de francs en 2005 –, nous constatons qu'il y a un abîme. Placés devant cet abîme des assurances sociales, nous ressentons, comme le peuple le vit – vous l'avez dit hier, Madame la Conseillère fédérale – une très grave crise de confiance. Cette grave crise de confiance à l'égard des assurances sociales, nous la comprenons. En effet, selon le sondage du Département fédéral des finances, une partie de notre population estime que d'ici quelques années

la Confédération ne pourra plus offrir l'intégralité des rentes, et même les jeunes, dont une très forte majorité estime qu'ils ne recevront plus de rente du tout, en sont profondément déçus.

Or, la confiance en la sécurité sociale est essentielle pour l'identité et la cohésion nationales. Pour rétablir cette confiance, le peuple veut voir des actes, et cette révision de la loi sur l'assurance-invalidité n'est de loin pas de nature à restaurer la confiance. Même le transfert de 1 pour mille de la cotisation au régime des allocations pour perte de gain – que j'avais combattu – n'aurait pas changé grand-chose à cet état. Les 80 millions de francs que nous épargne cette révision nous inspirent un sentiment d'impuissance face au demi-milliard de francs, ou plus, que constituent ces déficits annuels. Et le sentiment d'impuissance n'est jamais de nature à rétablir la confiance du peuple.

La deuxième partie de la 4e révision de l'AI suffira-t-elle? J'en doute. Aussi le programme de stabilisation, qui est entrepris par le Conseil fédéral, ne pourra-t-il pas assainir définitivement les assurances sociales. Seul, un concept global qui comprendra les trois assurances sociales en difficultés – l'AI, l'assurance-chômage et l'AVS – apportera l'assainissement souhaité. Un concept global dans lequel les réductions de prestations seront accompagnées de nouvelles recettes, et un concept global qui ne considère pas isolément chaque branche d'assurance – les chômeurs, les rentiers ou les invalides, chacun pour soi. Non, par un concept global, nous équilibrons les intérêts et nous partagerons les sacrifices. C'est ce qui permettra de rétablir la confiance perdue. Le malaise qui existe dans le peuple pourra être dissipé, devra disparaître par un tel acte global, un acte législatif global qui devra nous être présenté sans tarder.

C'est avec ces réflexions que je soutiens le projet que nous présente le Conseil fédéral.

**Brunner Christiane (S, GE):** La nécessité de réviser la loi fédérale sur l'assurance-invalidité est incontestable. Cependant, ce qui nous est proposé ici n'est qu'une révision partielle, portant sur quelques points, dont deux mesures de suppression de prestations. Les autres modifications portent sur des points que l'on pourrait, à première vue, considérer comme mineurs. J'avoue que je ressens un certain malaise à entrer en matière sur cette première partie de la révision de l'assurance-invalidité, sans connaître encore le contenu de la deuxième partie qui devrait être beaucoup plus substantielle, sans savoir ce qu'elle apportera comme lot de mesures.

Certes, parmi la brochette de mesures annoncées dans le message, il y en a quelques-unes qui sont à saluer, par exemple celles qui répondent aux revendications des handicapés, notamment les allocations pour assistance et toutes les mesures qui améliorent les possibilités d'intégration dans le marché du travail. Je pense aussi qu'il faudra relever les rentes des invalides de naissance et, naturellement, qu'il faudra harmoniser et simplifier les procédures. Mais j'aurais préféré pouvoir me déterminer sur l'ensemble du paquet de révision en toute connaissance de cause, notamment en ce qui concerne le bilan global entre les améliorations et les sacrifices de toute la révision, plutôt que de procéder aujourd'hui à cette minirévision.

Je concède toutefois que quelques points de la révision qui nous est proposée aujourd'hui sont importants et qu'ils apportent des améliorations dans l'aménagement de l'assurance-invalidité en tant que telle. Je pense notamment à la nouvelle définition de la notion d'invalidité, qui inclut aussi les atteintes à la santé psychique, en plus des atteintes à la santé physique et mentale. Il ne s'agit pas là d'une modification de pure forme, mais d'une prise en considération des vœux des milieux concernés qui considéraient que la formulation actuelle discrimine implicitement les personnes qui souffrent d'un handicap psychique. Je pense aussi à l'adaptation de la loi en matière de refus ou de réduction des prestations en cas de faute grave. Il était indispensable d'adapter ici notre loi aux prescriptions dans ce domaine en droit international. Quant à l'introduction d'un tribunal arbitral pour des litiges portant sur la tarification ainsi que le remplacement de

la procédure d'audition par une procédure d'opposition, ce sont là des modifications qui sont utiles pour un meilleur fonctionnement de l'assurance-invalidité, et il ne serait pas justifié de les différer plus longtemps.

C'est dans ce sens que je peux, à mon tour, vous inviter à entrer en matière sur cette minirévision de l'assurance-invalidité.

**Dreifuss Ruth, conseillère fédérale:** Je remercie tout d'abord votre commission du travail qui a été fait. Puisqu'aucune question n'a été posée, je dis simplement que nous sommes effectivement face à un dilemme: le dilemme exprimé d'un côté par M. Cottier, c'est-à-dire la demande de réforme globale, qui englobe d'un seul coup toutes les branches des assurances sociales, dont l'évolution, entre les perspectives de financement et les perspectives de prestations, demande certaines corrections. Je ne ferai certainement pas miennes ici les craintes répercutées par M. Cottier – je pense que ce ne sont pas les siennes non plus – qui consisteraient à dire: plus de rente dans 30, 40 ans. Il faut cesser de faire peur aux gens, mais il y a des évolutions divergentes, il y a des tendances qu'il faut prendre en considération. Il y a donc un appel à une vision globale de l'évolution et des besoins de correction. Puis, il y a le principe de précaution qui fait que l'on ne modifie pas, dans ce système, qui fait finalement office de base existentielle pour une partie importante, trop importante de nos concitoyens et concitoyennes, les ressources qu'ils peuvent toucher des assurances. Dans un pays – nous en reparlerons peut-être tout à l'heure – où nous ignorons beaucoup de choses quant aux mécanismes très complexes du jeu conjoint des responsabilités des assurances sociales et de l'aide sociale, où nous ignorons beaucoup quant aux mécanismes qui conduisent par exemple au chômage ou à l'invalidité, nous devons veiller à ne pas intervenir en provoquant des effets négatifs qui seraient liés à l'ignorance où nous sommes des raisons mêmes qui ont amené cette situation. Je partage un certain malaise quant à l'idée que le projet que nous vous présentons est, de façon évidente, un projet qui n'équilibrera pas, dans l'assurance-invalidité, les dépenses et les ressources.

En ce qui concerne le besoin de conception globale, vous n'aurez plus à patienter très longtemps avant de recevoir le deuxième rapport du groupe de travail IDA-Fiso. Je ne dis pas que c'est un cadeau qui mérite forcément d'être mis sous l'arbre de Noël, mais en tout cas il pourra certainement être consulté pendant les vacances de fin d'année et vous permettre, à ce moment-là, de compléter l'image d'ensemble que nous nous efforçons de donner. Il est clair qu'on a besoin d'une vue d'ensemble. Est-ce qu'on a besoin d'un acte législatif global? Je n'en suis pas si sûre et le Conseil fédéral poursuit une voie qui consiste à placer dans un cadre global des réformes partielles. Le chantier des assurances sociales est un chantier qui va durer longtemps. C'est un chantier qui a été ouvert au moment même où nous avons commencé à nous doter d'institutions modernes dans ce domaine. C'est un chantier – je ne me laisserai pas de le répéter – qui a changé d'esquisse. Ce n'est plus un chantier de construction, c'est un chantier de consolidation et de rénovation, mais il continuera à se faire, aux yeux du Conseil fédéral, en toute connaissance de cause et point par point ou branche par branche. Mais nous nous engageons à vous donner le plan d'ensemble de l'opération et c'est le travail d'IDA-Fiso 1 et d'IDA-Fiso 2 dont je vous promets justement la publication prochaine.

Dans le cadre de l'assurance-invalidité, qui est certainement la branche d'assurance pour laquelle nous avons peut-être le moins de connaissances quant aux raisons qui conduisent à l'invalidation, quant aux effets des différentes institutions mises en place dans un monde du travail, en particulier, qui a changé lui-même quant à ses capacités d'absorption, nous vous proposons aujourd'hui une réforme prudente. Nous agissons, là où nous savons que nous devons agir, dans la logique qui est la nôtre aujourd'hui et qui a été développée dans l'assurance-vieillesse et survivants par la suppression de la rente complémentaire.

Nous vous proposons – nous en discuterons très à fond certainement aujourd'hui –, et c'est vrai que c'est la troisième tentative, de remplacer le système du quart de rente de l'assurance-invalidité par un autre système qui tienne compte des cas de rigueur, qui tienne compte des efforts et des espoirs que nous avons d'aider à la réintégration, mais qui supprime dans ce domaine un droit que je qualifierais d'automatique.

Nous vous proposons d'avancer, de faire les premiers pas dans la planification des besoins en ce qui concerne les institutions collectives, qui nous donnent une base juridique pour améliorer la connaissance du système, en particulier sur le plan statistique, qui précisent la notion d'invalidité, qui nous permettent de modifier les conditions pour la réduction de prestations, qui nous permettent justement, par l'introduction d'un tribunal arbitral, d'avoir un instrument en ce qui concerne les conflits en termes de tarifs, qui améliorent d'autres domaines quant à la sécurité juridique des personnes ou des institutions qui ont droit à des prestations. Voilà des propositions mineures, modestes, mais qui ont toutes un but évident, celui d'améliorer la situation des ayants droit, celui d'améliorer, par ailleurs, les instruments qui nous permettent de connaître les risques d'abus et de réagir à ceux-ci.

Dans ce domaine, nous ne pouvons pas faire plus. Nous ne pouvons pas faire mieux, parce que si nous faisons plus, nous taillerions dans le vif, sans savoir quels sont les effets de ces mesures. Ce qui est important, c'est d'indiquer notre volonté de réforme. Ce qui est important, c'est de nous doter d'un certain nombre d'instruments pour amorcer les réformes futures. Et, dans cette modestie, il y a une grande sagesse. En d'autres termes, Monsieur Cottier, votre besoin de vue globale, nous l'avons anticipé. Nous voulons effectivement pouvoir la donner, mais nous pensons que, dans ce domaine, nous devons agir pas par pas. Dans ce sens, je comprends que personne dans cette salle ne ressentent un enthousiasme particulier à entrer en matière. En ce qui me concerne, je ressentirai quand même une reconnaissance à ce que vous fassiez le pas que le Conseil fédéral vous propose.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen  
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung**  
*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule, ch. I introduction**  
*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 4 Abs. 1; Art. 5 Abs. 2**  
*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Art. 4 al. 1; art. 5 al. 2**  
*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

**Schiesser Fritz (R, GL), Berichterstatter:** Bei Artikel 4 Absatz 1 und bei Artikel 5 Absatz 2 – ich werde zu diesen beiden Artikeln gemeinsam sprechen, weil es sich um die gleiche Angelegenheit handelt – geht es um die ausdrückliche Erwähnung des psychischen Gesundheitsschadens im Gesetz. Ich möchte an dieser Stelle Wert darauf legen, dass diese Änderung eine blosser Anpassung des Gesetzestextes an die heutige Rechtsprechung des Eidgenössischen Versicherungsgerichtes darstellt.

Der psychische Gesundheitsschaden wird heute, aufgrund des heutigen Gesetzestextes, unter dem Oberbegriff «geistig» subsumiert. Frau Kollegin Brunner hat darauf hingewiesen, dass es sich bei der Revision dieser beiden Artikel nicht

um eine bloss formelle Änderung handelt, und zwar deshalb, weil psychisch Behinderte sich zurückgesetzt fühlten, da der Tatbestand des psychischen Gesundheitsschadens nicht selbständig im Gesetz erwähnt sei. Diese Auslegung ist grundsätzlich richtig.

Festzuhalten ist aber hier zuhanden der Materialien ganz klar, dass keine neue Kategorie von Gesundheitsschäden ins Gesetz aufgenommen wird und dass die Kommission – auch aufgrund einer Erklärung des Bundesrates – davon ausgeht, dass mit dieser Revision von Artikel 4 Absatz 1 und Artikel 5 Absatz 2 keine zusätzlichen finanziellen Folgen – sprich: Mehrkosten – verbunden sind. Es geht – ich wiederhole das noch einmal – darum, eine versteckte Diskriminierung psychisch Behinderter zu beseitigen.

Ich wäre dankbar, wenn Frau Bundesrätin Dreifuss auch hier im Plenum zuhanden des Amtlichen Bulletins noch einmal bestätigen könnte, dass mit dieser Gesetzesänderung keine Mehrkosten – und insbesondere auch keine Leistungserweiterungen – verbunden sind.

**Rochat Eric (L, VD):** Pour ce qui touche la version française – mais elle n'est pas différente en allemand –, il s'agit là avant tout d'une actualisation du texte. Il y a une cinquantaine d'années, on parlait de «maladies mentales» et on englobait là-dedans toutes les affections du cerveau. On a fait quelques nuances depuis et on parle de «maladies psychiques». Je crois que c'était normal, ne serait-ce que pour mieux correspondre aux décisions, que ce mot figure désormais dans la loi. Pour moi, je ne pense pas que ça puisse entraîner une pratique différente au niveau de l'assurance-invalidité. L'expérience nous montre tous les jours que maladies mentales ou maladies psychiques sont intimement confondues dans les décisions que prend l'assurance-invalidité.

**Dreifuss Ruth, conseillère fédérale:** Je donne volontiers acte au président de la commission, qui m'a interpellée, de ce qu'il a dit devant le Conseil. Il n'y a pas de modification matérielle dans cette définition améliorée, mise à jour, correspondant mieux au vocabulaire médical actuel et déjà à la jurisprudence du Tribunal fédéral des assurances. Ce dernier a bien précisé que, parmi les atteintes à la santé mentale qui peuvent provoquer une invalidité au sens de cet article, on doit mentionner, outre les maladies mentales proprement dites, les anomalies psychiques ayant valeur de maladies. Nous avons donc uniquement mis à jour le vocabulaire de la loi.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 7**  
*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates  
*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

**Schiesser Fritz (R, GL), Berichterstatter:** Bei Artikel 7 handelt es sich ebenfalls um eine blosser Anpassung des Gesetzestextes an die neueste Rechtsprechung des Eidgenössischen Versicherungsgerichtes, indem die Grobfahrlässigkeit als Kürzungstatbestand inskünftig entfällt.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 27 Abs. 2, 3; Art. 27bis**  
*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Art. 27 al. 2, 3; art. 27bis**  
*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

**Schiesser Fritz (R, GL), Berichterstatter:** Artikel 27 ist bedingt durch den Einschub von Artikel 27bis. Es geht hier also um eine formelle Anpassung.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 28 Abs. 1, 1bis, 1ter; Art. 29 Abs. 1***Antrag der Kommission**Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Minderheit*

(Brändli, Brunner Christiane, Gentil, Respini, Rochat)

Unverändert

**Art. 28 al. 1, 1bis, 1ter; art. 29 al. 1***Proposition de la commission**Majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Minorité*

(Brändli, Brunner Christiane, Gentil, Respini Rochat)

Inchangé

**Schiesser Fritz** (R, GL), Berichterstatter: Es geht nicht nur um die Artikel 28 und 29, die eine Einheit bilden. Zu diesem Gesamtpaket gehören auch Artikel 2c Buchstabe a des Bundesgesetzes über die Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung sowie die entsprechenden Bestimmungen in den Übergangsbestimmungen. Es sind also zwei Konzepte einander gegenübergestellt. Hier fällt der Entscheid, die Viertelsrenten aufzuheben oder beizubehalten. Mit der Abstimmung über Artikel 28 Absätze 1, 1bis und 1ter sind auch die übrigen Anträge der Minderheit Brändli behandelt.

Aus der Sicht der Kommissionsmehrheit möchte ich zu Artikel 28 folgende Bemerkungen machen: Es geht um die Aufhebung der Viertelsrenten. Ich möchte vorausschicken, dass es auch für die Mehrheit kein besonderes Vergnügen darstellt, bisher gewährte Leistungen aufzuheben bzw. die Aufhebung zu beantragen. Ohne entsprechende Eingriffe auf der Ausgabenseite wird es aber nie möglich sein, zu Einsparungen zu kommen.

Welches sind die Gründe, die die Kommissionsmehrheit zum Antrag auf Aufhebung von Viertelsrenten gebracht haben? Die Viertelsrenten sind 1988 im Rahmen der 2. IV-Revision eingeführt worden. Es handelt sich hier um Renten für Invaliditätsgrade von 40 bis 49 Prozent, also für Invaliditätsgrade, die nicht Anspruch auf eine halbe oder ganze Invalidenrente geben.

Man hat damals mit dieser Viertelsrente Erwartungen geweckt, die offensichtlich nicht erfüllt worden sind. Die Zahl der Viertelsrentenbezügler ist eigentlich relativ klein geblieben. Grundsätzlich wären heute etwa 6000 Leute Viertelsrentenbezügler; davon fallen aber rund 2000 unter die sogenannte Härtefälleklausele nach Artikel 28 Absatz 1bis, so dass heute von einem effektiven Bestand von rund 4000 Viertelsrentenbezügern auszugehen ist. Es muss festgestellt werden, dass damit die ursprünglich erwartete Bedeutung der Viertelsrenten nie erlangt worden ist.

Die Härtefälle würden inskünftig über die Ergänzungsleistungen abgewickelt. Es geht also nur darum, die bisherigen Viertelsrenten aufzuheben. Dazu ist zu bemerken, dass mit dieser Entscheid der akzessorische Charakter der Ergänzungsleistungen aufgegeben wird. Wir haben im Rahmen der 10. AHV-Revision bereits einen solchen «Sündenfall» begangen. Ergänzungsleistungen sind ja grundsätzlich akzessorische Leistungen zu einer anderen Grundrente. Wir würden hier also den gleichen Schritt tun wie im Rahmen der 10. AHV-Revision.

Ich möchte bemerken, dass wir bei derartigen Anwendungen von Ergänzungsleistungen natürlich vorsichtig sein müssen, soll das Feld der Ergänzungsleistungen nicht unbegrenzt ausgeweitet werden. Hier aber darf festgestellt werden, dass die Absicherung der Härtefälle bzw. die Überführung der Härtefälle in die Ergänzungsleistungen sinnvoll ist.

Ich komme wieder auf den eigentlichen Viertelsrententatbestand zurück: Gegen die Aufhebung der eigentlichen Viertelsrenten wurde und wird vorgebracht, inskünftig würden vermehrt halbe Renten ausgerichtet. Das heisst mit anderen Worten: Die zuständigen Organe würden einfach den Invaliditätsgrad auf mindestens 50 Prozent anheben und damit dann halbe Renten ausschütten.

Wenn dem so wäre, müsste das heutige System meines Erachtens grundsätzlich überprüft werden, denn dann müsste festgestellt werden, dass die heutige Form der Festlegung des Invaliditätsgrades nicht zuverlässig ist. Das wäre eine fundamentale Kritik am heutigen System der Festlegung des Invaliditätsgrades. Wenn das die Folge der Aufhebung der Viertelsrenten wäre, hätte das heutige System erhebliche Lücken und erhebliche Mängel. Der Gesetzgeber hätte entsprechend einzugreifen.

Ein weiteres Argument, das für die Aufhebung der Viertelsrenten vorgebracht worden ist und auch heute wieder vorgebracht werden muss, ist die «Exportpflicht» für Viertelsrenten im Falle des Abschlusses einer bilateralen Vereinbarung mit der Europäischen Union. Nach heutiger Gesetzesbestimmung werden Viertelsrenten nur an Versicherte ausgerichtet, die ihren Wohnsitz oder ihren gewöhnlichen Aufenthalt in der Schweiz haben. Diese Gesetzesbestimmung könnte im Rahmen einer bilateralen Vereinbarung nicht aufrechterhalten werden; Viertelsrenten würden «exportpflichtig». Wir haben diese Frage bereits im Rahmen der EWR-Debatte diskutiert. Was ist nun aber die Besonderheit bei Viertelsrenten, die dazu führen müsste, dass wir die «Exportpflicht» nach Möglichkeit verhindern sollten? Zum einen muss festgestellt werden, dass derartige Viertelsrenten im Ausland offenbar nicht oder nur in ganz bescheidenem Rahmen bekannt sind. Zum zweiten müssen solche Viertelsrenten alle zwei bis drei Jahre überprüft werden, zum Teil – jetzt spreche ich von den Inlandverhältnissen – mit hohen Abklärungskosten. Das Kosten-Nutzen-Verhältnis wird dadurch natürlich in Frage gestellt. Wenn aber schon die Abklärung im Inland zu entsprechenden Aufwendungen führt, dann müssten – wie Sie sich vorstellen können – entsprechende Überprüfungen im Ausland wohl noch viel kostenintensiver sein; oder – die Alternative dazu – es müsste auf eine periodische Überprüfung der Viertelsrenten, die «exportiert» werden, verzichtet werden. Ob das aber von den inländischen Viertelsrentenbezügern verstanden würde, wage ich immerhin zu bezweifeln.

Ein weiterer Grund, der die Kommissionsmehrheit dazu gebracht hat, für die Aufhebung der Viertelsrenten zu plädieren, ist die Tatsache, dass es sich bei diesen Viertelsrenten sehr oft um Teilrenten handelt, weil die Beitragszeit nicht eine volle ist, und dass demzufolge diese Viertelsrentenbeträge oft sehr klein, relativ bescheiden sind. Das ersieht man auch daraus, dass die Einsparungen aus der Aufhebung der Viertelsrenten keinen riesigen Betrag ausmachen. Es geht um eine Grössenordnung – in den Jahren 1999 bis 2004 – von durchschnittlich 20 Millionen Franken. Aber auch 20 Millionen Franken sind in der heutigen finanziellen Situation der Invalidenversicherung nicht ohne weiteres als «Klacks» zu bezeichnen.

Diese Gründe haben die Mehrheit der Kommission dazu geführt, die Aufhebung der Viertelsrenten jetzt noch einmal zu beantragen, übrigens in absoluter Übereinstimmung mit dem Bundesrat. Der Besitzstand der bisherigen Viertelsrentenbezügler wäre selbstverständlich gewahrt. Es würden keine bisherigen Viertelsrenten aufgehoben.

Ich bitte Sie, trotz den Argumenten, die von seiten der Minderheit vorgebracht werden, der Mehrheit zu folgen und hier ein Zeichen zu setzen, dass auch der Hebel bei den Ausgaben angesetzt werden muss. Die Aufhebung der Viertelsrenten ist heute verantwortbar.

Wenn Sie einen anderen Entscheid fällen sollten, würde es dem Prinzip der Fairness entsprechen, dass aufgezeigt wird, wo denn gespart werden soll, wenn nicht hier. Wir haben diese Diskussion in der Kommission auch geführt. Es ist nicht einfach, Alternativen aufzuzeigen. Wir werden das bestimmt im zweiten Teil der 4. Revision des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung – es wäre dann eigentlich die 5. Revision – in aller Deutlichkeit sehen.

**Brändli Christoffel** (V, GR), Sprecher der Minderheit: Ich muss vorerst meine Interessenbindung bekanntgeben: Ich präsidiere seit fast einem Jahr die Pro Infirmis. Ich kann aus dieser Erfahrung sagen, dass die Behindertenorganisationen die ganze Frage der IV-Revision sehr gründlich und mit einer



meiner Meinung nach grossen Objektivität geprüft haben. Sie haben also beispielsweise auch die Streichung der Zusatzrente nicht bekämpft, sondern vielmehr aufgrund der Situation an der Front abgewogen, was im bezug aufs Sparen tragbar ist und was eben nicht. Die Organisationen haben ein grosses Interesse an den laufenden Revisionen im Bereich der Invalidenversicherung, weil sie natürlich hoffen, dass diese auf eine gesunde und starke Basis gestellt wird.

Wir haben drei Phasen der Revision: zuerst die Frage der Finanzierung, also des Übertrages der EO-Gelder. Zweitens die Teilrevision der IV, eigentlich eine Sparvorlage. Die dritte Phase wäre dann die grundlegende Revision der Invalidenversicherung. Wir müssen uns also fragen, ob wir im Rahmen dieser Sparübung die Viertelsrente streichen wollen oder nicht. Wir gehen dabei von dem aus, was der Präsident gesagt hat, nämlich dass es sich um bisher bewährte Leistungen handelt, dass aber ohne Eingriffe keine Sanierung erfolgen könne. Ein solcher Eingriff wäre z. B. eben das Streichen der Zusatzrente. Von seiten der Behindertenorganisationen ist es ja sehr zuvorkommend, dass sie zur Streichung des höheren Betrages Hand geboten haben.

Ich möchte fünf Punkte kurz anfügen, die dagegen sprechen, in diesem ersten Teil die Viertelsrente zu streichen:

1. Das Parlament hat in letzter Zeit mehrmals über diese Frage beraten und immer an der Viertelsrente festgehalten. Schon die Rechtssicherheit verlangt, dass dieselbe Frage nicht alle zwei Jahre auf den Tisch kommt, ausser man prüfe wirklich einen grundlegenden Systemwechsel.

2. Es ist in der Tat so, dass eine sehr grobe Abstufung der Renten im IV-Bereich besteht: Wir haben Viertelsrenten bei einem Invaliditätsgrad von 40 bis 50 Prozent bzw. einem Lohnausfall von 40 bis 50 Prozent; halbe Renten haben wir bei 50 bis 66 Prozent und volle Renten dann ab 66 Prozent. Diese Abstufung führt dazu, dass es zwischen diesen grossen Schritten immer wieder zu Verschiebungen kommt. 40 oder 50 Prozent sind nicht eine Frage des Invaliditätsgrades. Herr Rochat hat dies in der Kommission sehr deutlich gemacht. Es ist auch die Frage, ob jemand noch eine Zusatzbeschäftigung annimmt und dann eben in die nächste Kategorie fällt, die zu einer wesentlichen Reduktion der Rente führt; damit sinkt natürlich auch die Motivation der Integration in den Arbeitsmarkt.

Wir brauchen eine differenziertere Abstufung dieser Renten. Ich meine, dass wir die Frage der Rentendifferenzierung grundlegend angehen müssten, und erwarte, dass man diesen Punkt dann im Rahmen der 2. Revision einbringt. Was wir hier jetzt vorschlagen, ist genau das Gegenteil. Wir gehen hin und machen nur noch zwei Kategorien, was eindeutig ein Schritt in die falsche Richtung ist.

3. Auch über die sozialpolitische Seite muss man dann im Rahmen der 2. Revision diskutieren. Es ist richtig, dass die IV finanzielle Probleme hat. Es trifft wahrscheinlich auch zu, dass im Vollzug einige Probleme bestehen. Aber man löst die Probleme nicht, indem man Leistungen, die sich bewährt haben, einfach streicht. So wurde es gesagt.

Im Bereich der Behinderten sehen wir zwei grosse Themen, die wir im nächsten Jahr auch diskutieren müssen. Dabei geht es einmal um die Frage der Rechtsgleichheit. Wir werden diese Diskussion im Zusammenhang mit dem Verfassungsartikel führen müssen und auch dort substantiell weiterkommen. Wir werden aber auch das zweite grosse Thema – das Problem der Betreuung, der Assistenzentschädigungen – diskutieren müssen.

Im Hinblick auf diese Probleme, die grundlegend anzugehen sind, haben wir uns auch gefragt, ob wir bei der Zusatzrente nachgeben sollen. Man hat das getan.

4. Bei der Viertelsrente gilt es auch das Argument der Quantität zu beachten. Nur 4000 Rentner beziehen eine Viertelsrente. Das ist allerdings kein valables Argument. Man müsste dann an der Front prüfen, welche sozialen Probleme bestehen und welche man lösen kann. Es geht hier nicht um das gleiche wie bei der ALV, wo man Höchstbeträge von 6000 oder 6500 Franken im Monat bezahlt. Hier handelt es sich um einen Rentenbereich von maximal 2000 Franken bei einer vollen Rente und von 500 Franken bei einer Viertelsrente. Es

geht jedoch um sehr viele Leute, die auf Assistenz angewiesen sind, diese selber bezahlen müssen und bei denen dieser Betrag dann auch eine Rolle spielt.

5. Zum «Export» der Renten: Das Argument, man müsse Renten «exportieren» und es sei kompliziert, die Berechtigung im Ausland abzuklären, also löse man das Problem zweckmässigerweise, indem man die Viertelsrente abschaffe, hat sicher etwas für sich. Nichtsdestotrotz hätte man es mit einer etwas zu einfachen Lösung zu tun.

Ich glaube auch, dass wir im Zusammenhang mit den bilateralen Verhandlungen generell über den «Rentenexport» diskutieren müssen. Auch bei der AHV ist man übrigens, gleich wie bei der IV, mit einem «Exportproblem» konfrontiert. Die Kontrolle ist dort allerdings einfacher. Die Frage des «Exports» von Renten muss politisch thematisiert werden. Jetzt aber wäre es etwas problematisch, die Sache im Sinne einer Vorwegleistung zu regeln.

Das sind die Gründe, die uns bewegen haben, beim Ist-Zustand zu bleiben und den ganzen Fragenkomplex dann im Sinne meiner Ausführungen in Richtung einer besseren Differenzierung in der 2. Revision anzugehen.

Noch etwas zu unserer Minderheit: Wir sind in der Minderheit wegen der Doppelstimme des Präsidenten der Kommission. Wenn der Präsident sich so wie der Präsident des Ständerates verhalten und nicht mitgestimmt hätte, wären wir in der Mehrheit. – Das ist keine ernsthafte Bemerkung. Ich möchte damit einfach zum Ausdruck bringen, dass die Frage in der Kommission sehr kontrovers war. Es waren finanzpolitische Gründe, die dann im Endeffekt zum Entscheid der Kommission führten.

Von der Sache her müssten Sie der Minderheit zustimmen.

**Rochat Eric (L, VD):** Je me suis exprimé lors du débat sur l'entrée en matière, et je me permettrai donc d'être bref.

Je vous recommande de soutenir la proposition de la minorité, c'est-à-dire de refuser la suppression du quart de rente. J'aurais souhaité personnellement introduire, à titre subsidiaire, à cet amendement la notion de durée dans la perception de la rente, qui me semble importante.

Souvenez-vous, le quart de rente devrait être à la fois un temps d'observation et un moyen de réinsertion: un temps d'observation, pour savoir dans quelle direction s'oriente une invalidité partielle, et un moyen de réinsertion, pour permettre le passage d'une rente d'un niveau plus élevé à la suppression de la rente, lorsque cela s'avère justifié. Je ne vais pas présenter cet amendement subsidiaire, parce que je ne suis pas certain de la place à laquelle les éminents juristes que nous comptons dans cet hémicycle l'auraient mis et ne prendrai pas le risque de le leur proposer.

Nous ne devons cependant pas nous priver de cette idée pour la deuxième partie de la révision de l'assurance-invalidité. Nous ne devons pas nous priver d'un outil qui pourrait permettre de mieux gérer, de mieux contrôler, de mieux inciter les bénéficiaires à une reprise complète d'activité, lorsque c'est possible. Supprimer le quart de rente, c'est en fait condamner les médecins à annoncer au moins 50 pour cent d'incapacité durable de travailler, pour que leurs patients touchent au moins un début de rente. C'est ce qui va se passer en l'absence de cette disposition.

Laissez à la commission le soin d'inclure son travail sur les quarts de rente dans la révision complète de la loi sur l'assurance-invalidité. Ne privez pas la commission a priori d'un outil qui pourrait être utile à la réinsertion, donc à la diminution des coûts. En utilisant ce quart de rente à des fins incitatives, nous éviterons une dérive vers des coûts encore plus élevés.

Je vous recommande d'accepter l'amendement de la minorité de la commission.

**Brunner Christiane (S, GE):** J'estime, comme mes deux préopinants, que la suppression du quart de rente n'a pas sa place dans ce paquet-là de la révision de l'assurance-invalidité. Dans ce contexte, c'est une pure mesure d'économies qui est totalement sortie du contexte global d'une révision de cette assurance sociale. Je suis également persuadée qu'il

faut renvoyer ce point à la révision générale de l'assurance-invalidité qui nous est promise. Il est trop tôt pour décider aussi catégoriquement d'éliminer ce palier intermédiaire sur l'échelle des rentes d'invalidité. D'une part, cette suppression reviendrait à pénaliser toutes les personnes qui font d'énormes efforts pour rester actives professionnellement, malgré leur handicap. D'autre part, il est faux d'invoquer, comme le fait la majorité de la commission, le nombre relativement faible de bénéficiaires du quart de rente pour justifier la suppression de cette rente. Il s'agit tout de même, à l'heure actuelle, de plusieurs milliers de personnes.

Cette suppression, on l'a dit, ne facilitera pas l'intégration des personnes handicapées dans la société, dans la vie professionnelle. Les quarts de rente ont été introduits après beaucoup de discussions et d'hésitations, il y a dix ans, dans le but de promouvoir la réadaptation. C'est un but qui garde toute son actualité dans le contexte économique actuel. Je suis d'accord avec M. Rochat qu'il faudra peut-être encore affiner, mieux cibler cet instrument dans le cadre d'une révision totale ultérieure de l'assurance-invalidité.

En déplaçant les quarts de rente au niveau des prestations complémentaires, on passe clairement d'un régime d'assurances sociales à un régime d'assistance. En d'autres termes, toutes les personnes invalides qui ne sont pas au-dessous d'un minimum vital seraient pénalisées, et je pense particulièrement aux femmes qui exerçaient une activité professionnelle à temps partiel ou, par exemple, aux petits commerçants.

Finalement, cette mesure alibi n'apporte pas grand-chose au compte de l'assurance-invalidité. Par contre, on transfère une charge financière supplémentaire vers les cantons. Si je regarde le tableau des économies qui figure à la page 35 du message en français, je vois que les cantons devront assumer 6 millions de francs de coûts supplémentaires, suite à la suppression des quarts de rente. Il est vrai qu'en déduisant de ces 6 millions de francs la participation des cantons aux dépenses de l'assurance-invalidité au titre des quarts de rente, on arrive à un résultat de 4 millions de francs de coûts nets supplémentaires à la charge des cantons, dus à la suppression du quart de rente.

Dans ce décompte ne figurent bien sûr pas, parce qu'ils ne sont pas chiffrables, les frais consécutifs à l'incidence négative sur les efforts de réadaptation des personnes handicapées.

Pour une révision qui n'en est pas vraiment une, qui n'est que transitoire, nous allons nous trouver confrontés à l'opposition de tous les groupes et organismes qui combattent farouchement cette suppression du quart de rente. De plus, nous serons également confrontés à l'opposition des cantons. La question suivante se pose à notre Conseil: est-ce que vraiment nous voulons prendre ce risque pour une économie de l'ordre de 20 millions de francs? La réponse de la minorité de la commission est très claire: c'est non, nous ne voulons pas prendre ce risque de susciter une telle opposition pour une économie de 20 millions de francs seulement.

C'est la raison pour laquelle je vous invite à vous rallier à la proposition de minorité de la commission.

**Cottier Anton (C, FR):** En maintenant le quart de rente, les adhérents de la proposition de minorité voudraient mieux en différencier l'octroi et mieux cibler les bénéficiaires, comme l'ont dit M. Rochat et Mme Brunner.

Je prétends, pour ma part, que c'est en supprimant le quart de rente que vous traiterez de façon plus nuancée, plus différenciée, le problème de son octroi. Nous saurons mieux cibler par la suite. En effet, nous pouvons faire une distinction dans les quarts de rente entre les cas bagatelles et les cas de rigueur, les cas graves. Toutes les personnes gravement atteintes qui touchent aujourd'hui un quart de rente en raison de l'invalidité qui les handicapent, pourront continuer à en bénéficier. En revanche, pour les cas bagatelles qui, en somme, ne méritent pas l'octroi d'une rente, le quart de rente sera supprimé. C'est la solution prévue par la loi actuelle, complétée de la suppression du quart de rente. C'est cela qui sera déterminant à l'avenir.

Mais l'argument le plus convaincant pour supprimer ce quart de rente, c'est malgré tout l'exportation du quart de rente. Lorsqu'elle est accordée en Suisse, cette rente peut être contrôlée, revue, et le cas échéant annulée. Cet esprit correspond parfaitement à notre système de sécurité sociale: agir là où il y a un besoin d'agir, et annuler une rente là où il n'y a plus d'invalidité. Dans notre pays, les instances concernées continueront à appliquer cette méthode. En revanche, exporté à l'étranger, ce quart de rente ne subira plus de contrôle, plus de révision. Les instances étrangères n'ont d'ailleurs aucun intérêt à ce que soit enlevé à leurs citoyens le quart de rente octroyé et payé par la Suisse. Il est donc tout à fait naturel que la révision de ce quart de rente, une fois exporté, ne soit plus effectuée. Par conséquent, ce quart de rente sera accordé à vie. Il est indénié qu'avec un accord européen, nous devons accorder la réciprocité des rentes et octroyer ce quart de rente aux Européens aussi. Si nous supprimons aujourd'hui ce quart de rente, c'est anticiper en somme toutes les négociations avec des pays étrangers qui se feront de plus en plus pressants.

Je vous invite donc à soutenir la proposition de la majorité de la commission et à supprimer le quart de rente.

**Saudan Françoise (R, GE):** Je me permets d'intervenir brièvement parce que ce n'est pas de gaieté de coeur qu'on va prendre une telle décision. Et je dois dire que j'ai soigneusement pesé les intérêts en présence. Mais il y a quand même deux remarques que je voudrais faire à la suite des interventions de MM. Cottier et Rochat.

1. C'est vrai, ce qui, pour ma part, est en train de faire pencher la balance, c'est non seulement le fait que les quarts de rente seront exportables, mais c'est aussi que les quarts de rente ne sont pas connus dans la quasi-totalité des pays européens. Et c'est cette symétrie que nous devons toujours avoir à l'esprit: à ma connaissance, il n'y a qu'un seul pays qui connaisse ce type de rente – mais elle y est même à 30 pour cent –, c'est le Danemark, Madame la Conseillère fédérale.

2. Le deuxième argument, que je ne peux pas accepter, c'est celui de M. Rochat, parce qu'il montre clairement pourquoi le système va à la faillite. Quand un médecin nous dit que, si on lui enlève cet instrument, il ne lui restera que le seul instrument de la rente à 50 pour cent, je me pose sérieusement des questions! Car l'attribution de la rente à 50 pour cent, qui, au contraire du quart de rente, est connue dans la majorité des pays européens, répond à des conditions très strictes. Alors, cet argument-là, je me permets de le relever, parce qu'il est absolument non pertinent, et qu'il me fait réfléchir dans un autre sens.

Je vous invite en conséquence à soutenir – et je ne le fais pas de gaieté de coeur – la proposition de la majorité de la commission.

**Daniöth Hans (C, UR):** Als ehemaliger Präsident einer Rekurskommission, u. a. für die Invalidenversicherung, habe ich natürlich praktische Erfahrungen gemacht, und ich staune etwas über die Aussage des Berichtstatters und jetzt auch von Frau Saudan, wonach es möglich sei, auf den Prozentsatz genau festzulegen, wo eine Invalidität von 40, 45 oder 50 Prozent besteht.

Es geht um zwei Operationen, wie es Herr Rochat gesagt hat: Zuerst wird der Arzt die Beeinträchtigung der Gesundheit, der körperlichen Funktionen, feststellen und nachher vorschlagen, es handle sich um eine schwere Beeinträchtigung. Der Entscheid über die Invalidität wird dann von der IV-Stelle bzw. von der Kommission gefällt, und zwar dahingehend, welche Möglichkeiten der Betroffene mit den verbliebenen Fähigkeiten im Erwerbsleben hat. Es kommt zu einer Schätzung, und jede Schätzung basiert auf einem gewissen Ermessen.

Es ist also nicht so, dass man mit dem Belassen der Viertelsrente attestieren würde, etwas stimme nicht, sondern es ist, im Gegenteil, dann das menschliche Bestreben vieler Geschädigter und der ihnen wohlgesinnten Ärzte, die dann sagen: Ja, es sind also doch mehr als 40, 45 und mehr als 49,



nämlich 50 Prozent. Der Druck auf halbe Renten wird ganz eindeutig zunehmen.

Ich glaube auch nicht, Herr Schiesser, dass die Zahl der nun rund 4000 Bezüger allein die Aufhebung rechtfertigt. Damals schon, beim letzten Mal, als unser Rat die Aufhebung immerhin mit 25 zu 10 Stimmen abgelehnt hatte, wurde darauf hingewiesen, dass diese 10 Prozent durchaus im Rahmen des Ermessens lägen und wir per saldo sehr wahrscheinlich keine grossen Einsparungen hätten.

Wer sind die Bezüger dieser Viertelsrente? Es hat sich gezeigt, dass vor allem Berufsleute, Handwerker aus dem Mittelstand, auch Bauern, die eine reduzierte Invalidität zwischen 40 und 49 Prozent haben, durchaus in der Lage und gewillt sind, ihre verbleibende Arbeitskraft noch sinnvoll einzusetzen. Sie würden entweder in eine Lücke fallen oder dann eben ermuntert werden, alles daranzusetzen, diese halbe Rente zu erhalten. Auch der Hinweis, dass man derartige Rentenbezüger leichter in «Härtefälle» verwandeln könnte, vermag mich persönlich nicht zu überzeugen.

Die Frage des «Exportes»: Ich gebe zu, das Problem besteht, das von Herrn Schiesser und von Frau Saudan dargelegt wurde: Ich meine, das müsste gesamthaft angegangen werden, wie es Herr Brändli sagte. Ich könnte mir durchaus auch vorstellen, dass vielleicht später eine Umgestaltung erfolgt, eine Befristung. Wenn man dann innerhalb der Frist nicht nachweisen kann, dass der Invaliditätsgrad gleich geblieben ist, würde das wegfallen. Auf alle Fälle sollten wir es uns schon doppelt überlegen, ob wir eine segensreiche Institution, die sich bewährt hat – auch für die Kleinen, für diese Nische von Bezüger, die ich vorhin erwähnt habe –, jetzt leichthin im Rahmen der Sanierung der Bundesfinanzen aufheben wollen.

Ich möchte ebenfalls die Minderheit unterstützen.

**Brändli Christoffel (V, GR), Sprecher der Minderheit:** Ich möchte nur ganz kurz doch noch etwas zu zwei Argumenten sagen:

1. Es ist von Herrn Danioth richtig gesagt worden, dass es nicht der Arzt sei, der diese 40 oder 50 Prozent Invalidität festsetze, sondern dass dies von der IV-Kommission aufgrund des Lohnausfalles festgelegt werde. Wenn Sie 50 Prozent Lohnausfall haben, bekommen Sie eine halbe Rente, wenn sie 45 Prozent Lohnausfall haben, eine Viertelsrente. Damit haben Sie natürlich die Situation, dass Sie bei einer halben Rente keine Motivation haben, einen Zusatzertrag zu erzielen, weil die Rentenkürzung entsprechend hoch ausfällt. Aus diesem Grunde muss man zu einer differenzierteren Lösung kommen und nicht zu einer gröberen Lösung, wie sie hier vorgeschlagen wird.

2. Zum Argument der Härtefälle, das heute mehrmals erwähnt worden ist: Ich möchte den Ständesvertretern nochmals deutlich machen, was der Kommissionspräsident gesagt hat. Es sei eigentlich ein Sündenfall, die Ergänzungsleistungen in dieser Art anzugehen, hat er gesagt. Ich glaube, auch diese Fragen müssen wir im zweiten Paket umfassend prüfen, wenn wir das Rentensystem der IV nochmals diskutieren.

Aus diesem Grunde möchte ich Sie bitten, im Rahmen dieses Paketes diese Schnellösung abzulehnen, wie Sie das übrigens bei den letzten Versuchen auch getan haben.

**Schiesser Fritz (R, GL), Berichterstatter:** Ich erlaube mir ganz kurz, Artikel 14 Absatz 2 unseres Ratsreglementes zu zitieren, wo es unter dem Titel «Abstimmungen» heisst: «Der Kommissionspräsident stimmt mit; bei Stimmgleichheit gibt er den Stichentscheid.» Ich habe diese Bestimmung vorgelesen, um sie unserem neuen WAK-Präsidenten in Erinnerung zu rufen.

Zur Diskussion, die wir heute geführt haben: Ich muss es vielleicht etwas hart ausdrücken. Ich habe den Eindruck, dass man in diesem Rat nicht gewillt ist, die Realität in der Invalidenversicherung zur Kenntnis zu nehmen. Aufgrund der Beschlüsse, die wir im Herbst gefasst haben, wird die Invalidenversicherung in den nächsten drei Jahren, bis zum Ende des Jahres 2000, ein Defizit in der Grössenordnung von 2,5 Milliarden Franken produzieren – 2,5 Milliarden Franken!

Ich wäre sehr dankbar, wenn man von seiten der Minderheit und derjenigen Personen, die die Minderheit unterstützen, Vorschläge einbringen würde, bei denen Aussicht auf Einsparungen besteht – ich spreche besser nicht von Einsparungen, sondern von Kostenbegrenzungen –, anstatt Vorschläge und Forderungen zu unterbreiten, die zusätzliche Mittel erfordern. Ich bin überzeugt: Wenn das Modell von Kollege Brändli umgesetzt werden sollte, wonach eine zusätzliche, differenziertere Abstufung vorgenommen werden müsste, wäre dies mit erklecklichen Mehrausgaben verbunden, die wir uns schlicht nicht leisten können.

Im weiteren muss ich feststellen, dass sich Kollege Danioth und Kollege Brändli widersprechen. Kollege Danioth hat gesagt – wenn ich ihn richtig verstanden habe –, eine präzisere Abstufung in dem Sinne, dass festgelegt werden könne, ob der Grad der Invalidität 40, 45, 49 oder 50 Prozent betrage, sei sehr schwierig. Genau das fordert aber Herr Brändli. Eine differenziertere Abstufung – vielleicht nach dem Modell der Unfallversicherung.

Herr Danioth, ich habe nicht gesagt, es müsse eine derart differenzierte Abstufung vorgesehen werden. Es muss aber doch in der Praxis einigermaßen verlässlich festgestellt werden können, ob jemand einen Invaliditätsgrad erreicht, der zu einer halben Rente berechtigt oder nicht.

Zum Vorwurf, ich würde diese Frage mehrmals behandeln: Wir haben auch andere Fragen in diesem Rat schon mehrmals behandelt. Die Viertelsrente stellt Probleme – das ist von seiten der Minderheit jetzt auch konzediert worden –, namentlich im Zusammenhang mit dem «Export». Dann stellt sich natürlich die Frage: Muss nicht zu gegebener Zeit dieses Problem wieder auf den Tisch gebracht werden?

Ich glaube kaum, dass man in zwei oder drei Jahren, im Rahmen der nächsten Vorlage, wiederum mit einer Aufhebung der Viertelsrenten kommen könnte, wenn deren Aufhebung heute nicht beschlossen wird; denn dann gibt dieser Rat ein Signal in Richtung einer differenzierteren Ausgestaltung. Aber dann müssen wir auch sagen, wo wir die zusätzlichen Mittel für diese differenziertere Ausgestaltung hernehmen.

Es kann mir niemand weismachen, dass wir mit diesen 20 Millionen Franken, die wir bisher ausgeben, eine differenziertere Gestaltung finanzieren können. Ich bin überzeugt: Wenn diese Argumentationslinie weitergeht, dann werden wir bei der Invalidenversicherung auf der Ausgabenseite nie zu Ergebnissen kommen, die zu einer Sanierung dieses Versicherungszweiges beitragen.

Nun zu einem Argument, das von Frau Brunner vorgebracht worden ist: Es handle sich um eine «pure mesure d'économie», um eine «mesure d'alibi», und es gehe um 20 Millionen Franken, wobei für die Kantone noch eine zusätzliche Belastung von 7 Millionen Franken entstünde. Wir haben heute morgen von der gleichen Seite gehört, dass 12 Millionen Franken beim Personal aufgestockt werden müssten. Hier sind 20 Millionen Franken eine «mesure d'alibi». Das ist genau das Vorgehen, das uns immer dazu verleitet, bei jeder Massnahme zu sagen: Der Betrag ist ohnehin so klein; die Einsparung bringt nichts. So werden wir nie zu Einsparungen kommen.

Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit der Kommission zuzustimmen. Irgendwann werden wir im Bereich der Sozialversicherungen schmerzhaft Entscheidungen fällen müssen. Frau Saudan hat es gesagt: Wir stellen diesen Antrag nicht mit grosser Freude, sondern aus der Überzeugung heraus, dass nun endlich auch ein Zeichen auf der Ausgabenseite gesetzt werden muss, dass wir die kritische Situation bei der Invalidenversicherung nicht einfach so hinnehmen und uns damit trösten können, dass wir im Rahmen der nächsten Revision Verbesserungen des Finanzhaushaltes der Invalidenversicherung herbeiführen würden.

Wenn ich an das Defizit von durchschnittlich 800 bis 900 Millionen Franken je in den nächsten drei Jahren denke, dann glaube ich schlicht und einfach nicht daran, dass eine Stabilisierung auch nur annähernd möglich sein wird.

**Rochat Eric (L, VD):** Veuillez m'excuser, Monsieur le président de la commission, de reprendre la parole après vous. J'aimerais juste faire deux brèves réponses.

Tout d'abord à Mme Saudan, qui a été offusquée par mes propos relatant ce que pouvaient ou ce qu'allaient faire les médecins. M. Danioth lui a partiellement répondu en précisant les conditions dans lesquelles on établit le pourcentage d'une rente invalidité. J'aimerais y ajouter que le médecin se trouve là dans une situation qui n'est que très partiellement médicale et qu'il est soumis à la fois à la pression des employeurs, à celle des services sociaux, celle de la personne, celle des assurances-maladie et celle des assurances perte de gain, et que c'est dans ce contexte-là, qu'en plus des conditions purement médicales, il doit déterminer à 5 pour cent près s'il s'agit d'un quart ou d'une demi-rente. Croyez-moi: entre 45 et 50 pour cent, il est plus aisé d'écrire cinquante que quarante-cinq!

Ensuite, à M. Schiesser, rapporteur de langue allemande, qui a demandé où l'on trouverait les 20 millions de francs – et cette question a été soulevée à plusieurs reprises. Je dirai que nous avons regretté de n'aborder cette révision de l'assurance-invalidité que par cette première partie qui ne prévoit pas toute une série de mesures déjà annoncées, qu'on trouve dans l'exposé général sur la révision de l'assurance-invalidité, et qui ne nous permet effectivement pas de trouver les 20 millions de francs d'économies correspondant à ce quart de rente.

Mais je crois alors que la seconde partie, que nous espérons dans les plus brefs délais, pourrait tout à fait permettre de trouver ces 20 millions de francs et d'éviter de supprimer un instrument dont je souhaite qu'il soit plus utile qu'il ne l'a été jusqu'à présent.

**Dreifuss Ruth**, conseillère fédérale: Personne, effectivement, ne décidera de galeté de coeur dans ce domaine qui concerne la vie de 4000 à 5000 de nos concitoyens et concitoyennes. Chacun d'entre vous se posera la question des conséquences d'une telle décision. Mais j'aimerais faire deux remarques préalables.

1. Tous veulent que l'on reprenne la discussion lors de la prochaine révision, alors que j'ai le sentiment que les propositions qui sont faites de transformer l'instrument, de le rendre plus subtil, de répondre mieux aux besoins individuels, ne pourront pas être trouvées dans le cadre de la prochaine révision. Je ne crois pas que la décision de rente, même si aucune rente ne doit être accordée de façon définitive, et fixée quant à son volume de façon définitive non plus, doive être une décision probatoire. Je crois que nous avons, dans le système de l'assurance-invalidité, la phase pré-rente qui, elle, doit vraiment mener à mobiliser au maximum les possibilités de travail et à trouver l'insertion maximale, à chercher les voies de l'intégration professionnelle; et puis il y a la phase rente proprement dite qui reconnaît que, pour une période X sujette à réexamen, l'on doit bien constater l'absence de la possibilité d'acquiescer un revenu à cause d'une invalidité constituée.

Je ne crois donc pas que la prochaine réforme nous permette de modifier cet instrument et de le rendre plus performant. Je ne crois pas non plus – et là je dois le dire très clairement – que la prochaine révision permettra de trouver facilement les 20 millions de francs d'économies auxquels vous seriez prêts à renoncer maintenant. Pour être déjà très engagée dans la préparation de cette deuxième partie, je dois dire que, là aussi, il y aura des décisions douloureuses à prendre. Il y aura des décisions qui seront peut-être un pas en arrière et qui ne rapporteront pas grand-chose, mais que nous devons sans doute vous proposer quand même.

2. Je remercie et je rends hommage aux invalides qui acceptent effectivement de soutenir cette révision avec la suppression de la rente complémentaire. Ils acceptent un sacrifice financier général plus grand que dans le cas du quart de rente. Mais, j'aimerais souligner qu'en proposant cette suppression du quart de rente de l'assurance-invalidité, nous ne voulons pas confronter les personnes qui la touchent actuellement à une situation difficile. Il y aurait maintien des acquis selon les mêmes règles qui consistent à réexaminer périodiquement la situation.

Nous aimerions aussi mettre en place un nouveau système qui permette de prendre en considération les cas de rigueur, mais de les faire passer à l'institution prestations complémentaires. M. Brändli parle du «Sündenfall EL» – pardon, je ne sais plus qui en a parlé, mais en tout cas, rendons à César et au président ce que le président a dit! –, à mon avis, ça n'est pas un «Sündenfall EL» que de prévoir la solution des cas de rigueur, au contraire. Mais quitte à perdre peut-être le soutien de l'un ou l'autre d'entre vous, j'aimerais dire au contraire que pour moi, c'est de la musique d'avenir.

Les prestations complémentaires, avec la prise en considération des cas individuels, sont, à mon avis, l'instrument dont nous aurons de plus en plus besoin pour compléter les assurances sociales. Nous aurons besoin de combiner ce que certains appellent de façon dépréciative le «système de l'arrosoir» – moi, j'aime jardiner et j'aime avoir un arrosoir, mais on ne va pas en discuter ici – avec le système additionnel qu'on pourrait appeler peut-être, pour rester dans le jardinage, le «système du tuteur», c'est-à-dire à telle plante individuelle, telle réponse particulière. Personnellement, je serais très heureuse si, par la décision que vous prendriez en soutenant le Conseil fédéral, nous arrivions dans un premier cas à séparer les prestations complémentaires de l'octroi d'une rente. Jusqu'à présent, la prestation complémentaire n'est versée que si la rente est insuffisante pour garantir le minimum existentiel. Pourquoi ne pas reconnaître que les prestations complémentaires peuvent aussi être des instruments dans d'autres cas qui ne donnent pas lieu au paiement d'une rente? Il est vrai que nous introduirions un principe nouveau, mais que j'appelle de mes voeux en disant qu'il peut y avoir une constatation d'invalidité, que cette invalidité n'est pas suffisante pour donner droit à une rente parce que la perte de revenu n'est pas suffisante, mais que, pour tenir compte des besoins matériels qui se posent, il est quand même nécessaire de soutenir la personne en question, et ce d'une façon souple, modulable qui, de plus, peut être appliquée avec le principe de la territorialité.

Dans ce sens, la proposition du Conseil fédéral est peut-être plus révolutionnaire, entre guillemets, qu'il n'y paraît en ouvrant la porte vers un nouveau développement d'une prise en considération des besoins, qui n'est pas de l'aide sociale puisqu'il s'agit d'un droit qui doit effectivement rester basé sur la loi et justifiable.

J'aimerais ajouter une information: dans le cadre des discussions – elles sont censées être confidentielles, mais je crois que dans ce domaine, il est important que je le dise ici et qu'il y aura sans doute un large accord sur cette idée –, nous proposons actuellement, dans le cadre du programme d'assainissement ou de stabilisation, l'introduction dans le système de l'assurance-invalidité du médecin de confiance, type Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, parce que nous avons le sentiment qu'il y a là une expérience qui s'est révélée positive et que nous pourrions, par cet instrument peut-être, améliorer le contrôle. Cela nous permettrait d'accorder des rentes à ceux qui, effectivement, en ont besoin et d'éviter certains abus. Dans ce sens, vous voyez que nous travaillons de façon permanente à l'amélioration du mécanisme sain de l'assurance-invalidité.

Pas de galeté de coeur, je l'ai dit, surtout parce que ce quart de rente n'est pas encore vieux de dix ans – il a été décidé en 1988 – et qu'il n'a pas rempli les espoirs placés en lui. Il est clair qu'il n'a pas rempli les espoirs placés en lui en partie à cause de la situation du marché du travail, parce qu'il est de plus en plus difficile de trouver une source de revenus limitée et en cas d'invalidité. Mais il est aussi évident que nous nous étions fait des illusions quant à la possibilité de réintégrer partiellement une personne dans le processus de travail en lui permettant de passer d'une demi-rente à un quart de rente si elle améliorerait sa possibilité de travail ou si elle faisait l'effort et avait la chance de trouver un emploi mieux rémunéré. Dans ce sens, cet échec est triste et nous devons tous le regretter. Je ne pense pas que nous devions nous cramponner à une mesure qui n'a pas fait ses preuves et, dans le besoin d'assainissement, de contrôle et de boulons resserrés dans lequel nous nous trouvons actuellement, nous pouvons

prendre cette décision. La repousser, comme la minorité le propose, la reprendre plus tard, cela ne me paraît pas opportun et ne me paraît surtout pas prometteur d'une meilleure solution.

C'est donc sans gaieté de cœur, conscient qu'il y a peut-être un certain échec à enregistrer, que le Conseil fédéral vous demande de supprimer le quart de rente, mais de veiller à ce que des mesures compensatoires soient mises en place de façon à ce qu'il n'y ait pas de cas de rigueur.

#### *Abstimmung – Vote*

Für den Antrag der Mehrheit 23 Stimmen  
Für den Antrag der Minderheit 13 Stimmen

#### **Art. 34; Art. 38 Abs. 1**

##### *Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

#### **Art. 34; art. 38 al. 1**

##### *Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

**Schlessner Fritz** (R, GL), Berichterstatter: Zu diesem Artikel möchte ich einige Bemerkungen machen, weil es um die Aufhebung der Zusatzrenten geht, also um den wesentlichsten Posten im Rahmen dieser Vorlage.

Im Rahmen der 10. AHV-Revision haben wir bei der AHV die Zusatzrenten für Ehefrauen aufgehoben. Bei der Invalidenversicherung ist das nicht der Fall. Nun soll aber auch bei der IV die Rentenausrichtung geschlechtsneutral ausgestaltet werden. Ein Anspruch auf Zusatzrenten besteht für rentenberechtigte verheiratete Personen, die unmittelbar vor ihrer Arbeitsunfähigkeit eine Erwerbstätigkeit ausgeübt haben und deren Ehegatte keinen Anspruch auf eine Alters- oder Invalidenrente hat. Die Zusatzrente macht 30 Prozent der Hauptrente aus, also 299 Franken im Minimum und 597 Franken im Maximum. Heute werden rund 60 000 Zusatzrenten ausbezahlt. Ein Drittel davon wird ins Ausland bezahlt. Gründe für die Aufhebung: Das System der Zusatzrente widerspricht dem Splittingsystem, das die zivilstandsunabhängigen Renten kennt, wie wir sie bei der AHV eingeführt haben und wie wir das nun auch in der Invalidenversicherung einführen möchten.

Ich möchte darauf hinweisen, dass Härtefälle wiederum durch Ergänzungsleistungen abgedeckt werden sollen. Es ist also auch hier so, dass nach unten ein Auffangnetz gespannt bleibt, dank dem Härtefälle durch Ergänzungsleistungen abgesichert werden. Dies hat zur Folge, dass keine eigentliche Ausschüttung mit der «Giesskanne» mehr erfolgt, sondern dass bei den Härtefällen ein gezielter Einsatz der Mittel stattfindet.

Ein weiterer Grund, der zur Aufhebung der Zusatzrente Anlass gibt, ist die Feststellung, dass die Zusatzrente gerade jenen Personen, die es am nötigsten hätten, nicht zukommt, nämlich solchen Invalidenrentenberechtigten, die keinen Anspruch aus der zweiten Säule geltend machen können, weil sie nie eine Erwerbstätigkeit ausgeübt haben, da sie zu einem Zeitpunkt invalid geworden sind, als sie noch keine Erwerbstätigkeit ausüben konnten. Gerade hier greift die Zusatzrente nicht. Das wäre ein weiteres Argument dafür, dass man die Zusatzrente aufheben kann.

Das Einsparpotential für die Jahre 1999 bis 2004 wird im Durchschnitt mit 74 Millionen Franken veranschlagt. Das ist ein beträchtliches Sparpotential, das in den kommenden Jahren noch ansteigen wird. Selbstverständlich bleibt der Besitzstand auch hier gewahrt.

Die Änderung in Artikel 38 ist eine blosser Folge der Aufhebung von Artikel 34.

*Angenommen – Adopté*

#### **Art. 68**

##### *Antrag der Kommission*

##### *Abs. 1*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

#### *Abs. 2*

Streichen

#### **Art. 68**

##### *Proposition de la commission*

##### *Al. 1*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

##### *Al. 2*

Biffer

**Schlessner Fritz** (R, GL), Berichterstatter: Bei Artikel 68 beantragt die Kommission, Absatz 2 zu streichen. Vorerst möchte ich zu Artikel 68 ganz allgemein bemerken, dass sich bei den Arbeiten in der Kommission erneut gezeigt hat, dass bei der Invalidenversicherung ein erheblicher Bedarf an statistischem Material besteht und dass die Erarbeitung von statistischen Unterlagen gefördert werden soll.

Zur Streichung von Absatz 2: Ziel des Antrages der Kommission ist es nicht, die in diesem Absatz 2 erwähnten Tätigkeiten zu verhindern. Die Kommission wünscht, im Gegenteil, dass diese allgemeine Information gesamtschweizerisch durchgeführt wird.

Aufgrund des uns genannten Betrages von etwa 100 000 bis 200 000 Franken sind wir indessen der Auffassung, dass dieser Betrag in den allgemeinen Mitteln des Bundesamtes für Sozialversicherung Platz haben und nicht separat in einer Bestimmung des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung eine Grundlage erhalten sollte.

Deshalb beantragen wir Streichung von Absatz 2.

*Angenommen – Adopté*

#### **Art. 69**

##### *Antrag der Kommission*

##### *Abs. 1*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

##### *Abs. 2*

... Alters- und Hinterlassenenversicherung erhoben werden.

Die Artikel ...

##### *Abs. 3 (neu)*

Gegen die Entscheide der Rekursbehörden und der Schiedsgerichte kann beim Eidgenössischen Versicherungsgericht Verwaltungsgerichtsbeschwerde nach dem Bundesgesetz über die Organisation der Bundesrechtspflege erhoben werden.

#### **Art. 69**

##### *Proposition de la commission*

##### *Al. 1*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

##### *Al. 2*

... et survivants. Les articles 84 à ...

##### *Al. 3 (nouveau)*

Les décisions des autorités de recours et des tribunaux arbitraux peuvent à leur tour, par la voie du recours de droit administratif, être portées devant le Tribunal fédéral des assurances, conformément à loi fédérale d'organisation judiciaire.

**Schlessner Fritz** (R, GL), Berichterstatter: Bei Artikel 69 geht es um eine Neufassung, vor allem des Absatzes 3, weil im ursprünglichen Text des Bundesrates ein Rechtsmittelweg vergessen gegangen ist, den wir hier eingefügt haben.

*Angenommen – Adopté*

#### **Art. 73 Abs. 4, 5**

##### *Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

#### **Art. 73 al. 4, 5**

##### *Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 75bis***Antrag der Kommission**Abs. 1*

.... an die Eidgenössische Rekurskommission für kollektive Leistungen der Invalidenversicherung erhoben werden. Ausgenommen sind Verfügungen über Beiträge, auf die das Bundesrecht keinen Anspruch einräumt.

*Abs. 2*

Der Bundesrat bestellt die Eidgenössische Rekurskommission. Er regelt ....

*Abs. 3*

Gegen die Entscheide der Eidgenössischen Rekurskommission kann Verwaltungsgerichtsbeschwerde an das Eidgenössische Versicherungsgericht erhoben werden.

**Art. 75bis***Proposition de la commission**Al. 1*

.... auprès de la Commission fédérale de recours en matière de prestations collectives de l'assurance-invalidité. Font exception les décisions en matière de subventions auxquelles la législation fédérale ne confère pas un droit.

*Al. 2*

Le Conseil fédéral institue la Commission fédérale de recours. Il règle ....

*Al. 3*

Les décisions de la Commission fédérale de recours peuvent être attaquées par voie de recours de droit administratif auprès du Tribunal fédéral des assurances.

**Schlessler Fritz (R, GL)**, Berichterstatter: Bei Artikel 75bis handelt es sich ebenfalls um eine Neufassung, die inhaltlich keine Neuerungen bringt. Es liegen keine materiellen Änderungen vor.

*Angenommen – Adopté*

**Ziff. II***Antrag der Kommission**Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Minderheit*

(Brändli, Brunner Christiane, Gentil, Respini, Rochat)

*Ziff. 1*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Ziff. 2*

Streichen

**Ch. II***Proposition de la commission**Majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Minorité*

(Brändli, Brunner Christiane, Gentil, Respini, Rochat)

*Ch. 1*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Ch. 2*

Biffer

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit*

*Adopté selon la proposition de la majorité*

**Ziff. III***Antrag der Kommission**Mehrheit*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Minderheit*

(Brändli, Brunner Christiane, Gentil, Respini, Rochat)

Streichen

**Ch. III***Proposition de la commission**Majorité*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Minorité*

(Brändli, Brunner Christiane, Gentil, Respini, Rochat)

Biffer

**Präsident:** Über Ziffer III haben wir bei der Abstimmung über die Artikel 28 und 29 entschieden.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit*

*Adopté selon la proposition de la majorité*

**Ziff. IV***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Ch. IV***Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Entwurfes

Dagegen

18 Stimmen

5 Stimmen

*An den Nationalrat – Au Conseil national*

97.052

**Invalidenversicherung.  
4. Revision (erster Teil)  
Assurance-invalidité.  
4e révision (1ère partie)**

*Fortsetzung – Suite*

Siehe Jahrgang 1997, Seite 2326 – Voir année 1997, page 2326

Beschluss des Ständerates vom 17. Dezember 1997

Décision du Conseil des Etats du 17 décembre 1997

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

---

**A. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung  
A. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité**

*Eintretensdebatte – Débat d'entrée en matière*

**Hochreutener Norbert (C, BE), Berichterstatter:** In den Schwerpunkten und Zielsetzungen der bundesrätlichen Politik dieser Legislatur ist u. a. auch die Sicherung der finanziellen Grundlagen der IV enthalten. National- und Ständerat haben, wie Sie wissen, mit der Verlagerung von Kapital in der Höhe von 2,2 Milliarden Franken vom Ausgleichsfonds der EO auf die Rechnung der IV einen ersten wesentlichen Schritt in Richtung Sanierungsmassnahmen beschlossen. Das war gewissermassen der Vorlauf zum ersten Teil der 4. IV-Revision. Ab heute diskutieren wir nun über den eigentlichen ersten Teil der 4. IV-Revision. Dieser soll unabhängig vom später folgenden zweiten Teil in Kraft gesetzt werden. Was soll mit diesem ersten Teil der Revision geändert werden? Nachdem die dringendsten Massnahmen auf der Einnahmenseite beschlossen worden sind, folgen nun Massnahmen auf der Ausgabenseite. Zentral sind zunächst einmal die Sparmassnahmen:

1. Die Zusatzrente für die Ehepartnerin oder den Ehepartner soll aufgehoben werden. Bei der AHV ist die Zusatzrente für die Ehefrau bereits anlässlich der 10. AHV-Revision aufgehoben worden. Das wollen wir nun auch bei der IV nachholen. Hier ist die Zusatzrente ja noch die einzige zivilstandsbezogene Leistung, die nicht ins moderne Splittingsystem passt, welches nur individuelle Rentenansprüche kennt. Ich werde in der Detailberatung noch ausführlicher darauf zu sprechen kommen.

2. Sehr umstritten war die Aufhebung der Viertelsrenten. Diese wurden 1988 mit der 2. IV-Revision eingeführt. Sie kommen bei einem Invaliditätsgrad zwischen 40 und 50 Prozent zur Auszahlung. Eine knappe Mehrheit der Kommission ist mit dem Bundesrat und dem Ständerat der Meinung, dass ein Zeichen des Sparens gesetzt werden muss. Sie beantragt Ihnen deshalb die Streichung der Viertelsrenten. Auch

darauf werde ich in der Detailberatung noch ausführlich zu sprechen kommen.

3. Weiter sind Massnahmen im Bereich der Kostensteuerung, die sich kostensenkend auswirken werden, ins Gesetz aufgenommen worden. So sind Bau- und Betriebsbeiträge des Bundes für Werkstätten, Wohnheime und Tagesstätten an einen kantonalen Bedarfsnachweis geknüpft. Es handelt sich hier um erste Massnahmen, die in diese Richtung gehen. Weitere werden im zweiten Teil der Revision folgen.

4. Es sollen gesetzliche Grundlagen für die Finanzierung von statistischen Erhebungen und Wirkungsanalysen sowie von projektorientierter Öffentlichkeitsarbeit geschaffen werden. Um eine bessere Steuerung der Mittelverwendung vornehmen zu können, sind statistische Erhebungen und entsprechende Wirkungsanalysen nötig; solche fehlen heute.

Welche Einsparungen hat das zur Folge? Es ist unmöglich, vorherzusagen, wieviel das ausmachen wird. Genau berechnen lässt sich das im Moment nur mit Bezug auf die Zusatzrenten und die Viertelsrenten. Die Aufhebung der Zusatzrenten soll Einsparungen von vorerst 74 Millionen Franken pro Jahr und die Aufhebung der Viertelsrenten Einsparungen in der Höhe von 20 Millionen Franken zur Folge haben. Das macht im Durchschnitt der ersten sechs Jahre insgesamt 94 Millionen Franken aus. Nach diesen sechs Jahren wird dann allein für die Zusatzrente mit Einsparungen von jährlich rund 200 Millionen Franken gerechnet werden können. Allerdings werden wir auch Mehrkosten bei den Ergänzungsleistungen haben; Sie sehen das auf Seite 32 der Botschaft.

5. Wichtig sind auch einige Revisionspunkte ohne Kostenfolgen; zentral ist hier die Präzisierung der Definition des Invaliditätsbegriffes. Im geltenden Gesetz werden ausdrücklich nur körperliche und geistige Gesundheitsschäden erwähnt; die psychischen Schäden gelten gemäss Rechtsprechung als geistige Gesundheitsschäden. Was feste Rechtsprechung ist, soll nun auch im Gesetz verankert werden: Psychische Schäden sollen auch vom Gesetz und nicht nur von der Rechtsprechung her als gleichwertige Krankheitskategorien anerkannt und neben den körperlichen und geistigen Gesundheitsschäden explizit erwähnt werden.

In der Praxis ergibt sich daraus keine materielle Änderung und keine Ausdehnung der IV. Frau Bundesrätin Dreifuss hat dies bereits in der Kommission gesagt, und ich bitte sie, dies im Rat zuhanden der Materialien zu wiederholen.

6. Weitere Revisionspunkte sind die Anpassung der Verfahrensvorschriften, der Ersatz des bisherigen Anhörungsverfahrens durch ein Einspracheverfahren sowie neue Rechtspflegebestimmungen im Bereich der kollektiven Leistungen.

Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten.

Philippona Jean-Nicolas (R, FR), rapporteur: Il y a de nombreuses années que l'équilibre entre les recettes et les dépenses est source de grands soucis pour les responsables de l'assurance-invalidité. La nécessité et l'urgence de prendre des mesures sont aujourd'hui évidentes. Cette constatation est encore renforcée par d'autres facteurs tels que la situation économique ou conjoncturelle, les progrès techniques et médicaux ou encore la transformation de la structure démographique. La commission a examiné très attentivement et de façon critique les modifications proposées. Nous reviendrons dans l'examen de détail sur les articles concernant la suppression de la rente complémentaire et sur celui concernant la suppression du quart de rente.

La commission accepte la modification de l'article 4, qui est la suite logique de la jurisprudence constante qui veut que l'atteinte à la santé psychique soit assimilée aux atteintes à la santé mentale. La mention explicite dans la loi ne fera donc qu'entériner la pratique courante.

Ainsi, la loi sur l'assurance-invalidité n'en subira aucune modification matérielle. Il n'est cependant pas nécessaire d'ajouter dans la loi une définition spéciale, puisque tout comme les atteintes à la santé physique et à la santé mentale, les atteintes à la santé psychique doivent, pour être reconnues, être invalidantes et compromettre la capacité de gait pour une longue durée.

L'introduction au niveau de la loi d'un tribunal arbitral pour les litiges en matière de tarif doit être soutenue. Cette instance contribuera largement à améliorer la sécurité juridique. Il faut préciser qu'il n'y aura nul besoin de créer de nouvelles instances, car les tribunaux arbitraux qui existent déjà pour l'assurance-maladie, l'assurance-accidents et l'assurance militaire pourront agir dans le domaine de l'assurance-invalidité. Il faudra que celle-ci soit alors aussi représentée. Comme jusqu'ici, les coûts afférents à cette prise en charge seront supportés par les cantons.

Quant à l'introduction d'une procédure d'opposition, il faut préciser qu'elle remplacera l'actuelle procédure d'audition. Celle-ci prévoit la notification des décisions de l'office AI à la personne assurée, sous forme de décision formelle. Les intéressés auront alors la possibilité de faire opposition auprès de l'office AI, l'administration entendra l'assuré et rendra sa décision sur opposition. Cette décision pourra ensuite être attaquée par les assurés auprès de l'Instance de recours cantonale.

L'introduction de cette procédure est justifiée, en particulier dans la perspective de l'amélioration de la coordination entre les différentes branches des assurances sociales.

Au vote sur l'ensemble, la commission accepte ce projet, par 15 voix sans opposition et avec 9 abstentions.

Egerszegi Christine (R, AG): Im Namen der FDP-Fraktion bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten, auf dieses Massnahmenpaket, wie es der Bundesrat vorgelegt hat und wie es vom Ständerat bestätigt worden ist. Ziele dieses ersten Teils der 4. Revision der Invalidenversicherung waren:

1. Abbau der Schulden: Das haben wir ja mit dem Kapitaltransfer von der EO zur IV gemacht.

2. Erhöhung der Einnahmen: Das hat die Mehrheit des Parlamentes zurückgestellt, weil sie eine «Pflasterpolitik» nicht akzeptiert hat. Sie hat im Bewusstsein, dass mehrere Mittel nötig sein werden, eine Gesamtschau gewünscht.

3. Senkung und bessere Steuerung der Ausgaben: Dieser letzte Punkt bringt Veränderungen, die auch unangenehm und unpopulär sind. Sie führen zum Auslaufen der Viertelsrente und der Zusatzrente.

Bei all diesen Massnahmen gilt es Grundsätzliches zu beachten: Mit dieser Vorlage wird keinem Behinderten etwas weggenommen. Härtefälle müssen in jedem Fall vermieden werden. Wir müssen jetzt vorsorgen, damit keine Roskuren nötig sind, und wir sind dazu verpflichtet, dafür zu sorgen, dass alle nötigen Leistungen längerfristig gesichert sind und dass alle Beitragsleistenden in einem für sie wirklich zumutbarem Masse belastet werden.

Es geht bei dieser Vorlage nicht nur um Finanzen, es geht auch darum, die IV den neuen gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Bedürfnissen anzupassen, wie wir das bei der 10. AHV-Revision bereits mit dem anderen Sozialwerk gemacht haben. Das führt unweigerlich zum Wegfall der Zusatzrenten. Das führt auch zu Leistungsaufträgen an Institutionen und Heime, wie sie eigentlich schon immer nötig gewesen wären. Das führt auch zur Aufnahme des Begriffes der psychischen Behinderung, neben der körperlichen und der geistigen Behinderung; dies nicht als Toröffnung für neue Kategorien, sondern – das wollen wir hier festhalten, wie es in der Kommission bestätigt worden ist – allein, um diese Behinderungsart auch namentlich mit einzubeziehen. Der Wegfall von Viertelsrenten und Zusatzrenten ist ein Eingriff, eine Leistungskorrektur, die den Kreis der Bezügerinnen und Bezüger einschränkt. Diese Massnahmen sind aber gemildert worden. Härtefälle werden in das System der Ergänzungsleistungen überführt. Wer wirklich der Hilfe bedarf, dem muss geholfen werden. Keinem Behinderten wird etwas weggenommen. Die bisherigen Viertelsrenten und Zusatzrenten werden nicht gestrichen. Es ist so, dass einfach keine Neurenten gesprochen werden.

Wir sind uns völlig bewusst, dass wir mit diesem ersten Teil der Revision zwei Ziele nicht erreicht haben: Wir haben weder die finanzielle Konsolidierung dieses Sozialwerkes noch die Rückführung der Invalidenversicherung auf ihren eigentlichen Zweck, «Eingliederung vor Rente», erreicht. Beides muss im nächsten Schritt der Revision erfolgen.



Die Ausgaben der Invalidenversicherung sind in den vergangenen Jahren jährlich um 7 Prozent gestiegen; die Zahl der Invaliden stieg jährlich um 5 Prozent. Gleichzeitig hat der Bund seine Beiträge gekürzt, und durch die schmerzliche Rezession kamen weniger Lohnbeiträge in die Kasse. Die Sanierung der Invalidenversicherung ist dringend. Mit der Übertragung von 2,2 Milliarden Franken aus dem EO-Fonds in die IV-Kasse haben wir die Sicherstellung nicht garantieren können. Wir werden Ende Jahr ein Defizit von 500 Millionen Franken haben. Die vorgeschlagenen Sparmassnahmen – Aufhebung der Viertelsrente und der Zusatzrente – erbringen nur kleinere Einsparungen. Zum jetzigen Zeitpunkt – Sie haben das vom Berichterstatter gehört – sind es 94 Millionen Franken pro Jahr, und nach Ablauf einer Übergangsfrist, wenn alles Neurentenbeträge sind, werden es 230 Millionen Franken sein.

Wir werden also neue Mehreinnahmen beschliessen müssen. Die FDP-Fraktion lehnt es aber ab, zum heutigen Zeitpunkt die Löcher einfach spontan zu stopfen. Eine Erhöhung der Lohnprozente kommt für uns nicht in Frage, auch nicht die Spontanforderung, die Defizitdeckung über eine Ökosteuer anzugehen. Wir werden hier – das ist fast so sicher wie das Amen in der Kirche – Mehreinnahmen über die Mehrwertsteuer beschliessen müssen. Wir sind aber nur gewillt, das in einer Gesamtschau zu tun.

Jetzt liegt der Ball beim Bundesrat; die Fakten über den Zustand unserer Sozialversicherungen liegen auf dem Tisch. Der Bundesrat ist nun aufgerufen, die strategischen Ziele der Sozialpolitik festzulegen, einen dazu nötigen Finanzplan zu bestimmen und damit die längerfristige Sicherung unserer wichtigsten Sozialwerke – AHV, IV und ALV – zu gewährleisten. All das hat aber vor dem Hintergrund des Ergebnisses der Abstimmung vom 7. Juni 1998 zu erfolgen. Die Bevölkerung will, dass wir unseren Finanzhaushalt endlich in Ordnung bringen.

Ich habe vorhin gesagt, die Anzahl der Invaliden sei in den letzten Jahren sprunghaft angestiegen. Das gibt zu Sorge Anlass. Jeder fünfte Mann, wurde uns in der Kommission gesagt, ist beim Eintritt ins AHV-Rentenalter IV-Bezügler. Eine enorme Zunahme wird auch bei den Fünfundzwanzig- bis Fünfzigjährigen verzeichnet. Grund der Störungen sind Leiden im Bereich des Bewegungsapparates, des Rückens, der Gelenke und vor allem auch psychische Erkrankungen. Frappant ist der Unterschied in der Quote in den verschiedenen Kantonen. Hier sind nähere Abklärungen und statistische Erhebungen nötig; diese werden mit dieser Revision auch ermöglicht.

Das andere Ziel, die Rückführung der Invalidenversicherung auf ihren Auftrag, kann nicht immer nur auf gesetzlichem Weg erfolgen. Es braucht auch das Dazutun weiter gesellschaftlicher Kreise. Es braucht ein klares Recht mit klaren Auflagen, aber es braucht auch andere Beiträge. Es braucht Änderungen in der Anspruchshaltung. Es braucht Änderungen bei der Übernahme der Verantwortung von seiten der Arbeitgeber.

Menschen sind keine Roboter, sie sind nicht alle in jedem Zeitpunkt ihrer Lebensphase gleich leistungsfähig. Es darf nicht sein, dass vor allem ältere Arbeitnehmer entlassen und einfach der IV zugeführt werden. Die IV ist kein Auffangbecken für ausgesteuerte Arbeitslose; die IV-Renten dürfen aber auch kein Ersatz für Sozialhilfe werden. Auch wenn das viele Gemeinden sehr schätzen, ist das nicht der Zweck der IV; sie muss auf ihren eigentlichen Weg zurückgeführt werden. Sie muss Behinderten im erwerbsfähigen Alter, die wegen ihrer Behinderung nicht erwerbsfähig sind, entweder Umschulungen, oder – wenn das nicht mehr geht – Renten ermöglichen. Wir sind hier daran, einen wichtigen Schritt in der Revision der Invalidenversicherung zu tun.

Ich bitte Sie deshalb im Namen der FDP-Fraktion, auf dieses Geschäft einzutreten und es so, wie es vorliegt, ohne Korrekturen, gutzulassen.

**Suter Marc (R, BE):** Sie haben gesagt, dass den Invaliden nichts weggenommen würde. Dann frage ich mich: Warum belassen Sie es nicht so, wie es ist? Aber es wird ja weiter-

gehen, und deshalb meine Frage konkret an Sie: Wann liegt eigentlich nach Ihrer Meinung ein Härtefall vor? Können Sie das bezogen auf die finanziellen Aspekte, auf die Behinderung und auf die Situation der Betroffenen etwas ausdeutlichen?

**Egerszegi Christine (R, AG):** Ich habe gesagt, es werde niemandem etwas weggenommen; so ist das. Es werden keine neuen Leistungen erbracht, wenn sie nicht nötig sind. Was die Härtefälle betrifft: Sie werden erfasst, wie dies auch bei den Ergänzungsleistungen nötig und möglich ist. Sie werden aufgrund des zum Existenzminimum Nötigen berechnet, und das kann ohne weiteres amtlich abgeklärt werden.

**Gross Jost (S, TG):** Eintreten auf diese Vorlage ist in der SP-Fraktion unbestritten. Aber so, wie sich diese Vorlage in der Fassung der Mehrheit heute präsentiert, ist sie eine Abbauvorlage und wird deshalb von der SP-Fraktion einhellig abgelehnt.

Leider sind von diesem ersten Teil zukunftsweisende Punkte, die in der Botschaft enthalten sind, auf den zweiten Teil der 4. IV-Revision vertagt, verschoben worden. Deshalb fehlen dieser Vorlage die Visionen, die zündenden Ideen, das, was wesentlich wäre, um die IV konzeptionell weiterzubringen. Ich denke hier vor allem an die Assistenzentschädigung, an Anreizmodelle usw. Ich gestehe dem Bundesrat zu, dass er das auf den zweiten Teil der 4. IV-Revision einplanen möchte.

Ich räume auch ein, dass es in dieser Vorlage durchaus positive Punkte gibt, als Stichwort beispielsweise die Sicherung der Finanzierungsgrundlage der IV. Hier liegt der bereits beschlossene einmalige Transfer vom Fonds der EO vor. Bereits Ende dieses Jahres wird aber der Schuldenberg – wie sich das heute präsentiert – wieder 740 Millionen Franken betragen. Die IV ist damit fraglos nicht nachhaltig saniert. Positiv sind die Präzisierung des Invaliditätsbegriffes, die Anerkennung des psychischen Gesundheitsschadens als Ursache einer Erwerbsunfähigkeit im Sinne der IV-Richtlinien und der bereits bestehenden Praxis. Positiv ist auch die Änderung der Voraussetzungen über den Entzug oder die Kürzung von Geldleistungen. Positiv aus unserer Sicht, wenn auch nicht ganz unbestritten, ist das formelle IV-Recht mit der Einführung des Einspracheverfahrens. Wir können durchaus auch der kantonalen Bedarfsplanung für die kollektiven Leistungen etwas abgewinnen. Das sind aus unserer Sicht sinnvolle Voraussetzungen für eine notwendige Wirkungs- und Qualitätskontrolle.

Diese Fortschritte in Ehren. Aber sie wiegen die Einbrüche im System der sozialen Sicherheit nicht auf. Die Abschaffung der Viertelsrente zehn Jahre nach ihrer Einführung ist nicht nur wegen ihrer bescheidenen Sparwirkung höchst problematisch, sondern weil sie auch ein völlig falsches Signal setzt. Statt der Wiederherstellung des Primates der Wiedereingliederung vor der Berentung werden arbeitswillige Behinderte demotiviert, überhaupt noch eine Erwerbstätigkeit aufzunehmen; denn selbst eine bescheidene Verbesserung des Erwerbseinkommens kann zu einem verhältnismässig einschneidenden Rentenverlust führen. Das ist so ziemlich das Gegenteil von wirksamen Anreizen zur Wiedereingliederung; oder mit anderen Worten: Der ehern Grundsatz «Wiedereingliederung vor Rente» wird auf den Kopf gestellt. Dazu kommt, dass dieser Sozialabbau nicht einmal eine echte Einsparung ist, sondern eine Verschiebung finanzieller Lasten vom Bund zu Kantonen und Gemeinden. Untersuchungen haben nämlich gezeigt, dass Einschnitte im Bereich der primären Sozialversicherung oft zu einer Mehrbelastung der Sozialfürsorge führen.

Damit bin ich wieder am Ausgangspunkt: Diesem ersten Teil der Revision fehlt die Vision, die zündende Idee. Sie packt das Übel nicht wirklich an, sie korrigiert keine Fehlentwicklungen, sie löst kein einziges Problem wirklich. Die finanzielle Zukunft der IV ist weiterhin ungewiss, der Trend zur Berentung ungebrochen, den Ursachen wird nicht ernsthaft genug nachgegangen. Als Beispiel folgende Frage: Wie weit fördern die wirtschaftliche Rezession und die Wegrationalisierung

unqualifizierter Arbeit die Ausgliederung Leistungsschwacher aus dem Arbeitsprozess? Die IV vermeidet nicht selten unter sanftem Druck gegenüber dem Arbeitgeber die Kündigung oder knüpft an die Leistungen der Arbeitslosenversicherung an. Hier kommt dann gewiss das böse Wort des Missbrauchs als Pauschalurteil über Betroffene, die in Wirklichkeit oft genug das Opfer wirtschaftlicher und sozialer Sachzwänge sind. Schliesslich fehlen im geltenden System der IV wirtschaftliche Anreize zur beruflichen Eingliederung, zum Beispiel die Belohnung der Anstellung Behinderter durch eine entsprechende Senkung der Sozialversicherungsbeiträge, Soziallohnkomponenten, wie sie andere Staaten kennen.

Das Bundesamt für Sozialversicherung hat zwar zur Prüfung dieser Anreizmodelle eine Kommission eingesetzt – ich bin sehr dankbar dafür –, dies auch im Sinne eines Postulates der SGK. Das sind aber Punkte, die erst in der zweiten Phase der 4. IV-Revision zum Tragen kommen sollen. Daher stellt sich die Frage: Versüsst die Aussicht auf zukünftige echte Reformen die Perspektivlosigkeit dieser Vorlage? Unsere Fraktion und alle grossen Behindertenorganisationen meinen: nein, wenn der Rat nicht noch echte Korrekturen in der materiellen Beratung setzt.

In diesem Sinne bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten.

**Jutzet Erwin (S, FR):** Je m'exprime exclusivement au sujet de la suppression du quart de rente. Vous pouvez me croire, je sais de quoi je parle puisque j'ai eu l'honneur durant 11 ans, de 1983 à 1994, de présider la Commission de l'assurance-invalidité du canton de Fribourg. Dans cette fonction, j'ai traité des milliers de dossiers et j'ai eu des contacts permanents avec des assurés.

En ce qui concerne le quart de rente, j'ai vécu les deux systèmes, avant et après 1988. Les praticiens ont unanimement salué son introduction qui a permis de prendre des décisions beaucoup plus appropriées à la situation, plus souples et plus justes aussi. Il faut savoir que l'évaluation du taux d'invalidité n'est pas seulement purement empirique, mais qu'elle fait l'objet d'un grand pouvoir d'appréciation. Il faut savoir que l'invalidité est une notion économique. Sur la base de la méthode ordinaire dite de comparaison des revenus ou sur la base de la méthode ménagère, on compare le revenu hypothétique au revenu exigible, c'est-à-dire qu'on compare le revenu qui pourrait être gagné avec le revenu qu'on pourrait raisonnablement exiger si on n'était pas invalide. Avec la méthode ménagère, on compare les différentes activités d'une ménagère.

L'expérience prouve que le taux d'invalidité entre 45 et 50 pour cent n'existait presque pas avant 1988, puisque les commissions AI poussaient le taux d'invalidité à 50 pour cent. En fin de compte, nous n'aurions pas d'économie, mais plutôt une perte, si nous supprimions les quarts de rente.

Quels sont les bénéficiaires de ces quarts de rente? Ce sont surtout des personnes qui travaillent avec un horaire réduit à cause d'un handicap physique par exemple (des personnes en chaise roulante) ou des personnes avec un rendement diminué à cause d'un handicap physique ou psychique. Parmi les bénéficiaires, on trouve également des ménagères et des paysans.

Pour terminer, je dirai ceci: le montant du quart de rente n'est pas énorme puisqu'il est respectivement de moins de 250 francs et de moins de 500 francs. Mais pour les personnes concernées, il est psychologiquement très important qu'on reconnaisse leur invalidité et qu'on récompense les grands efforts qu'elles accomplissent pour s'intégrer dans le circuit économique.

Pour ces raisons, je vous prie de maintenir la législation actuelle et de ne pas supprimer les quarts de rente.

**Präsident:** Die Fraktionen machen heute ihre Exkursionen. Einmal im Jahr mag es das wohl leiden, und deshalb unterbrechen wir hier unsere Beratungen.

Ich wünsche Ihnen einen guten Tag, einen fröhlichen Nachmittag. Ich bitte Sie, sich morgen Punkt 08.00 Uhr wieder hier einzufinden.

*Schluss der Sitzung um 11.30 Uhr*

*La séance est levée à 11 h 30*

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen  
Le débat sur cet objet est interrompu*

**Neunte Sitzung – Neuvième séance****Donnerstag, 18. Juni 1998****Jeuđi 18 juin 1998**

08.00 h

Vorsitz – Présidence: *Leuenberger Ernst (S, SO)*

97.052

**Invalidenversicherung.  
4. Revision (erster Teil)****Assurance-invalidité.  
4e révision (1ère partie)**

Fortsetzung – Suite

Siehe Seite 1244 hiervor – Voir page 1244 ci-devant

**Bortoluzzi Toni (V, ZH):** Ich möchte mich für die SVP-Fraktion nicht nur zum Eintreten äussern, sondern auch zum Minderheitsantrag auf Seite 11 der Fahne.

Die Invalidenversicherung ist ein Sanierungsfall. Wir müssen zur Kenntnis nehmen, dass sich daran auch nach dieser Revision nicht sehr viel ändert. Sie wird ein Sanierungsfall bleiben. Nachdem wir – es wurde gestern schon darauf hingewiesen – in einem ersten Schritt die grössten Finanzprobleme mit der Zuweisung von Geldern aus dem EO-Fonds an die IV etwas entschärft haben, geht es nun darum, erste strukturelle Massnahmen zu treffen: Überprüfung der Leistungen und Verbesserung der Planung der Einrichtungen für Invalide. Sie sollen Einsparungen bringen.

Bei der vorliegenden Revision unterstützt die SVP-Fraktion die Anträge der Mehrheit respektive die Beschlüsse des Ständerates.

Es kommt dazu, dass wir den Antrag der Minderheit Bortoluzzi unterstützen. Ich möchte mich dazu kurz äussern.

Wir müssen grundsätzlich davon Kenntnis nehmen, dass unsere Sozialversicherungen – nicht nur die IV, auch andere – defizitär sind. Die Beiträge genügen in verschiedenen bedeutenden Sozialwerken nicht mehr, um die Ausgaben zu decken. Es entstehen Finanzierungslücken, die meines Erachtens alarmierend sind. Besonders bei der IV ist die Situation alarmierend; manchmal nimmt man das zu wenig ernst, auch von seiten des Parlamentes. Der Bundesrat lässt meines Erachtens in der Sanierungsfrage eine konsequente Führung vermissen. Bis in wenigen Jahren eine zweite Revision in Kraft tritt, werden wir bei der IV vermutlich wiederum etwa 4 Milliarden Franken Schulden haben, und es geht dann darum, auch diese neuen Schulden zu tilgen.

Wir gehen davon aus, dass wir teilweise Einsparungen machen sollten, um eine Sanierung herbeizuführen, und dass wir teilweise neue Einnahmen erzielen sollten. Wir haben der IV diese neuen Einnahmen bereits verschafft. Nun sollten ernsthaft strukturelle Schritte folgen – eine kleine Tranche Reduktion in dieser Vorlage, eine weitere in einem zweiten Teil.

Selbstverständlich sind solche Leistungskorrekturen nicht nur von Begeisterung und Freude geprägt, das ist klar. Niemand streicht gerne Leistungen, die einmal versprochen worden sind und die auch immer noch bezahlt werden. Es ist allerdings an dieser Stelle nochmals zu betonen, dass der Besitzstand in der IV auch nach diesem Beschluss gewahrt bleibt und dass das System der Ergänzungsleistungen dazu da ist, sehr gezielt Härtefälle aufzufangen. Es wäre nicht richtig, wenn man sagen würde, dass aufgrund dieser Revision

nun ein Teil der Bevölkerung der Verarmung ausgesetzt würde. Das wäre sicher falsch.

Meines Erachtens ist diese Vorlage sozialpolitisch ein Schritt in die richtige Richtung: Weg vom Umverteilungsautomatismus hin zur gezielten Hilfeleistung. Weitere Schritte in diese Richtung – bei der IV, aber auch bei anderen Sozialversicherungszweigen – müssten folgen. Der Antrag unserer Minderheit zielt darauf ab, diese Bemühungen zu unterstützen.

Man muss ja davon ausgehen, dass bereits dieser erste Teil der 4. IV-Revision mit einem Referendum bekämpft wird. Ich habe an sich überhaupt nichts gegen Volksentscheide, im Gegenteil. Wenn beispielsweise die Behindertenorganisationen den Stimmberechtigten Gelegenheit geben wollen, über die Streichung der Viertelsrente und der Zusatzrente abzustimmen, so ist das legitim; diese Diskussion kann durchaus geführt werden.

Allerdings glaube ich – nun komme ich zu unserem Minderheitsantrag –, dass es nicht angeht, solche Korrekturen zum Nulltarif zu bekämpfen. Es geht also nicht an, die Streichung der Renten zu bekämpfen und davon auszugehen, dass die Sache dann nichts kosten werde. Wenn man die Bemühungen, die IV durch schrittweise Einsparungen wieder ins Gleichgewicht zu bringen, ablehnt, dann muss man ehrlicherweise – so meine ich – dazu stehen, dass Mehreinnahmen nötig sind. Der Antrag der Minderheit nimmt diese Überlegung auf. Es gibt nach meiner Meinung eigentlich keinen Grund, diesen Antrag abzulehnen. Es geht einzig und allein darum, aufzuzeigen, dass man dann, wenn Einsparungen abgelehnt werden, dem Bundesrat gleichzeitig die Kompetenz gibt, sich für die entgangenen Einsparungen neue Einnahmen zu verschaffen.

Wenn Sie die Beibehaltung der Renten befürworten, wie das die sozialdemokratische Fraktion mit ihren Minderheitsanträgen tut, dann hat unser Antrag also insofern eine Bedeutung, als der Bundesrat dann die Möglichkeit hat, sich die entgangenen Einsparungen in eigener Kompetenz zu verschaffen. Wenn man auf der Seite der Mehrheit steht und die Streichung der Renten befürwortet, dann entfällt der von uns beantragte Beschluss ersatzlos. Es ist also eine sehr einfache Überlegung. Nachdem nun alle glauben, dass sie die Mehrheit hinter sich hätten, müsste man unserem Antrag eigentlich problemlos zustimmen können, um die Bemühung, die IV gelegentlich zu sanieren, zu unterstützen.

Ich bitte Sie also, unseren Minderheitsantrag genau anzusehen und ihn zu unterstützen.

**Deiss Joseph (C, FR):** Réaliser des économies dans un domaine aussi sensible que l'assurance-invalidité est toujours une action délicate. En effet, nous risquons de créer le sentiment que l'on veut s'en prendre aux moyens d'existence de ceux qui, précisément, vivent dans des conditions particulièrement difficiles. Pourtant, il est dans l'intérêt de l'institution que les moyens disponibles soient affectés de la manière la plus efficace. Le groupe démocrate-chrétien souscrit à ces programmes d'économies dans la mesure où la mission centrale et le noyau des prestations de l'AI ne sont pas touchés. Le projet présenté par le Conseil fédéral commence par l'alignement de la définition de la notion d'invalidité à l'état actuel des connaissances en la matière, à savoir qu'il peut s'agir d'atteintes «à la santé physique, mentale ou psychique provenant d'une infirmité congénitale, d'une maladie ou d'un accident». Même si – et d'ailleurs contrairement aux affirmations de certains milieux opposés – il ne s'agit donc pas d'une extension du champ d'application, mais d'une adaptation à un vocabulaire médical plus précis et à la pratique des tribunaux, cette adaptation est souhaitable.

Le groupe démocrate-chrétien a souscrit, dès la procédure de consultation, aux trois principales mesures d'économies immédiates qui sont: la suppression de la rente complémentaire pour l'épouse, la suppression des quarts de rente et les dispositions pour la maîtrise des coûts, notamment en matière de planification des besoins de statistiques en matière d'AI, etc.

Si les dispositions pour la maîtrise des coûts ne sont pas contestées et que la suppression de la rente complémentaire

pour l'épouse est une suite logique des changements introduits par la 10e révision de l'AVS, la suppression des quarts de rente donne davantage lieu à des discussions. A ce sujet, le groupe démocrate-chrétien souligne que cette innovation, introduite en 1988 pour surmonter les problèmes posés par des cas d'invalidité ne parvenant pas au 50 pour cent d'invalidité requis pour l'octroi d'une demi-rente, n'ont pas atteint l'importance qu'on a bien voulu leur attribuer initialement. La suppression paraît justifiable en particulier grâce à une meilleure coordination avec les autres institutions sociales, notamment les prestations complémentaires. L'impact de la mesure est d'ailleurs adouci grâce à la garantie du versement, aux mêmes conditions, des quarts de rente versés actuellement, et à la modification de la loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité à son article 2c lettre a, étendant le droit aux prestations aux invalides qui présentent un degré d'invalidité de 40 pour cent au moins. Il est vrai que le potentiel d'économies nettes est relativement modeste. Néanmoins, l'assainissement passe par la saisie de toutes les possibilités, aussi modestes fussent-elles.

Cela ne doit toutefois pas nous inciter à pavoiser. Les problèmes liés au financement de l'AI sont loin d'être résolus. Le porte-parole du groupe démocrate-chrétien au Conseil des Etats a déjà eu l'occasion de le souligner: le groupe démocrate-chrétien attend désormais une solution globale, regroupant l'ensemble des institutions sociales, mettant en jeu et les mesures d'économie, et les nouvelles ressources à mobiliser. C'est pourquoi le groupe démocrate-chrétien s'opposera aussi à la proposition de minorité Rechsteiner Paul qui, à l'article 3, voudrait une nouvelle fois grever les charges salariales et procéder par une mesure isolée. Ce n'est qu'une solution globale qui, à nos yeux, permettra de parvenir à la consolidation de notre système de sécurité sociale.

Je prends encore position sur les deux points qui se trouvent à la fin de ce dossier. Tout d'abord, ce que l'on pourrait appeler l'arrêté Bortoluzzi (Assurance-invalidité. Amélioration du financement): au fond, non seulement il pose une condition vis-à-vis de ceux qui, dans cette enceinte, voteraient dans un sens ou dans l'autre, mais il voudrait lancer, au nom du Parlement, un message au souverain qui devrait s'exprimer dans le cadre d'un référendum demandé contre cette modification de loi, en lui indiquant que s'il ne supprimait pas les quarts de rente, on le ferait payer et passer à la caisse.

Je pense que M. Bortoluzzi se veut surtout didactique, voire éducatif, mais je crois que c'est un langage que le législatif n'a pas à tenir vis-à-vis du souverain. Nous lui soumettons des propositions qu'il peut accepter ou refuser sans conditions. D'ailleurs, la mesure proposée par la minorité Bortoluzzi est sans proportion par rapport à l'enjeu puisque sa demande de deux dixièmes de pour cent représente un montant de 400 millions de francs alors que les économies en question n'atteignent de loin pas ce niveau.

Enfin, la majorité de la commission soumet au plénum une motion demandant au Conseil fédéral d'examiner les possibilités de financement de l'AVS et de l'AI au moyen d'un impôt écologique. Si cette idée d'étudier la question est louable, la motion revêt néanmoins un aspect superflu. Toutes ces analyses sont actuellement en cours et il semble superfétatoire de vouloir appuyer cela avec des motions venant de commissions. D'ailleurs, il est difficile de faire la différence entre un impôt écologique et une taxe incitative plus habituelle en la matière, mais moins sûre quant à la garantie du financement, une taxe incitative visant en fin de compte un changement de comportement soumis à la taxe. Pour éviter d'accumuler inutilement des motions qui, de toute façon, sont déjà prises en compte, le groupe démocrate-chrétien vous invite à la rejeter.

Au total donc, le groupe démocrate-chrétien vous propose de soutenir, pour la 4e révision de l'AI, les propositions de la commission ou de sa majorité et de rejeter la proposition de minorité Bortoluzzi concernant l'amélioration du financement de l'assurance-invalidité ainsi que la motion de la commission (98.3153).

**Fasel Hugo (G, FR):** Mit der vorgelegten Teilrevision, einer Etappe unter mehreren, sollen vor allem Sparmassnahmen vorgenommen werden. Damit will man den steigenden Ausgaben bei der IV entgegenreten. Anfang 1995 wies das Kapitalkonto der Invalidenversicherung einen Negativsaldo von 800 Millionen Franken aus. Angesichts des Defizits wurde der Beitragssatz der IV deshalb per 1. Januar 1995 von 1,2 auf 1,4 Lohnprozente angehoben, gleichzeitig aber der Beitrag an die Erwerbsersatzordnung um 2 Promille gesenkt, so dass sich für die Versicherten und die Wirtschaft keine Mehrbelastung ergab. Auf den 1. Januar 1998 wurden sodann 2,2 Milliarden Franken von der EO in die IV verschoben, um die bestehenden Schulden der IV abzutragen.

Auch für die Zukunft ist mit Defiziten und steigenden Ausgaben bei der Invalidenversicherung zu rechnen, dies – wie aus der Botschaft hervorgeht – in der Grössenordnung von rund 800 bis 900 Millionen Franken jährlich. Die grüne Fraktion unterstützt deshalb den Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul, zusätzliche Mittel für die Finanzierung der IV zu beschaffen.

Zu den vorgeschlagenen Sparmassnahmen: Es ist grundsätzlich festzuhalten, dass Sparmassnahmen bei der Invalidenversicherung ein äusserst heikles und menschlich sensibles Unterfangen sind, betreffen sie doch Menschen mit nachweisbaren gesundheitlichen Problemen, die auf dem Arbeitsmarkt mit enormen Schwierigkeiten zu kämpfen haben. So möchte ich fragen: Wo werden denn heute noch Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer eingestellt, die gesundheitliche Probleme haben? Dies ist selten, ja sogar sehr selten der Fall. Die neue Unternehmensphilosophie des Shareholder value sieht Integrationsleistungen des einzelnen Betriebes für Behinderte und kranke Menschen nicht vor, auch wenn sich dadurch gesamtwirtschaftlich bedeutende Einsparungen ergeben können.

Wenn die Invalidenversicherung deshalb Defizite ausweist, dann ist das auch ein Ausdruck dafür, wie dringend heute die Leistungen der Invalidenversicherung gebraucht werden, wie notwendig und unentbehrlich sie sind. Diese steigenden Ausgaben zeigen auch, mit welchen Schwierigkeiten kranke und behinderte Menschen heute kämpfen, wenn sie wieder eine Stelle finden möchten, wo sie auch ihren Teil an eine Erwerbstätigkeit beitragen könnten. Die Ausgaben bei der IV sind deshalb auch ein Barometer dafür, wie offen Wirtschaft, Betriebe und Unternehmungen sind, Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer mit Behinderungen zu beschäftigen. Wer also die Ausgaben in der Invalidenversicherung senken möchte, der sollte und müsste sich darüber Gedanken machen, wie die Integration invalider Menschen verbessert werden könnte.

Solche Überlegungen fehlen in der vorgelegten Revision. Ideen und Vorschläge dazu liegen keine vor. Im Gegenteil: Die Viertelsrente, die gerade mit dem Ziel der Integration teilinvalider Menschen auf dem Arbeitsmarkt einen äusserst wichtigen Beitrag dazu leistet und oft sogar eine Voraussetzung dafür ist, dass teilinvalide Personen wieder eine Beschäftigung finden, soll sogar gestrichen werden.

Ich gestatte mir an dieser Stelle auch einige Bemerkungen zum Vorwurf der Missbräuche: Es ist zur allgemeinen Mode und zur allgemeinen Ausrede geworden, immer dann, wenn bei Sozialversicherungen die Ausgaben steigen, sofort die Gründe bei den Missbräuchen zu orten. Statt die Ursachen einseitig bei den Missbräuchen zu suchen, sollte man hingegen eine eingehende Ursachenanalyse betreiben. Dazu ein paar Bemerkungen:

1. Zwischen der wirtschaftlichen Entwicklung und den Ausgaben der Invalidenversicherung besteht ein starker Zusammenhang. IV-Bezüger mit Teilrenten verlieren immer dann, wenn Betriebe in Schwierigkeiten geraten, als erste ihren Arbeitsplatz, denn die Unternehmungen gehen davon aus, dass sie dann der Invalidenversicherung als Vollrentner anfallen werden, weil sie bereits Teilrentner sind. Konkret heisst das: Aus Teilrenten werden Vollrenten.

2. Für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die gesundheitliche Schwierigkeiten haben, wird es immer schwieriger, Arbeitsplätze zu finden. Auch da gilt: Je schlechter die Aufnah-

mfähigkeit des Arbeitsmarktes und je schlechter die Anstellungswilligkeit von Betrieben, um so höher die Verrichtung und damit die Ausgaben der Invalidenversicherung.

3. Zwischen den Ausgaben der Invalidenversicherung und der Arbeitslosigkeit besteht ein enger Zusammenhang. Nicht wenige Langzeitarbeitslose und Ausgesteuerte werden krank, psychisch krank. Nicht selten sind deshalb die Gemeinden geneigt, Fürsorgeleistungen zu sparen und kranke Ausgesteuerte der Invalidenversicherung zuzuschreiben.

Diese Auflistung soll zeigen, dass noch viel Analysearbeit zu leisten ist, wenn die steigenden Ausgaben der IV ursächlich – ich betone: ursächlich – bekannt werden sollen.

Die grüne Fraktion wird nur dann auf die Vorlage einreten, wenn sie damit den Bundesrat dazu auffordern kann, diese zusätzlichen Analysearbeiten an die Hand zu nehmen und dadurch auch die Ursachen besser in den Griff zu bekommen.

Die grüne Fraktion wird auch dem Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul zustimmen und die Streichung der Viertelsrente ablehnen.

Ich nehme gemäss dem Wunsch des Präsidenten auch bezug auf den Antrag der Minderheit Bortoluzzi. Wir können dem natürlich nicht zustimmen, weil wir die Streichung der Viertelsrente ablehnen. Ich bin aber mehr als erfreut darüber, dass auch Herr Bortoluzzi mit seinem Antrag anerkannt hat, dass es über Sparmassnahmen alleine nicht geht, sondern die Invalidenversicherung zusätzlicher Einnahmen bedarf.

Ich möchte klarstellen, dass ich zwar hin und wieder mit Herrn Bortoluzzi einverstanden bin, dass der Administration aber hier ein Fehler unterlaufen ist: Auf der Fahne steht bei den Mitunterzeichnern des Minderheitsantrages Bortoluzzi «Fasel», statt dessen sollte Frau Blaser erwähnt sein. Ich gehöre also nicht zu dieser Gruppe. Herr Bortoluzzi hätte das eigentlich hier am Rednerpult selber sagen sollen, aber weil es frühmorgens war, hat er es wohl vergessen.

Zur Motion der SGK: Die Grüne Partei hat mit Erfolg eine Volksinitiative lanciert, die genau in die Richtung der Motion der SGK geht, nämlich eine Volksinitiative, die die Energie statt die Arbeit besteuern möchte, und dies für eine gesicherte AHV. Der Bundesrat sagt in seiner Stellungnahme zur Motion der SGK: «Der Bundesrat will die Arbeiten an einer solchen Reform vorantreiben.»

Ich bitte Sie deshalb, den Bundesrat zu unterstützen, dies aber in verbindlicher Form zu tun und den Vorstoss als Motion zu überweisen.

**Borer Roland (F, SO):** Die FPS-Fraktion ist für Eintreten und stimmt den Sparmassnahmen, die im Rahmen dieses ersten Teils der 4. IV-Revision geplant sind, zu. Das hat verschiedene Gründe: Die rein finanziellen Aspekte hat Herr Fasel als mein Vorredner sehr treffend und genau dargestellt. Darauf möchte ich nicht mehr eingehen. Es ist aber auch ein Akt der politischen Redlichkeit, nachdem man massiv Kapital von der EO zur IV transferiert hat, nun zu den notwendigen Sparmassnahmen ja zu sagen. Auch mit diesen Sparmassnahmen werden wir mittelfristig die finanziellen Probleme der IV nicht lösen können. Es bedarf später noch zusätzlicher Massnahmen, um einen halbwegs ausgeglichenen IV-Haushalt zu bekommen.

Die FPS-Fraktion lehnt demzufolge auch jede Ausdehnung der Rentnerkategorien ab. Wir werden den Einzelantrag Gross Jost bekämpfen. Es geht nicht an, dass wir versuchen, die sozialpolitischen Probleme unseres Landes über eine IV-Verrichtung der Schweiz zu lösen. So geht es nicht. Die IV ist heute schon gebeutelt genug. Es geht nicht an, mit zusätzlichen Rentnerkategorien zusätzliche Bedürfnisse zu schaffen, zusätzliche Begehlichkeiten abzudecken zu wollen. Es ist nicht Sache der IV, eine über weite Strecken verfehlte Sozialpolitik finanziell auszugleichen.

Im Bereich der Finanzierung der IV unterstützt die FPS-Fraktion geschlossen den Minderheitsantrag Bortoluzzi. Wir sehen es etwas anders als Herr Fasel. Es geht Herrn Bortoluzzi und der Minderheit nicht darum, neue Mittel für die IV zur Verfügung zu stellen, sondern es geht um ein einfaches Prinzip, das anscheinend bis heute der Mehrheit des Parlamentes –

und in einigen Fällen auch der Mehrheit der Bevölkerung – nicht klar ist: Leistungen, die man ausschütten will, müssen auf irgendeine Art finanziert werden. Wir können nicht zur Kürzung der Viertelsrente und zur Abschaffung der Zusatzrente gemäss den Artikeln 28 und 34 dieses Gesetzes nein sagen und meinen, das koste nichts. Nur darum geht es. Wir finden auch hier, dass es ein Akt der politischen Redlichkeit des Parlamentes ist, dem Volk ganz klar zu sagen: Wenn Ihr die Viertelsrente und die Zusatzrente in der heutigen Form weiterhin wollt, dann kostet das etwas! Dies sind die von Herrn Kollege Bortoluzzi geforderten 0,2 Prozent.

Sozialleistungen gibt es schlicht und einfach nicht umsonst. Jeder Franken, den wir im Bereich des Sozialen ausgeben, muss zuvor durch unsere Volkswirtschaft erwirtschaftet und den Sozialwerken zugeführt werden, auf welchem Weg auch immer.

Gestatten Sie mir noch eine Bemerkung zur Botschaft des Bundesrates zu dieser 4. IV-Revision: Die Berechnungsgrundlagen, die auf Seite 46 dieser Botschaft gezeigt werden, scheinen mir eher zu optimistisch. Vor allem die Preis-Lohn-Entwicklung, bei der man ab nächstem Jahr mit 2,5 respektive 2 Prozent jährlich rechnet, scheinen mir doch optimistisch. Wir können uns daran erinnern, dass zu Beginn dieses Jahres verschiedene Konjunkturforschungstellen traumhafte Wachstumsraten schon für dieses Jahr vorausgesagt haben. Wöchentlich, fast täglich werden diese aus verschiedensten Gründen – im Moment ist es die Wirtschaftslage in Japan – nach unten korrigiert. Ich glaube also, dass man mit Prognosen von 2 und mehr Prozent bezüglich Lohn- und Preisentwicklung in naher Zukunft doch etwas vorsichtiger sein muss. Die Einnahmen scheinen uns hier sehr optimistisch berechnet zu sein.

Ich habe noch einen persönlichen Wunsch an Frau Bundesrätin Dreifuss: Wir haben vor einigen Jahren über den Verfassungsartikel über die Zulassung von Spielbanken abgestimmt; das Volk hat diesen Verfassungsartikel klar und eindeutig angenommen. Anscheinend braucht es vielleicht auch ein wenig Unterstützung der Sozialministerin, damit Herr Bundesrat Koller mit diesem Problem endlich vorwärtsmacht und dem Staat diese zusätzlichen Mittel für AHV und IV endlich zuführt. Wenn wir das Spielbankengesetz noch lange auf die lange Bank schieben, dann werden wir noch jahrelang auf Einnahmen in dreistelliger Millionenhöhe verzichten, die schliesslich eben diesen Sozialwerken zugeführt werden könnten. Ich finde, dass das eine finanzielle Quelle ist, die man jetzt wirklich einmal zum Sprudeln bringen sollte. Es gibt keinen Grund mehr, dies weiterhin um Jahre zu verzögern.

Zur Motion der Kommission: Die Fraktion der FPS lehnt die Ökosteuer aus folgenden Gründen ab: In diesem Rat hat man in dieser Session vorerst einmal über eine Energiesteuer gesprochen, die für den Zweck der Förderung der alternativen Energien eingesetzt werden sollte. Man hat diese Energiesteuer positiv zur Abstimmung gebracht. Jetzt will man eine Ökosteuer zur Finanzierung der IV und der AHV; wahrscheinlich wird dann der nächste Vorstoss eine Ökosteuer zur Finanzierung der Arbeitslosenversicherung sein, und danach wird noch eine als Solidaritätsleistung an die leere Bundeskasse gewünscht werden.

So geht es doch nicht! Mit solchen Vorstössen beweisen wir, dass wir National- und Ständeräte nichts anderes als finanzpolitische Chaoten sind. Ich glaube, dass es an der Zeit wäre, mit derartigen unsinnigen Vorstössen aufzuhören und eine Finanzpolitik zu betreiben, die diesen Namen auch verdient. Aus diesem Grund lehnen wir diesen unüberlegten, quer in der Landschaft stehenden Vorschlag und die Motion der SGK ab.

**Eymann Christoph (L, BS):** Dieses Paket von Sanierungsmassnahmen, dieses Revisionspaket, ist uns aus der bedrohlichen finanziellen Lage der IV heraus unterbreitet worden. Ich möchte ganz kurz die Ursachen etwas näher beleuchten:

Wir haben heute die Situation, dass deutlich mehr Menschen invalid sind und dass weniger Möglichkeiten bestehen, diese Menschen im Wirtschaftsleben zu behalten. Für die Wirt-



schaft wird alles enger, das kennen wir. Die Krise unserer Wirtschaft in den vergangenen Jahren widerspiegelt sich in der Inanspruchnahme der Invalidenversicherung. Gleichzeitig stehen weniger Menschen im Erwerbsleben. Das hat natürlich auch Auswirkungen auf das Prämienvolumen. Dass Massnahmen erforderlich sind, ist klar. Die 4. IV-Revision ist uns als Paket vorgelegt worden. Verschiedene Massnahmen auf der Einnahmen- und der Ausgabenseite sollen bewirken, dass eine Wiederherstellung des Gleichgewichtes erreicht wird.

Wir haben den ersten Teil dieser Vorlage bekanntlich schon behandelt, und zwar mit der aus meiner Sicht sehr kreativen Lösung eines Mitteltransfers. Da bedaure ich auch, dass diese Verschlebung des einen Lohnpromilles nicht zustande gekommen ist, denn für die liberale Fraktion ist diese Schonung der Arbeitgeber- und der Arbeitnehmerschaft ein sehr wichtiges Ziel, und wir anerkennen die grossen Bemühungen, dass man versuchte, ohne ein relativ einfaches und in der Vergangenheit probates Mittel, nämlich die Erhöhung der Beiträge der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer, auszukommen.

Wir dürfen bei der Revision der Invalidenversicherung deren Grundauftrag nicht aus den Augen verlieren, der darin besteht, für Menschen, die nicht voll in den Arbeitsprozess integriert werden können, einen wirtschaftlichen Ausgleich zu schaffen. Dies scheint mir wichtig, wenn wir uns hier zwangsläufig doch etwas technokratisch ausdrücken müssen. Wir bedauern, dass auch die Leistungen tangiert werden, sehen aber ein, dass dies in diesem Gesamtpaket notwendig ist.

Über die Aufhebung der Viertelsrente besteht in unserer Fraktion keine Einstimmigkeit. Wir sehen zum einen ein, dass hier natürlich Einsparungen erfolgen können. Auf der anderen Seite sehen wir aber auch das Risiko, dass statt der bisherigen Viertelsrente vermehrt halbe Renten angestrebt werden. Damit gibt es die Befürchtungen, die zwangsläufig Mutmassungen sind, dass der angestrebte Spareffekt wieder verschwinden könnte. Das ist ein Hauptgrund, weshalb wir uns hier nicht einig sind. Voraussetzung ist natürlich eine Sorgfalt derjenigen, welche sich mit der Beurteilung der Arbeitsfähigkeit befassen. Wir gehen davon aus, dass diese Sorgfalt gegeben ist. Das Thema der Missbräuche darf anlässlich dieser Revision nicht im Vordergrund stehen.

Die liberale Fraktion möchte – wenn immer möglich – keine Erhöhung durch Lohnprozente oder Lohnpromille. Deshalb sehen wir auch den Antrag der Minderheit Bortoluzzi nicht so gerne. Wir sehen zwar ein, dass ein erzieherischer Effekt angestrebt wird. Wenn aber die Konsequenz dann die sein sollte, dass die Prämien tatsächlich erhöht würden, dann wären wir darüber gar nicht glücklich.

Die Motion der SGK betreffend die Finanzierung der AHV/IV durch eine Ökosteuer wird von der Mehrheit unserer Fraktion abgelehnt, wobei noch zu bemerken ist, dass – das zeigen auch die sehr guten Arbeiten im Zusammenhang mit den IDA-Fiso-Berichten – eine vollständige Finanzierung über eine Ökosteuer nie in Frage kommen könnte, dass das eine Substituierung anderer Beiträge wäre, die dann noch zu diskutieren wäre.

Ich bitte Sie im Namen der liberalen Fraktion um Eintreten.

**Gysin Hans Rudolf (R, BL):** Ich rede zur Motion der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit zur Finanzierung der AHV/IV durch eine Ökosteuer (98.3153). Mit der Einführung einer wohlgeordnet noch nicht näher definierten Ökosteuer sollen einerseits die nach wie vor steigenden Defizite der AHV/IV gestoppt, gleichzeitig und zusätzlich auch die Lohnnebenkosten gesenkt werden; ein Spagat, der – um es vorwegzunehmen – keiner realistischen Lagebeurteilung standhält.

Sowohl die Motionäre als auch der Bundesrat gehen in ihren Stellungnahmen davon aus, dass aufgrund der demographischen Entwicklung zusätzliche Mittel zur Sicherung der ersten Säule erforderlich sind. Von jeglicher Beschränkung des Ausgabenwachstums oder gar der Ausschöpfung eines in einem vertretbaren Leistungsabbau liegenden Sparpotentials wird in geradezu fatalistischer Weise von vornherein abgese-

hen. Statt dessen ist, was hier hinlänglich bekannt ist, bereits ein zusätzliches Mehrwertsteuerprozent beschlossen. Zur Deckung des darüber hinausgehenden finanziellen Mehrbedarfs soll, so der Bundesrat nach seiner Aussprache über den Bericht IDA-Fiso 2, eine weitere Erhöhung des Mehrwertsteuersatzes im Vordergrund stehen. Im Gegensatz zu den Motionären, die sich von einer steuerlichen Belastung der Energieressourcen einen wahren Geldsegen erhoffen, erachtet der Bundesrat die Energiebesteuerung als ergänzende Finanzierungsquelle der Sozialversicherungen realistischerweise als nicht ausreichend. Die FDP-Fraktion teilt diese Meinung.

Gleichwohl will der Bundesrat im Rahmen der Auswertung des bereits erwähnten Berichtes IDA-Fiso 2 eine Neufinanzierung der Sozialversicherung über neue verbrauchsabhängige Finanzierungsquellen prüfen. Die entsprechenden Entscheidungsgrundlagen sollen dabei im Gesamtrahmen der ökologischen Steuerreform erarbeitet und beurteilt werden. Mit der Motion soll bereits heute in präjudizierender Weise ein Stein aus einem Gesamtwerk zur künftigen Finanzierung aller Sozialversicherungen herausgebrochen werden. Der Bundesrat hat sich aufgrund der verfügbaren Entscheidungsgrundlagen verpflichtet, dem Parlament ein entsprechendes Gesamtkonzept vorzulegen. Somit werden die Forderungen der Motionäre ohnehin erfüllt, allerdings mit einem ganzheitlicheren Ansatz.

Namens der FDP-Fraktion beantrage ich Ihnen, der Minderheit zu folgen und den Vorstoss weder als Motion noch als Postulat zu überweisen. Er geht von unrealistischen Voraussetzungen aus, verhindert eine ganzheitliche Lagebeurteilung und präjudiziert die Ergebnisse bereits in Angriff genommener Arbeiten für die nachhaltige Ausgestaltung eines künftigen Sozialversicherungssystems der Schweiz.

**Egerszegi Christine (R, AG):** Ich kann es kurz machen. Die Motion wurde von verschiedenen Vorrednern, die der Kommissionsminderheit angehören, bereits zur Ablehnung empfohlen. Die Gründe zur Ablehnung, die eine grosse Minderheit der SGK in dieser Haltung bestärken, sind vor allem folgende: Wir haben jetzt die Diskussion einer Ökosteuer auf drei verschiedenen Ebenen. Wir haben hier im Rat im Rahmen des Energiegesetzes eine Energiesteuer beschlossen. Der Ständerat ist mit der UREK dabei, einen Gegenvorschlag zur Solar-Initiative auszuarbeiten, auch eine Ökosteuer. Jetzt kommen wir noch mit einer dritten Möglichkeit: einer zweckgebundenen Ökosteuer. Diesem Ansinnen sind doch ökologische und ökonomische Grenzen gesetzt.

Schauen Sie, wenn wir die AHV/IV mit einer Ökosteuer finanzieren würden, dann hätten wir in der AHV drei verschiedene Finanzierungssysteme. Sie haben Lohnbeiträge, Sie haben – die Mehrheit der Bevölkerung hat das beschlossen – Beiträge über die Mehrwertsteuer, die ja vom nächsten Jahr an zum Tragen kommen, und jetzt wollen Sie noch eine neue, dritte Finanzierungsmöglichkeit über eine Ökosteuer. So geht das nicht; wir müssen die Finanzierung ganz konkret, seriös anschauen. Ich habe gestern gesagt, es gebe keinen anderen Weg als über eine Gesamtschau. Wir müssen schauen: Wie viele Finanzmittel brauchen wir, um unsere Sozialwerke langfristig zu sichern? Wie viele können wir von der Bevölkerung erwarten? Dann müssen wir eine Zuteilung machen.

Ich bitte Sie, keine Schnellschüsse zuzulassen und die Motion, die eine Ökosteuer in diesem Bereich fordern, auch als Postulat abzulehnen.

**Hochreutener Norbert (C, BE), Berichterstatter:** Zur Vorlage haben wir gestern ausführlich gesprochen. Ich möchte eigentlich nur noch zu den Anträgen von Herrn Bortoluzzi und zur Ökosteuer kurz Stellung nehmen. Herr Bortoluzzi möchte ja mit seinem Antrag sicherstellen, dass bei einer Ablehnung der 4. IV-Revision – wenn das Referendum ergriffen würde – der Bundesrat die Beiträge bei den Lohnprozentsätzen um maximal 0,2 Prozent erhöhen könnte, um die Finanzlücken auszugleichen, die entstehen würden. Das hat eine gewisse Logik, das muss ich für mich persönlich hier sagen.



Als Kommissionssprecher lehne ich das aber ab. Die Kommission hat sich mit 14 zu 6 Stimmen gegen den Antrag Bortoluzzi ausgesprochen. Das hat man wie folgt begründet: Es wird als eine Art Drohgebärde gegenüber dem Volk betrachtet, wenn man im Falle eines Referendums kommt und sagt: «Wenn Ihr die Viertelsrente nicht streicht, dann habt Ihr einen teureren Preis zu bezahlen, nämlich die Erhöhung des Beitragssatzes bei den Lohnprozenten.» Das mag zwar juristisch noch angehen, aber politisch wird dies von der Mehrheit der Kommission als unmöglich erachtet. Zudem würde die Erhöhung der IV-Beiträge bei 0,2 Lohnprozenten etwa 460 Millionen Franken ausmachen, was weit über die nicht getätigten Einsparungen hinausginge.

Aus diesem Grund bitte ich Sie im Namen der Kommission, den Antrag der Minderheit Bortoluzzi abzulehnen.

Zur Ökosteuer: Die Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen, eine Motion für die Finanzierung der AHV/IV durch eine Ökosteuer zu überweisen. Es geht hier nur darum, einen Impuls zu geben. Die Kommission will, dass in diese Richtung weitergearbeitet wird, dass man bei all den geprüften Projekten hinsichtlich Ökosteuer auch an die Sozialwerke denkt. Es geht der Mehrheit der Kommission darum, in diese Richtung Druck zu machen. Die SGK, die für die Sozialversicherungen zuständig ist, erachtet es sozusagen als ihre Pflicht, gegenüber der Öffentlichkeit und dem Bundesrat kundzutun, dass wir bei diesen Diskussionen um die ökologische Steuerreform zwingend auch an die Sozialwerke denken müssen.

Die SGK beschloss zu diesem Zweck eine Motion. Der Bundesrat ist bereit, das Anliegen als Postulat entgegenzunehmen, wie ich höre. Weil damit das Ziel erreicht werden kann, ist die Kommissionsmehrheit dafür, dass man das auch in Form des Postulates überweist.

**Phillipona Jean-Nicolas (R, FR), rapporteur:** Un complément à ce qui a été dit hier, lors de l'entrée en matière. Au nom de la commission, je vous demande de rejeter la proposition de minorité concernant l'amélioration du financement.

Cette proposition de minorité veut donc faire pression sur le Parlement en ce qui concerne la suppression des quarts de rentes et des rentes complémentaires dans le sens proposé par le Conseil fédéral et par la majorité de la commission. L'idée générale peut être tout à fait comprise, puisqu'elle va dans le même sens. Par contre, la méthode est tout à fait inadéquate. En résumé, la minorité nous dit: «Si vous n'acceptez pas les suppressions prévues, vous serez punis; si vous n'acceptez pas une économie de 80 millions de francs, on va vous piquer un peu plus de 400 millions de francs sur vos salaires.» C'est une méthode qui peut se concevoir à l'école primaire, elle n'est pas concevable au Parlement. Les dispositions prévues dans le projet du Conseil fédéral et les propositions de la majorité de la commission doivent être acceptées en elles-mêmes, parce que nous les jugeons acceptables, utiles et nécessaires. Elles ne doivent pas être adoptées sous une pression telle que voulue par la minorité.

En ce qui concerne la motion 98.3153, la minorité de la commission propose de la rejeter. Introduire de nouveaux impôts et taxes écologiques à chaque occasion n'est certainement ni judicieux ni adéquat, c'est même contreproductif. En revanche, si le Conseil fédéral propose de l'accepter sous forme de postulat, au nom de la commission, on peut l'accepter dans le sens d'une étude globale sur l'opportunité d'un impôt écologique.

**Dreifuss Ruth, conseillère fédérale:** Le rapport de la commission a permis d'éclairer la plupart des aspects du projet dont vous aurez à décider.

J'aimerais souligner le fait que ce projet manifeste la volonté du Conseil fédéral de veiller à la fois à ce que l'assurance-invalidité reçoive les ressources dont elle a besoin, et également que l'on puisse réexaminer périodiquement les prestations qui peuvent être modifiées. Il y a donc dans ce projet un certain nombre de réductions de prestations qui vous sont soumises et qui ont été formulées de façon à éviter, du moins le croyons-nous et l'espérons-nous fermement, des cas de rigueur ou des problèmes sociaux. Cet équilibre, qui n'est pas

un équilibre comptable, mais un équilibre dans l'approche, dans la philosophie, entre la répétition tenace du fait que nous avons besoin d'un financement supplémentaire et notre volonté de réexaminer les prestations, est un message politique important.

Les deux réductions des prestations que nous prévoyons permettent chaque fois de conserver l'acquis pour les personnes qui reçoivent ces prestations; elles touchent d'un côté à la suppression de la rente complémentaire, et de l'autre à la modification du système qui, reposant actuellement sur l'octroi d'un quart de rente, devrait pour les nouveaux cas être transféré dans le système des prestations complémentaires et avoir pour mécanisme de déclenchement une clause du besoin.

Lorsque je dis que nous évitons par là d'engendrer des cas de rigueur, c'est que nous mettons justement en place ce filet de sauvetage. Il n'en reste pas moins que la suppression des rentes complémentaires crée un certain nombre de problèmes lorsque des personnes s'occupent de personnes invalides et restent au foyer et que cette rente complémentaire était sensée, dans tous les cas, quelle que soit la situation précise, permettre à ces personnes de renoncer à une activité économique pour pouvoir se vouer aux soins à porter à la personne invalide.

Je regrette de devoir vous soumettre cette mesure avant de pouvoir vous présenter celle qui viendrait avec la deuxième partie de cette révision de l'assurance-invalidité, soit l'introduction d'une allocation d'assistance, c'est-à-dire une réponse réelle aux besoins de soins, de prise en charge que le conjoint ou d'autres personnes apportent aux personnes invalides. Dans la phase où nous sommes – l'AI est l'institution qui a vu l'évolution des dépenses et des ressources se faire de façon dramatique –, nous devons agir dans le sens des décisions que nous avons déjà prises dans le cadre de l'AVS, même si la situation dans l'assurance-invalidité n'est pas exactement la même. Le Conseil fédéral vous propose donc dans son projet ces deux réductions de prestations dans le sens des économies – et cela non de gaieté de cœur, loin de là, mais avec la bonne conscience d'avoir mis en place ou d'avoir la volonté de mettre en place des mécanismes qui nous permettent d'éviter des cas de rigueur. Dans son projet, il vous propose également les premières mesures qui permettent un meilleur contrôle des coûts.

1. La planification des besoins en ce qui concerne les institutions collectives – atelier, home et hôpital de jour pour des invalides. Il y aura là une responsabilisation importante des cantons, qui est souhaitable et qui devrait conduire à une meilleure maîtrise des coûts.

2. Des mesures dans le domaine des statistiques et des analyses, qui nous permettront de mieux appréhender le mécanisme qui conduit à l'invalidité.

3. Une disposition qui sera discutée avec les propositions individuelles ou de la commission: nous pensons pouvoir renforcer – cela a également été discuté dans le cadre de la table ronde – les mécanismes de contrôles médicaux individuels en nous inspirant du modèle de l'assurance-accidents, pour renforcer et harmoniser au niveau national les décisions qui conduisent à des droits en application de l'assurance-invalidité.

Et puis, nous avons toute une série de mesures qui devraient nous aider à mieux gérer l'assurance-invalidité, mais aussi à la rendre plus transparente, plus proche des assurés. Parmi ces mesures, il y a la précision, donnée à l'article 4, de la définition de l'invalidité. Le rapporteur de la commission m'a priée de répéter ici ce que j'ai eu l'occasion de dire au Conseil des Etats, ainsi qu'en commission: il n'y a pas de changement matériel dans l'article précité. Il y a l'adaptation aux changements de vocabulaire et de définition que la médecine a connus, en particulier dans le domaine des maladies psychiques et mentales, et qui nous permet de bien montrer que c'est l'ensemble de ces atteintes qui sont prises en charge – elles l'étaient déjà, mais la définition nous paraissait un peu anachronique ou trop étroite dans la conception que les médecins en ont, mais pas dans la conception que les assureurs en avaient déjà. Donc, pas d'extension dans ce domaine. Si

je range cette modification sous les points de révision qui n'ont pas d'effet sur les coûts, c'est là aussi avec une absolue bonne conscience.

Nous avons également des dispositions qui modifient les conditions pour des réductions de prestations en argent et, éventuellement, des suppressions de ces prestations. Nous nous adaptons là, en fait, à la définition internationale à laquelle nous avons souscrit en particulier par la convention pertinente de l'OIT, de façon à ne pas avoir de conséquences pour des fautes légères ou même des fautes graves sans intention de provoquer une prestation. En fait, là aussi, il n'y a pas de changement dans la pratique puisque le Tribunal fédéral des assurances nous avait déjà obligés à appliquer en droit national les engagements que nous avons pris sur le plan international.

L'introduction d'un tribunal arbitral pour les conflits de tarifs est, à mon avis, une mesure excellente; l'introduction d'une procédure d'opposition devrait, à nos yeux – M. Gross Jost l'a souligné hier –, nous permettre de rendre la procédure plus transparente, plus sûre, de rendre possible, par la voie orale, un dialogue entre l'assurance et l'assuré, qui lui permette de savoir sur quelles bases on prend la décision et quelles sont les conséquences de cette décision. Nous avons encore des mesures dans d'autres domaines: les procédures dans le domaine des prestations complémentaires, notamment l'extension du domaine des «Hilfsmittel», comme on dit en allemand, qui sont également des mesures nécessaires. Cela fait partie du toilettage de cette loi. Ainsi, nous aurons fait un premier pas ou un pas important vers plus de cohérence, plus de transparence, un ajustement du côté des prestations, mais qui ne devrait pas causer de problèmes sociaux.

Sur la question du financement, nous vous avons présenté des solutions que vous avez acceptées en partie, en transférant 2,2 milliards de francs du fonds de compensation du régime des APG sur le compte de l'AI, et ceci a été fait au 1er janvier de cette année déjà. Je vous en remercie. Vous n'avez pas voulu suivre le Conseil fédéral en ce qui concerne le transfert vers l'AI de 0,1 pour cent de cotisations aux APG. Il est clair que cette mesure, qui n'aurait d'ailleurs pas réglé définitivement les problèmes de l'AI, entraîne l'obligation de trouver des solutions du côté des ressources de l'AI, et nous avons besoin, nous aurons besoin de vous soumettre un projet prévoyant des ressources supplémentaires. Nous le ferons, en un premier temps en tout cas, et j'espère d'ailleurs de façon définitive, avec la 11e révision de l'AVS dans le cadre d'un projet qui consiste à mobiliser des ressources du côté de la taxe sur la valeur ajoutée pour l'oeuvre d'assainissement que nous devons faire.

La volonté de rétablir l'équilibre de l'AI, je tiens à le dire, est une préoccupation majeure du Conseil fédéral. Mais il est conscient, comme l'a souligné M. Fasel, que l'augmentation des prestations n'est pas le fait d'abus, que ce n'est pas le fait, tout d'un coup, d'une dégradation de la morale sociale dans le pays – dans le sens que l'on s'adresserait sans autre à des assurances auxquelles on n'aurait pas le droit de prétendre –, mais que, très largement, l'augmentation des prestations est due à une dégradation de la capacité de l'économie à engager des personnes invalides, et donc à leur fournir, par le salaire, les moyens de leur existence. Le Conseil fédéral est aussi conscient que sans doute, et nous devons travailler à cela, une partie de ce déficit est due au fait que des institutions manquent ou n'ont pas encore assumé leurs responsabilités dans d'autres cas: il y a des problèmes de passage de la vie active à la retraite, et il n'est pas bon que ce soit l'AI qui les prenne en charge; il y a des lacunes du côté de l'assurance-maladie pour la prise en charge, par exemple, de certaines personnes et il n'est pas bon que l'on dise que c'est à l'AI de prendre en charge de telles lacunes. Il y a donc là aussi des réformes, qui concernent d'autres branches de la politique sociale, qui devront être faites.

Nous avons encore devant nous la solution de problèmes financiers et cela me permet de répondre aux deux questions soulevées, l'une par la proposition de minorité Bortoluzzi, l'autre par la motion CSSS-CN 98.3153.

Le Conseil fédéral vous recommande de rejeter la proposition de minorité: alors qu'elle vise apparemment à plus de clarté, à plus de transparence, elle embrouille, à mon avis, la perception que l'on peut avoir des problèmes de l'AI. Cela a été mentionné, on ne peut pas dire aux gens: «Si vous n'acceptez pas des économies pour 80 millions de francs, alors nous gardons en réserve la possibilité d'augmenter les cotisations de plus de 400 millions de francs.» Cela n'accroît pas non plus la transparence si l'on donne par là le sentiment que les deux propositions sont équivalentes et, surtout, que les deux permettent de résoudre le problème de l'AI. Tel n'est pas le cas. Ni l'une ni l'autre ne nous permettent effectivement de le résoudre.

De plus, j'aimerais vous rappeler ce qu'a dit M. Eymann à cette tribune: nous nous efforçons de notre côté – nous ne nous engageons pas à tout jamais, mais nous nous efforçons – d'éviter que le monde du travail, entreprises et salariés, ait à assurer le financement des assurances sociales. Dans ce sens-là, affirmer qu'automatiquement, 2 pour mille de salaire devront être perçus nous paraît de nature à fermer plutôt la voie de la recherche des solutions de financement. En d'autres termes, la proposition de minorité Bortoluzzi ne nous paraît pas adéquate, parce qu'elle ne représente pas, en fait, une balance équilibrée. Les deux termes de l'alternative ne sont pas de même nature et ne sont pas de même grandeur.

En ce qui concerne la motion CSSS-CN, le Conseil fédéral vous propose de la transmettre sous forme de postulat. Sous forme de postulat ne signifie bien sûr pas que nous allons la mettre dans un grand tiroir, cela signifie tout simplement que c'est un élément additionnel à verser au dossier de la réforme écologique des impôts et du financement des assurances sociales. En d'autres termes, le Conseil fédéral ne veut pas traiter cette motion comme la solution unique au financement directement orienté vers les assurances sociales; et surtout, le Conseil fédéral ne peut pas faire la promesse qu'on peut réduire par là les charges sociales des entreprises.

Nous devons voir l'ensemble des mesures de financement nécessaires. Ce sera peut-être pour combler une lacune, pour éviter que l'on doive avoir recours à de nouvelles charges sociales que l'on devra prélever ce type de taxe. Le besoin est venu de nouer la gerbe, et non pas d'amener chaque épi isolément. Il faut donc choisir la voie du postulat, si vous voulez bien suivre la proposition du Conseil fédéral.

J'aurais voulu encore vous dire que nous travaillons d'arrache-pied à la deuxième partie de cette révision. Je crois vous avoir déjà indiqué que, parmi les réformes principales, nous continuerons dans la voie d'une amélioration administrative, d'un meilleur contrôle des coûts, mais également d'un meilleur ajustement et d'une meilleure harmonisation avec d'autres assurances, en particulier avec l'assurance-maladie. Et, surtout, nous présenterons – je vous en avertis tout de go – de nouveaux projets de prestations. Le principal de ces projets est pour nous l'allocation d'assistance, dont j'ai parlé. On ne peut pas attendre des familles qu'elles perdent des milliers et des milliers de francs pour assurer elles-mêmes les soins des personnes invalides.

Nous présenterons un projet découlant de la nécessité d'harmoniser et d'améliorer la situation des enfants nés avec une invalidité congénitale, mais aussi celle des enfants devenus invalides au cours de l'enfance. Dans ce domaine, il existe des différences de traitement choquantes qui reposent sur des définitions incompréhensibles pour les gens touchés par le sort, touchés par le destin, confrontés au même problème et qui, selon les cas, se retrouvent dans une autre catégorie. Je n'ai donc pas fini de venir devant vous pour vous demander que vous nous aidiez à faire en sorte que la politique sociale devienne meilleure, et pas seulement meilleur marché.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen  
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

**A. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung****A. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité***Detailberatung – Examen de détail***Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, ch. I Introduction***Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 3 Abs. 1***Antrag der Kommission**Mehrheit*

Unverändert

*Minderheit*

(Rechsteiner Paul, Baumann Stephanie, Cavalli, Fasel, Goll, Gonseth, Gross Jost, Hafner Ursula, Jeanprêtre, Maury Pasquier)

.... Die Beiträge von Einkommen aus einer Erwerbstätigkeit betragen 1,7 Prozent ....

**Art. 3 al. 1***Proposition de la commission**Majorité*

Inchangé

*Minorité*

(Rechsteiner Paul, Baumann Stephanie, Cavalli, Fasel, Goll, Gonseth, Gross Jost, Hafner Ursula, Jeanprêtre, Maury Pasquier)

.... Une cotisation de 1,7 pour cent est perçue ....

**Rechsteiner Paul (S, SG):** Namens einer starken Kommissionsminderheit schlage ich Ihnen in Übereinstimmung mit der AHV/IV-Kommission, der zuständigen Fachkommission des Bundes, vor, auf der Einnahmenseite eine Korrektur vorzunehmen, die dann den Weg für die Zukunft öffnet, damit die strukturellen Probleme der IV im Zusammenhang mit dem zweiten Teil der Revision ohne den finanziellen Druck, der heute auf der IV lastet, angegangen werden können.

Wenn man die Finanzlage der IV betrachtet, kann man nicht umhin festzustellen, dass auf der Einnahmenseite etwas geschehen muss, dass es unverantwortlich ist, hier einfach zuzusehen, wie die IV erneut in die roten Zahlen gerät. Mit dem vorgenommenen Kapitaltransfer von der EO zur IV ist die IV wieder in die schwarzen Zahlen gekommen, aber nur ganz kurzfristig am Anfang des Jahres, gewissermassen für eine buchhalterische Sekunde. Wenn nicht Korrekturen auf der Einnahmenseite vorgenommen werden, wird die IV schon in diesem Jahr erneut in den roten Zahlen sein.

Das ist in mehrfacher Hinsicht kontraproduktiv und unverantwortlich. Diese roten Zahlen werden zur Folge haben, dass die IV – dieses zentrale Sozialwerk – erneut Schuldzinsen zu bezahlen haben wird, Schuldzinsen, die mindestens mit 5 Prozent pro Jahr zu Buche schlagen werden. Es wird also Geld für Schuldzinsen ausgegeben, das sinnvoller für die Lösung der sozialen Aufgaben der IV – nämlich für die Bezahlung der Renten und für die Finanzierung der Eingliederungsmassnahmen der IV – eingesetzt werden könnte, ja müsste.

Die AHV/IV-Kommission des Bundes war sich dieser Problematik bewusst und hat gesagt, man müsse bereits jetzt kurzfristig eine Finanzierungsmassnahme durchführen. Diese Finanzierungsmassnahme muss in der Grössenordnung dieser drei Lohnpromille liegen. Frau Egerszegi hat immer wieder von Lohnprozenten gesprochen, es handelt sich jedoch nicht um Lohnprozente, sondern um Lohnpromille.

Die Kommissionsmehrheit hat leider einen anderen Weg eingeschlagen, der jedoch nicht geeignet ist, die Finanzierungsprobleme der IV zu lösen, und auch nicht, die sozialen Be-

dürfnisse zu befriedigen. Die Kommissionsmehrheit schlägt vor, die Zusatzrenten, vor allem auch die Viertelsrenten, abzuschaffen. Das ist ein falscher Weg. Die Abschaffung der Viertelsrenten trägt netto genau 12 Millionen Franken pro Jahr ein. Brutto sind es 20 Millionen Franken pro Jahr, weil aber zusätzliche Ergänzungsleistungen bezahlt werden müssen, bleiben am Schluss 12 Millionen Franken pro Jahr übrig. Das ist auf die gesamte IV-Rechnung gesehen ein Klacks, das trägt überhaupt nichts ein. Umgekehrt jedoch, in bezug auf die sozialen Folgen, ist es fatal. Es kehrt das sozialpolitische Anliegen der zunehmenden Ausdifferenzierung der Renten um und bestraft die IV-Rentnerinnen und -Rentner für die Finanzlage der IV.

Es wird ein sozialpolitischer Rückschritt eingeleitet, der von den finanziellen Folgen her für die IV-Rechnung nicht ins Gewicht fällt, für die Betroffenen aber Auswirkungen hat, deren Tragweite nicht überschätzt werden kann. Im Gegensatz dazu geht es jetzt darum, den finanziellen Problemen ins Auge zu sehen und eine Zusatzfinanzierung vorzunehmen. Im übrigen ist die Erhebung von Lohnpromillen für die Beitragspflichtigen – also für die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer in erster Linie; aber auch die Selbständigerwerbenden sind beitragspflichtig – nicht einfach lustig. Es ist klar, dass die heutige Belastung durch die Lohnpromille ernst zu nehmen ist. Es muss aber trotzdem gesagt werden: Bei der IV sind diese Lohnpromille gut angelegt, weil die öffentliche Hand bei der IV ja 50 Prozent der gesamten Kosten zu tragen hat. Der Bund muss einen entsprechenden Beitrag leisten. Bei keinem anderen Sozialwerk ist der Beitrag der öffentlichen Hand so hoch.

Es ist zu hoffen, dass sich die Beitragsbelastung wieder verringern wird, wenn es in Zukunft gelingen wird, im Zusammenhang mit der Mehrwertsteuer in einigen Jahren auch der IV entsprechende Leistungen zukommen zu lassen – wie es der Bundesrat vorgeschlägt –, und wenn bei der Arbeitslosenversicherung im Zusammenhang mit einer Entspannung der Arbeitsmarktlage die Lohnprozente zurückgenommen werden können.

Heute ist es aber wichtig, mit Blick in die Zukunft und mit Blick auf eine verantwortungsvolle Revision der Invalidenversicherung, die IV-Finanzierung wenigstens kurzfristig in Ordnung zu bringen und dafür zu sorgen, dass dieses Geld richtig ausgegeben wird, nämlich nicht für Schuldzinsen, sondern für Leistungen.

In diesem Sinne ersuche ich Sie, der Minderheit zuzustimmen.

**Bortoluzzi Toni (V, ZH):** Die Ratslinke reduziert diesen ersten Teil der IV-Revision auf Mehreinnahmen. Mit dem vorliegenden Minderheitsantrag Rechsteiner Paul sollen die Beiträge erhöht, also mehr Lohnabgaben, mehr Lohnpromille entrichtet werden. Demgegenüber folgen anschliessend – Sie können es der Fahne entnehmen – Minderheitsanträge von sozialdemokratischer Seite, die einen Verzicht auf Streichung der Viertelsrente und der Zusatzrente beinhalten, also keine Leistungskorrekturen vorsehen.

Anhand dieser Anträge sieht man die Fantasielosigkeit der Sozialpolitik der politischen Linken in unserem Land. Sie klammert sich nach wie vor an das Modell der Umverteilung, obwohl man spätestens seit den beiden IDA-Fiso-Berichten erkennen muss, dass eine Fortsetzung dieser Sozialpolitik schlicht nicht mehr zu bezahlen ist. Verschiedene Anzeichen deuten zudem darauf hin, dass die Bevölkerung nicht mehr bereit ist, in jedem Fall für die soziale Sicherheit mehr zu bezahlen. Diese Prüfung wird auch noch folgen.

Die Anträge der Mehrheit gehen – so meinen wir – in die richtige Richtung. Das Versicherungsprinzip mit fast vorbehaltlosem Rechtsanspruch ohne Rücksicht auf die Notwendigkeit muss reduziert werden.

Der Ausbau der Versicherung hat in den vergangenen Jahren dazu geführt, dass die Anspruchsmoralität verändert wurde. Die Zurückhaltung gegenüber den Sozialwerken allgemein und der IV im besonderen ist nicht mehr im gleichen Masse vorhanden wie noch vor einigen Jahren. Die Entwicklung der Zahl der Rentenbezüger in den vergangenen paar

Jahren ist dementsprechend. Dazu kommt die Herausforderung im wirtschaftlichen Bereich, auf dem Arbeitsmarkt. Zugegebenermassen werden hier höhere Anforderungen gestellt als noch vor wenigen Jahren. Der einzelne muss sich dieser Herausforderung stellen. Selbstverständlich sind diesen Herausforderungen nicht alle im gleichen Ausmass gewachsen. Die Sozialpolitik ist entsprechend gefordert. Allerdings können solche Probleme nicht mit dem Schema, einfach allen eine Rente zu geben, gelöst werden. Wenn man glaubt, dieser Entwicklung sei mit diesem alten Muster unverändert zu begegnen, dann muss man sich den Vorwurf gefallen lassen, den politischen Herausforderungen nicht gewachsen zu sein. Unsere Sozialversicherungen werden mit solchen Anträgen, wie sie nun von sozialdemokratischer Seite gestellt werden, weiter entstabilisiert und für die Zukunft gefährdet. Ich bin überzeugt, dass das Gewicht in der Sozialpolitik in Zukunft schrittweise vermehrt vom Versicherungsprinzip, mit den anonymen Automatismen, zur bedarfsbezogenen Leistung verschoben werden muss. In diesem Sinne bitte ich Sie, die Minderheitsanträge von seiten der Sozialdemokraten abzulehnen.

**Hafner Ursula (S, SH):** Wir nehmen die politischen Herausforderungen ernster als Sie, Herr Bortoluzzi, würde ich meinen. Bei der Begründung Ihres Minderheitsantrages heute morgen haben Sie darauf hingewiesen, die IV sei ein Sanierungsfall; das werde sich trotz des Zuschusses aus dem EO-Fonds auch mit dieser Revision nicht ändern. Weiter sagten Sie, die Beiträge genügten nicht mehr, um die Leistungen in den Sozialversicherungen zu decken, ganz besonders nicht bei der IV, wo die Lage bedenklich sei, was das Parlament zuwenig ernst nehme, weil wir, wenn wir so weiterfahren, bei der IV in wenigen Jahren 4 Milliarden Franken Schulden haben würden.

Hier haben Sie eine fundierte Meinung vertreten, denn auch im Bericht IDA-Fiso 2 können wir lesen, dass sich die finanzielle Situation der IV durch den Kapitaltransfer aus der EO nur kurzfristig verbessert, dass wir ohne weitere Korrekturen Ende 2001 rund 3,6 Milliarden Franken Schulden haben werden. Es ist vollkommen klar, dass sich das – auch angesichts all der Verschlechterungen, die für die Behinderten eingeführt werden sollen – mit dieser Revision nicht gross ändern wird; Herr Rechsteiner Paul hat schon darauf hingewiesen. Die Abschaffung der Viertelsrente bringt allenfalls netto 12 Millionen Franken Einsparungen, aber auch das ist noch nicht sicher, weil die Möglichkeit besteht, dass einfach um so mehr halbe Renten ausbezahlt werden; dies kann nicht von der Hand gewiesen werden. Ich würde Ihnen empfehlen, den Experten zu folgen. Die AHV/IV-Kommission des Bundes befürwortet eine Erhöhung auf 1,7 Lohnprozente.

Wie kommen wir auf diese 1,7 Lohnprozente? Der Bundesrat hat uns auf Seite 34 der Botschaft vorgerechnet, dass – wenn ein mittel- und längerfristig ausgeglichener Finanzhaushalt erreicht werden soll – per 1999 zusätzliche Einnahmen in der Höhe von mindestens 3 Lohnpromille erforderlich sind. Das ist genau das, was wir Ihnen vorschlagen. Ich bitte Sie, lassen Sie die Probleme in der IV nicht einfach schlittern! Wir haben schon damals bei der Arbeitslosenversicherung zu lange gewartet, bevor wir dann trotz einigen Widerständen die Lohnprozente erhöht haben.

Da es ja weitgehend die Wirtschaft ist, die diese Leute ausgliedert, bin ich der Meinung, dass sie auch Hand bieten und mit Lohnpromillen – ich sage es nochmals: es geht um Lohnpromille! – dafür sorgen muss, damit wir den IV-Bezüglerinnen und -bezügern weiterhin das geben können, was sie brauchen, und sie nicht auf die Sozialämter schicken müssen. Auch dort werden wieder Kosten anfallen. Seien Sie weitsichtig, und stimmen Sie dem Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul zu!

**Präsident:** Die grüne Fraktion teilt mit, dass sie die Minderheit Rechsteiner Paul unterstützt.

**Deiss Joseph (C, FR):** Après avoir traité les questions de financement dans la partie avancée de ce projet de modifica-

tion de la loi sur l'assurance-invalidité, on aurait pu croire que cette question serait pour l'instant liquidée. Mais une minorité, emmenée par le président de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique, voudrait relever immédiatement le taux de cotisation de 1,4 à 1,7 pour cent de la masse salariale assujettie. Elle fait suite, je pense, au refus du transfert de 0,1 pour cent de cotisations provenant des APG, et voudrait résoudre à long terme le problème du financement de l'AI.

Cette proposition de minorité est inopportune à divers titres et ne peut être soutenue par notre groupe. Nous ne nions pas les besoins d'assainissement de l'AI et de consolidation de l'ensemble de notre système de sécurité sociale. Mais cette proposition va à l'encontre des efforts déployés actuellement pour trouver une solution globale pour le financement futur de nos assurances sociales et remet en cause cette recherche de consensus. Ensuite, elle amplifie encore les charges salariales, et notre groupe, à plusieurs reprises, a très clairement annoncé son refus de nouvelles contributions portant sur les salaires. Il est temps au contraire d'examiner les autres moyens possibles de financement.

C'est la raison pour laquelle je vous invite, au nom du groupe démocrate-chrétien, à rejeter la proposition de minorité Rechsteiner Paul.

**Egerszegi Christine (R, AG):** Für die FDP-Fraktion kommt eine Erhöhung der Lohnprozente nicht in Frage. Wir können mehr Lohnprozente nicht verantworten. Stellen Sie sich vor: Von 100 Franken Lohnkosten gehen bereits 38 Franken für Sozialversicherungsbeiträge weg. Wir müssen endlich diese unselbige Spirale durchbrechen: Wir brauchen immer mehr Sozialleistungen; diese beanspruchen mehr Lohnprozente; das führt zu teurerer Arbeit. Dann wird die Arbeit rationalisiert; dadurch gibt es Arbeitsplatzverluste, und das führt wieder zu mehr Sozialversicherungsleistungen, die wieder mehr Lohnprozente erfordern ....

Deshalb bitte ich Sie im Namen der FDP-Fraktion, auf eine Erhöhung der Lohnprozente zu verzichten.

**Hochreutener Norbert (C, BE),** Berichterstatter: Die Mehrheit der Kommission lehnt diese Erhöhung ab. Wir haben der IV mit dem einmaligen Kapitaltransfer von 2,2 Milliarden Franken einen Finanzaufschlag gegeben. Dies wird zwar nicht ausreichen; das Problem ist damit nicht gelöst, da hat Herr Rechsteiner Paul an sich recht. Aber bevor wir über weitere Einnahmen für die IV diskutieren, wollen wir die Prioritäten zunächst auf das Sparen konzentrieren. Dies wurde anlässlich der Debatte über den Kapitaltransfer mehrmals gesagt. Dieses Versprechen muss jetzt eingelöst werden, bevor wir über weitere Mehreinnahmen diskutieren. Zudem ist der Weg der falsche. Mehreinnahmen für die Sozialwerke müssen in erster Linie grundsätzlich neu über Mehrwertsteuerprozente erfolgen. Selbst wenn wir uns also zum heutigen Zeitpunkt für Mehreinnahmen entscheiden würden, wäre der Weg über die Lohnprozente der falsche. Der richtige Weg würde dann allenfalls über die Erhöhung der Mehrwertsteuer führen.

Weiter wurde in der Kommission mehrheitlich die Meinung geäußert, dass weitere Finanzierungsmöglichkeiten für die IV erst im Rahmen eines Gesamtpaketes bestimmt werden können, wenn wir wissen, wie wir nach der Diskussion um den IDA-Fiso-Bericht die Mittel auf die verschiedenen Sozialversicherungszweige verteilen können.

**Phillpona Jean-Nicolas (R, FR),** rapporteur: Au nom de la majorité de la commission, je vous demande de rejeter la proposition de minorité Rechsteiner Paul, qui demande une hausse des cotisations sur les salaires. Il faut préciser que, pour la majorité de la commission, c'est une fausse direction dans une situation du marché de l'emploi dont nous connaissons les difficultés. Il faut aussi rappeler que l'équilibre des finances de l'AI est un problème qui doit être pris en considération dans l'ensemble des problèmes de l'assainissement de la sécurité sociale.

Le Parlement a demandé d'étudier cela dans son ensemble; il a demandé un rapport. Le rapport IDA-Fiso 2 est paru. Des

propositions de nouvelles recettes par la taxe à la valeur ajoutée sont faites, ainsi que des propositions d'économies. C'est dans cette direction-là qu'il faut aller. Il y aura certes des options à prendre. Il y aura de grands débats à ce sujet; mais ce problème-là doit être vu dans tout un ensemble.

D'autre part, agir uniquement sur des recettes nouvelles n'est pas judicieux. Il faudra des recettes nouvelles, mais il faudra également une meilleure maîtrise des coûts. Ce n'est donc pas le moment d'accepter aujourd'hui des augmentations des prélèvements sur les salaires.

Nous vous demandons de rejeter la proposition de minorité.

**Dreifuss Ruth**, conseillère fédérale: Le Conseil fédéral vous recommande de ne pas soutenir la proposition de minorité. Son analyse est juste dans la mesure où il reste une lacune de financement à combler. Nous avons cependant le sentiment que nous pouvons avancer d'une façon prudente dans une réforme qui tienne compte des différentes oeuvres de la sécurité sociale et qui nous permette de trouver le meilleur équilibre dans chaque cas et, en tout cas dans l'ensemble, entre les différentes sources de financement.

Même si l'assurance-invalidité continue à être déficitaire dans la situation actuelle, nous pensons, contrairement à certains intervenants, que la situation n'est pas dramatique quand on voit l'ensemble des assurances sociales, et que le moment d'une telle décision n'est pas opportun. La voie proposée n'est certainement pas la seule. Il ne faudrait pas, aujourd'hui, prendre cette option de façon définitive.

#### *Abstimmung – Vote*

Für den Antrag der Mehrheit	94 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	55 Stimmen

#### **Art. 4 Abs. 1**

##### *Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

##### *Antrag Gross Jost*

.... gilt die voraussichtlich bleibende oder längere Zeit dauernde Erwerbsunfähigkeit wegen eines körperlichen, geistigen oder psychischen Gesundheitsschadens, insbesondere als Folge von Geburtsgebrechen, Unfall oder Krankheit.

#### **Art. 4 al. 1**

##### *Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

##### *Proposition Gross Jost*

.... provenant en particulier d'une infirmité congénitale ....

**Gross Jost (S, TG):** Um gleich eine Interessenbindung transparent zu machen: Als ehrenamtlicher Präsident der schweizerischen Stiftung Pro Mente Sana, aber auch im Namen aller psychisch Kranken und Behinderten möchte ich der Kommission und dem Bundesrat sehr herzlich für die Erweiterung des Invaliditätsbegriffes um die Dimension des psychischen Gesundheitsschadens danken. Die Anerkennung entspricht seit langer Zeit der gelebten IV-Praxis und den entsprechenden IV-Richtlinien.

Was will mein Antrag? Er will einen etwas offeneren Invaliditätsbegriff. In der Fassung der Mehrheit muss die Invaliditätsbegründende, dauernde Erwerbsunfähigkeit Folge eines Gesundheitsschadens sein, der ausschliesslich auf Geburtsgebrechen, Unfall oder Krankheit zurückzuführen ist. Das ist zu eng.

Das Eidgenössische Versicherungsgericht anerkennt die Suchtabhängigkeit als Behinderung nur, wenn sie krankheitsbedingt ist oder zu einer Krankheit führt. Das hat einschneidende Konsequenzen für Suchtbehinderte, auf die ich noch eingehen werde.

Es gibt aber noch andere Gesundheitsschäden, die sich der Einteilung in Krankheit, Unfall oder Geburtsgebrechen entziehen. So ist seit langer Zeit eine Kontroverse in Gang, ob eine HIV-Infektion eine Krankheit ist oder nicht. Ein Gericht hat das soeben wieder bestätigt, aber es ist in der Wissen-

schaft heftig umstritten. Sicher ist aber, dass eine HIV-Infektion ein Gesundheitsschaden ist, der auch vor Ausbruch der Aidskrankung Invaliditätsbegründende Erwerbsunfähigkeit auslösen kann. Zentrale Grundlage des Invaliditätsbegriffes muss deshalb der Gesundheitsschaden sein, der die Erwerbsunfähigkeit auslöst. Die Begriffsbestimmung, die ich Ihnen vorlege, ist nicht nur flexibler, sie ist auch klarer.

Sie werden sich nun vielleicht fragen, ob diese Auseinandersetzung nicht ein akademischer Streit um des Kaisers Bart sei. Sie ist es nicht, denn die enge Umschreibung des Invaliditätsbegriffes hat schwerste Konsequenzen für die kollektiven IV-Leistungen und für Einrichtungen der Suchtrehabilitation. Es kommt hinzu, dass der Bundesrat in seiner Botschaft die Suchtproblematik ausdrücklich anspricht und eine meines Erachtens fragwürdige Abgrenzung vornimmt, um nicht zu sagen: Die Suchtbehinderten werden als Behinderten-gruppe ausgegrenzt. Dies wiederum hat, zusammen mit der restriktiven Praxis des Eidgenössischen Versicherungsgerichtes, die Subventionspraxis des Bundesamtes für Sozialversicherung bezüglich der kollektiven Leistungen wesentlich beeinflusst. Vom Suchtbehinderten wird nämlich seit einiger Zeit ein Arzteugnis zum Nachweis des Krankheitswertes der Suchtabhängigkeit verlangt. Es kommt zu nachträglichen Subventionskürzungen für Mittel, die in der Budgetplanung und in den Jahresabschlüssen dieser Einrichtungen schon fest eingeplant sind. Infolge dieser restriktiven Praxis stehen zahlreiche Einrichtungen der Suchtrehabilitation vor dem Aus, so z. B. – ich bitte vor allem die Bernerinnen und Berner zuzuhören – der Verein Sozialtherapeutische Gemeinschaften Rüdli in Wimmis. Hilferufe haben Sie auch von anderen Einrichtungen bekommen. Kann sich unser Sozialstaat das leisten?

Die Abstimmung über die Volksinitiative «Jugend ohne Drogen» haben wir im wesentlichen mit der drogenpolitischen Vernunft des Viersäulenkonzeptes gewonnen. Wollen Sie drei Pfeiler dieses Konzeptes – Prävention, Therapie, Überlebenshilfe – gefährden, sie zum Einsturz bringen? Wollen Sie damit auch die private Selbsthilfe in diesem Bereich entmutigen?

Natürlich bin ich mit Ihnen, auch mit Frau Bundesrätin Dreifuss, der Auffassung, dass die Invalidenversicherung die Lasten der Suchtrehabilitation nicht allein tragen kann. Kantone und Gemeinden müssen mit eingebunden werden. Bei den Revisionen des Krankenversicherungsgesetzes und des Betäubungsmittelgesetzes muss die Finanzierung der Suchtrehabilitation thematisiert werden. Eine entsprechende Motion habe ich eingereicht. Heute gilt es – ich bitte Sie eindringlich darum –, ein ganz kleines, ein ganz bescheidenes Zeichen der Solidarität gegenüber den Suchtbehinderten zu setzen.

Ich bitte Sie deshalb, meinen Antrag, der von meiner Fraktion mitgetragen wird, zu unterstützen.

**Maury Pasquier Lilliane (S, GE):** Le groupe socialiste soutient la proposition Gross Jost, car elle permettrait non pas d'inclure d'éventuels nouveaux bénéficiaires de prestations de l'AI, mais au moins de préserver les acquis de celles et ceux qui en bénéficient actuellement. De quoi s'agit-il au juste?

Suite à un récent jugement du Tribunal fédéral des assurances, l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) doit remettre de l'ordre dans sa pratique dans un domaine très délicat et confus, celui des institutions pour les personnes dépendantes, notamment les personnes toxicodépendantes.

L'OFAS durcit donc toujours plus sa politique de prestations à ces institutions, se désengage de leur financement et remet ainsi en question, nolens volens, la poursuite même de leurs activités, et ceci même si leurs maisons sont pleines et même si elles obtiennent de bons résultats.

Outre les tensions très vives qu'une telle politique entraîne dans ces institutions, elle est en contradiction flagrante avec le soutien à la thérapie qui est, faut-il le rappeler, un des quatre piliers de la politique de la drogue qui a entraîné l'adhésion de la majorité du peuple lors du récent vote sur l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue».



Peut-être bien que la problématique de la toxicodépendance ne dépend pas seulement du domaine de l'assurance-invalidité. Peut-être bien que nous devons trouver une clé de répartition adéquate des charges entre Confédération, cantons et communes ou entre les différentes assurances sociales. Mais nous devons en tout cas rassurer les personnes et les institutions concernées sur les intentions des autorités fédérales et sur notre volonté de ne pas les laisser tomber. Nous devons plus généralement admettre qu'un cadre plus souple permet de prendre en compte des formes récentes d'invalidité et offre ainsi la possibilité à notre filet social de réellement remplir son rôle.

Pour ces raisons, je vous invite à soutenir la proposition Gross Jost.

**Egerszegi Christine (R, AG):** Ich bitte Sie, den Antrag Gross Jost abzulehnen.

Sie haben einen Brief der Nationalen Arbeitsgemeinschaft Suchtpolitik erhalten, in dem die Unterstützung des Antrages Gross Jost gefordert wird. Das Anliegen, das da geschildert wird, ist sehr verständlich, weil sich zurzeit etliche Suchttherapiestationen in finanziellen Schwierigkeiten befinden. Das Bundesamt für Sozialversicherung hat eine restriktivere Praxis eingeschlagen. Das heisst: Zahlreiche Therapieinstitutionen erhalten ihre Subventionen nicht. Und zwar handelt es sich dabei um Subventionen, die in diesem Jahr für das vergangene Jahr ausgerichtet werden sollen. Diese Institutionen hatten mit diesen Beiträgen gerechnet, sie haben sie budgetiert. Nun erhalten sie sie nicht, und das bringt sie in Schwierigkeiten.

Auf der anderen Seite verstehe ich auch das Bundesamt für Sozialversicherung, weil Sucht ja auch gemäss WHO als Krankheit gilt und teilweise von der Krankenversicherung getragen wird. Die Lösung dieses Problems wäre nicht eine Änderung des Invalidenversicherungsgesetzes, sondern eine Änderung in der Praxis, indem man diesen Suchttherapiestationen eine Übergangsfrist von drei Jahren gibt. Dann könnten sie sich einrichten, und auch die Kantone, die da mitbeteiligt sind, könnten sich mit dieser neuen Situation befassen. Ich bitte Sie daher, diesen Antrag abzulehnen.

Sie, Frau Bundesrätin Dreifuss, bitte ich, auf den Entscheid zurückzukommen, mit den betroffenen Suchttherapiestationen Kontakt aufzunehmen und ihnen eine Übergangsfrist zu gewähren, damit eine faire Situation entsteht, auf die sie sich einrichten können.

**Bortoluzzi Toni (V, ZH):** Kollege Gross Jost beantragt eine Erweiterung des Invaliditätsbegriffes. Bereits der Bundesrat hat im vorliegenden Entwurf den Begriff der Invalidität ausgedehnt. Nebst körperlichen und geistigen «Voraussetzungen» sollen neu auch psychische Gründe für eine Rentenberechtigung Gültigkeit haben. Frau Bundesrätin Dreifuss hat im Ständerat und auch bei uns in der Kommission die Gründe dargelegt, warum der Bundesrat eine Ausdehnung des Begriffes vorschlägt. Ich möchte sie bitten, dazu auch im Nationalrat Stellung zu nehmen, dass es bei der Erwähnung der psychischen Gründe nicht um eine Ausdehnung der Ansprüche geht, sondern nur um einen Vollzug des bisherigen Rechtes.

Herr Gross will mit seinem Antrag allerdings die Schwelle, zu Leistungen der IV zu kommen, klar senken. Bei allem Verständnis für die Therapieeinrichtungen, die nun in Schwierigkeiten sind, geht es nicht an, über die Invalidenversicherung Einrichtungen zu erhalten, die in diesem Ausmass möglicherweise nicht mehr nötig sind.

Es geht auch deshalb nicht an, weil damit eine – ich möchte darüber keine Diskussion vom Zaune reissen – verfehlte Suchtpolitik aufrechterhalten werden soll. Die IV ist mit ihren Finanzierungsschwierigkeiten der ungeeignete Ort, diese Probleme zu lösen. Der IV-Begriff wurde bis heute so ausgelegt, dass in den vergangenen Jahren eine ausserordentliche Ausdehnung der Anzahl Bezüger möglich war. Es ist heute nicht tragbar, diesem Trend mit einer weiteren Öffnung noch Auftrieb zu geben.

Ich bitte Sie also, den Antrag Gross Jost abzulehnen.

**Hochreutener Norbert (C, BE),** Berichterstatter: Artikel 4 legt die Definition des Begriffes Invalidität fest. Ich möchte jetzt nicht mehr darauf zurückkommen; ich habe beim Eintretensvotum bereits darüber gesprochen.

Mit der neuen Definition fügen wir auch den psychischen Gesundheitsschaden in das Gesetz ein; wir passen das Gesetz an die Praxis an, welche durch die Gerichte so gehandhabt wird. Wie Frau Bundesrätin Dreifuss auch hier im Rat, vorhin im Eintretensvotum, gesagt hat, führt das nicht zu einer Ausweitung des Kreises der Bezugsberechtigten. Das hat sie im Ständerat, in der Kommission und heute morgen auch in diesem Rat ganz deutlich gesagt. Auch die Diskussion hat gezeigt, dass man mehrheitlich keine Ausweitung will. Wenn Sie jetzt aber dem Antrag Gross Jost zustimmen, führt dies zu einer gewaltigen Leistungsausweitung.

Das Problem existiert; da hat Herr Gross recht. Aber die Lösung des Problems kann nicht über die IV erfolgen, es hat nicht direkt mit der IV zu tun.

Deshalb muss ich im Namen der Kommission den Antrag Gross Jost ablehnen.

**Gross Jost (S, TG):** Herr Hochreutener, Sie behaupten, mein Antrag führe zu einer Leistungsausweitung. Sind Sie der Meinung, dass diese Institutionen, die bisher die kollektiven IV-Leistungen des BSV bezogen haben, hier nicht eine Art Bestandesschutz geltend machen können? Warum sprechen Sie in diesem Zusammenhang von Leistungsausweitung und nicht von Bestandesschutz? Nur darum geht es; es gibt keine einzige neue Institution, die hier von einer Leistungsausweitung profitieren könnte. Warum brauchen Sie das Wort Leistungsausweitung?

**Hochreutener Norbert (C, BE),** Berichterstatter: Ich habe es gebraucht, weil Sie mit dieser Definition, vor allem mit dem Wort «insbesondere», was so quasi «beispielsweise» heisst, im Gesetz ganz klar eine Ausweitung einführen, die wir heute nicht im Gesetz haben. Deshalb ist es gesetzlich gesehen eine Ausweitung. Die Gerichte werden sich natürlich dem anpassen.

**Phillipona Jean-Nicolas (R, FR),** rapporteur: Tout à l'heure, lors du débat d'entrée en matière, Mme Dreifuss, conseillère fédérale, nous a parlé de ce qui nous sera prochainement proposé, soit un meilleur financement et également un élargissement mesuré des prestations. Ces mesures doivent être mûrement étudiées et les conséquences bien acceptées.

On peut imaginer que la proposition Gross Jost pourrait être examinée à cette occasion. Le fait de l'examiner en tant que proposition individuelle à présent, sans que toutes les conséquences en soient bien définies, nous paraît être quelque peu exagéré. M. Gross, tout à l'heure, dans son argumentation, a lié sa proposition au résultat de la votation sur l'initiative populaire «Jeunesse sans drogue» pour justifier cet élargissement, c'est un exercice peut-être un peu scabreux. Pour la commission, je crois qu'il faut préciser qu'il faut absolument éviter que l'AI prenne en charge les frais actuellement liés à la maladie, et il faut qu'elle prenne en charge ce qui est absolument nécessaire pour combattre l'invalidité.

La proposition Gross Jost va à l'encontre de ce principe et nous vous demandons de la rejeter.

**Dreifuss Ruth,** conseillère fédérale: Je m'associe aux rapporteurs pour vous demander de rejeter la proposition Gross Jost.

Je vais d'abord vous expliquer ce qu'il en est, avant d'entrer brièvement en matière sur les questions ou les remarques qui ont été soulevées à propos du financement d'institutions assurant le traitement hospitalier de longue durée de toxicomanes.

La proposition Gross Jost introduit d'abord un facteur d'incertitude juridique extrême, puisque, au fond, elle assouplit le lien entre les causes de l'invalidité et l'invalidité. Cela signifierait en particulier que toute une série de problèmes juridiques se poserait, de cas en cas, pour savoir si, de ce fait, la cause



d'une incapacité de travailler est à prendre en considération, en termes d'assurance-invalidité.

Vous venez de poser la question, Monsieur Gross, au rapporteur de langue allemande de savoir pourquoi on parlerait d'extension des prestations. Il est évident qu'il s'agit d'extension, et d'extension massive si cette définition permettait de regrouper toute une série de nouvelles personnes. En effet, il ne s'agit pas ici uniquement du financement des institutions collectives, il s'agit de toutes les prestations de l'assurance-invalidité. Il s'agit des rentes également. Et, de ce fait, vous créez, par une extension de la définition, toute une série de nouveaux droits sur l'ensemble des prestations de l'assurance-invalidité. Nous aurons donc des demandes de rente sur la base de votre «*insbesondere*»; nous aurons des demandes de mesures de différents types sur la base de ce «*insbesondere*». Dans ce sens-là, il y a bien sûr extension. Il y a aussi extension, d'ailleurs, en ce qui concerne le traitement stationnaire des toxicomanes, pour la raison suivante – et c'est la raison des actions entreprises actuellement par l'OFAS: il n'y a pas, aujourd'hui, une pratique qui aurait été de prendre en charge toutes les institutions dans lesquelles des toxicomanes sont en traitement. Dans les années de vaches grasses, on a parfois accordé des prestations, d'autres fois non. Nous sommes dans une situation où il y a un caractère non systématique de l'application du droit et si l'on voulait que la loi prenne en charge tous les traitements de toxicomanes, mais également, par exemple, d'alcooliques graves, on aurait une extension des prestations. En effet, actuellement, dans les cas où cela a été appliqué de façon rigoureuse, cela a été limité, par exemple, aux institutions qui avaient 50 pour cent de personnes à considérées comme invalides et pas moins. Donc, vous créez ici effectivement une ouverture à de nouvelles prestations, pour de nouvelles catégories, et une ouverture à une systématisation d'une pratique qui n'était pas généralisée, mais qui était le fait de décisions prises un peu au coup par coup et que l'actuelle direction de l'OFAS essaie de rendre rigoureuses et non arbitraires.

Voilà le problème auquel nous sommes confrontés: une application arbitraire de la loi à laquelle le Tribunal fédéral a voulu donner un coup d'arrêt et qui nous place devant la situation difficile que des institutions qui ont bénéficié à tort, aux termes de la loi, de ces prestations doivent pouvoir être accompagnées dans un nouvel état, dans une nouvelle situation sans mettre en danger – je remercie là tous ceux qui sont intervenus – les prestations extrêmement utiles, les soins extrêmement utiles qu'elles apportent à des personnes.

En ce qui concerne l'article 4 – je répondrai ainsi, par la même occasion mais tout spécialement à M. Bortoluzzi, puisque j'ai déjà eu l'occasion de le faire en m'adressant au plénum –, le Tribunal fédéral des assurances a clairement défini que les atteintes à la santé mentale qui peuvent conduire à l'invalidité mentionnent, outre les maladies mentales proprement dites, les anomalies psychiques ayant valeur de maladie. Voilà la raison pour laquelle nous reprenons cette définition qui, dans ce cas, correspond à la pratique et n'entraîne pas d'extension.

Mais, dans le même arrêt, le Tribunal fédéral des assurances est entré justement en matière sur la question de la toxicomanie et de la distinction qu'il faisait entre la maladie qui provoque l'invalidité et la maladie qui est une maladie en elle-même, qui doit être prise en charge notamment par l'assurance-maladie, mais qui n'est pas en elle-même déjà une invalidité. La maladie n'est pas elle-même une invalidité, la maladie peut conduire à l'invalidité. Le Tribunal fédéral des assurances déclarait, par exemple: «*Pour admettre l'existence d'une incapacité de gain causée par une atteinte à la santé mentale, il n'est donc pas déterminant que l'assuré exerce une activité lucrative insuffisante. Il faut bien plutôt se demander s'il y a lieu d'admettre que la mise à profit de sa capacité de gain ne peut pratiquement plus être raisonnablement exigée de lui ou qu'elle serait même insupportable pour la société.*» Or, on ne peut pas dire de la grande majorité des toxicomanes que leur capacité de gain ne peut pratiquement plus être raisonnablement exigée d'eux ou qu'elle serait même insupportable pour la société. C'est le contraire qui est

vrai. C'est la raison pour laquelle nous devons distinguer entre la toxicomanie qui est considérée, dans tous les cas, comme une maladie et celle qui a effectivement conduit à l'invalidité par une dégradation telle, cette fois-ci, que l'on ne peut plus mobiliser cette capacité de gain.

Je partage bien sûr le souci de toutes celles et de tous ceux qui disent qu'on ne peut pas laisser tomber des institutions utiles par l'application rigoureuse d'une définition juste, mais qui les mettrait en difficulté. C'est la raison pour laquelle, Madame Egerszegi, j'ai prolongé déjà pendant deux ans l'application moins rigoureuse du droit. Je cherche des moyens, en collaboration avec l'OFAS et l'Office fédéral de la santé publique, pour combler cette lacune. Je continue à penser qu'il y a une responsabilité essentielle des cantons et des communes qu'il faut mobiliser. J'espère, dans le courant de l'été, arriver à lever ces inquiétudes. Je sais qu'elles sont là, j'espère qu'elles ne bloquent pas le dialogue avec l'OFAS et que ces institutions acceptent de nous fournir les certificats médicaux dont nous avons aussi besoin – qu'elles se rendent compte qu'on a aussi besoin d'un traitement administratif de la politique sociale. Mais je partage l'avis de ceux qui disent que ce traitement administratif doit nous obliger à trouver des solutions cohérentes, et pas à abandonner des institutions. Je remercie tous ceux qui sont intervenus au nom de celles et de ceux qui appliquent ces thérapies, qui ont des succès et qui ne méritent certainement pas, ni eux ni leurs patients, d'être abandonnés par la Confédération et les cantons.

**Günter Paul (S, BE):** Frau Bundesrätin, wissen Sie, wie viele Institutionen der Suchtrehabilitation in der Schweiz durch die neue, engere Auslegung des Invaliditätsbegriffes durch das Versicherungsgericht vor dem Ruin stehen? Es sind viele, auch gut geführte Institutionen, die vor einer desolaten Finanzsituation stehen; und wir befürchten, dass die wichtige vierte Säule der Drogenpolitik zusammenbricht.

Wie sehen Sie, Frau Bundesrätin, einen raschen Ausweg, wenn nicht durch die Rückkorrektur der engeren Auslegung des Invaliditätsbegriffes oder eben durch die Annahme des Antrages Gross Jost?

**Guisan Yves (R, VD):** Madame la Conseillère fédérale, je vous remercie d'avoir rappelé les définitions des maladies psychiatriques. Néanmoins, la jurisprudence du Tribunal fédéral des assurances, que vous avez citée, reste extrêmement large. Il faut bien le dire, nous sommes confrontés à un grand nombre de patients pour lesquels ces maladies psychiatriques sont circonstancielles, sont réactionnelles et aboutissent à une chronicisation. Dans ces circonstances, il me semble que, dans toute la mesure du possible, ces cas devraient être pris en charge par les assurances d'indemnités journalières conclues par leur employeur et non par l'assurance-invalidité. Si c'est par l'assurance-invalidité, ces dispositions transitoires devraient être mises en évidence de manière plus claire.

Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu de resserrer cette définition pour la limiter aux maladies psychiatriques dont la nosologie relève clairement qu'il s'agit d'une maladie permanente? En effet, la manière dont cela se pratique actuellement ouvre très largement la porte à toutes sortes de situations qui, comme je l'ai dit, sont circonstancielles.

**Dreifuss Ruth, conseillère fédérale:** Je crois m'être exprimée sur la proposition Gross Jost et avoir montré que, de toute façon, la solution n'est pas du côté de cette proposition. Je vous invite donc à la rejeter.

En ce qui concerne le problème que vous avez soulevé, Monsieur Günter, avec d'autres, sur les institutions en matière de toxicomanie, et j'insiste, en matière d'alcoolisme aussi – j'ai eu des recours sur mon bureau concernant cette maladie plus répandue dans notre pays que la toxicomanie –, j'ai essayé d'y répondre en montrant qu'il y a eu une pratique non systématique, non rigoureuse et que certaines institutions ont reçu ainsi des prestations de l'assurance-invalidité qui, selon la définition qu'en donne le Tribunal fédéral des assurances, ne leur étaient pas dues, soit qu'elles n'aient pour

ainsi dire pas d'invalides, soit qu'elles n'aient pas les 50 pour cent d'invalides qui donnent droit à des prestations. En ce qui concerne le minimum de 50 pour cent d'invalides, nous avons continué les versements sans tenir compte de cette limite, par une aide calculée cas par cas, mais sans tenir compte de ce seuil. Cette année encore, nous avons prolongé la période transitoire. Nous veillons aussi à ce que le contrôle soit le meilleur possible et que les certificats médicaux nous permettent effectivement de reconnaître dans quels cas ce caractère chronique, soulevé par la question de M. Guisan, existe vraiment afin de pouvoir intervenir, mais pas dans les cas où ce caractère chronique – la dégradation permanente de la capacité de gain entraînée par la dépendance de substances telles que les stupéfiants ou l'alcool – n'est pas reconnu. C'est exactement entre vos deux questions que se situe la difficulté.

Je ne peux donc pas répondre à votre question, Monsieur Günther, pour dire combien d'institutions se trouveraient, à partir de l'année prochaine, si l'on ne trouve pas les moyens de combler autrement les lacunes, dans une situation difficile. Je puis vous assurer que nous avons veillé à ce qu'il n'y ait pas aujourd'hui, de même que l'année passée, de conséquences abruptes dues à ce renforcement de la rigueur. En prévision de l'année prochaine, nous devons veiller à ce que ces entreprises puissent poursuivre leur travail. Les problèmes qui se posent sont que, s'il y a de moins en moins de personnes reconnues comme invalides qui entrent dans de telles institutions, il faudra alors trouver d'autres sources de financement. Le problème pourrait aussi se poser si les communes ne financent plus de tels traitements ou cherchent des voies meilleur marché, des traitements moins coûteux, et nous avons certaines craintes dans ce domaine. La difficulté pourrait aussi être si les cantons se retirent de ce financement.

En ce qui me concerne, ma responsabilité est double: elle est, d'une part, de voir quelle est la responsabilité de l'assurance-maladie dans ce financement; d'autre part, elle est de créer un climat qui permette si possible – malheureusement sur ce fond d'inquiétude et de préoccupation, il y a certainement déjà eu des difficultés dans ce domaine – à tous les partenaires de se responsabiliser sur ce pilier essentiel de la lutte contre la toxicomanie.

En ce qui concerne la question de M. Guisan: ce que nous venons de discuter est une illustration de la question qu'il a posée. L'AI est l'institution qui doit permettre, lorsque la capacité de gain est durablement détruite, de trouver le revenu d'appoint nécessaire et, par des mesures préventives, d'aider à ce que cette capacité de gain puisse être récupérée. Elle ne peut pas prendre en charge d'autres activités que celles-là.

#### Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission	84 Stimmen
Für den Antrag Gross Jost	63 Stimmen

#### Art. 5 Abs. 2

Antrag der Kommission  
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

#### Art. 5 al. 2

Proposition de la commission  
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

#### Art. 7

Antrag der Kommission

Abs. 1

.... oder bei vorsätzlicher Ausübung ....

Abs. 2

.... oder bei vorsätzlicher Ausübung ....

#### Art. 7

Proposition de la commission

Al. 1

.... en commettant intentionnellement un crime ....

#### Al. 2

.... en commettant intentionnellement un crime ....

Angenommen – Adopté

#### Art. 27 Titel, Abs. 2, 3; 27bis

Antrag der Kommission  
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

#### Art. 27 titre, al. 2, 3; 27bis

Proposition de la commission  
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

#### Art. 28 Abs. 1, 1bis, 1ter; 29 Abs. 1

Antrag der Kommission  
Mehrheit  
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates  
Minderheit

(Gross Jost, Baumann Stephanie, Dormann, Fasel, Hafner Ursula, Hubmann, Jeanprêtre, Maury Pasquier, Rechsteiner Paul, Suter)  
Unverändert

#### Art. 28 al. 1, 1bis, 1ter; 29 al. 1

Proposition de la commission  
Majorité  
Adhérer à la décision du Conseil des Etats  
Minorité

(Gross Jost, Baumann Stephanie, Dormann, Fasel, Hafner Ursula, Hubmann, Jeanprêtre, Maury Pasquier, Rechsteiner Paul, Suter)  
Inchangé

Gross Jost (S, TG): «An den Behinderten sparen», titelte gestern eine grosse Zeitung, und weiter: «Schöne Worte gegen die Diskriminierung – ein Streif um Worte, die nichts kosten.» Und dann steht da wörtlich: «Schöne Worte gehören in die Bundesverfassung. Ein Diskriminierungsverbot ist eine Selbstverständlichkeit, aber eine Invalidenversicherung, die nicht an den Behinderten spart, ebenso.» Dem ist nur ein Ausrufezeichen hinzuzufügen.

Die von mir vertretene, äusserst knapp unterlegene Minderheit kämpft für die Beibehaltung der Viertelsrente, zusammen mit allen grossen Behindertenorganisationen, im Namen einer halben Million tatsächlich oder virtuell Betroffener. Warum?

1. Die Abschaffung der Viertelsrente ist ein Akt krasser Ungleichbehandlung. Behinderte werden bei der Rentenberechtigung je nachdem unterschiedlich behandelt, ob sie durch Krankheit, Unfall, Militär Unfall oder einen anderen Gesundheitsschaden behindert sind. Denn das UVG und die Militärversicherung kennen die differenziertere, die feinere Rentenabstufung. Das sind schöne, aber wirkungslose Worte in der Bundesverfassung, wenn die Gleichbehandlung nicht einmal unter den einzelnen Behindertengruppen gewährleistet ist.

2. Die Abschaffung der Viertelsrenten zerstört Eingliederungsanreize und verstärkt damit die Tendenz zur Berentung. Denn wer bei einer vergleichsweise geringen Einkommensverbesserung gleich mit dem Verlust einer halben Rente – bei Alleinstehenden immerhin 995 Franken im Monat, bei einem Familienvater mit zwei Kindern bis zu 2000 Franken im Monat – rechnen muss, verzichtet verständlicherweise auf zusätzliche Anstrengungen in beruflicher Hinsicht. Die Abschaffung der Viertelsrente ist somit in höchstem Masse eingliederungsbehindernd.

Es wäre übertrieben zu sagen, die «Neue Zürcher Zeitung» sei das sozialpolitische Gewissen der Nation. Sie rügt aber in ihrer Ausgabe von gestern genau das gleiche und sagt wörtlich: «Zieht man also die Invalidenversicherung der ersten Säule in Kombination mit der Invalidenrente der zweiten Säule in Betracht, so sind Personen mit einer Invalidität von 66,6 Prozent finanziell unter Umständen bessergestellt als jemand, der zu 49 Prozent invalid ist.» Und nun bitte ich Sie

zuzuhören: «Dass eine solche Versicherungsstruktur wenig Anreize dazu bietet, zu einem möglichst hohen Anteil noch erwerbstätig zu bleiben, liegt auf der Hand.»

3. Die Massnahme ist eine höchst zweifelhafte Sparmassnahme. Nach Berechnungen der Verwaltung würden die Abschaffung der Viertelsrente und die Überführung der Härtefallrente in das Ergänzungsleistungssystem die IV-Rechnung langfristig um 20 Millionen Franken entlasten und die Ergänzungsleistungen und damit primär die Kantone sofort um 8 Millionen Franken belasten. Werden noch die Zusatzkosten als Folge des negativen Eingliederungseffektes berücksichtigt, so dürfte sich der Nettospareffekt auf einige wenige Millionen Franken, wenn überhaupt, belaufen und somit unter einem Promille der IV-Ausgaben liegen.

Opfer und Nutzen dieser Sparmassnahme stehen in einem krassen Missverhältnis, wie auch die Dachorganisationskonferenz der privaten Behindertenhilfe völlig zu Recht feststellt. Hinzu kommt, dass es sich wahrscheinlich vor allem um eine Kostenverschiebung vom Bund zu Lasten der Sozialhilfe der Kantone und Gemeinden handeln wird, wie es im Eintreten völlig zu Recht gesagt wurde.

Vielleicht könnte der Schuss aber völlig danebengehen; Herr Rochat hat nämlich im Ständerat zu Recht die Frage aufgeworfen, ob antragstellende IV-Ärzte nicht dann, wenn die Viertelsrente einmal gestrichen ist, um so mehr halbe Renten beantragen werden.

Ich komme zum Ausgangspunkt zurück: Hier wird ein falsches Signal gesetzt; das ist ein Affront nicht nur gegen 4000 Viertelsrentenempfänger, sondern gegen eine halbe Million Betroffene und Ihre Organisationen. Ein Referendum gegen diese ohnehin als Sozialabbauvorlage daherkommende Gesetzesrevision ist vorprogrammiert. Damit wird für einen höchst ungewissen Spareffekt von einigen Millionen Franken die ganze Vorlage aufs Spiel gesetzt.

Es geht hier um die Glaubwürdigkeit dieses Parlamentes; dies ist ein hoher Wert. Sie können nicht in der Verfassungsdebatte von Gleichstellung und vom Diskriminierungsverbot sprechen und in der konkreten IV-Praxis zusätzliche Ungleichbehandlung und Diskriminierung einführen.

Ich bitte Sie deshalb, den Minderheitsantrag gutzuheissen.

**Nabholz Lili (R, ZH):** Die FDP-Fraktion hat in ihrer Mehrheit dem Antrag der Kommissionsmehrheit zugestimmt. Ich spreche hier als Vertreterin einer Fraktionsminderheit, die die Kommissionsminderheit Gross Jost unterstützen wird. Unsere Argumente gingen in eine ähnliche Richtung wie diejenigen, die Herr Gross aufgeführt hat. Wir sind der Meinung, dass dies eine unechte Sparmassnahme ist, die man mehr im Sinne eines Signals setzen möchte, als dass in der vorgeschlagenen Massnahme effektiv ein Sparpotential enthalten ist. Aber das Signal, das man mit dieser Massnahme setzen will, erachten wir als Fraktionsminderheit als falsch und gefährlich.

Warum sind wir der Meinung, dass dies keine echte Sparmassnahme ist? Wenn jemand, der zu 45 oder 49 Prozent invalid ist, sich dies ärztlich attestieren lassen muss, dann möchten wir den Arzt sehen, der den Entscheid zu Lasten des Antragstellers fällen würde, der dann keine Rente erhielte – und damit diesem gegenüber in existentielle Fragen eingreifen würde. Wir sind der Meinung: Wahrscheinlich wird dann der Arzt im Rahmen seines Ermessensentscheides – Festlegungen des Invaliditätsgrades sind immer Ermessensentscheide – eine halbe Rente geben. Und diese halbe Rente wird mehr Kosten verursachen als eine Viertelsrente. Hinzu kommt etwas, das uns besonders problematisch erscheint: Im Gegensatz zur Viertelsrente sind halbe Renten auch ins Ausland zu exportieren. Wenn wir also in die Zukunft, auf zukünftige Integrationsschritte mit der Europäischen Union – auf welchem Weg auch immer – schauen, dann entsteht hier ein Ausgabenpotential, das wir nicht zu verantworten gedenken. Hier möchten wir deshalb mit der Viertelsrente auf der sicheren Seite stehen.

Das zweite Argument ist die Nichtmotivation eingliederungsfähiger Menschen mit einer Teilinvalidität unter 50 Prozent. Wir sind der Meinung, dass die Motivation in einem ohnehin

schwierigen Eingliederungsprozess rapide absinken würde, wenn diese Menschen zwischen zwei groben Rastereinheiten – entweder eine halbe Rente oder gar keine Rente – stünden.

Deshalb werden wir als Fraktionsminderheit für die Beibehaltung der Viertelsrente stimmen.

**Hafner Ursula (S, SH):** Ich würde mir wünschen, dass dank einer besseren Einsicht – wie sie auch in Teilen der FDP-Fraktion da ist – in diesem Saal aus der knappen Kommissionsminderheit eine Mehrheit wird. Die wichtigen Gründe sind schon genannt worden: Sparen lässt sich mit der Aufhebung der Viertelsrente sehr wenig – wenn nicht unter dem Strich sogar Mehrkosten entstehen würden. Viele Behinderte, welche heute eine Viertelsrente bekommen, würden sich mit allen Kräften um eine halbe Rente bemühen – sicher oft mit Erfolg, denn die Schätzung des Invaliditätsgrades ist eine heikle Sache. Trotz Wegleitungen und Weisungen gibt es in jedem Einzelfall einen grossen Ermessensspielraum. Wird heute einem Behinderten eine Viertelsrente zugesprochen, dann wird er sich sehr oft damit zufriedengeben, auch wenn vielleicht das Ermessen nicht total zu seinen Gunsten ausgeschöpft worden ist; er fühlt sich zumindest ernst genommen. Wenn es hingegen überhaupt keine Rente gibt, dann wird es viel mehr Leute geben, die Einsprache erheben. Die Prozesse werden zunehmen; nicht nur wird es schon von Anfang an mehr halbe Renten geben, sondern es werden auch bei der Verwaltung und bei den Sozialversicherungsgerichten noch zusätzliche Kosten anfallen.

Noch wichtiger ist mir aber, dass der ursprüngliche Zweck der Einführung von IV-Viertelsrenten nicht aus den Augen verloren wird, nämlich die Erleichterung und Förderung der Eingliederung von Behinderten. Der Anreiz, sich besser einzugliedern – soweit das im heutigen Arbeitsmarkt noch möglich ist –, würde sinken, wenn wir die Viertelsrente abschaffen würden.

Dies möchte ich Ihnen anhand eines Beispiels zeigen. Nehmen wir Herrn N.; er hat als qualifizierter Baupoller vor seinem Unfall 81 120 Franken im Jahr verdient. Dann hatte er einen Unfall; er ist zum Teil behindert. Seine Arbeitsfähigkeit beträgt noch 60 Prozent; aber er hatte Glück und hat eine 60-Prozent-Stelle gefunden. Trotz seinem 60prozentigen Einsatz ist sein Einkommen niedriger, weil er nicht mehr die qualifizierte Bauführerarbeit verrichten kann und keine Vorgesetztenfunktionen mehr innehat. Er verdient noch 40 500 Franken im Jahr.

Nun arbeitet er sehr gut; der Chef würde ihm 100 Franken mehr Monatslohn zustehen. Damit würde das Jahreseinkommen auf 41 700 Franken steigen; das bedeutet, dass der Invaliditätsgrad auf unter 50 Prozent sinken würde, nämlich auf 48,6 Prozent. Die halbe Rente von 11 940 Franken, die er vorher hatte, ginge dadurch verloren. Somit hat Herr N. absolut kein Interesse an einem höheren Lohn, denn er würde dadurch sehr viel schlechter gestellt.

Ich habe mir beim «Beobachter» sagen lassen, dass viele behinderte Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer – aber auch Arbeitgeber, welche behinderte Personen mit Viertels- oder halben Renten beschäftigen; diese gibt es ja immer noch –, anfragen, ob eine geplante Lohnerhöhung nicht etwa zur Kürzung der Rente führen würde. Die IV kann natürlich nie feststellen, ob der Lohn, den eine behinderte Person erhält, der Leistung entsprechend erhöht werden müsste; da helfen alle Weisungen und Wegleitungen nichts. Also wird in den Fällen, wo der Arbeitgeber sich die Lohnkosten spart und zufrieden ist und der Arbeitnehmer auch froh ist, weil seine Rente nicht gesenkt oder aufgehoben wird, weiterhin eine halbe Rente bezahlt.

Geht es hingegen nur um die Senkung von halben auf Viertelsrenten, dann ist der Verlust durch eine Lohnerhöhung für die betroffene Person viel kleiner, und manche behinderte Person wird durchaus eine Rentensenkung hinnehmen, auch wenn es für sie dann in Franken etwas schlechter aussieht. Denn diese Personen haben den Willen und den Ehrgeiz, einen rechten Lohn zu haben und von der IV möglichst wenig abhängig zu sein.

Ich bitte Sie deshalb sehr, die Viertelsrenten nicht abzuschaffen.

**Egerszegi Christine (R, AG):** Im Namen einer grossen Mehrheit der FDP-Fraktion bitte ich Sie, den Entwurf des Bundesrates zu unterstützen.

Die Viertelsrente ist seit Ihrer Einführung umstritten. Die Argumente zu ihrer Beibehaltung sind genau dieselben wie damals bei ihrer Einführung. Es sind sehr wenige, die von dieser Viertelsrente profitieren. Es ist auch sehr schwierig abzuschätzen – Frau Hafner hat das gesagt –, ob 40 Prozent Invalidität vorhanden sind oder nicht.

Hingegen ist die Zahl derer, die sich für eine solche Rente anmelden, sehr gross, weil viele das Gefühl haben: Doch, eine Viertelsrente könnte noch beansprucht werden, die wäre für diese Art Behinderung noch gerechtfertigt. Das braucht jedoch sehr grosse Abklärungen.

Jetzt will man ja die Viertelsrente nicht einfach abschaffen, sondern wirkliche Härtefälle werden ins Ergänzungsleistungssystem überführt.

Ich bitte Sie, dem Bundesrat zu folgen und hier das, was die Versprechungen nicht halten konnten, wieder aufzulösen.

**Gonseth Ruth (G, BL):** Die grüne Fraktion unterstützt in Artikel 28 und 29 die Minderheit Gross Jost.

Wir sind zum heutigen Zeitpunkt gegen die Aufhebung der Viertelsrente, was auch die Meinung der Mehrheit der Vernehmlasser war. Zusammen mit den Behindertenorganisationen wehren wir uns entschieden gegen diesen Sozialabbau. Der Vorschlag, die Viertelsrente bereits jetzt im ersten Teil der Revision abzuschaffen, ist zuwenig durchdacht, überstürzt und konzeptlos. Die Folgen einer Abschaffung sind in ihrer Auswirkung auf die IV selber sowie auf andere Sozialversicherungen nicht genügend absehbar. Eine eingehende sorgfältige Wirkungsanalyse fehlt; es geht um viel mehr als nur um finanzielle Aspekte.

Der Verlust bei einzelnen Versicherten ist gross, bei Alleinstehenden möglicherweise bis knapp 500 Franken. Für die betroffenen Personen und ihre Familien sind die finanziellen Einbussen also enorm. Sie bedeuten neue Schwierigkeiten und vermögen andererseits nicht, die Probleme der IV auch nur annähernd lösen zu helfen. Der Einspareffekt bei der IV ist gering. Es ist zu erwarten, dass mehr Versicherte, wie dies schon gesagt worden ist, zu einer halben Rente kommen. Den erwarteten Einsparungen bei der IV werden dafür Mehrausgaben in anderen Versicherungen gegenüberstehen. Es wird Verlagerungen zu den Ergänzungsleistungen, zur Unfall- und zur Militärversicherung geben, aber auch eine Verschiebung an Kantone und Gemeinden bei den Fürsorgekosten.

Es ist das Anliegen der grünen Fraktion, dass die Überprüfung der Viertelsrente erst im Rahmen des zweiten Teils der 4. Revision der IV behandelt wird. Wir erachten es als notwendig, dass endlich eine seriöse Prüfung einer verfeinerten Rentenabstufung vorgenommen wird, auch angesichts einer bevorstehenden Prüfung der sehr unterschiedlichen Geldleistungen der IV und der Unfallversicherung. Über die Abschaffung der Viertelsrente soll diskutiert werden, wenn konkrete und aussichtsreiche Vorschläge auf dem Tisch liegen, wie durch eine feinere Abstimmung zwischen Erwerbsarbeit und Rente den Behinderten eine Existenz in Würde gesichert werden kann.

Der Anreiz für die berufliche Eingliederung wird durch die Reduktion auf lediglich zwei Rentenstufen, wie es der Bundesrat vorsieht, verschlechtert. Dadurch engen wir unsere Möglichkeiten auch beim zweiten Teil der IV-Revision erheblich ein, wo ja insbesondere auch Anreizmöglichkeiten für die Arbeitgeber im Zusammenhang mit der beruflichen Eingliederung geschaffen werden sollen. Diese Anreizmöglichkeiten, die berufliche Wiedereingliederung, erachten wir als dringlich und als erfolgversprechend, um Kosten bei der IV zu senken. Demgegenüber ist der heute zur Diskussion stehende Sozialabbau nicht geeignet, um wirklich Kosten zu senken. Wir wissen ja, dass heute jeder fünfte Mann beim Eintritt ins AHV-Alter invalid ist. Dazu kommt eine grosse Zahl von Ar-

beitslosen. Diese menschlich schwierigen Situationen können wir reduzieren, indem wir endlich das flexible Rentenalter 62 für Mann und Frau einführen, wie dies die Volksinitiative der Grünen Partei und die fast gleich lautende Initiative des Schweizerischen Kaufmännischen Verbandes vorsehen. Erfreulicherweise hat die Mehrheit der SGK kürzlich diesen beiden Initiativen zugestimmt.

In unserem unbestreitbar sehr reichen Land müssen wir auf Sozialabbau verzichten. Wir müssen den politischen Willen aufbringen, die Solidarität mit wirtschaftlich schwächeren Bevölkerungsgruppen zu bewahren und insbesondere nicht auf dem Buckel von Behinderten zu sparen.

Ich bitte Sie deshalb, der Minderheit Gross Jost zuzustimmen.

**Deiss Joseph (C, FR):** Les quarts de rente attribués pour un degré d'invalidité de 40 à 50 pour cent introduits en 1988 n'ont pas apporté les résultats escomptés. Certes, ce n'est pas le petit nombre de prestations accordées qui doit nous inciter à les évacuer. C'est davantage le fait que l'on est arrivé à regrouper par cette mesure des cas comportant véritablement des situations de rigueur et des cas que l'on peut qualifier de plus légers.

Il est d'ailleurs erroné de parler de suppression puisque le projet du Conseil fédéral remplace les quarts de rente par une extension du système des prestations complémentaires permettant ainsi de mieux répondre aux besoins individuels. C'est une voie intelligente dont notre système de sécurité sociale aura de plus en plus besoin pour éviter les mesures illicites trop coûteuses.

Divers arguments ont déjà été avancés dans le but de justifier cette modification. La question du nombre des cas concernés, de l'échelonnement relativement rudimentaire des rentes ou de leur exportation sont certainement des aspects à prendre en considération. Pour le groupe démocrate-chrétien toutefois, l'argument principal reste celui que, dans les assurances sociales aussi, il est nécessaire de procéder à toutes les économies raisonnables dans la mesure où l'on sera amené à demander aux cotisants et aux contribuables d'importants efforts supplémentaires. Il y va donc de l'ancrage et de la crédibilité de nos institutions sociales.

Cela dit, le groupe démocrate-chrétien ne s'associe à ce programme que grâce aux précautions prises non seulement à travers l'extension des prestations complémentaires, mais aussi – il faut le rappeler et certains de mes préopinants ne l'ont pas souligné – dans le domaine de la garantie des droits acquis puisque aucune des rentes actuellement allouées ne sera supprimée.

C'est avec ces considérations que le groupe démocrate-chrétien dans sa majorité soutiendra le projet du Conseil fédéral.

**Hochreutener Norbert (C, BE),** Berichterstatter: Ich kann es kurz machen – es ist schon viel gesagt worden: Die knappe Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen, die Viertelsrente aufzuheben. Ich verhehle nicht, dass das niemand mit grosser Freude tut. Es soll damit ein Zeichen des Sparens gesetzt werden, ein Zeichen auf der Ausgabenseite. Es gibt nur wenige Möglichkeiten, wo man das bei der IV tun kann. Wir können nicht immer nur über Mehreinnahmen sprechen und sagen, dass die Sparmassnahmen später folgen würden, und wenn sie dann folgen, wieder nein sagen. Das ist das Primäre.

Noch folgende ergänzende Punkte:

1. Herr Gross Jost hat gesagt, dass die Aufhebung der Viertelsrenten zu einer Zunahme bei den halben Renten führen könnte. Wenn das wirklich eintreffen würde, wäre das lediglich ein Hinweis darauf, dass das heutige System mit der Festlegung des Invaliditätsgrades nicht zuverlässig ist, dass es Mängel hat. Dann müsste man den Hebel dort ansetzen.
2. Ich möchte noch die Frage des Exportes der Viertelsrenten im Falle eines Abschlusses der bilateralen Verhandlungen mit der EU ansprechen. Nach dem heutigen Gesetz werden Viertelsrenten nur an Versicherte mit Wohnsitz oder Aufenthalt in der Schweiz ausbezahlt. Mit einer bilateralen Verein-



barung könnte dies nicht aufrechterhalten werden; Viertelsrenten würden – so habe ich das in der Botschaft gelesen – exportpflichtig. Die Besonderheit läge dann darin, dass solche Viertelsrenten in anderen Ländern praktisch nicht oder nur in einem sehr bescheidenen Rahmen existieren. Wir wären also praktisch das einzige Land, das solche Viertelsrenten in den EU-Raum exportieren würde.

Dann kommt noch etwas dazu: Diese Renten müssen alle zwei, drei Jahre überprüft werden. Sie können sich die hohen Kosten, die eine solche Überprüfung im Ausland zur Folge hätte, leicht ausrechnen. Darauf verzichten können wir aus Gründen der Gleichbehandlung mit den Inländischen Rentenbezügern nicht.

Aus diesen Gründen und aus den Gründen, die beispielsweise von Seiten der Mehrheit der Kommission oder von Seiten der FDP- oder der CVP-Fraktion genannt worden sind, beantrage ich Ihnen im Namen der Mehrheit der Kommission, die Viertelsrenten künftig – der Besitzstand wird ja gewahrt – abzuschaffen.

**Suter Marc (R, BE):** Herr Berichterstatter Hochreutener, Sie haben geltend gemacht, im Ausland würden keine Viertelsrenten ausbezahlt. Das stimmt nicht, da Invalidenrenten überall im Verhältnis zum Invaliditätsgrad – wie bei uns die UVG-Renten – ausgerichtet werden. Aber ich möchte Ihnen eine Frage stellen: Nennen Sie mir ein Land in Europa, das vergleichbar mit der Schweiz ist, in welchem für einen Invaliditätsgrad von 49 Prozent keine Invalidenrente ausbezahlt wird. Nennen Sie mir ein einziges Land, dann können wir weiterprechen.

**Hochreutener Norbert (C, BE), Berichterstatter:** Ich beziehe meine Informationen aus der Botschaft, und dort steht ganz klar, dass die Schweiz in Europa praktisch das einzige Land ist, das derartige Viertelsrenten – auch in dieser Höhe – kennt. Ich habe die Informationen von dort und muss mich darauf verlassen können.

**Philippona Jean-Nicolas (R, FR), rapporteur:** Actuellement, les quarts de rente sont versés pour un degré d'invalidité de 40 à 50 pour cent. Mais, dans des cas de rigueur, des assurés avec un même degré d'invalidité ont droit à une demi-rente – rente dite «pour cas pénible». Ces rentes qui correspondent à un degré d'invalidité de moins de 50 pour cent ne sont octroyées qu'aux assurés domiciliés en Suisse.

Il est prévu que, pour les cas pénibles, l'accès aux prestations complémentaires sera facilité dorénavant puisqu'elles pourront être versées sans qu'existe en même temps le droit à la rente AI. Il est à noter aussi que ces prestations complémentaires là n'auront pas non plus à être exportées à la suite de la conclusion des négociations bilatérales sectorielles avec l'Union européenne.

Il y a certes un risque que la suppression du quart de rente entraîne une augmentation des demi-rentes, mais il faut aussi prendre en compte le fait que l'évaluation des taux d'invalidité fait l'objet de directives administratives très claires. On peut supposer ou espérer que ces directives soient suivies, ce qui répondrait aux craintes qui ont été soulevées tout à l'heure dans le cadre de ce débat.

Il faut tenir compte aussi du fait que la suppression prévue ne doit toucher que les personnes qui acquièrent un droit à la rente après l'entrée en vigueur de cette première partie de révision. En d'autres termes, toutes les rentes versées actuellement continueront de l'être tant que les conditions seront remplies.

La majorité de la commission vous demande donc de soutenir le projet du Conseil fédéral.

**Dreifuss Ruth, conseillère fédérale:** Je vais d'abord m'efforcer de répondre à la question de M. Suter, ou plutôt de compléter la réponse donnée par M. Hochreutener.

1. Les systèmes de rente entre les pays européens sont extrêmement difficiles à comparer. Certains pays européens ont des systèmes dépourvus de ces seuils rigides que nous avons en Suisse et qui font qu'actuellement nous avons trois

niveaux de rentes et que c'est par un seuil relativement élevé que se fait le passage dans la catégorie supérieure. Il y a d'autres systèmes où existe une plus grande proportionnalité de la rente avec la perte de revenu causée par l'invalidité. Dans ce sens-là, l'institution du quart de rente est effectivement peut-être unique en Europe, mais la comparaison entre les systèmes est difficile. Il y a d'autres types de rentes qui tiennent compte aussi de taux d'invalidité inférieurs à 49 pour cent. C'est la première réponse. Dans ce sens-là, les deux déclarations sont vraies, la Suisse est, une fois de plus, un tout petit peu un «Sonderfall» dans ce domaine.

2. Effectivement, les quarts de rente ne sont pas exportés. Lorsque nous disons que, lors d'un rapprochement avec l'Union européenne, y compris dans le cadre des négociations bilatérales sectorielles, nous serons obligés d'exporter ces quarts de rente, oui, cela je l'affirme, parce qu'il n'y a aucune raison pour qu'une prestation que l'on appelle «contributive», où il y a donc des cotisations versées à une assurance qui n'est pas en fonction du besoin, ne soit pas exportée. Toutes les règles de l'Union européenne, de la coordination entre les assurances sociales, nous amèneraient à tirer la conséquence absolument logique qu'il nous faut soit exporter soit supprimer le quart de rente, si nous ne voulons pas l'exporter, et le remplacer par des prestations de clause de besoin non contributives, payées par les pouvoirs publics. Monsieur Suter, nous vous soumettons maintenant cette mesure, nous n'y sommes pas obligés. Et cette mesure que nous prévoyons de prendre aujourd'hui est bien meilleure que celle qui était en relation avec l'Espace économique européen, parce qu'à ce moment-là, nous n'avions pas mis en place le système de prestations complémentaires que nous vous présentons ici. Depuis la discussion sur l'Espace économique européen, nous avons donc fait des progrès.

Seulement, je me fais du souci. Je me dis que si, pour la troisième fois, le Parlement rejette aujourd'hui la suppression du quart de rente, comment voulez-vous que le Conseil fédéral vienne devant vous pour la quatrième fois, dans peu de mois j'espère, avec un tel projet? A ce moment-là, il y sera obligé pour la raison de ne pas vouloir procéder à l'exportation; non pas parce que nous ne voulons pas payer ça aux gens qui en ont besoin, mais parce que nous ne pouvons pas gérer un système aussi fin à l'étranger, avec les contrôles que cela suppose et les réexamens. Voilà la raison pour laquelle, dans l'explication donnée par les rapporteurs, on a fait le lien avec cette question d'exportation des quarts de rente.

Pour répéter de façon très claire: aujourd'hui nous ne les exportons pas. Si nous entrons dans une relation contractuelle ou d'adhésion, mais contractuelle aussi, avec l'Union européenne, nous faisons l'analyse que nous devons les exporter, à moins de changer le caractère des prestations.

Ce que nous vous demandons aujourd'hui, c'est précisément ce changement de caractère qui permet de prendre en considération les cas de rigueur et, de ce fait, de nous préparer déjà à une situation où nous pourrions prendre en charge les gens qui en ont besoin ici sans avoir à exporter des montants dont je vous rappelle qu'ils sont entre 250 et 500 francs par mois, ce qui correspond au minimum et au maximum du quart de rente AI.

L'autre remarque qui nous a amenés à penser que ce système devait être révisé est la suivante: lorsqu'on touche aujourd'hui un quart de rente, on n'a pas droit aux prestations complémentaires. Donc on touche entre 250 et 500 francs, mais si cela ne suffit pas pour vivre, on ne touche rien d'autre, sinon à travers l'aide sociale. Si l'on en a vraiment besoin, on peut avoir une demi-rente dans ce cas – c'est ce que l'on appelle la «Härtefallrente», c'est le passage au degré supérieur. Mais c'est un système un peu étrange, n'est-ce pas? Il n'est pas très logique: on ne tient pas compte du minimum vital lorsqu'on a l'instrument de la prestation complémentaire pour le faire, mais on en tient quand même compte tout d'un coup en revalorisant l'invalidité.

Ce que nous prévoyons aujourd'hui est un système – je ne vais pas jouer sur les mots et je ne vais pas dire qu'il est révolutionnaire, mais pour moi il indique un peu mieux l'avenir – qui revient à de dire que si l'on reconnaît que quelqu'un



entre dans la situation où l'assurance-invalidité devrait s'intéresser à lui, à ce moment-là on peut entrer dans une situation où l'on ne paie pas automatiquement une rente, quel que soit le besoin, mais où l'on paie une prestation complémentaire. En cas de besoin on pourra à l'avenir, si vous suivez le Conseil fédéral, payer des prestations complémentaires même à des gens qui ne reçoivent pas de rente. C'est une rupture avec le système précédent, qui liait le versement des prestations complémentaires à l'obtention d'une rente, le terme «complémentaire» étant compris toujours comme complémentaire à une rente. Aujourd'hui, nous essayons d'élargir le système des prestations complémentaires en disant qu'en cas de besoin, si une assurance ne peut pas verser une rente, le droit à la prestation complémentaire est quand même donné – vous savez que celui-ci peut mieux tenir compte de la situation individuelle, du loyer, des frais médicaux, etc.

Quand je dis que c'est quelque chose qui vise l'avenir, c'est parce que certains d'entre vous le savent: moi, je rêve d'une extension de la notion de prestations complémentaires à l'avenir, qui en fasse un instrument assurant peu à peu à chacun, quel que soit le risque auquel il a succombé, la possibilité de recevoir une aide qui lui permette de répondre à son besoin existentiel. C'est la raison pour laquelle je peux vraiment proposer en toute bonne conscience l'abolition du quart de rente – elle n'est pas sans compensation –, en regrettant que cet instrument dont nous espérons beaucoup en termes de réintégration n'ait pas pu tenir ses promesses.

Voilà la raison pour laquelle le Conseil fédéral tente pour la troisième fois de trouver une solution dans ce domaine. Je crois qu'aujourd'hui cette solution est plus ou moins équilibrée.

**Schmied Walter (V, BE):** Madame la Conseillère fédérale, si je vous ai bien entendue, l'argument principal pour supprimer les quarts de rente est bien celui du risque d'exporter les rentes à l'étranger. Est-ce que l'on connaît, par des statistiques ou selon des calculs futuristes, quel pourrait être le montant auquel on pourrait être confronté à propos de l'exportation des rentes? J'estime qu'on a voté des grands crédits pour les secteurs de l'écologie, de l'environnement; la raison humaine vaudrait aussi la peine qu'on lui prête une attention toute particulière. J'aimerais vraiment que vous me rassuriez sur le fait qu'en supprimant ces quarts de rente on ne va pas créer des cas de rigueur, même en faible nombre. J'estime qu'ici il y va de la dignité de la Suisse et de sa population.

**Dreifuss Ruth, conseillère fédérale:** Deux réponses:

1. Il serait faux de dire que c'est l'argument principal. J'en ai cité au moins trois, et ils étaient tous cette solution.
2. Si je me souviens bien, lors des discussions sur l'Espace économique européen – je n'étais pas ici à l'époque, mais mes souvenirs ne me trompent pas, je crois –, on parlait d'un montant de l'ordre de 7 millions de francs d'exportation de prestations au titre du quart de rente AI.

**Namentliche Abstimmung**  
**Vote nominatif**  
(Ref.: 2156)

**Für den Antrag der Minderheit stimmen:**  
**Votent pour la proposition de la minorité:**

Aeppli, Aguet, Alder, Antille, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlin, Berberat, Bircher, Borel, Bühlmann, Burgener, Caccia, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, Christen, Comby, Dardel, de Dardel, Dormann, Ducrot, Dünki, Dupraz, Eymann, Fankhauser, Fässler, Fehr Jacqueline, Gadiant, Genner, Gonseth, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Günter, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Heim, Herczog, Hollenstein, Hubmann, Jans, Keller Christine, Keller Rudolf, Langenberger, Leemann, Löttscher, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruf, Ruffi, Schmied Walter, Semadeni, Spielmann, Stamm Judith,

Stump, Suter, Thanei, Thür, Tschäppät, Tschopp, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Waber, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Zapfl, Zbinden, Zwiggart (84)

**Für den Antrag der Mehrheit stimmen:**

**Votent pour la proposition de la majorité:**

Aregger, Baader, Baumann Alexander, Baumberger, Bezola, Blaser, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Cavadini Adriano, Columberg, Deiss, Dettling, Dreher, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehler, Engelberger, Engler, Epiney, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Föhn, Freund, Friderici, Fritschi, Gros Jean-Michel, Gulsan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Kühne, Kunz, Lauper, Leuba, Loeb, Maitre, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Oehrl, Philipona, Raggenbass, Ratti, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Marcel, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schmid Samuel, Sella Hanspeter, Simon, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steiner, Tschuppert, Valender, Vetterli, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss (76)

**Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:**

Lachat (1)

**Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:**

Bangerter, Béguellin, Binder, Blocher, Durrer, Fasel, Filliez, Fischer-Seengen, Frey Claude, Frey Walter, Giezendanner, Goll, Grendelmeier, Häring Binder, Imhof, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Kofmel, Leu, Loretan Otto, Marti Werner, Maspoli, Maurer, Meyer Theo, Pelli, Pidoux, Pini, Randegger, Sandoz Suzette, Schläpfer, Schmid Odilo, Steinemann, Strahm, Stucky, Teuscher, Theiler, Ziegler (38)

**Präsidium, stimmt nicht – Présidence, ne vote pas:**

Leuenberger (1)

**Art. 34**

**Antrag der Kommission**

**Mehrheit**

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Minderheit**

(Baumann Stephanie, Fasel, Gross Jost, Hafner Ursula, Hubmann, Jeanprêtre, Maury Pasquier, Rechsteiner Paul) Unverändert

**Art. 34**

**Proposition de la commission**

**Majorité**

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

**Minorité**

(Baumann Stephanie, Fasel, Gross Jost, Hafner Ursula, Hubmann, Jeanprêtre, Maury Pasquier, Rechsteiner Paul) Inchangé

**Baumann Stephanie (S, BE):** Ich bitte Sie, im gleichen Stil weiterzufahren wie bei der letzten Abstimmung. In Artikel 34 geht es nämlich um den zweiten Versuch einer Sparübung zu Lasten der Behinderten und ihrer Angehörigen. Es geht um die Abschaffung der Zusatzrente – eine Sparübung, deren Ertrag umstritten ist; eine Sparübung, die zur Sanierung der IV-Kasse kaum einen spürbaren Beitrag leisten kann; eine Sparübung, die aber bei den Betroffenen ins Gewicht fällt. Um die Auswirkungen dieser Abbaumassnahme abschätzen zu können, muss man sich einmal mehr Sinn und Zweck der Zusatzrente und die Überlegungen in Erinnerung rufen, welche dazu geführt haben, dass die Zusatzrente bei der IV im Gegensatz zur Zusatzrente bei der AHV anlässlich der letzten AHV-Revision nicht abgeschafft worden ist. Eine Zusatzrente beträgt 30 Prozent der Hauptrente und wird sozusagen als Entschädigung für Betreuungsarbeit ausgerichtet. Gerade diese Betreuungsarbeit ermöglicht es ja, dass viele Invalide noch daheim wohnen können. Andererseits können betreuende Ehepartner und Ehepartnerinnen wegen dieser Assistenzarbeit keiner Erwerbsarbeit ausser Haus nachge-

hen, so dass ein oft äusserst dringendes Zusatzeinkommen entfällt.

Ein gleichzeitiger weiterer negativer Effekt resultiert daraus, dass damit auch keine genügende zweite Säule gebildet werden kann. Genau diese Lücke soll die Zusatzrente schliessen helfen. Sie haben es vielleicht gesehen: Sogar die «Neue Zürcher Zeitung» hat bemängelt, dass die besondere Situation von Ehegatten von Behinderten und deren Leistung in der Kleinen Kammer «nicht einmal diskutiert» worden sind.

Weil IV-Rentnerinnen und -Rentner sich im allgemeinen in einer schlechteren finanziellen Situation befinden als AHV-Rentner, hat man die IV-Zusatzrente beibehalten, obwohl sie – hier gebe ich zu, das ist ein kleiner Schönheitsfehler – nicht zivilstandsneutral ist. Immerhin hat man sie bei der letzten AHV-Revision geschlechtsneutral ausgestaltet.

Die Kommissionsminderheit ist entschlossen der Meinung, dass man heute die Zusatzrente bei der IV nicht aufheben darf, wenn man nicht Härtefälle und damit ein Verschleben auf andere Kassen in Kauf nehmen will. Belastet würden die Ergänzungsleistungen und die Sozialhilfe. Vergessen Sie nicht, dass eine Invalidität eben auch vor dem Erreichen des AHV-Alters eintreten kann. Was dies für eine Familie mit schulpflichtigen Kindern bedeutet, muss ich Ihnen hier sicher nicht ausmalen.

Wir dürfen die Zusatzrente nicht abschaffen, bevor wir einen Ersatz in Form einer Assistenzentschädigung geschaffen haben. Von dieser Assistenzentschädigung ist heute noch nichts in Sicht. Wir haben nur das Versprechen, dass sie im zweiten Teil der IV-Revision kommen wird; wir haben heute aber noch nicht einmal eine entsprechende Vorlage. Mit der Abschaffung der Zusatzrente würden Sie einen kleinen Kreis von Menschen treffen, einen kleinen Kreis ohne grosse Lobby, Menschen, die sich in einer äusserst schwierigen Situation befinden. Bei den einzelnen Zusatzrenten geht es ja um kleine Beträge – für unsere Begriffe, für unsere Grössenordnungen –, aber es geht um sehr grosse und wichtige Beträge für jene, die darauf angewiesen sind.

Ich bitte Sie dringend, bei Artikel 34 mit der Minderheit zu stimmen.

**Präsident:** Die CVP-Fraktion lässt mitteilen, dass sie die Mehrheit unterstützt. Die FDP-Fraktion unterstützt ebenfalls die Mehrheit. Frau Maury Pasquier von der SP-Fraktion hätte für die Minderheit plädieren wollen. Ich gebe zu, dass ich sie genötigt habe, auf das Wort zu verzichten; ich schäme mich dafür.

**Hochreutener Norbert (C, BE), Berichterstatter:** Die Kommission beantragt Ihnen mit 12 zu 8 Stimmen die Streichung der Zusatzrente. Das ist der wesentlichste Sparposten der Revision. Er bringt in den Jahren 1999 bis 2004 im Durchschnitt Einsparungen von 74 Millionen Franken pro Jahr und später Einsparungen von über 200 Millionen Franken pro Jahr. Das ist immerhin eine starke Einsparung, Frau Baumann.

Wir haben mit der 10. AHV-Revision das Splittingsystem eingeführt und die Zusatzrenten für die Ehefrauen aufgehoben. Das soll auch bei der IV nachgeholt werden, denn das heutige System widerspricht dem Splittingsystem. Mit der Streichung der Zusatzrente holen wir eigentlich hier nur das nach, was wir bei der AHV bereits gemacht haben.

Eines ist klar: Besitzstandswahrung gibt es auch hier. Härtefälle werden aber auch hier durch Ergänzungsleistungen abgedeckt. Wir haben ein soziales Auffangnetz, und zwar genau das gleiche, das wir auch bei den Viertelsrenten gehabt hätten. Was aber ändert, ist das Faktum, dass wir ohne Zusatzrenten keine eigentlichen Ausschüttungen nach dem Glesskannenprinzip mehr haben, sondern in Härtefällen einen gezielten Einsatz der Mittel.

Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, gemäss Bundesrat und Ständerat die Zusatzrente zu streichen.

**Phillipona Jean-Nicolas (R, FR), rapporteur:** C'est avec l'entrée en vigueur de la 10e révision de l'AVS que la rente com-

plémentaire pour l'épouse a été supprimée dans l'AVS, mais maintenue et aménagée sans la discrimination de sexe dans l'assurance-invalidité. Cette rente complémentaire pour l'un des conjoints doit maintenant être supprimée également dans l'assurance-invalidité. Elle est devenue la seule prestation liée à l'état civil qui subsiste dans le régime des rentes et constitue ainsi un élément étranger dans le système du splitting qui ne connaît plus que le droit à la rente individuelle.

Il est à noter que le groupe de personnes handicapées, dans la situation financière la plus difficile, est celui des personnes invalides de naissance ou prématurément invalides. Mais ces personnes n'ont droit ni à la rente complémentaire, ni aux prestations de la prévoyance professionnelle. Il faut encore préciser que cette suppression ne touchera que les personnes qui auront acquis un droit à la rente après l'entrée en vigueur de cette première partie de la 4e révision de l'AI. En d'autres termes, toutes les rentes complémentaires versées actuellement doivent arriver à expiration. Elles seront ainsi versées aussi longtemps que les conditions seront remplies. La majorité de la commission vous demande donc d'adopter le projet du Conseil fédéral.

**Dreifuss Ruth, conseillère fédérale:** J'ai souligné dans la discussion d'entrée en matière que ce n'est pas de gaieté de coeur que nous prévoyons cette suppression. D'autant plus que, dans de nombreuses familles ou dans de nombreux couples, c'est l'un des partenaires qui s'occupe de l'autre qui est invalide et qui renonce peut-être de ce fait à un revenu autonome pour cela. Je regrette de présenter cette solution sans introduire en même temps l'allocation d'assistance qui permettrait de prendre en compte les situations où il y a non seulement la perte d'un revenu du travail, mais finalement de deux revenus. D'un autre côté, c'est vraiment dans la logique des décisions que nous avons prises au sujet de l'AVS que de supprimer cette rente complémentaire. Nous pensons que dans ce domaine l'automatisme de cette rente ne correspond pas aux besoins réels.

Nous présentons une telle solution aujourd'hui parce que nous voulons montrer que nous sommes disposés à chercher un équilibre entre le réexamen des prestations et la demande de nouvelles ressources. Je crois que vous devez réellement soutenir le Conseil fédéral dans cette volonté, sinon le discours du Parlement serait bien contradictoire lorsqu'il épingle le Conseil fédéral à la tribune en disant qu'il demande de nouvelles ressources sans contribuer à trouver des économies du côté des prestations.

Je crois qu'il y a là une volonté commune à affirmer et je compte sur le Parlement pour le faire.

#### *Abstimmung – Vote*

Für den Antrag der Mehrheit	78 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	53 Stimmen

#### **Art. 38 Titel, Abs. 1**

##### *Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

#### **Art. 38 titre, al. 1**

##### *Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

#### *Angenommen – Adopté*

#### **Art. 53 Abs. 2**

##### *Antrag der Kommission*

Der Bundesrat regelt die Organisation und die Aufgaben des ärztlichen Dienstes sowie die Befugnisse des Bundesamtes.

#### **Art. 53 al. 2**

##### *Proposition de la commission*

Le Conseil fédéral fixe les modalités d'organisation du service médical et les tâches de ce dernier, ainsi que les compétences de l'office fédéral.

#### *Angenommen – Adopté*

**Art. 68, 69***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 73 Abs. 4–6***Antrag der Kommission**Abs. 4, 5*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Abs. 6*

Der Bundesrat regelt das Verfahren für die Einreichung der Bedarfsplanung der Kantone.

**Art. 73 al. 4–6***Proposition de la commission**Al. 4, 5*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Al. 6*

Le Conseil fédéral règle la procédure concernant le dépôt de la planification cantonale.

*Angenommen – Adopté***Art. 75bis, Ziff. II–IV***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Art. 75bis, ch. II–IV***Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté**Namentliche Gesamtabstimmung**Vote sur l'ensemble, nominatif*

(Ref.: 2158)

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Aeppli, Alder, Banga, Bangerter, Baumann Ruedi, Bäumlín, Berberat, Bircher, Blaser, Borel, Caccia, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, Christen, Columberg, Comby, David, de Dardel, Deiss, Ducrot, Dünki, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Engelberger, Epiney, Fankhauser, Fässler, Genner, Gonseth, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Jost, Grossenbacher, Gulsan, Günter, Gysin Remo, Helm, Hess Peter, Hochreutener, Holenstein, Hubmann, Jans, Keller Rudolf, Kühne, Lachat, Lauper, Maître, Meier Hans, Müller Erich, Müller-Hemmi, Oehrlí, Ostermann, Philippóna, Ratti, Rechsteiner Rudolf, Ruf, Rychen, Scheurer, Semadeni, Simon, Spielmann, Steffen, Stump, Thanei, Thür, Tschopp, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, Waber, Widmer, Wiederkehr, Zbinden (76)

*Dagegen stimmen – Rejetent le projet:*

Aguet, Antille, Aregger, Baader, Baumann Alexander, Baumberger, Borer, Brunner Toni, Bühler, Burgener, Dreher, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Freund, Fritschí, Gusset, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Kunz, Moser, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Stamm Luzi, Theiler, Tschuppert, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wyss (33)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Bezzola, Bonny, Bortoluzzi, Bosshard, Dettling, Engler, Fehr Jacqueline, Gysin Hans Rudolf, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Keller Christine, Leemann, Leuba, Loeb, Maury Pasquier, Mühlmann, Rennwald, Roth, Ruffy, Schenk, Steinegger, Suter, von Felten, Weber Agnes, Zwygart (26)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Baumann Stephanie, Béguelin, Binder, Blocher, Bühmann, Cavadini Adriano, Dormann, Dupraz, Durrer, Ehrier, Eymann, Fasel, Fillez, Fischer-Seengen, Föhn, Frey

Claude, Frey Walter, Friderici, Gadlent, Glezendanner, Goll, Grendelmeier, Gross Andreas, Haering Binder, Imhof, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Kofmel, Langenberger, Leu, Loretan Otto, Lötscher, Marti Werner, Maspoll, Maurer, Meier Samuel, Meyer Theo, Nabholz, Pellí, Pidoux, Pini, Raggenbass, Randegger, Rechsteiner Paul, Ruckstuhl, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Scherrer Jürg, Schmid Odilo, Sella Hanspeter, Speck, Stamm Judith, Steinemann, Steiner, Strahm, Stucky, Teuscher, Tschäppät, Vallender, Vetterli, Wittenwiler, Zapfl, Ziegler (64)

*Präsidium, stimmt nicht – Présidence, ne vote pas:*

Leuenberger

(1)

**B. Invalidenversicherung. Verbesserung der Finanzierung***Antrag der Kommission**Mehrheit*

Nichteintreten

*Minderheit*

(Bortoluzzi, Blaser, Borer, Hochreutener, Rychen, Schenk)

*Titel*

Bundesgesetz über die Invalidenversicherung

Änderung vom ....

*Ingress*

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, beschliesst:

*Ziff. I Einleitung*

Das IV-Gesetz vom 19. Juni 1959 wird wie folgt geändert:

*Art. 3 Abs. 3*

Der Bundesrat kann die Beiträge vom Einkommen aus Erwerbstätigkeit um maximal 0,2 Prozent erhöhen, falls die Viertelsrente gemäss Artikel 28 und die Zusatzrente gemäss Artikel 34 nicht abgeschafft werden.

*Ziff. II Titel*

Referendum und Inkrafttreten

*Ziff. II Abs. 1*

Diese Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum.

*Ziff. II Abs. 2*

Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten.

**B. Assurance-invalidité. Amélioration du financement***Proposition de la commission**Majorité*

Ne pas entrer en matière

*Minorité*

(Bortoluzzi, Blaser, Borer, Hochreutener, Rychen, Schenk)

*Titre*

Loi fédérale sur l'assurance-invalidité

Modification du ....

*Préambule*

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, arrête:

*Ch. I introduction*

La loi fédérale du 19 juin 1959 sur l'assurance-invalidité est modifiée comme suit:

*Art. 3 al. 3*

Le Conseil fédéral, dans le cas où les quarts de rente au sens de l'article 28 et les rentes complémentaires au sens de l'article 34 ne seraient pas supprimés, peut augmenter les cotisations prélevées sur le revenu d'une activité lucrative d'un maximum 0,2 pour cent.

*Ch. II titre*

Référéndum et entrée en vigueur

*Ch. II al. 1*

La présente loi est sujette au référendum facultatif.

*Ch. II al. 2*

Le Conseil fédéral fixe l'entrée en vigueur.

*Abstimmung – Vote*

Für den Antrag der Mehrheit

90 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit

41 Stimmen

*Abschreibung – Classement**Antrag des Bundesrates*

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse  
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

*Proposition du Conseil fédéral*

Classer les interventions parlementaires  
selon lettre aux Chambres fédérales

*Angenommen – Adopté**An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

97.052

**Invalidenversicherung.  
4. Revision (erster Teil)  
Assurance-invalidité.  
4e révision (1ère partie)**

**Differenzen – Divergences**

Sieve Jahrgang 1997, Seite 1269 – Voir année 1997, page 1269

Beschluss des Nationalrates vom 18. Juni 1998

Décision du Conseil national du 18 juin 1998

**A. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung****A. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité****Art. 7***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil national

**Schlessler Fritz (R, GL), Berichterstatter:** Wie Sie aus der Fahne ersehen können, bestehen noch einige Differenzen. Bis auf eine Differenz wird Ihnen Ihre Kommission beantragen, dem Beschluss des Nationalrates zu folgen.

Die erste Differenz finden wir bei Artikel 7. Ihre Kommission beantragt Ihnen, in Artikel 7 Absätze 1 und 2 dem Nationalrat zu folgen. Es geht darum, dass eine Kürzung von IV-Geldleistungen aufgrund einer Invalidität, die bei der Ausübung eines Verbrechens oder Vergehens herbeigeführt oder verschlimmert wurde, nur dann erfolgen soll, wenn das Vergehen vorsätzlich begangen wurde. Zu denken ist hier namentlich an den Fall der groben Verkehrsregelverletzungen, die zu Unfällen mit Invalidität für den Verursacher führen. Die Formulierung des Nationalrates entspricht im übrigen der Fassung des Bundesrates in seiner vertieften Stellungnahme vom 17. August 1994 zum Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechtes.

Ihre Kommission kann sich dieser Ergänzung anschliessen. Ich bitte Sie, Artikel 7 gemäss Beschluss des Nationalrates zu genehmigen.

*Angenommen – Adopté***Art. 28 Abs. 1, 1bis, 1ter, 1quater***Antrag der Kommission**Mehrheit**Festhalten**Minderheit*

(Delalay, Brunner Christiane, Respini)

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

*Antrag Rochat**Abs. 1quater*

Renten, die einem Invaliditätsgrad von weniger als 40 Prozent entsprechen, werden während höchstens zwei Jahren ausbezahlt. Der Invaliditätsgrad ist anschliessend Gegenstand einer neuen Beurteilung.

**Art. 28 al. 1, 1bis, 1ter, 1quater***Proposition de la commission**Majorité**Maintenir**Minorité*

(Delalay, Brunner Christiane, Respini)

Adhérer à la décision du Conseil national

*Proposition Rochat**Al. 1quater*

Les rentes correspondant à un degré d'invalidité inférieur à 40 pour cent sont versées durant deux ans au plus. Le degré d'invalidité fait alors l'objet d'une nouvelle évaluation.

**Schlessler Fritz (R, GL), Berichterstatter:** Die zweite Differenz betrifft die Absätze 1, 1bis und 1ter von Artikel 28. Weil es hier um die Frage der Viertelsrenten geht, betrifft sie auch Artikel 29 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung und Artikel 2c Buchstabe a des Bundesgesetzes über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung sowie die entsprechenden Übergangsbestimmungen. Wir haben hier also ein Paket vor uns, und wir werden mit einem einzigen Entscheid über dieses Gesamtpaket entscheiden können.

In der Zwischenzeit hat Herr Rochat noch einen Antrag zu Absatz 1quater eingereicht. Dieser Antrag hat der Kommission nicht vorgelegen; ich werde dazu im Anschluss an die Begründung durch den Antragsteller noch kurz etwas sagen. Ich möchte noch eine formelle Bemerkung machen, bevor ich auf die inhaltliche Differenz eingehe: Der Antrag Rochat ist meines Erachtens so einzuordnen, dass er eine Ergänzung zum Beschluss des Nationalrates und damit auch eine Ergänzung zum Antrag der Minderheit Delalay darstellt. Das heisst mit anderen Worten, dass der Antrag Rochat in das geltende Recht eingefügt würde, ohne dass im Anschluss daran noch irgendwelche Änderungen vorgenommen werden müssten. Es liegen somit zwei Konzepte vor: einerseits der Beschluss des Ständerates und der Antrag der Mehrheit der Kommission, an diesem Beschluss, die Viertelsrenten aufzuheben bzw. zu ersetzen, festzuhalten, anderseits der Beschluss des Nationalrates und der Antrag der Minderheit Delalay, das geltende Recht beizubehalten und allenfalls durch den Antrag Rochat zu ergänzen. So präsentiert sich die Ausgangslage.

Am 17. Dezember des vergangenen Jahres hat unser Rat dem Entwurf des Bundesrates, wonach die Viertelsrenten aufzuheben seien, mit 23 zu 13 Stimmen zugestimmt. Der Nationalrat hat am letzten Donnerstag mit 84 zu 76 Stimmen einen gegenteiligen Beschluss gefasst. Die Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen, am Beschluss vom 17. Dezember 1997 festzuhalten.

Ich möchte nicht die ganze Palette von Pro- und Contra-Argumenten wieder präsentieren. Wir haben dies in der Winter-session 1997 in einer ausführlichen Diskussion getan, und die Beratungen im Nationalrat haben kaum neue Aspekte zutage gefördert. Es sind die bekannten Argumente, die dafür und dawider ins Feld geführt werden. Welches sind die Gründe, die die Kommissionsmehrheit veranlassen, Ihnen zu beantragen, an unserem Beschluss vom 17. Dezember 1997 festzuhalten?

1. Die allgemeine finanzielle Situation der Invalidenversicherung: Das Defizit der Invalidenversicherung per 31. Dezember des vergangenen Jahres haben wir mit einem Transfer von 2,2 Milliarden Franken aus dem wohlbestallten EO-Fonds ausgeglichen. Derzeit läuft der neue Schuldenberg in der Invalidenversicherung wieder auf, und zwar in einem recht beträchtlichen Tempo, nämlich mit einem Betrag von rund 1300 Franken pro Minute. Über die nächsten vier Jahre wird sich bei der IV ein neuer Schuldenberg von über 3 Milliarden Franken auftürmen. In einer solchen Situation vertritt die Mehrheit der Kommission die Auffassung, dass alle Sparmöglichkeiten gründlich ausgeleuchtet werden müssen, auch dort, wo es schmerzt.

2. Das konkrete Sparpotential: Die Sparpotentiale in der Invalidenversicherung sind nicht mannigfaltig. Wer es nicht glaubt, soll die Botschaft des Bundesrates zur 4. IV-Revision konsultieren. Betreffend den angekündigten zweiten Teil wird häufiger von Lückenfüllung und Ausbau gesprochen als von Einsparungen oder auch nur von Stabilisierung der Ausgaben und des Ausgabenwachstums.

Das Sparpotential, das durch die Ersetzung der Viertelsrenten durch halbe Härtefallrenten entsteht, wie sie der Bundesrat vorschlägt und der wir in der ersten Runde zugestimmt haben, macht trotz anderslautenden Behauptungen immerhin rund 20 Millionen Franken aus, und zwar deshalb, weil nach Feststellungen der Verwaltung im Falle des Abschlusses der bilateralen Verhandlungen Viertelsrenten im Betrag von rund 7 Millionen Franken exportiert werden müssten. Die Summe von 7 Millionen Franken stammt aus dem Jahr 1992,



als sich dieselbe Problematik der Exportverpflichtung von Viertelsrenten im Zusammenhang mit dem EWR stellte. Heute hält man grundsätzlich an diesen Zahlen fest, geht allerdings davon aus, dass dieser Betrag an der oberen Grenze liegt. Hervorzuheben ist indessen, dass Härtefallrenten, also jene Rentenart, die an die Stelle der Viertelsrenten treten sollte, wahrscheinlich nicht exportiert werden müssen. Das ist nach Meinung der Kommissionsmehrheit ein nicht zu vernachlässigender Aspekt.

3. Im Nationalrat war unklar, ob Viertelsrenten aufgrund der bilateralen Abkommen, deren Abschluss ja jetzt etwas näher gerückt ist, exportiert werden müssen. Aufgrund der Abklärungen der Verwaltung steht nun allerdings fest, dass im Falle des Abschlusses der bilateralen Verhandlungen mit der EU diese Viertelsrenten in die EU-Länder exportiert werden müssten, da es sich um beitragsbezogene Leistungen handelt. Es scheint sinnvoll zu sein, dass der Nationalrat in dieser Situation angesichts seines knappen Entscheides von 84 zu 76 Stimmen die Frage des Ersatzes von Viertelsrenten durch nichtexportpflichtige Härtefallrenten noch einmal prüft. Auch aus diesem Grund bitte ich Sie, an unserem ursprünglichen Entscheid festzuhalten.

4. Es wird immer wieder geltend gemacht – auch im Nationalrat war dies der Fall –, die Einsparungen bei Aufhebung bzw. bei Ersatz der Viertelsrenten durch Härtefallrenten seien mehr als bescheiden. Ich muss das erklären: Man vertritt die Auffassung, dass dann inskünftig vermehrt halbe Renten ausgerichtet würden. Wenn dem so ist, dürfte man eigentlich erwarten, dass diejenigen, die diese Auffassung vertreten, angesichts der äusserst prekären finanziellen Situation der IV alternative Sparmöglichkeiten aufzeigen. Im Nationalrat war davon nicht die Rede. Es ist zu hoffen, ja zu erwarten, dass der Nationalrat, sollte er wiederum an seiner Position festhalten, aufzeigt, wo denn der entsprechende Sparbeitrag anderweitig erzielt werden könnte. Wir sind gespannt auf neue Vorschläge des Nationalrates.

Schliesslich noch zum Argument, die Aufhebung bzw. der Ersatz der Viertelsrenten durch Härtefallrenten würde dazu führen, dass vermehrt halbe Invalidenrenten ausgerichtet würden. Ich kann nicht sagen, ob dieses Argument aus der Sicht des praktischen Alltags eine gewisse Berechtigung hat oder ob sie ihm abzusprechen ist. Wenn dem aber so ist, dann müsste man eigentlich erwarten, dass irgendein Vorschlag vorgebracht wird, um dieser unerwünschten, nicht gerechtfertigten Folge einen Riegel vorschleiben zu können. Offenbar nimmt man diese Folge – sie wird immer wieder erwähnt –, wenn sie denn eintreten sollte, als von einer höheren Macht gewollt hin. Da stimmt doch etwas im System nicht. Wir dürfen uns von diesen Folgen einer allfälligen Aufhebung der Viertelsrenten und deren Ersetzung durch Härtefallrenten nicht einfach aufhalten lassen. Es ist vielmehr unsere Pflicht, darüber nachzudenken und Vorkehrungen zu treffen, damit eben nicht einfach zusätzliche halbe IV-Renten ausgerichtet werden. Wenn dies nicht gelingt, so wird es auch nie gelingen, die Invalidenversicherung mit relativ bescheidenen Beiträgen auf der Leistungsseite zu sanieren.

Aus all diesen und vielen anderen Gründen bitte ich Sie, an unserem Entscheid vom 17. Dezember 1997 festzuhalten.

**Delalay Edouard (C, VS):** Cet article 28 de la 4e révision de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité règle donc le problème longtemps débattu du quart de rente. Je rappelle que le versement du quart de rente intervient lorsque le degré d'invalidité se situe entre 40 et 50 pour cent, et que le quart de rente a été introduit en 1988 dans notre législation.

Ce que j'observe à ce sujet tout d'abord, c'est que déjà à trois reprises le Conseil fédéral a demandé au Parlement de supprimer le quart de rente, entre autres lors de la discussion sur Eurolex et lors de la 10e révision de l'AVS également. D'une manière toute aussi constante que le Conseil fédéral, les Chambres ont refusé à trois reprises la suppression de ce quart de rente. Le Conseil national vient encore de confirmer cette décision, à une courte majorité il est vrai, mais nous nous trouvons quoi qu'il en soit à ce sujet devant une divergence.

Je croyais pendant longtemps que cette question du quart de rente en Suisse était une pratique absolument unique de notre pays. J'ai dû corriger mon point de vue parce que j'observe que nous ne sommes pas les plus généreux à cet égard. Par exemple, la Suède accorde également un quart de rente lorsqu'il y a 25 pour cent d'invalidité, donc à un seuil inférieur au nôtre qui se situe, je le rappelle, à 40 pour cent. La Hollande attribue également une rente située entre 21 et 50 pour cent de la rente complète lorsque l'invalidité est de l'ordre de 20 pour cent déjà; et la Finlande accorde une demi-rente lorsque l'invalidité se monte à 40 pour cent. On ne peut pas donc dire que la Suisse pratique un système ultraprotecteur sur le plan social à cet égard, puisque nous sommes rattrapés, voire dépassés par d'autres Etats européens.

Le projet du Conseil fédéral et la proposition de la majorité de la commission n'entraînent pas une véritable économie. Tout d'abord, si l'on supprime le quart de rente, on va se trouver très probablement devant un nombre de demi-rentes plus important qu'aujourd'hui parce que, quoi qu'il en soit, il y a une marge d'appréciation qui existe dans ce domaine. Même si j'ai grande confiance dans le corps médical, je dois bien admettre qu'ici ou là les gens qui bénéficient aujourd'hui du quart de rente, dans la même situation d'invalidité, passeront à une demi-rente à l'avenir si le quart de rente était supprimé. Ensuite, ce n'est pas une économie non plus parce que ce que veut faire le Conseil fédéral, c'est transférer la charge aux cantons par une extension des prestations complémentaires qui devraient prendre le relais du quart de rente. Permettez-moi de juger un peu sévèrement ce genre de politique d'économies de la Confédération qui aboutit tout simplement à transférer des charges aux cantons.

Je voudrais évoquer un autre argument en faveur du maintien du quart de rente, c'est le fait que la réintégration des invalides est plus probable lorsqu'ils bénéficient d'un quart de rente que lorsqu'ils sont au bénéfice d'une demi-rente. A cet égard, la proposition Rochat, qui est complémentaire à celle de la minorité de la commission, est digne d'intérêt puisqu'elle prévoit que les quarts de rente seraient maintenus, mais pendant une période de deux ans seulement, après quoi ils feraient l'objet d'une nouvelle évaluation. Je voudrais apporter une petite correction à la proposition Rochat, que son auteur m'a signalée lui-même: ce ne sont pas «les rentes correspondant à un degré d'invalidité inférieur à 40 pour cent», mais «les rentes correspondant à un degré d'invalidité entre 40 et 50 pour cent» qu'il faut lire («zwischen 40 und 50 Prozent»), puisque ce sont celles-là qui donnent le bénéfice d'un quart de rente.

Un dernier point que j'aimerais évoquer également, en ce qui concerne le quart de rente invalidité, c'est la question de l'exportation. On en a beaucoup parlé. Pour l'heure – je signale bien: pour l'heure –, les quarts de rente ne sont pas exportés. Il s'agit d'un montant, d'ailleurs pas extrêmement élevé, de 7 millions de francs par année. Il est vrai que l'exportation du quart de rente pourrait intervenir par une convention avec l'Union européenne, ou dans le cadre des négociations bilatérales ou d'une autre forme d'intégration européenne, mais pour le moment les quarts de rente ne sont pas exportés, ce qui n'est pas le cas des demi-rentes qui, elles, sont exportées déjà aujourd'hui. Cela plaide aussi pour éviter d'introduire un système qui tendrait à augmenter le nombre des demi-rentes.

Enfin, j'aimerais vous dire que j'ai eu l'occasion de participer ce printemps à l'assemblée générale d'une association cantonale d'invalides. On y a exprimé, à cette occasion, les plus grandes réserves concernant la suppression du quart de rente, même après que j'eus assuré l'assemblée que notre intention n'était pas de les supprimer totalement, mais de les maintenir pour les bénéficiaires actuels en les abrogeant seulement pour les éventuels nouveaux bénéficiaires. J'ai pu mesurer, à l'occasion de cette rencontre, que cette réduction du quart de rente était perçue, de la part des associations d'invalides, comme une réduction de la protection sociale.

J'en ai tiré la conclusion que, très certainement, si nous arrivions au terme de la 4e révision de l'assurance-invalidité avec la suppression du quart de rente, nous nous trouverions

devant un référendum et que, très probablement, la révision aurait des difficultés à être admise par le peuple. Ça n'est pas une menace, c'est une simple constatation et une pesée d'intérêts que je fais. Je considère que, étant donné le faible potentiel d'économies que renferme la suppression du quart de rente, nous n'avons pas à courir le risque d'un référendum pour la 4e révision de l'AI.

C'est la raison pour laquelle je vous invite à soutenir la proposition de la minorité de la commission, avec l'adjonction proposée par M. Rochat quant à la nécessité de réviser périodiquement, d'évaluer la justification du quart de rente pour les nouveaux bénéficiaires.

**Rochat Eric (L, VD):** Membre de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique, il y a longtemps que j'aurais dû en fait vous faire cette proposition. Frappé par la divergence apparue entre nos deux Conseils, incapable de participer à la séance extraordinaire de notre commission le 22 juin dernier vu le très court délai de convocation, je me suis à la fois penché sur le souci louable du Conseil fédéral de réaliser quelques économies dans le domaine des assurances sociales et sur celui tout aussi légitime de donner une efficacité sur le terrain aux modifications que nous voulons introduire dans l'assurance-invalidité. Les déficits colossaux de cette assurance sont en effet autant la conséquence d'une gestion très souple, un peu prodigue, que de celle d'une demande accrue, subsidiaire à la situation économique et au chômage.

Le quart de rente est très difficile à définir, médicalement parlant. Comment décrire en effet les atteintes à la santé qui permettent de travailler plus de 50 pour cent du temps de façon durable? Comment vérifier que le quart de rente accordé serve durablement à compenser une incapacité de travail, alors que le faible montant de l'allocation ne permet pas vraiment un complément de salaire? Dans ce sens, il serait raisonnable de supprimer le quart de rente, comme nous le propose la majorité de la commission.

Mais que va-t-il advenir alors de ceux qui s'annoncent à l'assurance-invalidité? Recevront-ils la demi-rente ou la rente complète? Et à ce titre, ne bénéficieront-ils pas d'appréciations médicales trop élevées par défaut de paliers intermédiaires? Je dois vous dire, avec M. Schliesser, ma crainte de voir une multitude de cas plus sociaux que médicaux obtenir définitivement – et j'insiste sur ce point, définitivement, car en 20 ans, je ne crois pas avoir assisté à une seule réduction de rente –, obtenir définitivement, dis-je, une demi-rente ou une rente complète. Dans ce contexte, un quart de rente limité dans le temps pourrait être à la fois une aide dans une période difficile et, par la limitation de sa durée à deux ans, un moyen d'éviter que tous les requérants de l'assurance-invalidité ne viennent à bénéficier d'une demi-rente ou d'une rente complète. Comme M. Schliesser, je ne vous cache pas donc mon inquiétude de voir augmenter, et non diminuer, les coûts de l'assurance-invalidité avec la suppression du quart de rente.

Si en revanche le quart de rente peut être accordé pour une durée limitée, accompagné de mesures de formation et de réinsertion, s'il doit faire nécessairement l'objet d'une réévaluation après deux ans, nous aurons probablement la chance de sortir un certain nombre de personnes de l'invalidité parce qu'il pourra être démontré qu'elles ont mis en place un nouveau mode de vie et de travail qui leur permet l'autonomie. Quant aux autres, ceux et celles dont l'invalidité sera certifiée, ils bénéficieront alors durablement d'une demi-rente ou même d'une rente complète. En retardant l'intégration au système de l'assurance-invalidité, nous aurons ainsi le temps de procurer aux requérants l'assistance médicale, psychologique et professionnelle dont ils ont besoin, nous aurons aussi le temps d'évaluer leur réelle incapacité de travail résiduelle et de la fixer de façon adéquate. Un quart de rente, oui, mais actif, dynamique et limité à deux ans.

Il est vraiment difficile d'évaluer sereinement une incapacité de travail, et je n'en veux pas à M. Delalay d'émettre quelques doutes sur notre liberté d'action à nous autres, médecins. Le médeclin subit de multiples pressions, que ce soit de

son patient lui-même, de l'employeur de ce patient, de la commune et des services sociaux. La certitude d'un réexamen approfondi et obligatoire, puisque le quart de rente ne peut être versé plus de deux ans, cette certitude permet plus d'objectivité et de sérénité. Elle permet aussi à terme d'accorder des prestations plus substantielles à ceux qui souffrent d'une invalidité partielle ou totale, et de sortir de l'invalidité ceux qui ont pu, ceux qui ont su et ceux qui ont voulu se recréer une activité complète.

L'amendement que je vous propose à l'article 28 alinéa 1<sup>er</sup> quater apparaît ainsi comme une solution de compromis. Mais il est aussi un outil de gestion. L'article comprend aujourd'hui trois alinéas. Je vous en propose un quatrième qui précise mes propos, limite le quart de rente dans le temps et impose une réévaluation. Il suit la minorité en maintenant le quart de rente et la loi actuelle; il suit la majorité en excluant qu'une telle rente soit versée durablement; il évite qu'en l'absence de quart de rente, seule la demi-rente ou la rente complète soient à disposition de l'examineur; il permet à terme de sortir un certain nombre de personnes de l'invalidité.

C'est pourquoi je dépose devant vous cette proposition, en vous priant en plénum – et je m'en excuse une fois encore – d'en évaluer les avantages que je vous ai cités, et les inconvénients qu'il reste peut-être à découvrir. J'ose espérer qu'aujourd'hui, dans la procédure d'élimination des divergences qui nous opposent au Conseil national, certains seront suffisamment sensibles à l'aspect dynamique et économique de ma proposition pour la soutenir.

**Gentil Pierre-Alain (S, JU):** J'aimerais vous inviter à soutenir la proposition de minorité qu'a défendue tout à l'heure M. Delalay, en plaçant le fait que la suppression du quart de rente, qui nous est proposée par le Conseil fédéral, constitue une mesure d'économies à court terme qui ne prend pas en considération l'utilité d'un pallier intermédiaire et l'importance de ce pallier pour des milliers de personnes qui accomplissent de grands efforts pour rester professionnellement actives malgré leur handicap.

À l'origine, le quart de rente a d'ailleurs précisément été introduit pour promouvoir la réadaptation professionnelle. On doit probablement améliorer l'instrument – M. Rochat vient de proposer des éléments intéressants en ce sens –, mais il ne me paraît pas judicieux de le supprimer.

Au surplus, les arguments invoqués pour cette suppression ne sont pas convaincants. Il y a tout d'abord naturellement l'élément des économies, mais on a relevé tout à l'heure que cet argument est un peu court parce que personne ne se rend compte des répercussions des demandes de demi-rentes, en lieu et place de quart de rentes.

L'argument de l'harmonisation de notre législation au droit européen est à peine plus convaincant, dans la mesure où il faut bien convenir que – même si, effectivement, le moment venu, nous devons adapter cette législation – il faut bien reconnaître que ce n'est assurément pas le problème le plus marquant que nous aurons à résoudre dans le cas où notre législation devra se rapprocher de celle de l'Union européenne.

Enfin, il y a un dernier élément à prendre en considération et, au stade de l'élimination des divergences, je considère qu'il doit être déterminant: c'est l'équilibre général de la mesure. Il ne fait pas de doute que si la proposition de majorité l'emporte, et que si donc le quart de rente est supprimé, les associations de défense des handicapés lanceront le référendum. Nous devons donc soutenir un débat public sur le quart de rente, qui est un élément marginal d'un paquet de réformes par ailleurs incontestées.

Vaut-il, dès lors, Mesdames et Messieurs de la majorité, la peine de s'entêter sur ce point du quart de rente, alors que les économies réalisées sont faibles, que le signal donné à des gens qui font des efforts considérables pour se réintégrer dans le circuit professionnel est assurément mauvais et que la logique globale de cette révision sera probablement remise en cause devant le peuple?

Au terme de cet examen critique, une conclusion s'impose: la suppression du quart de rente est et demeure une mauvaise

mesure, une mesure à courte vue, qui pose plus de problèmes qu'elle n'en résout. C'est la raison pour laquelle je vous propose de vous rallier sur ce point à la décision du Conseil national, sous réserve de l'examen de la proposition Rochat, et de maintenir le quart de rente en suivant la proposition de minorité.

**Brändli Christoffel (V, GR):** Wir haben die Viertelsrenten-Diskussion immer wieder geführt und dabei festgestellt, dass die Lösung mit dieser sehr groben Abstufung, wie wir sie heute haben – bei 40 Prozent Invalidität eine Viertelsrente, bei 50 Prozent eine halbe Rente und bei 66 Prozent eine ganze Rente – an und für sich kein gutes System ist. Wir müssten zu einem System kommen, mit welchem wir die Abstufung feiner vornehmen könnten, damit man nicht solche Sprünge hat, die zu ganz unmöglichen Reaktionen führen, indem jemand eine Arbeit nicht annimmt, weil er mit der Rente besser fährt. Diese Diskussion ist da.

Zum zweiten ist die Beurteilung – Herr Rochat hat darauf hingewiesen –, ob jemand einen Invaliditätsgrad von 40, 45 oder 50 Prozent aufweist, nicht einfach. Es führt dazu, dass Leute, die heute Viertelsrenten haben, zu 50 Prozent invalid erklärt werden und dann eben die Leistung einen Zweitel ausmacht. Es ist nicht sicher, ob am Schluss die ganze Übung nicht kontraproduktiv ist.

Wir haben die Zusatzrente aufgrund einer gründlichen Abklärung gestrichen. Ich meine, dass wir die Frage der Abstufung der Renten so oder so bei der nächsten IV-Revision diskutieren müssen und wahrscheinlich zu einem anderem – ich habe gesagt: zu einem differenzierteren – System kommen müssten. Wir gehen mit der Abschaffung der Viertelsrente einen falschen Weg, indem wir die bereits heute zu grobschlächtige Aufgliederung noch grobschlächtiger machen, indem wir nur noch 50 Prozent oder 100 Prozent Invaliditätsrente haben.

Ich sehe nicht ein – persönlich bin ich der Meinung: Es macht keinen Sinn –, dass wir jetzt dieses Thema hier aufnehmen und die Viertelsrente streichen und in zwei oder drei Jahren die ganze Diskussion wiederaufnehmen. Man sollte es beim Ist-Zustand belassen und dann die ganze Frage der Abstufung der Renten seriös und gründlich durchdiskutieren und einer zweckmässigen Lösung zuführen.

Ich bitte Sie in diesem Sinne, dem Minderheitsantrag zuzustimmen.

**Onken Thomas (S, TG):** Ich habe mich bereits zweimal dezidiert gegen die Abschaffung der Viertelsrente ausgesprochen, und ich möchte es auch ein drittes Mal tun.

Ich möchte mich insbesondere auf das Votum von Kollege Schiesser beziehen und zwei, drei Bemerkungen dazu machen:

Er hat gesagt, dass wir es nicht einfach hinnehmen sollten, dass Viertelsrenten, wie das von den Experten vermutet wird, in halbe Renten umgewandelt würden, wenn man die Viertelsrente abschaffen würde. Das wird wahrscheinlich ein Appell bleiben, der ungehört verhallen wird, weil die Realität in einem solchen Falle vielfach dazu zwingt, eine halbe Rente zu gewähren. Das ist das, was alle Experten, die an der Front tätig sind, bestätigen. Das ist auch das, was man von vielen Ärzten hört. Statt der Viertelsrenten werden mehr halbe Renten gewährt; das ist die Folge. Wenn man diesen Menschen gegenübersetzt, wenn man ihre Bedrängnis spürt, ihre Not teilweise, dann kommt man eben nicht umhin, einer solchen Umwandlung im Sinne des sozialen Handelns stattzugeben. Herr Schiesser hat weiter ausgeführt, dass die Härtefallrenten anders als die Viertelsrenten nicht exportiert werden müssten. Mir liegt ein Auszug aus dem Protokoll der Sitzung der nationalrätlichen Kommission vor. Danach sagt der Experte aus, dass das vermutlich, dass das wahrscheinlich nicht der Fall sein werde; aber eine hundertprozentig verbindliche Aussage darüber, dass die Härtefallrenten in Zukunft wirklich nicht exportiert werden müssen, haben wir auch noch nicht. So sicher, so verbindlich scheint – jedenfalls zum heutigen Zeitpunkt – die Aussage, dass wohl die Viertelsrenten, nicht aber die Härtefallrenten exportiert werden

müssen, also nicht zu sein. Wir haben im Rahmen der bilateralen Verhandlungen ja schon einige Überraschungen erlebt, gerade jüngst auch bei der Arbeitslosenversicherung. Auch hier meine ich, dass – zumindest im Augenblick – noch ein grosses Fragezeichen zu setzen ist.

Schliesslich hat Kollege Schiesser gesagt, wenn der Nationalrat die Viertelsrenten nicht abschaffen wolle, dann solle er bitte aufzeigen, wo er denn ein entsprechendes Sparpotential sehe. Warum soll er das machen? Warum soll er das tun müssen? Warum soll ein Rat, der den sozialen Schutz nicht reduzieren will, gleichzeitig aufzeigen, wo er das Geld sonst einsparen will? Warum soll ein Rat bei einem Einsparpotential, das noch nicht einmal genau beziffert werden kann, gleichzeitig zu einem solchen Beschluss auch noch eine Kompensationsmöglichkeit dartun? Das sehe ich nicht ein. Wir sind laufend dabei, neue Ausgaben zu beschliessen. Heute morgen beispielsweise hat uns die WBK beantragt, bei der Differenzbereinigung betreffend die Vorlage «Volkszählung 2000» einer Bestimmung zuzustimmen, die festlegt, dass der Bund den Kantonen und Gemeinden Beiträge an diese Volkszählung gewähre. Wir hatten bisher eine Kann-Formulierung beschlossen. Jetzt ist es ein verpflichtender Auftrag, ein neuer Subventionstatbestand. Kein Wort ist gefallen, kein Finger hat sich gerührt, um dagegen Einsprache zu erheben – entgegen den Absichtserklärungen bei der Beratung des Subventionsberichtes und entgegen dem «helse- ren Gesang», der damals ausgestossen wurde. Das ist nur ein kleines Beispiel; auch ich habe mich nicht dagegen ausgesprochen.

So geschieht das laufend, und niemand beziffert die Mehrausgaben. Nur hier will man jetzt sozusagen gleich auch noch das Sparpotential aufgezeigt bekommen, wenn man bereit ist, an einer sozialen Schutzmassnahme weiterhin festzuhalten und entscheidet, dass die Viertelsrente nicht abgeschafft werden soll.

Ich glaube nicht, dass hier ein grosses Sparpotential besteht; ich bin aber überzeugt davon, dass mit der Viertelsrente die Reintegration von Behinderten wesentlich gefördert wird. Und der Grundsatz «Eingliederung vor Rente» besteht immer noch, aber er ist in der heutigen Wirtschaftslage wahn- sinnig schwer einzulösen. Gerade da ist die Viertelsrente ein entscheidendes Instrument, um Invaliden einen Einstieg, eine Wiederintegration ins Wirtschaftsleben zu ermöglichen. Darum appelliere ich ein drittes Mal mit Nachdruck an Sie, dass wir die Viertelsrente beibehalten und sie nicht abschaffen.

**Schmid Carlo (C, AI):** Ich unterstütze den Antrag der Kommissionsmehrheit. Ich bin auch der Auffassung von Herrn Schiesser, dass derjenige, der in dieser Zeit aus beachtenswerten Gründen sagt, dass man hier nicht sparen wolle, im Prinzip eine Schuld hat, Alternativen zu zeigen.

Herr Präsident der Finanzkommission, Sie wissen es selbst, dass wir hier in einem Rat sind, in dem nicht jede Einzelperson alle Geschäfte in gleicher Manier gleich sorgfältig vorbereiten kann. Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie in diesem Jahr, in dem Sie die Finanzkommission präsidieren, jedes Geschäft auf neue Ausgaben überprüfen und den Antrag stellen würden, auf neue Ausgaben nicht mehr einzutreten. Ich werde Ihnen ungeschaut folgen, wenn Sie das tun.

**Schiesser Fritz (R, GL),** Berichterstatter: Darf ich noch einige kurze Bemerkungen machen zu den Voten, die jetzt gefallen sind?

Zuerst eine Bemerkung formeller Art zum Antrag Rochat: Richtigerweise müsste der Antrag – ich beziehe mich nur auf den deutschen Text – lauten: «Renten, die einem Invaliditätsgrad von mindestens 40 Prozent, aber weniger als 50 Prozent entsprechen ....», denn bei einem Invaliditätsgrad von 50 Prozent wird bereits eine halbe Rente ausgerichtet. Das wäre die präzise Formulierung. Das sage ich nur als Hinweis für den Fall, dass diese Bestimmung angenommen werden sollte, wobei sich auch dann eine Differenz zum Nationalrat ergäbe und die Formulierung noch einmal überprüft werden könnte.

In der Diskussion sind verschiedene Argumente gefallen. Dazu möchte ich noch einiges bemerken. Zuerst eine kurze Bemerkung zu Herrn Delalay: Es trifft zu, dass die Verwaltung uns eine Übersicht gegeben hat, die zeigt, in welchen anderen Ländern auch noch unseren Viertelsrenten ähnliche Renten ausgerichtet werden. Allerdings ist der Invaliditätsbegriff unterschiedlich, und die Systeme sind nur bedingt vergleichbar. Ich greife Holland heraus, um zu zeigen, dass wir in anderer Beziehung wesentlich besser dastehen als andere Länder. In den Niederlanden ist es offenbar so, dass bei einem Invaliditätsgrad von 20 bis 80 Prozent eine Rente in der Höhe von 21 bis 50 Prozent ausgerichtet wird. Wenn man auf der einen Seite sagt, Finnland oder auch Schweden richteten bereits bei einem tieferen Invaliditätsgrad Viertelsrenten aus, muss man auf der anderen Seite auch sehen, dass es unter diesen hier aufgeführten Ländern auch solche gibt, die in der Skala wesentlich strenger sind als wir.

Kollege Brändli, Sie haben den Vorschlag des verfeinerten Systems schon in der letzten Runde gebracht. Ich muss Ihnen sagen, dass ich an der Praktikabilität eines differenzierteren Systems zweifle, wenn ich die Ermessensspielräume sehe, und über die finanziellen Folgen, die mit einem solchen System verbunden sind, mache ich mir keine Illusionen.

Kollege Gentil hat auf die Referendumsgefahr hingewiesen. Ich bin Realist genug, um zu sehen, dass diese Referendumsgefahr besteht, und ich kann sie nicht von der Hand weisen. Ich gebe auch offen zu, dass es wahrscheinlich sehr schwierig wäre, einen Referendumskampf gegen die Invalidenorganisationen zu führen. Aber angesichts der finanziellen Situation der Invalidenversicherung muss, glaube ich, auch die andere Seite dazu beitragen, dass wir diesen Sozialversicherungszweig wiederum auf eine einigermaßen gesunde finanzielle Basis stellen können.

Das Votum des Präsidenten der Finanzkommission hat mich etwas erstaunt. Wir müssen von folgendem ausgehen: Nachdem wir im letzten Jahr den Schuldenberg der Invalidenversicherung durch eine ausserordentliche Aktion auf Null reduziert haben, laufen dieses Jahr bei der IV Schulden in der Grössenordnung von 700 Millionen Franken oder 2 Millionen Franken pro Tag auf.

Auch die Aussichten, die uns der Bundesrat in der Botschaft für den zweiten Teil der 4. IV-Revision aufzeigt, sind nicht so, dass wir diesen Schuldenberg oder dieses Defizit auch nur einigermaßen in den Griff bekommen könnten. Wenn wir die Invalidenversicherung auch nur einigermaßen auf eine gesunde finanzielle Basis stellen wollen, müssen wir, seien wir doch ganz realistisch, jährlich – nicht nur einmal, Herr Kollege Onken – namhafte neue Mittel in diese Invalidenversicherung einschliessen. Ich möchte die Verantwortlichen der Invalidenorganisationen doch bitten, auch diesen Punkt zu sehen.

Ich glaube, dieser Rat hier hat gegenüber der Invalidenversicherung und den Beteiligten sehr grosses Verständnis gezeigt. Wir haben dem Transfer von 2,2 Milliarden Franken sofort zugestimmt. Wir haben in der Diskussion auch gesagt, dass wir diese Invalidenversicherung, die meines Erachtens im Moment in einer äusserst schwierigen finanziellen Situation steckt, auf eine saubere Grundlage stellen müssen. Dieses Bemühen muss man auch einmal anerkennen, auch bei den Befürwortern der Abschaffung der Viertelsrenten. Wir sind nicht einfach die bösen Buben!

Noch etwas zur Exportpflicht: Im Moment ist die Formulierung – das ist zutreffend, Herr Onken – in den bilateralen Verhandlungen noch nicht definitiv. Die Wahrscheinlichkeit ist aber gross, dass diese Härtefallrenten wie die Ergänzungsleistungen nicht darunterfallen, weil sie den gleichen Rechtscharakter haben.

Ich möchte noch einmal darauf hinweisen: Wenn wir die Viertelsrenten durch Härtefallrenten ersetzen, dann sind das halbe Renten und nicht Viertels-Härtefallrenten. Wir stellen also diejenigen, die es besonders nötig haben, besser. Es gäbe zu dieser Frage noch viel zu sagen; ich glaube, die Meinungen sind gemacht.

Ich bitte Sie, dem Antrag der Kommissionmehrheit zu folgen.

Nur noch eine – persönliche – Bemerkung zum Antrag Rochat: Der Antrag wurde in der Kommission nicht gestellt; ich kann also nicht als Berichterstatter sprechen. Ich bin nicht sicher – aber das möchte ich eigentlich einer weiteren Beurteilung überlassen –, ob der Antrag Rochat materiell eine wesentliche Veränderung gegenüber dem heutigen Rechtszustand bringt. Formell wäre es offenbar so, dass die heutige Praxis mit dem Antrag Rochat auf Gesetzesstufe gehoben würde – heute ist sie auf der Stufe der Weisungen fixiert. Zum ersten Mal würde auf Gesetzesstufe klar gesagt, dass es eine zeitlich befristete Rente gibt. Das wäre das Signal des Antrages Rochat. Ob sich aber in der Praxis etwas wirklich Grundlegendes ändern würde, das weiss ich nicht. Ich zweifle daran, aber dies bedürfte weiterer Abklärungen.

Eine weitere Bemerkung: Wenn die Viertelsrenten im Rahmen der bilateralen Verhandlungen exportiert werden müssen, dann stellt sich natürlich die Frage, wie praktikabel eine derartige zweijährige Überprüfung im Ausland ist. Wir müssen uns auch überlegen, wie wir die Überprüfung von Renten vornehmen können, die ins Ausland ausbezahlt werden. Persönlich habe ich grosse Vorbehalte, dass dies wirksam erfolgen kann.

Ich bitte Sie, trotz allen Einwänden der Mehrheit zu folgen.

**Dreifuss Ruth, conseillère fédérale:** Nous avons déjà eu de nombreuses discussions sur ce thème. Le rapporteur a donné toute une série d'informations tout à fait précises et utiles, par exemple sur la situation en Europe et ce que signifierait un rapprochement dans ce domaine de la Suisse avec l'Europe, je n'y reviendrai pas. Je reviendrai sur trois ou quatre remarques qui ont été faites.

La première, pour la liquider rapidement: M. Delalay a eu des mots assez durs envers un Conseil fédéral, ou une Confédération qui remettrait une charge aux cantons en se désintéressant, dans ce domaine, du sort des personnes concernées et des finances cantonales. J'aimerais vous rappeler – c'est à la page 35 du message, malheureusement avec une faute de frappe que je constate maintenant – que l'opération première partie de la 4e révision de l'AI est blanche pour les cantons. Ils participent aux économies, donc ils bénéficient des économies puisqu'ils participent également au financement des prestations de l'AI, et ils sont appelés à compenser ces opérations d'économies par une participation supplémentaire aux prestations complémentaires, et l'opération est blanche. Ils économisent 11 millions de francs, d'après nos estimations, et ils auraient à payer 11 millions de francs au titre des prestations complémentaires. Il ne faut donc pas voir dans ce projet de 4e révision de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité un transfert de charges sur les cantons.

Je l'ai dit au Conseil national, ce n'est pas de gaieté de cœur que je prévois une telle mesure, mais avec bonne conscience, et avec une bien meilleure conscience que les mesures précédentes, en particulier celles qui avaient été incluses dans un paquet d'économies et que votre Chambre avait alors refusé, ou à l'époque d'Eurolex où j'avais une autre fonction. Pourquoi? Parce que nous avons créé le filet qui permet de retenir les personnes pour lesquelles la suppression du quart de rente créerait des situations difficiles. Nous avons d'abord considéré qu'il y avait un acquis pour les personnes qui étaient actuellement au bénéfice d'un quart de rente, c'est-à-dire que l'introduction de la loi ne supprimerait pas ce droit. Mais ce droit est, comme tous les droits à la rente, soumis à un réexamen périodique: quelqu'un qui est actuellement au bénéfice d'un quart de rente, dans le cas où sa situation d'invalidité se modifie, soit qu'elle se péjore et qu'il passe à un niveau de rente supérieur, soit que sa situation ou que son intégration, malgré son invalidité, s'améliore et qu'on puisse renoncer à ce quart de rente, entre dans ce système de réexamen régulier. Mais l'acquis est conservé. En d'autres termes, il continue, lui, à fonctionner ou à être soumis à l'ancien droit. Disons-le, comme ça il n'y a pas de changement pour les 4000 personnes, je crois, qui bénéficient actuellement du quart de rente.

Toutes les autres personnes qui se trouvent avec un taux d'invalidité situé entre 40 et 50 pour cent, d'après l'apprécia-



tion qui en est faite, bénéficieraient en cas de besoin de prestations complémentaires. De prestations complémentaires auxquelles elles n'ont pas droit actuellement, sauf, en cas de besoin, par le passage, cette fois-ci sous le nom de «Härtefallrenten», du quart de rente à la demi-rente. Nous avons donc un filet qui permet de garantir que, sur le plan existentiel, personne ne se trouverait menacé par l'introduction de cette nouvelle réglementation.

C'est la raison pour laquelle, en découplant pour la première fois la décision d'accorder une rente et la possibilité de recevoir des prestations complémentaires, nous créons un instrument adapté aux besoins, un nouvel instrument, un instrument fin, un instrument qui permette de mieux tenir compte de la situation individuelle des personnes par rapport à un droit à la rente. Et c'est bien cette sécurité qui me permet non seulement de vous soumettre cette mesure, mais de vous prier de ne pas vous rallier à la décision du Conseil national. L'opinion exprimée par M. Brändli consiste à dire: «De toute façon, révisons l'ensemble de notre système d'AI en termes de modulation des rentes, parce qu'un système avec des seuils aussi élevés n'est pas le système dont nous avons besoin.» Je lui donne volontiers quitus pour le fait que des systèmes avec des seuils sont toujours des systèmes extrêmement difficiles à gérer et qui peuvent créer des situations d'injustice – on peut se retrouver tout d'un coup, théoriquement, à 49 pour cent, et on n'a rien, alors qu'à 50 pour cent on a quelque chose. Je dis théoriquement, car je pense que ce n'est pas avec ce degré-là de finesse que les décisions peuvent être prises – c'est quand même par catégories que les décisions se prennent. Mais je reconnais que, pour l'esprit, ce n'est pas très satisfaisant d'imaginer qu'on a une échelle et que les degrés de cette échelle sont très élevés et qu'ils deviendraient même plus élevés par la suite.

Mais j'ai aussi des doutes quant à la praticabilité d'un système beaucoup plus fin. Nous n'avons pas l'intention actuellement d'étudier, dans le cadre de la deuxième partie de la révision, un changement dans ce sens-là, une modulation plus fine des prestations. Si l'on allait dans ce sens-là, sans doute l'esprit du temps voudrait qu'on le fasse en fonction des besoins économiques aussi, et pas seulement du degré d'invalidité.

La mesure que je vous soumetts ne va pas à contresens de cette évolution, mais au contraire, vraisemblablement dans le sens de cette évolution, que vous semblez souhaiter. Il n'y a donc pas actuellement de travaux sérieux en cours qui permettraient, comme le disait M. Brändli, dans deux ou trois ans, de venir avec un projet qui modifierait le système dans le sens d'une modulation plus fine ou d'un abaissement de ces seuils, d'un ajout de degrés à cet escalier.

J'en viens maintenant à la proposition Rochat en disant, comme M. Schiesser, que dans la pratique cela ne change rien. L'idée même de revoir les rentes périodiquement fait absolument partie intégrante de l'AI. Par contre, votre proposition, Monsieur Rochat, a un défaut pratique réel: elle crée une confusion entre les mesures de réadaptation et la rente. En fait, vous voulez faire d'une rente un accompagnement d'une phase de réadaptation alors que, dans le système de l'AI, il faut d'abord épuiser les possibilités de réadaptation, lesquelles s'accompagnent du versement d'indemnités journalières qui sont en général plus élevées que la rente, parce que c'est la phase essentielle où il faut éviter une chronicisation des difficultés qui conduisent à l'invalidité.

Donc, si vous créez cette confusion, quelle sera la prochaine étape? C'est le risque que la période de réadaptation et la période de rente puissent se mêler, et que des personnes qui auraient droit actuellement aux indemnités journalières puissent entrer dans un système où elles auraient droit à quelque chose d'hybride qui serait une rente aux fins de réintégration. Vous modifiez, par cette simple proposition, la logique même de l'AI. Pour une proposition qui vient sans avoir passé par la commission, au dernier moment, au moment de l'élimination des divergences, cela me paraît quelque chose qui mérite une réflexion en tout cas plus approfondie. Avec votre proposition, Monsieur Rochat, vous changez la philosophie de l'AI. Veuillez la garder, si je puis me permettre cette remarque,

pour une réflexion approfondie dans le cadre de la deuxième partie de la 4<sup>e</sup> révision de l'AI. Aujourd'hui, elle nous forcerait vraiment à prendre une décision sans que toutes les conséquences aient pu en être évaluées.

Comme l'a dit M. Schiesser, sur le plan de la philosophie générale, cela change aussi l'esprit de l'AI, qui dit maintenant que toutes les rentes sont accordées sur la base d'un examen, sans limitation dans le temps, mais qu'elles sont périodiquement réexaminées. Nous le savons, tant qu'il n'y a pas eu un réexamen qui conduit à une autre décision, le droit à cette rente est assuré. Vous renversez les choses, Monsieur Rochat, en disant: «Non, nous n'accorderons plus, dans le cas du quart de rente – mais c'est un corps étranger dans la philosophie de l'AI –, que des rentes limitées, et il faut qu'il y ait une nouvelle décision pour que cette rente puisse être accordée.»

Voilà la raison pour laquelle cette idée, qui est certainement aussi inspirée par votre expérience de praticien, d'homme du terrain, demande une réflexion beaucoup plus approfondie qu'aujourd'hui dans ce tour de discussion, et n'aide strictement pas à sortir du fameux dilemme, du douloureux dilemme, du difficile dilemme: voulons-nous maintenir le quart de rente tel qu'il est actuellement? Voulons-nous adopter le système proposé par le Conseil fédéral, qui détruit des automatismes dans le sens de la rente, mais qui prend au sérieux le mandat social qui est d'éviter que la pauvreté s'installe pour cause d'une rente d'invalidité réduite? C'est cela que nous vous demandons de soutenir aujourd'hui.

**Präsident:** Zunächst ist der Wortlaut des Antrages Rochat zu bereinigen. Herr Rochat beantragt folgendes: «Renten, die einem Invaliditätsgrad von mindestens 40 Prozent, aber weniger als 50 Prozent entsprechen, werden ....» Der Antrag Rochat ist als Ergänzung des Antrages der Minderheit zu verstehen.

#### Abstimmung – Vote

##### Eventuell – A titre préliminaire

Für den Antrag der Minderheit/Rochat	19 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	15 Stimmen

##### Definitiv – Définitivement

Für den Antrag der Mehrheit	25 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit/Rochat	13 Stimmen

#### Art. 29 Abs. 1

##### Antrag der Kommission

##### Mehrheit

##### Festhalten

##### Minderheit

(Delalay, Brunner Christiane, Respini)

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

#### Art. 29 al. 1

##### Proposition de la commission

##### Majorité

##### Maintenir

##### Minorité

(Delalay, Brunner Christiane, Respini)

Adhérer à la décision du Conseil national

#### Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

#### Art. 53 Abs. 2

##### Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

#### Art. 53 al. 2

##### Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

**Schiesser Fritz** (R, GL), Berichterstatter: Die Bestimmung von Artikel 53 Absatz 2 hat in der nationalrätlichen Kommis-



sion zu einer ausgiebigen Debatte geführt. Dabei wurde unter anderem der Wunsch geäußert, der Ständerat solle sich über die Lösung des angesprochenen Problems nochmals Gedanken machen. Eigenartigerweise hat dann diese Ergänzung von Artikel 53 im Plenum des Nationalrates überhaupt zu keiner einzigen Bemerkung Anlass gegeben. Daraus darf wohl geschlossen werden, dass sich die in der Kommission erhitzten Gemüter bis zur Plenardebatte im Nationalrat wieder gehörig abgekühlt haben.

Worum geht es? Einfach gesagt geht es darum, durch Vorschriften des Bundesrates die in den einzelnen Kantonen sehr unterschiedlichen Praktiken einander anzunähern. Es ist zum Beispiel nur schwer einsehbar, weshalb in einzelnen Kantonen prozentual doppelt so viele Invalide vorhanden sind wie in anderen Kantonen. Hier bedarf es einer Bundesratskompetenz, um die Arbeit auf Kantonebene zu überprüfen und nach Möglichkeit etwas zu vereinheitlichen.

Das heisst, die kantonalen Unterschiede sind auszugleichen. Diesem Zweck dient der neue Artikel 53 Absatz 2. Die Kommission beantragt Ihnen, hier dem Beschluss des Nationalrates zuzustimmen.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 73 Abs. 6**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Art. 73 al. 6**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil national

**Schlessler Fritz (R, GL), Berichterstatter:** Bei Artikel 73 Absatz 6 geht es um die Bedarfsplanung für kantonale Anstalten, Werkstätten und Wohnheime.

Nach Auffassung des Nationalrates ist es notwendig, dem Bundesrat die Befugnis einzuräumen, Vorschriften über das Verfahren für die Einreichung der Bedarfsplanungen auf Verordnungsstufe aufzustellen. Der Nationalrat hat diese Bestimmung ohne Diskussion genehmigt.

Ihre Kommission beantragt Ihnen, in diesem Punkt ebenfalls dem Nationalrat zu folgen.

*Angenommen – Adopté*

**Ziff. II Ziff. 2 Art. 2c Bst. a; Ziff. III Bst. a, b**

*Antrag der Kommission*

*Mehrheit*

Festhalten

*Minderheit*

(Delalay, Brunner Christiane, Respini)

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Ch. II ch. 2 art. 2c let. a; ch. III let. a, b**

*Proposition de la commission*

*Majorité*

Maintenir

*Minorité*

(Delalay, Brunner Christiane, Respini)

Adhérer à la décision du Conseil national

**Präsident:** Ich gehe davon aus, dass die beiden Differenzen durch die Abstimmung bei Artikel 28 im Sinne der Zustimmung zum Antrag der Mehrheit bereinigt sind.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit*

*Adopté selon la proposition de la majorité*

*An den Nationalrat – Au Conseil national*

**Art. 28 al. 1, 1bis, 1ter; 29 al. 1; ch. II ch. 2 art. 2c let. a; ch. III let. a, b**

*Proposition de la commission*

*Majorité*

*Minorité*

(Egerszegi, Bangerter, Bortoluzzi, Föhn, Heberlein, Hochreutener, Kühne, Theller, Wittenwiler)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

**Egerszegi Christine (R, AG):** Die SGK hat heute mit 13 zu 12 Stimmen beschlossen, die Viertelsrente bei der IV nicht zu streichen. Im Namen der 12 Unterlegenen bitte ich Sie, sich dem Beschluss des Ständerates, also dem Entwurf des Bundesrates, anzuschliessen. Das ist die einzige Differenz, die wir im ersten Teil der 4. IV-Revision noch haben.

Ich werde Ihnen die einzelnen Gründe nicht mehr in Erinnerung rufen, mit Ausnahme eines einzigen, entscheidenden: Die Verwaltung hat bestätigt, dass im Falle eines Abschlusses der bilateralen Verhandlungen mit der EU die Viertelsrente – im Umfang von rund 7 Millionen Franken – in diese Länder exportiert werden müsste. Allein deshalb waren wir der Ansicht, dass wir die Viertelsrenten, wo sie wirklich nötig sind, durch die nicht exportpflichtigen Härtefallrenten ersetzen sollten.

Wir haben diese Vorlage, die wir heute verabschieden könnten, aus dem Eidgenössischen Departement des Innern. Frau Bundesrätin Dreifuss als Vorsteherin dieses Departementes hat uns glaubhaft machen können, dass es hier um kleine Sparmassnahmen geht, die zumutbar sind, die sozialverträglich sind. Deshalb sollten wir uns hier dem Beschluss des Ständerates bzw. dem Entwurf des Bundesrates anschliessen.

Ich bin mir bewusst, dass es sich hier um eine kleine Sparmassnahme handelt. Wir haben aber vom Volk den Auftrag, den Haushalt in Ordnung zu halten. Während wir hier sprechen, nehmen die Schulden der Invalidenversicherung stündlich um rund 180 000 Franken zu. Wir wissen, dass diese Sparmassnahme nur ein kleiner Beitrag ist. Wir wissen aber auch, dass wir beim zweiten Teil der 4. IV-Revision wiederum Ausgaben beschliessen müssen; ich denke an die Assistenzentschädigung.

Ich bitte Sie namens der Minderheit der Kommission, bei Artikel 28 dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

**Gross Jost (S, TG):** Ich bitte Sie, jetzt der Mehrheit zu folgen und die Viertelsrente der IV nicht abzuschaffen. Ich möchte hier nicht die ganze Begründung wiederaufnehmen. Wir haben in der letzten Woche sehr eingehend diskutiert. Ich möchte aber einen kurzen Blick auf die ständerätliche Debatte werfen, und ich möchte natürlich auch ganz kurz auf das eingehen, was Frau Egerszegi hier gesagt hat.

Im Ständerat, aber auch jetzt wieder von Frau Egerszegi, wird die Frage der Beibehaltung der IV-Viertelsrenten ausschliesslich unter finanzpolitischen Gesichtspunkten diskutiert. Es gehe um die Sanierung der Invalidenversicherung. Der zweifelhafte Spareffekt dieser Massnahme wurde überhaupt nicht thematisiert, auch jetzt wieder nicht durch Frau Egerszegi. Ebensovienig wurde thematisiert, dass arbeitswillige Behinderte demotiviert werden, überhaupt noch eine Erwerbstätigkeit aufzunehmen.

Auch heute wieder hat die «Neue Zürcher Zeitung» im redaktionellen Teil ein zweites Mal innerhalb einer Woche – ungewöhnlich genug – auf die eingliederungsfeindlichen Wirkungen dieser Massnahme hingewiesen. Das interessiert offenbar die Mehrheit des Ständerates nicht. Dafür hat er die Diskussion über die Frage wiederaufgenommen, ob die bilateralen Verhandlungen nicht dazu führen könnten, dass Viertelsrenten inskünftig ins Ausland exportiert werden müssten. Dabei wird mit einer Mehrbelastung des Bundes von 7 Millionen Franken operiert.

Wer nun die Abklärungen und den Bericht der Verwaltung und die in der SGK-SR erteilten Auskünfte resümiert, stellt folgendes fest:

97.052

## **Invalidenversicherung. 4. Revision (erster Teil)**

### **Assurance-invalidité. 4e révision (1ère partie)**

#### *Differenzen – Divergences*

Siehe Seite 1248 hiervoor – Voir page 1248 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 23. Juni 1998

Décision du Conseil des Etats du 23 juin 1998

#### **A. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung**

#### **A. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité**

**Art. 28 Abs. 1, 1bis, 1ter; 29 Abs. 1; Ziff. II Ziff. 2 Art. 2c Bst. a; Ziff. III Bst. a, b**

*Antrag der Kommission*

*Mehrheit*

*Festhalten*

*Minderheit*

(Egerszegi, Bangerter, Bortoluzzi, Föhn, Heberlein, Hochreutener, Kühne, Theller, Wittenwiler)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

1. Es ist nach Auffassung der Verwaltung und damit – davon gehe ich aus – auch des Bundesrates keineswegs sicher, dass Viertelsrenten der Invalidenversicherung inskünftig bei einem entsprechenden Ergebnis der bilateralen Verhandlungen ins Ausland exportiert werden müssen. Die Frage ist politisch offen und umstritten.

2. Die von der Verwaltung errechneten 7 Millionen Franken beziehen sich auf den Stand der Rentenauszahlungen im August 1992. Diese Viertelsrenten stehen – das wird hier geflissentlich übergangen – gemäss den Übergangsbestimmungen unter Bestandesschutz. Wie viele ausländische Rentenempfänger künftig vom Rentenexport profitieren werden, ist völlig ungewiss. Die 7 Millionen Franken sind deshalb eine unseriöse Grundlage für die Berechnung einer allfälligen Mehrbelastung des Bundes. Es ist meines Erachtens unfair – ich brauche das harte Wort mit Absicht –, mit dieser Zahl überhaupt zu operieren.

Wenn der Ständerat aus wirtschaftlichen Gründen, aus finanzpolitischen Gründen sparen will, dann muss er dies gestützt auf verlässliche Zahlen tun. So gesehen bleibt der Eindruck, dass die Mehrheit des Ständerates – es gibt dort ja auch eine starke Minderheit – ungeachtet aller Warnungen und aufgrund einer zweifelhaften Berechnungsgrundlage an den Behinderten sparen möchte; dies offenbar als Auftakt zu einem sparpolitischen Sozialabbau.

Ich bitte Sie deshalb im Namen der SP-Fraktion, dem Antrag der Mehrheit der Kommission zuzustimmen.

**Präsident:** Die FDP-Fraktion lässt mitteilen, dass sie die Kommissionsminderheit unterstützt.

**Kühne Josef (C, SG):** Namens der Mehrheit der CVP-Fraktion bitte ich Sie, dem Ständerat zuzustimmen. Auch uns ist der Entscheid zur Streichung der Viertelsrente nicht leichtgefallen, aber bei einer Abwägung sämtlicher Kriterien haben am Schluss drei Punkte den Ausschlag gegeben:

1. Einsparungen sind möglich, nicht gewaltige zwar, aber es geht doch um ein Signal im Bereich der Sozialpolitik. Bei den Renten gibt es bezüglich Beurteilung nicht nur objektive Kriterien, und es sind vor allem die Ärzte, bei welchen die Schwelle für die Zusprechung einer Viertelsrente verhältnismässig tief liegt.

2. Bei den Sozialleistungen gibt es die Frage der Reziprozität im Rahmen der bilateralen Verhandlungen, wo natürlich tendenziell fast automatisch ein Exportüberschuss entsteht. Sie können unschwer ausrechnen, dass es in fast allen Fällen attraktiver ist, schweizerische Sozialleistungen in andere Länder zu exportieren, als ausländische Sozialleistungen in die Schweiz zu transferieren.

3. Viertelsrentenbezüger, die im Ausland leben, können in den Folgejahren bezüglich Rentenberechtigung nur schwer auf ihren Gesundheitszustand überprüft werden. Deshalb bitte ich Sie, die Differenz zu beseitigen und dem Ständerat zuzustimmen.

**Bortoluzzi Toni (V, ZH):** Die SVP-Fraktion wird den Beschluss des Ständerates unterstützen. Es geht in diesem ersten Teil der 4. IV-Revision darum, gewisse Strukturen anzupassen.

Die Frage, die sich in diesem Zusammenhang stellt: Ist die Abschaffung der Viertelsrente ein vertretbarer Beitrag zur Verbesserung der IV-Financen? Darum geht es. Dabei stellt sich die weitere Frage, ob es sich um einen sozialpolitisch vertretbaren Akt handelt. Es geht nicht darum, die Antwort auf die Frage zu finden, ob es nun ein kleiner oder grosser Beitrag zur IV-Sanierung sei. Es ist zweifellos ein kleiner Beitrag. Eine Anzahl kleiner Beiträge jedoch bilden einen wesentlichen Teil, so dass letztlich die Sanierung der IV auch so ermöglicht werden kann. Wenn wir diese Schwelle bereits beim ersten kleinen Teil nicht zu überschreiten vermögen, frage ich mich ernsthaft, wie Sie glauben, diese schwierige Situation in der Invalidenversicherung in Zukunft bewältigen zu können.

Wir werden weitere Korrekturen vornehmen müssen, um zum Ziel zu gelangen. Ein zweiter Teil der 4. IV-Revision steht uns

bevor. Dort werden wir über weitere Strukturveränderungen reden müssen, die Härten zur Folge haben. Sozialpolitisch sind solche Korrekturen heute nicht mehr zu umgehen. Wir werden nicht darum herumkommen, das Versicherungsprinzip zu Lasten des Bedarfsprinzips zurückzunehmen.

Ich bin überzeugt, dass das der sozialpolitisch richtige Weg ist, weil die Bereitschaft, in der Bevölkerung nach Bedarfsnachweis Sozialleistungen zu erbringen, nach wie vor vorhanden ist. Nicht mehr vorhanden aber ist sie für Umverteilungen und die Erfüllung von Rechtsansprüchen, wie wir sie hier in der IV zum Teil vorfinden. Damit ist nicht gesagt, dass sei besonders bei der Viertelsrente der Fall.

Ich bitte Sie, diesen kleinen Schritt zu tun und damit zu zeigen, dass es möglich ist, die Invalidenversicherung gelegentlich zu sanieren.

**Marti Werner (S, GL):** Herr Bortoluzzi, Sie haben die Abschaffung der Viertelsrente mit der finanziellen Sicherstellung der IV begründet. Gleichzeitig haben Sie – zusammen mit Herrn Kühne, der soeben den Saal verlassen hat – dafür gestimmt, dass wir ein Viehregister einführen. Dieses Viehregister kostet den Staat etwa 14 Millionen Franken pro Jahr. Die Abschaffung der IV-Viertelsrente ergibt eine Ersparnis von 7 Millionen Franken.

Ich frage Sie: Liegt Ihnen das Vieh näher als die Interessen der behinderten Mitbürger unseres Landes?

**Bortoluzzi Toni (V, ZH):** Herr Marti, diese Frage scheint mir so weit hergeholt, dass sie schlicht und einfach nicht vernünftig beantwortet werden kann. *(Heiterkeit)*

**Hochreutener Norbert (C, BE),** Berichterstatter: Die Mehrheit der Kommission empfiehlt Ihnen Festhalten am bisherigen Entscheid des Nationalrates – das Abstimmungsergebnis in der Kommission lautete 13 zu 12 Stimmen –; das heisst: keine Streichung der Viertelsrente. Dies im Gegensatz zu Ständerat und Bundesrat, welche für Streichung sind. Der Ständerat hat dies gestern mit 25 gegen 13 Stimmen bestätigt.

Wo liegen die Gründe? Zum einen stehen nach der Meinung der Mehrheit die Einsparungen in keinem Verhältnis zum Opfer, d. h., das Opfer für die potentiellen künftigen Viertelsrentnerbezüger ist unverhältnismässig gross, gemessen an den Einsparungen.

Zudem dürfe die Frage – so die Mehrheit – nicht nur unter der Optik der Finanzen betrachtet werden. Herr Gross Jost hat dies ja vorhin ausführlich dargelegt. Ein Verzicht auf die Viertelsrente sei eingliederungsfeindlich, dabei sollte doch das IVG eingliederungsfreundlich sein.

Weiter wurde in der Kommission gesagt, das Referendum gegen die 4. IV-Revision drohe, wenn die Viertelsrente gestrichen würde; dann könnte sich leicht dieselbe Situation ergeben wie bei der Abstimmung über die Arbeitslosenversicherung. Es lohne sich nicht, wegen dieser verhältnismässig geringen Summe mit dem Referendumsfeuer zu spielen.

Diese Einsparungen würden gemäss der Meinung der Mehrheit auch nicht 20 Millionen betragen, sondern weit weniger, weil bei einer Streichung der Viertelsrente mehr potentielle Bezüger eine halbe Rente beziehen würden.

Weiter ist die Kommissionsmehrheit der Meinung, dass es zumindest voreilig sei, den Export in den Vordergrund zu rücken, also zu sagen, die Viertelsrenten müssten im EU-Raum exportiert werden, wenn ein bilaterales Abkommen zustande kommen würde. Ob dies wirklich so sei, könne man zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht zuverlässig sagen. Deshalb sei es unseriös, bereits jetzt den Export als gegeben zu erachten und gestützt darauf einen so wichtigen Entscheid zu fällen. Herr Gross hat dies ja vorhin dargelegt. So weit zur knappen Kommissionsmehrheit.

Jetzt noch ganz kurz zusammengefasst die Gründe der Kommissionsminderheit, zu der ich mich persönlich auch zähle: Diese will ein Zeichen des Sparens setzen, ein Signal, dass man mit dem Sparen ernst macht und nicht immer nur davon redet. Die Minderheit befürchtet auch den Export im Falle eines bilateralen Abkommens. Die entsprechenden Aussagen

der Verwaltung, aber auch von Frau Bundesrätin Dreifuss, scheinen der Minderheit hier eigentlich klar und zuverlässig zu sein.

Zudem hat sie Befürchtungen wegen der Kontrolle: Die Viertelrenten werden ja periodisch überprüft, und wie will man das im Ausland tun? Schliesslich ist die Minderheit der Ansicht, dass eine allfällige Zunahme der halben Renten höchstens ein Indiz dafür wäre, dass das Bemessungssystem dann allenfalls korrigiert werden, dass man dort allenfalls den Hebel ansetzen müsste.

Wie gesagt: Als Kommissionssprecher empfehle ich Ihnen aber, der Mehrheit zu folgen, am ursprünglichen Beschluss festzuhalten und den Antrag der Minderheit Egerszegi abzulehnen.

**Philippona Jean-Nicolas (R, FR), rapporteur:** La semaine dernière, soit le Conseil fédéral, soit la majorité de la commission vous proposaient de supprimer le quart de rente et notre Conseil décidait de le maintenir, par 84 voix contre 76. Depuis lors, le Conseil des Etats maintient sa décision et est revenu au projet du Conseil fédéral, par 25 voix contre 13.

Aujourd'hui, votre commission s'est réunie et vous propose de maintenir la décision qui a été prise la semaine dernière, si bien qu'en tant que rapporteur de la commission, je dois vous proposer exactement le contraire de ce qu'on vous proposait la semaine dernière, c'est-à-dire de maintenir le quart de rente.

1. Un des arguments qui a été décisif en commission, c'est que la suppression du quart de rente donne un mauvais signal, à savoir que l'on veut faire des économies dans un secteur où les besoins sont incontestables et souvent même assez grands.

2. Le passage à la demi-rente risque d'annihiler toutes les possibilités d'économies puisqu'il est à craindre certaines largesses d'interprétation de la part des médecins.

3. Il semble que la réinsertion est plus facile pour les handicapés avec un quart de rente qu'avec une demi-rente. C'est un encouragement à la réinsertion qu'il faut absolument soutenir.

4. Il semble que l'insécurité est très grande dans les milieux des bénéficiaires, une insécurité qui est tout à fait regrettable. Voilà les points essentiels qui ont fait que la majorité de la commission a changé de camp et vous propose de maintenir le quart de rente.

D'après la minorité, qui est assez forte quand même, il y aurait le risque de devoir exporter le quart de rente à l'avenir en vertu des accords internationaux. L'exportation du quart de rente risque de provoquer quelques abus puisque les contrôles sont souvent très difficiles, voire impossibles dans certaines parties du monde. D'autre part, en ce qui concerne le quart de rente, il s'agit plutôt d'un remplacement que d'une suppression puisque les prestations complémentaires seraient versées soit en complément du quart de rente, soit même pour le remplacer.

C'est par 13 voix contre 12 que la commission vous demande donc de maintenir la décision de la semaine dernière, c'est-à-dire ne pas supprimer le quart de rente.

**Dreifuss Ruth, conseillère fédérale:** J'aimerais m'exprimer sur deux points:

1. Pour des décisions de ce genre, on aimerait toujours imaginer qui pourraient être les victimes d'une telle décision. Je pense à ceux qui ont actuellement un quart de rente. Ils continueront à le toucher, sous réserve bien sûr des contrôles périodiques usuels pour l'assurance-invalidité dans tous les cas. 2. J'essaie de m'imaginer alors les personnes qui, plus tard, pourraient entrer dans cette situation. D'abord, je me dis qu'elles ne seront pas très nombreuses puisque, en tout, depuis la création de l'AI, nous sommes arrivés à un socle de 4000 personnes. Puis, je me dis que ces personnes qui viendront plus tard auront la possibilité, si leur revenu pour cause d'invalidité est en dessous du seuil existentiel, de recevoir des prestations complémentaires, même si elles ne reçoivent pas de rente. Bien sûr, je me pose la question de savoir ce que deviendront les personnes étrangères qui travaillaient en

Suisse. Aujourd'hui, elles n'ont pas droit à l'exportation de ces prestations, demain peut-être. Si vous maintenez le quart de rente, les probabilités sont grandes que d'ici quelques années, elles auront le droit de toucher aussi à l'étranger ce quart de rente et que cela représentera pour elles un point positif. Cela vaut également pour des Suisses qui se trouveraient à l'étranger. Je me dis que c'est une décision qui n'est pas du tout banale et sans conséquence, mais qu'elle n'est pas de nature à provoquer des cas de rigueur. En se privant de cet instrument, on sait qu'on aura un instrument fort pour la réintégration des invalides.

Voilà la question que je me suis déjà posée lorsque j'ai présenté cet objet au Conseil fédéral et lorsqu'il a décidé de la proposition à vous faire. Je tenais à vous dire que la décision que vous prendrez, quelle qu'elle soit, n'aura pas d'effet de rigueur.

Le Conseil fédéral vous invite cependant à marquer aujourd'hui cette volonté d'agir de façon plus ciblée et moins automatique dans les cas limites qui donnent droit à des prestations de l'AI aujourd'hui. C'est dans ce sens-là qu'il pense que la décision du Conseil des Etats mérite que vous y adhérez.

**Schmied Walter (V, BE):** Mon vote dépendra de la réponse que vous donnerez à ma question.

Vous avez évoqué le fait que ceux qui sont invalides et qui touchent un quart de rente aujourd'hui ne seront pas prétérêtés par la suppression du quart de rente, dès l'instant où vous vous engagez à leur verser une rente complémentaire. Vous avez aussi parlé du seuil à définir pour l'octroi d'un minimum vital nécessaire qui fera que ces gens toucheront une rente complémentaire ou non.

Est-ce que vous tiendrez compte du fait qu'une personne invalide a plus de frais dans la vie de tous les jours au niveau des infrastructures et de l'utilisation de pas mal de choses, par exemple d'une voiture qui doit être transformée? Est-ce que vous tenez compte des exigences de ce genre dans votre calcul pour définir si une personne a droit à une rente complémentaire ou non?

**Dreifuss Ruth, conseillère fédérale:** Oui, mais peut-être pas de tous les types de besoin qui pourraient se présenter. Je ne peux pas donner une réponse exhaustive.

Je vous rappelle que le système des prestations complémentaires tient compte du loyer et des frais médicaux, donc de la situation individuelle. C'est une aide ciblée qui dépend vraiment de la situation réelle de la personne X ou Y. Je reconnais bien sûr que le plafond n'est pas des plus élevés, mais il est ajusté en fonction de ces dépenses particulières.

*Namentliche Abstimmung*

*Vote nominatif*

(Ref.: 2217)

*Für den Antrag der Minderheit stimmen:*

*Votent pour la proposition de la minorité:*

Aregger, Baader, Bangert, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Blocher, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Cavadini Adriano, Christen, Deiss, Dettling, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Fehr Hans, Fillez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gros Jean-Michel, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweller, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Maltre, Maurer, Moser, Müller Erich, Oehri, Philippona, Raggenbass, Randegger, Ruckstuhl, Rychen, Schenk, Scheurer, Schliker, Schmid Samuel, Simon, Stamm Luzi, Steinegger, Stucky, Theiler, Tschuppert, Vallen-der, Vetterli, Weigelt, Widrig, Wittenwiler, Wyss (76)

*Für den Antrag der Mehrheit stimmen:*

*Votent pour la proposition de la majorité:*

Aeppli, Alder, Antille, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Béguélin, Borel, Bühlmann, Burgener,

Caccia, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, Comby, David, Dormann, Dünki, Dupraz, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Jacqueline, Frey Claude, Gadient, Genner, Goll, Gonseth, Gross Jost, Grossenbacher, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Helm, Hollenstein, Hubmann, Jans, Jaquet, Jutzet, Keller Christine, Leemann, Lötscher, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Sandoz Suzette, Schmid Odilo, Semadeni, Stamm Judith, Strahm, Stump, Suter, Teuscher, Thanel, Thür, Tschäppät, Tschopp, Vollmer, von Allmen, von Felten, Waber, Weber Agnes, Widmer, Zbinden, Zwyzgert (72)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*  
Blaser, Keller Rudolf, Schmied Walter (3)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*  
Aguet, Berberat, Binder, Bircher, Bonny, Borer, Bührer, Columberg, de Dardel, Dreher, Ducrot, Fehr Lisbeth, Giezendanner, Grendelmeier, Grobet, Gross Andreas, Günter, Gysin Remo, Herczog, Imhof, Jeanprêtre, Lauper, Marti Werner, Maspoll, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlmann, Pelli, Pldoux, Pini, Ratti, Ruf, Ruffy, Sandoz Marcel, Scherrer Jürg, Sella Hanspeter, Speck, Spielmann, Steffen, Steinemann, Steiner, Vermot, Vogel, Weyeneth, Wiederkehr, Zapfl, Ziegler (48)

*Präsidium, stimmt nicht – Présidence, ne vote pas:*  
Leuenberger (1)

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*



95  
97.052**Invalidenversicherung.  
4. Revision (erster Teil)  
Assurance-invalidité.  
4e révision (1ère partie)***Schlussabstimmung – Vote final*

Siehe Seite 734 hiervor – Voir page 734 ci-devant

Beschluss des Nationalrates vom 24. Juni 1998  
Décision du Conseil national du 24 juin 1998

---

**A. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung  
A. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité***Abstimmung – Vote*Für Annahme des Entwurfes  
Dagegen35 Stimmen  
4 Stimmen*An den Nationalrat – Au Conseil national*

97.052

**Invalidenversicherung.  
4. Revision (erster Teil)**

**Assurance-invalidité.  
4e révision (1ère partie)**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Siehe Seite 1398 hiervoor – Voir page 1398 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 26. Juni 1998  
Décision du Conseil des Etats du 26 juin 1998

---

**Hafner Ursula (S, SH):** Die SP-Fraktion wird diese Vorlage ablehnen. Wir halten die Abschaffung der IV-Viertelsrente für einen grossen Fehlentscheid. Der Spareffekt ist ungewiss, und für die Behinderten bedeutet das eine klare Verschlechterung. Sollte gegen die Vorlage das Referendum ergriffen werden, wird die SP dieses Referendum bestimmt unterstützen.

**Suter Marc (R, BE):** Soziale Gerechtigkeit misst sich daran, wie wir mit den Schwächsten umgehen. Die Streichung der IV-Viertelsrente trifft wenige Leute am unteren Ende; es sind dies Leute, die trotz schwerer Behinderung erwerbstätig sind und sich anstrengen.

Wir sind dagegen, dass man ihnen diesen kleinen Zustupf – 250 bis 500 Franken im Monat – wegnehmen und sie für ihren Eingliederungswillen bestrafen will. Wir lehnen eine solche Augenwischerei ab. Mit dieser Streichung der Viertels-

rente tragen wir nicht zur finanziellen Sicherung der Invalidenversicherung bei.

Wer sind wir? Wir sind Frauen und Männer von links bis rechts, behindert und nichtbehindert, inner- und ausserhalb des Bundeshauses, die überzeugt sind, dass man so Sozialpolitik nicht machen darf.

Mit dieser Streichung der Viertelsrente lösen wir keine Probleme der IV, sondern wir schaffen neue Ungerechtigkeiten. Ich bitte Sie, von einem Kniefall gegenüber dem Ständerat abzusehen und dieser missratenen Gesetzesrevision Ihre Zustimmung zu versagen. Wir wollen keine Sparübung auf dem Buckel der schwächsten Glieder unserer Gesellschaft. Ich möchte betonen, dass wir das Referendum ergreifen werden, wenn Sie trotzdem zustimmen. Wir tun dies nicht aus Freude – glauben Sie es mir –, sondern der Not gehorchend. Aber wir glauben, dass wir diese Anstrengung den eingliederungswilligen Behinderten, ja allen Invaliden überhaupt schuldig sind, die von der Politik Hoffnung und Unterstützung erwarten.

Ich danke Ihnen für Ihr Verständnis.

**Hochreutener Norbert (C, BE):** Die CVP-Fraktion steht hinter der 4. IV-Revision. Wir haben in einer früheren Session Mehreinnahmen von 2,2 Milliarden Franken durch einen Kapitaltransfer von der EO an die IV beschlossen und damals klar gesagt, dass dann auch Sparmassnahmen folgen müssen. Wir stehen deshalb jetzt konsequent zu diesem Wort und damit hinter der 4. IV-Revision. Es sind auch massvolle Sparmassnahmen, die sozialverträglich sind. Es gibt keine Rückwirkungen, und für die wirklich Bedürftigen gibt es auch klar geregelte Ansprüche über andere Sozialversicherungen. Wir lösen nur das Glesskannensystem durch ein feineres System ab. Zudem beinhaltet das Gesetz eine Reihe von weiteren sinnvollen Massnahmen, z. B. die Kostensteuerungselemente oder die Verstärkung der Möglichkeiten bei der Missbrauchsbekämpfung.

Gerade weil wir die Sozialwerke erhalten und sichern wollen, auch in Zeiten der finanziellen Engpässe, sind wir von der CVP-Fraktion nicht nur für Mehreinnahmen, sondern auch für massvolle Sparmassnahmen, die sozial abgefedert sind. Deshalb stehen wir hinter der 4. IV-Revision.

**Gonseth Ruth (G, BL):** Auch die grüne Fraktion lehnt die Sparmassnahmen auf dem Buckel der Behinderten ab. Ich glaube, wir hätten in diesem Parlament andere Möglichkeiten zu sparen. Wir werden selbstverständlich, wenn es zu einem Referendum kommt, dieses auch unterstützen.

## A. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung

### A. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité

#### Namentliche Abstimmung

#### Vote nominatif

(Ref.: 2233)

#### Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aregger, Bangert, Baumann Alexander, Baumberger, Bezola, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Cavadini Adriano, Christen, Columberg, Dettling, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrlé, Engelberger, Engler, Epiney, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Walter, Friderici, Fritschl, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Maitre, Maspoli, Maurer, Moser, Müller Erich, Oehri, Pelli, Phillipona, Pidoux, Raggenbass, Randegger, Ratti, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Marcel, Schenk, Scheurer, Schüer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner, Stucky, Theiler, Tschuppert, Vailender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Widrig, Wittenwiler, Wyss

(92)

#### Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Aeppli, Aguet, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlin, Béguelin, Berberat, Bircher, Borel, Bühlmann, Burgener, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Ducrot, Dünki, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Jacqueline, Gadient, Genner, Goll, Gonseth, Grobet, Gross Andreas, Grossenbacher, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Heim, Herczog, Hollenstein, Hubmann, Jaquet, Jutzet, Keller Christine, Keller Rudolf, Lauper, Leemann, Lötscher, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruf, Schmid Odilo, Semadeni, Spielmann, Strahm, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Waber, Weber Agnes, Widmer, Wlederkehr, Zbinden, Ziegler, Zwygart

(77)

#### Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Antille, Blaser, Comby, David, Deiss, Dormann, Dupraz, Frey Claude, Sandoz Suzette, Schmiel Walter, Tschopp, Zapfl

(12)

#### Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Alder, Baader, Binder, Caccia, Cavalli, Dreher, Filliez, Grendelmeier, Gross Jost, Günter, Haering Binder, Jans, Jeanprêtre, Mühlemann, Pini, Ruffi, Scherrer Jürg, Weyeneth

(18)

#### Präsidium, stimmt nicht – Présidence, ne vote pas:

Leuenberger

(1)

#### An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

## **Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG)**

### **Änderung vom 26. Juni 1998**

---

*Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,  
nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 25. Juni 1997<sup>1</sup>,  
beschliesst:*

#### **I**

Das IV-Gesetz<sup>2</sup> wird wie folgt geändert:

#### *Art. 4 Abs. 1*

<sup>1</sup> Als Invalidität im Sinne dieses Gesetzes gilt die durch einen körperlichen, geistigen oder psychischen Gesundheitsschaden als Folge von Geburtsgebrechen, Krankheit oder Unfall verursachte, voraussichtlich bleibende oder längere Zeit dauernde Erwerbsunfähigkeit.

#### *Art. 5 Abs. 2*

<sup>2</sup> Nichterwerbstätige Personen vor dem vollendeten 20. Altersjahr mit einem körperlichen, geistigen oder psychischen Gesundheitsschaden gelten als invalid, wenn der Gesundheitsschaden wahrscheinlich eine Erwerbsunfähigkeit zur Folge haben wird.

#### *Art. 7*            Entzug oder Kürzung der Leistung

<sup>1</sup> Hat eine versicherte Person die Invalidität vorsätzlich oder bei vorsätzlicher Ausübung eines Verbrechens oder Vergehens herbeigeführt oder verschlimmert, so können die Geldleistungen dauernd oder vorübergehend verweigert, gekürzt oder entzogen werden.

<sup>2</sup> Absatz 1 ist anwendbar auf Leistungen für Angehörige, welche die Invalidität einer versicherten Person vorsätzlich oder bei vorsätzlicher Ausübung eines Verbrechens oder Vergehens herbeigeführt oder verschlimmert haben.

1    BBl 1997 IV 149

2    SR 831.20

*Art. 27 Sachüberschrift und Abs. 2*

Zusammenarbeit und Tarife

<sup>2</sup> *Aufgehoben**Art. 27<sup>bis</sup> Streitigkeiten*<sup>1</sup> Streitigkeiten zwischen der Versicherung und Leistungserbringern entscheidet ein Schiedsgericht.<sup>2</sup> Zuständig ist das kantonale Schiedsgericht am Ort der ständigen Einrichtung oder der Berufsausübung des Leistungserbringers.<sup>3</sup> Die Kantone bezeichnen das Schiedsgericht und regeln das Verfahren. Das Schiedsgericht setzt sich zusammen aus einer neutralen Person, die den Vorsitz innehat, und aus je einer Vertretung der Versicherung und der betroffenen Leistungserbringer in gleicher Zahl. Die Kantone können die Aufgaben des Schiedsgerichts dem kantonalen Versicherungsgericht übertragen; dieses wird durch je eine Vertretung der Beteiligten ergänzt. Der schiedsgerichtlichen Behandlung eines Streitfalles hat ein Vermittlungsverfahren voranzugehen.<sup>4</sup> Die Entscheide werden den Parteien mit Begründung und Rechtsmittelbelehrung schriftlich eröffnet.*Art. 28 Abs. 1, 1<sup>bis</sup> und 1<sup>ter</sup>*<sup>1</sup> Ist ein Versicherter zu mindestens 50 Prozent invalid, so hat er Anspruch auf eine Rente. Diese wird wie folgt nach dem Grad der Invalidität abgestuft:

Invaliditätsgrad	Rentenanspruch in Bruchteilen einer ganzen Rente
mindestens 50 Prozent	ein Zweitel
mindestens 66 <sup>1</sup> / <sub>3</sub> Prozent	ganze Rente

<sup>1bis</sup> und <sup>1ter</sup> *Aufgehoben**Art. 29 Abs. 1*<sup>1</sup> Der Rentenanspruch nach Artikel 28 entsteht frühestens in dem Zeitpunkt, in dem der Versicherte:

- a. mindestens zu 50 Prozent bleibend erwerbsunfähig geworden ist; oder
- b. während eines Jahres ohne wesentlichen Unterbruch durchschnittlich mindestens zu 50 Prozent arbeitsunfähig gewesen war.

*Art. 34**Aufgehoben*



*Art. 38 Sachüberschrift und Abs. 1 erster Satz*

## Höhe der Kinderrenten

<sup>1</sup> Die Kinderrente beträgt 40 Prozent der dem massgebenden durchschnittlichen Jahreseinkommen entsprechenden Invalidenrente. ...

*Art. 38<sup>bis</sup> Abs. 3*

<sup>3</sup> Der Bundesrat regelt die Einzelheiten, insbesondere die Kürzung von Teilrenten sowie von halben Renten.

*Art. 53 Abs. 2*

<sup>2</sup> Der Bundesrat regelt die Organisation und die Aufgaben des ärztlichen Dienstes sowie die Befugnisse des Bundesamtes für Sozialversicherung.

*Art. 68 Statistik und Analysen*

<sup>1</sup> Die Versicherung vergütet dem Bund die externen Kosten für die Erstellung von Statistiken für die Evaluation dieses Gesetzes, soweit diese für dessen zweckmässigen, wirksamen und rationellen Vollzug notwendig sind.

<sup>2</sup> Der Bundesrat erlässt die notwendigen Bestimmungen über die Erstellung, die Auswertung und die Veröffentlichung der benötigten Statistiken sowie über den Zugang zu den gesammelten Daten. Er sorgt dafür, dass der Persönlichkeitsschutz gewährleistet ist.

*Art. 69 Rechtspflege*

<sup>1</sup> Gegen Verfügungen aufgrund dieses Gesetzes kann innert 30 Tagen bei der verfügbaren IV-Stelle Einsprache erhoben werden. Der Bundesrat regelt das Verfahren und kann Ausnahmen vom Grundsatz der Unentgeltlichkeit vorsehen.

<sup>2</sup> Gegen Einspracheentscheide kann Beschwerde an die Rekursbehörden der Alters- und Hinterlassenenversicherung erhoben werden. Die Artikel 84–85<sup>bis</sup> sowie 96 AHVG<sup>3</sup> sind sinngemäss anwendbar.

<sup>3</sup> Gegen die Entscheide der Rekursbehörden und der Schiedsgerichte kann beim Eidgenössischen Versicherungsgericht Verwaltungsgerichtsbeschwerde nach dem Bundesrechtspflegegesetz<sup>4</sup> erhoben werden.

*Art. 73 Abs. 4–6*

<sup>4</sup> Beiträge nach Absatz 2 Buchstaben b und c werden unter der Voraussetzung gewährt, dass eine kantonale oder interkantonale Planung den spezifischen Bedarf nachweist.

<sup>5</sup> Das Bundesamt für Sozialversicherung genehmigt die Bedarfsplanung der Kantone mittels Verfügung. Es kann den Entscheid mit Vorbehalten und Auflagen verbinden.

<sup>3</sup> SR 831.10

<sup>4</sup> SR 173.110

<sup>6</sup> Der Bundesrat regelt das Verfahren für die Einreichung der Bedarfsplanung der Kantone.

**Art. 75<sup>bis</sup>      Rechtspflege**

<sup>1</sup> Gegen Verfügungen des Bundesamtes für Sozialversicherung nach den Artikeln 73 und 74 kann innerhalb von 30 Tagen seit Zustellung Beschwerde an die Eidgenössische Rekurskommission für kollektive Leistungen der Invalidenversicherung erhoben werden. Ausgenommen sind Verfügungen über Beiträge, auf die das Bundesrecht keinen Anspruch einräumt.

<sup>2</sup> Der Bundesrat bestellt die Eidgenössische Rekurskommission. Er regelt Organisation und Verfahren.

<sup>3</sup> Gegen die Entscheide der Eidgenössischen Rekurskommission kann Verwaltungsgerichtsbeschwerde an das Eidgenössische Versicherungsgericht erhoben werden.

**II**

**Änderung bisherigen Rechts**

1. Das AHV-Gesetz<sup>5</sup> wird wie folgt geändert:

**Art. 43<sup>ter</sup> Abs. 1**

<sup>1</sup> Der Bundesrat bestimmt, unter welchen Voraussetzungen Bezüger von Altersrenten oder Ergänzungsleistungen mit Wohnsitz und gewöhnlichem Aufenthalt in der Schweiz, die für die Fortbewegung, für die Herstellung des Kontaktes mit der Umwelt oder für die Selbstsorge kostspieliger Geräte bedürfen, Anspruch auf Hilfsmittel haben.

2. Das Bundesgesetz vom 19. März 1965<sup>6</sup> über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung wird wie folgt geändert:

**Art. 2c Bst. a und b**

Anspruchsberechtigt im Sinne von Artikel 2 sind Invalide:

- a. welche einen Invaliditätsgrad von mindestens 40 Prozent im Sinne des IV-Gesetzes<sup>7</sup> aufweisen;
- b. *Aufgehoben*

## III

*Übergangsbestimmungen*1. *Besitzstandswahrung bei laufenden Viertelsrenten*

Laufende Viertelsrenten werden auch nach Inkrafttreten dieser Gesetzesänderung unter den bisherigen Voraussetzungen weitergewährt.

2. *Überführung der Härtefallrenten in die Ergänzungsleistungen*

<sup>1</sup> Renten, die auf einem Invaliditätsgrad von weniger als 50 Prozent beruhen, sind innert eines Jahres seit dem Inkrafttreten dieser Gesetzesänderung in Revision zu ziehen (Art. 41 IVG<sup>8</sup>).

<sup>2</sup> Ergibt die Revision weiterhin einen Invaliditätsgrad von mindestens 40 Prozent, so leitet die IV-Stelle ihren Entscheid an die zuständige EL-Stelle zur Abklärung des Anspruchs auf Ergänzungsleistungen weiter. Bis zum Entscheid der EL-Stelle wird die Härtefallrente weiter ausgerichtet.

3. *Besitzstandswahrung bei laufenden Zusatzrenten*

Laufende Zusatzrenten werden auch nach Inkrafttreten dieser Gesetzesänderung unter den bisherigen Voraussetzungen weitergewährt.

## IV

*Referendum und Inkrafttreten*

<sup>1</sup> Dieses Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum.

<sup>2</sup> Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten.

Ständerat, 26. Juni 1998

Der Präsident: Zimmerli

Der Sekretär: Lanz

Nationalrat, 26. Juni 1998

Der Präsident: Leuenberger

Der Protokollführer: Anliker

Datum der Veröffentlichung: 7. Juli 1998<sup>9</sup>

Ablauf der Referendumsfrist: 15. Oktober 1998

9156

<sup>8</sup> SR 831.20

<sup>9</sup> BBl 1998 3479

Délai référendaire: 15 octobre 1998

---

**Loi fédérale  
sur l'assurance-invalidité  
(LAI)**

**Modification du 26 juin 1998**

---

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,  
vu le message du Conseil fédéral du 25 juin 1997<sup>1</sup>,  
arrête:*

I

La loi fédérale sur l'assurance-invalidité<sup>2</sup> (LAI) est modifiée comme suit:

*Art. 4, 1<sup>er</sup> al.*

<sup>1</sup> L'invalidité au sens de la présente loi est la diminution de la capacité de gain, présumée permanente ou de longue durée, qui résulte d'une atteinte à la santé physique, mentale ou psychique provenant d'une infirmité congénitale, d'une maladie ou d'un accident.

*Art. 5, 2<sup>e</sup> al.*

<sup>2</sup> Les assurés âgés de moins de 20 ans révolus qui n'exercent pas d'activité lucrative sont réputés invalides lorsqu'ils sont atteints dans leur santé physique, mentale ou psychique et que cette atteinte aura probablement pour conséquence une incapacité de gain.

*Art. 7*                    **Retrait ou réduction des prestations**

<sup>1</sup> Les prestations en espèces peuvent être refusées, réduites ou retirées, temporairement ou définitivement, à l'assuré qui a, intentionnellement ou en commettant intentionnellement un crime ou un délit, causé ou aggravé son invalidité.

<sup>2</sup> Le 1<sup>er</sup> alinéa est applicable aux prestations en faveur des proches qui ont, intentionnellement ou en commettant intentionnellement un crime ou un délit, causé ou aggravé l'invalidité de l'assuré.

*Art. 27, titre médian et 2<sup>e</sup> al.*

**Collaboration et tarifs**

<sup>2</sup> *Abrogé*

<sup>1</sup> FF 1997 IV 141  
<sup>2</sup> RS 831.20

**Art. 27<sup>bis</sup> Litiges**

<sup>1</sup> Les litiges entre l'assurance et les fournisseurs de prestations sont jugés par un tribunal arbitral.

<sup>2</sup> Le tribunal arbitral compétent est celui du canton dans lequel le fournisseur de prestations a un établissement stable ou exerce sa profession.

<sup>3</sup> Les cantons désignent le tribunal arbitral et fixent la procédure. Le tribunal arbitral se compose d'un président neutre et de représentants en nombre égal des assureurs, d'une part, et des fournisseurs de prestations concernés, d'autre part. Les cantons peuvent confier les tâches du tribunal arbitral au tribunal cantonal des assurances en y adjoignant des représentants en nombre égal de chacune des parties. La procédure devant le tribunal arbitral doit être précédée d'une tentative de conciliation.

<sup>4</sup> Les jugements doivent être motivés, indiquer les voies de droit et être communiqués par écrit aux parties.

**Art. 28, al. 1, 1<sup>bis</sup> et 1<sup>er</sup>**

<sup>1</sup> L'assuré a droit à une rente s'il est invalide à 50 pour cent au moins. La rente est échelonnée comme suit, selon le degré d'invalidité:

Degré d'invalidité	Droit à la rente en fractions d'une rente entière
50 pour cent au moins	une demi-rente
66 <sup>2</sup> / <sub>3</sub> pour cent au moins	rente entière

1<sup>bis</sup> et 1<sup>er</sup> **Abrogés**

**Art. 29, 1<sup>er</sup> al.**

<sup>1</sup> Le droit à la rente au sens de l'article 28 prend naissance au plus tôt à la date dès laquelle:

- a. l'assuré présente une incapacité de gain durable de 50 pour cent au moins, ou
- b. l'assuré a présenté, en moyenne, une incapacité de travail de 50 pour cent au moins pendant une année sans interruption notable.

**Art. 34**

**Abrogé**

**Art. 38, titre médian et 1<sup>er</sup> al., première phrase****Montant des rentes pour enfants**

<sup>1</sup> La rente pour enfant s'élève à 40 pour cent de la rente d'invalidité correspondant au revenu annuel moyen déterminant. . . .

**Art. 38bis, 3<sup>e</sup> al.**

<sup>3</sup> Le Conseil fédéral édicte des prescriptions détaillées concernant notamment la réduction des rentes partielles ainsi que des demi-rentes.

**Art. 53, 2<sup>e</sup> al.**

<sup>2</sup> Le Conseil fédéral règle les modalités d'organisation du service médical et les tâches de ce dernier, ainsi que les compétences de l'office fédéral.

**Art. 68**            **Statistique et analyses**

<sup>1</sup> L'assurance rembourse à la Confédération les frais externes liés aux statistiques et analyses concernant l'application et les effets de la loi, pour autant que ces données et études soient nécessaires à l'application appropriée, efficace et rationnelle de la présente loi.

<sup>2</sup> Le Conseil fédéral réglemente l'établissement, l'évaluation et la publication des statistiques requises, ainsi que l'accès aux données récoltées. Ce faisant, il veille au respect de la protection de la personnalité.

**Art. 69**            **Voies de droit**

<sup>1</sup> Toute décision rendue en vertu de la présente loi peut faire l'objet, dans les 30 jours, d'une opposition auprès de l'office AI qui l'a prise. Le Conseil fédéral règle la procédure et peut prévoir des exceptions au principe de la gratuité.

<sup>2</sup> Les décisions rendues sur opposition peuvent faire l'objet d'un recours auprès des autorités de première instance compétentes en matière d'assurance-vieillesse et survivants. Les articles 84 à 85<sup>bis</sup> et 96 LAVS<sup>3</sup> sont applicables par analogie.

<sup>3</sup> Les décisions des autorités de recours et des tribunaux arbitraux peuvent à leur tour faire l'objet d'un recours de droit administratif auprès du Tribunal fédéral des assurances, conformément à la loi fédérale d'organisation judiciaire<sup>4</sup>.

**Art. 73, 4<sup>e</sup> à 6<sup>e</sup> al.**

<sup>4</sup> Les subventions prévues au 2<sup>e</sup> alinéa, lettres b et c, sont accordées à condition qu'une planification cantonale ou intercantonale prouve qu'il existe un besoin spécifique.

<sup>5</sup> L'Office fédéral des assurances sociales approuve la planification des besoins des cantons par voie de décision. Il peut assortir sa décision de réserves et de charges.

<sup>6</sup> Le Conseil fédéral règle la procédure concernant le dépôt de la planification cantonale.

<sup>3</sup> RS 831.10

<sup>4</sup> RS 173.110



**Art. 75<sup>bis</sup> Voies de recours**

<sup>1</sup> Les décisions prises par l'Office fédéral des assurances sociales en vertu des articles 73 et 74 peuvent faire l'objet d'un recours, dans les 30 jours dès la notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de prestations collectives de l'assurance-invalidité. Font exception les décisions portant sur des subventions qui ne se fondent pas sur un droit prévu par la législation fédérale.

<sup>2</sup> Le Conseil fédéral institue une Commission fédérale de recours. Il règle son organisation ainsi que la procédure.

<sup>3</sup> Les décisions de la Commission fédérale de recours peuvent faire l'objet d'un recours de droit administratif auprès du Tribunal fédéral des assurances.

**II*****Modification du droit en vigueur***

1. La loi fédérale sur l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité<sup>5</sup> (LAVS) est modifiée comme suit:

***Art. 43<sup>ter</sup>, 1<sup>er</sup> al.***

<sup>1</sup> Le Conseil fédéral fixe les conditions auxquelles les bénéficiaires de rentes de vieillesse ou de prestations complémentaires qui ont leur domicile et leur résidence habituelle en Suisse et qui ont besoin d'appareils coûteux pour se déplacer, établir des contacts avec leur entourage ou assurer leur indépendance ont droit à des moyens auxiliaires.

2. La loi fédérale du 19 mars 1965<sup>6</sup> sur les prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité est modifiée comme suit:

***Art. 2c, let. a et b***

Ont droit aux prestations au sens de l'article 2 les invalides:

- a. qui présentent un degré d'invalidité de 40 pour cent au moins selon la loi fédérale sur l'assurance-invalidité<sup>7</sup>;
- b. *abrogée*

**III*****Dispositions transitoires***

1. *Garantie des droits acquis pour les quarts de rente versés actuellement*

Les quarts de rente dont le droit a pris naissance sous l'ancien régime continuent à être versés aux mêmes conditions après l'entrée en vigueur de la présente modification.

5 RS 831.10

6 RS 831.30

7 RS 831.20

**2. *Transfert des rentes pour cas pénibles au régime des prestations complémentaires***

<sup>1</sup> Les rentes fondées sur un degré d'invalidité inférieur à 50 pour cent doivent faire l'objet d'une révision dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de la présente modification (art. 41 LAI<sup>8</sup>).

<sup>2</sup> Si la révision aboutit à la confirmation d'un degré d'invalidité de 40 pour cent au moins, l'office AI transmet sa décision à l'organe compétent en matière de PC pour qu'il détermine le droit aux prestations complémentaires. Jusqu'à la décision de l'organe PC, la rente pour cas pénibles continue à être versée.

**3. *Garantie des droits acquis pour les rentes complémentaires versées actuellement***

Les rentes complémentaires dont le droit a pris naissance sous l'ancien régime continuent à être versées aux mêmes conditions après l'entrée en vigueur de la présente modification.

**IV**

***Référendum et entrée en vigueur***

<sup>1</sup> La présente loi est sujette au référendum facultatif.

<sup>2</sup> Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur.

Conseil des Etats, 26 juin 1998

Le président: Zimmerli

Le secrétaire: Lanz

Conseil national, 26 juin 1998

Le président: Leuenberger

Le secrétaire: Anliker

Date de publication: 7 juillet 1998<sup>9</sup>

Délai référendaire: 15 octobre 1998

39407

**Legge federale  
sull'assicurazione per l'invalidità  
(LAI)**

**Modifica del 26 giugno 1998**

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,  
visto il messaggio del Consiglio federale del 25 giugno 1997<sup>1</sup>,  
decreta:*

I

La legge federale sull'assicurazione per l'invalidità (LAI)<sup>2</sup> è modificata come segue:

*Art. 4 cpv. 1*

<sup>1</sup> L'invalidità, nel senso della presente legge, è l'incapacità al guadagno, presunta permanente o di rilevante durata, cagionata da un danno alla salute fisica, psichica o mentale conseguente a infermità congenita, malattia o infortunio.

*Art. 5 cpv. 2*

<sup>2</sup> Le persone di età inferiore a 20 anni, menomate nella salute fisica, psichica o mentale, che non esercitano un'attività lucrativa, sono considerate invalide se il danno alla salute cagionerà probabilmente un'incapacità al guadagno.

*Art. 7*                    **Soppressione o diminuzione delle prestazioni**

<sup>1</sup> Le prestazioni pecuniarie possono essere rifiutate, diminuite o soppresse durevolmente o temporaneamente se l'assicurato ha cagionato o aggravato la propria invalidità intenzionalmente o commettendo intenzionalmente un crimine o un delitto.

<sup>2</sup> Il capoverso 1 è applicabile alle prestazioni spettanti ai congiunti che, intenzionalmente o commettendo intenzionalmente un crimine o un delitto, hanno cagionato o aggravato l'invalidità dell'assicurato.

*Art. 27 Titolo e cpv. 2*

**Collaborazione e tariffe**

<sup>2</sup> *Abrogato*

1    FF 1997 IV 141

2    RS 831.20

**Art. 27<sup>bis</sup> Controversie**

<sup>1</sup> Un tribunale arbitrale giudica le controversie tra l'assicurazione e i fornitori di prestazioni.

<sup>2</sup> È competente il tribunale arbitrale del Cantone in cui si trova la sede stabile del fornitore di prestazioni o in cui questi esercita la sua professione.

<sup>3</sup> I Cantoni designano il tribunale arbitrale e disciplinano la procedura. Il tribunale arbitrale si compone di un presidente neutrale e di una rappresentanza paritetica degli assicuratori e dei fornitori di prestazioni interessati. I Cantoni possono affidare i compiti del tribunale arbitrale al tribunale cantonale delle assicurazioni, completato, in tal caso, da una rappresentanza paritetica delle parti. Il procedimento dinanzi al tribunale arbitrale è preceduto da una procedura di mediazione.

<sup>4</sup> Le decisioni sono comunicate per scritto alle parti con la motivazione e l'indicazione dei rimedi giuridici.

**Art. 28 cpv. 1, 1<sup>bis</sup> e 1<sup>ter</sup>**

<sup>1</sup> L'assicurato invalido almeno al 50 per cento ha diritto a una rendita. Secondo il grado di invalidità, la rendita è graduata come segue:

Grado di invalidità	Diritto alla rendita in frazioni di rendita intera
almeno 50 per cento	metà rendita
almeno 66 <sup>2</sup> / <sub>3</sub> per cento	rendita intera

**1<sup>bis</sup> e 1<sup>ter</sup> Abrogati****Art. 29 cpv. 1**

<sup>1</sup> Il diritto alla rendita secondo l'articolo 28 nasce al più presto nel momento in cui l'assicurato:

- presenta un'incapacità permanente al guadagno pari almeno al 50 per cento, oppure
- è stato, per un anno e senza notevoli interruzioni, incapace al lavoro per almeno il 50 per cento in media.

**Art. 34****Abrogato****Art 38 Titolo e cpv. 1 primo periodo****Importo delle rendite per figli**

<sup>1</sup> La rendita per figli ammonta al 40 per cento della rendita di invalidità che corrisponde al reddito annuo medio determinante. ...

**Art. 38<sup>bis</sup> cpv. 3**

<sup>3</sup> Il Consiglio federale disciplina i particolari, segnatamente la riduzione delle rendite parziali e delle mezze rendite.

**Art. 53 cpv. 2**

<sup>2</sup> Il Consiglio federale disciplina l'organizzazione e i compiti del servizio medico, nonché le prerogative dell'Ufficio federale delle assicurazioni sociali.

**Art. 68**                      Statistica e analisi

<sup>1</sup> L'assicurazione rimborsa alla Confederazione le spese esterne relative all'allestimento di statistiche per la valutazione della presente legge, in quanto esse siano necessarie alla sua applicazione appropriata, efficace e razionale.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale emana le necessarie disposizioni sull'allestimento, la valutazione e la pubblicazione delle statistiche occorrenti nonché sull'accesso ai dati raccolti. Esso vigila affinché sia garantita la protezione della personalità.

**Art. 69**                      Rimedi giuridici

<sup>1</sup> Contro le decisioni basate sulla presente legge è ammessa l'opposizione, entro 30 giorni, presso l'ufficio AI che le ha pronunciate. Il Consiglio federale disciplina la procedura e può prevedere deroghe al principio della gratuità.

<sup>2</sup> Le decisioni su opposizione possono essere impugnate con ricorso presso le autorità di ricorso competenti in materia di AVS/AI. Gli articoli 84-85<sup>bis</sup> e 96 LAVS<sup>3</sup> si applicano per analogia.

<sup>3</sup> Le decisioni delle autorità di ricorso e dei tribunali arbitrali possono essere impugnate con ricorso di diritto amministrativo dinanzi al Tribunale federale delle assicurazioni, giusta la legge federale sull'organizzazione giudiziaria<sup>4</sup>.

**Art. 73 cpv. 4-6**

<sup>4</sup> I sussidi di cui al capoverso 2 lettere b e c sono assegnati a condizione che una pianificazione cantonale o intercantonale provi l'esistenza di un fabbisogno specifico.

<sup>5</sup> L'Ufficio federale delle assicurazioni sociali approva mediante decisione la pianificazione del fabbisogno dei Cantoni. Esso può subordinare la sua decisione a riserve e oneri.

<sup>6</sup> Il Consiglio federale disciplina la procedura per la presentazione della pianificazione del fabbisogno dei Cantoni.

**Art. 75<sup>bis</sup>**                      Rimedi giuridici

<sup>1</sup> Le decisioni dell'Ufficio federale delle assicurazioni sociali prese in virtù degli articoli 73 e 74 possono essere impugnate, entro 30 giorni dalla notifica, dinanzi alla

<sup>3</sup> RS 831.10

<sup>4</sup> RS 173.110

Commissione federale di ricorso in materia di prestazioni collettive dell'assicurazione per l'invalidità. Fanno eccezione le decisioni concernenti sussidi al cui ottenimento la legislazione federale non conferisce un diritto.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale istituisce la Commissione federale di ricorso. Esso ne disciplina l'organizzazione e la procedura.

<sup>3</sup> Le decisioni della Commissione federale di ricorso possono essere impugnate con ricorso di diritto amministrativo dinanzi al Tribunale federale delle assicurazioni.

## II

### *Modifica del diritto vigente*

1. La legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e i superstiti<sup>5</sup> (LAVS) è modificata come segue:

#### *Art. 43<sup>ter</sup> cpv. 1*

<sup>1</sup> Il Consiglio federale stabilisce a quali condizioni i beneficiari di rendite di vecchiaia o di prestazioni complementari domiciliati e dimoranti abitualmente in Svizzera, che abbisognano di apparecchi costosi per spostarsi, per stabilire contatti con il proprio ambiente o per attendere autonomamente alla propria persona, hanno diritto a mezzi ausiliari.

2. La legge federale del 19 marzo 1965<sup>6</sup> sulle prestazioni complementari all'assicurazione per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità è modificata come segue:

#### *Art. 2c lett. a e b*

Hanno diritto alle prestazioni giusta l'articolo 2 gli invalidi che:

- a. presentano un grado di invalidità pari almeno al 40 per cento ai sensi della legge federale sull'assicurazione per l'invalidità<sup>7</sup>;
- b. *Abrogata*

## III

### *Disposizioni transitorie*

1. *Garanzia dei diritti acquisiti per i quarti di rendita correnti*

I quarti di rendita correnti continuano ad essere assegnati alle condizioni del diritto previgente anche dopo l'entrata in vigore della presente modifica di legge.

<sup>5</sup> RS 831.10

<sup>6</sup> RS 831.30

<sup>7</sup> RS 831.20



**2. Trasferimento delle rendite per casi di rigore alle prestazioni complementari**

<sup>1</sup> Le rendite assegnate in base a un grado di invalidità inferiore al 50 per cento devono essere rivedute entro un anno dall'entrata in vigore della presente modifica di legge (art. 41 LAI)<sup>8</sup>.

<sup>2</sup> Se la revisione rileva ancora un grado di invalidità pari almeno al 40 per cento, l'Ufficio AI trasmette la propria decisione all'organo competente in materia di PC affinché questo determini il diritto alle prestazioni complementari. Finché l'organo PC non prende la decisione, la rendita per casi di rigore continua ad essere versata.

**3. Garanzia dei diritti acquisiti per le rendite complete correnti**

Le rendite complete correnti continuano ad essere assegnate alle condizioni del diritto previgente anche dopo l'entrata in vigore della presente modifica di legge.

**IV*****Referendum ed entrata in vigore***

<sup>1</sup> La presente legge sottostà al referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio degli Stati, 26 giugno 1998

Il presidente: Zimmerli

Il segretario: Lanz

Consiglio nazionale, 26 giugno 1998

Il presidente: Leuenberger

Il segretario: Anliker

Data di pubblicazione: 7 luglio 1998<sup>9</sup>

Termine di referendum: 15 ottobre 1998

0507

<sup>8</sup> RS 831.20

<sup>9</sup> FF 1998 2747